

Collection Nordicana

TUNUMIIT ORAASIAT

Tunumiut oqaasii

Det østgrønlandske sprog

The East Greenlandic Inuit Language

La langue inuit du Groenland de l'Est

Pierre Robbe • Louis-Jacques Dorais

Centre d'études
nordiques

UNIVERSITÉ
LAVAL

CENTRE D'ÉTUDES NORDIQUES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Bureau de direction :

Serge Payette, directeur
Michel Allard
Christian Bégin
Robert Gauthier
Jean Huot
Alain Maire

Secrétaire à la direction :

Jacqueline Bouchard

Le *Centre d'études nordiques* (CEN) regroupe des chercheurs, professeurs et étudiants de l'Université Laval, qui poursuivent des travaux dans les régions nordiques de l'Amérique, surtout le Québec arctique et héli-arctique, aussi bien dans les domaines des sciences humaines que dans ceux des sciences physiques et biologiques. Le CEN possède des stations de recherche à Kuujjuarapik (Poste-de-la-Baleine) et à Kuujuaq (Fort-Chimo) et un centre de documentation à l'Université Laval. Il publie en outre une série de mémoires sous le titre général de *Nordica*.

NORDICANA

Tout manuscrit soumis pour publication dans la collection *Nordicana* est évalué par un jury de pairs avant d'être accepté ou non par le Comité d'édition. Pour plus de renseignements sur les politiques éditoriales, s'adresser à :

Ivan Grenier, coordonnateur
Centre d'études nordiques
Pavillon Félix-Antoine-Savard
(16^e étage)
Université Laval
Québec, Qué. G1K 7P4

Collection Nordicana

TUNUMIIT ORAASIAT

Tunumiut oqaasii

Det østgrønlandske sprog

The East Greenlandic Inuit Language

La langue inuit du Groenland de l'Est

Pierre Robbe • Louis-Jacques Dorais

Centre d'études
nordiques

 UNIVERSITÉ
LAVAL

Cet ouvrage, *Tunumiit Oraasiat — Tunumiut oqaasii — Det østgrønlandske sprog — The East Greenlandic Inuit Language — La langue inuit du Groenland de l'Est* est le n° 49 de la collection Nordicana, publiée par le Centre d'études nordiques de l'Université Laval, Québec.

Cette publication a été subventionnée par le ministère de l'Éducation du Québec.

Récemment parus dans cette collection :

Lexique montagnais-français du parler de Mingan par Gerry E. McNulty et Marie-Jeanne Basile, n° 43, 54 pages, 1981.

Natalité et mortalité chez les Inuit de la Baie d'Ungava (Nouveau-Québec) par Normand Tremblay, n° 44, 26 pages. (Version Inuktitut, 24 pages), 1981.

Le régime de chasse, de pêche et de trappage et les conventions du Québec nordique par Jo Ann Gagnon, n° 45, 50 pages, 1982.

Le site Neskuteu au Mushuau Nipi (Nouveau-Québec) : manifestation de la période archaïque, par J.-L. Pilon, et *Le glacier de Kuujjuarapik (Nouveau-Québec)*, par Y. Bégin et M. Allard, n° 46, 100 pages, 1982.

Tree-Line Ecology-Proceedings of the Northern Québec Tree-Line Conference. Edited by Pierre Morisset and Serge Payette, n° 47, 188 pages, 1983.

De l'igloo au H.L.M. Les Inuits sédentaires et l'État-providence, par Gérard Duhaime, n° 48, 81 pages, 1985.

* 1986, Centre d'études nordiques

ISBN : 2-920197-49-5

Dépôt légal, 1986 : Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

Ujartiilit

Ujarliutit

Indholdsfortegnelse

Contents

Table des matières

Aallaqqaasiut	xi
Atuakkap aaqjissuunnera	xi
Oqaatsit tunngavigineqartut	xii
Nipisiorneq allaaserlu	xii
Taanerni nipit allangorarnerat	xiii
Oqaasilerineq oqaatsillu atukkat	xiii
Indledning	xv
Oversigt over bogen	xv
Sproglig norm	xv
Fonologi of retskrivning	xvi
Morfofonologi	xvii
Grammatik og ordforråd	xvii
Introduction	xix
Outline of the book	xix
Linguistic norm	xix
Phonology and orthography	xx
Morphophonology	xxi
Grammar and vocabulary	xxi
Introduction	xxiii
Plan de l'ouvrage	xxiii
Norme linguistique	xxiii
Phonologie et orthographe	xxiv
Morphophonologie	xxv
Grammaire et vocabulaire	xxv
Atuakkat naqitersimasut nalunaarsugaanerat }	xxvii
Bibliografi }	
References }	
Références }	

Grammatikki/Oraasilerin gittilit	}	1
Grammatikki/Oqaasilerin suttit			
Grammatik			
Grammaire			

Forholdsendelser • Non-personal declension • Déclinaison non possessive	3
Persons-og forholdsendelser • Personal declension • Déclinaison possessive	3
Personlige stedord • Personal pronouns • Pronoms personnels	8
Det demonstrative stedords bøjning • Declension of the demonstrative pronoun • Déclinaison du pronom démonstratif	9
Demonstrativ stedord • Demonstrative pronouns • Pronoms démonstratifs	9
Stedsbiord • Demonstrative adverbs • Adverbes démonstratifs	10
Intransitiv udsagnsord • Intransitive verbs • Verbes intransitifs	12
<i>Fremsetssemåde • Indicative • Indicatif</i>	12
<i>Spørgemåde • Interrogative • Interrogatif</i>	12
<i>Intransitiv navnemåde • Intransitive participle • Indicatif-attributif (participle intransitif)</i>	13
<i>Bydemåde • Imperative • Impératif</i>	13
<i>Fortids afhængemåde • Relative preterite • Perfectif</i>	14
<i>Fremtids afhængemåde • Relative futur • Imperfectif</i>	14
<i>Dubitatif (eller Fremtids afhængemåde) • Dubitative (or Relative future) • Dubitatif (ou imperfectif)</i>	15
<i>Ledsagemåde • Appositional • Appositionnel</i>	16
<i>Ønskemåde • Optative • Optatif</i>	16
Transitiv udsagnsord • Transitive verbs • Verbes transitifs	17
<i>Fremsetssetelse • Presentation • Présentation</i>	17
<i>Fremsetssemåde • Indicative • Indicatif</i>	18
<i>Spørgemåde • Interrogative • Interrogatif</i>	19
<i>Bydemåde • Imperative • Impératif</i>	20
<i>Transitiv navnemåde • Transitive participle • Indicatif-attributif (participle transitif)</i>	20
<i>Fortids afhængemåde • Relative preterite • Perfectif</i>	21
<i>Fremtids afhængemåde • Relative future • Imperfectif</i>	23
<i>Dubitatif • Dubitative • Dubitatif</i>	24
<i>Ledsagemåde • Appositional • Appositionnel</i>	25
<i>Ønskemåde • Optative • Optatif</i>	25

Uingilit	}	27
Uiguutit			
Tilhæng			
Postbases			
Affixes			

Ordbungi	}	97	
Ordbogi				
Ordbog				
Lexicon				
Lexique	}	97	
Ilusit aamma pittusit — Illusit aamma pissusit — Former og kategorier				
— Forms and categories — Formes et catégories				99
Ini — Rummet — Space — Espace				99
<i>form — forms — formes</i>	99			
<i>konsistens — consistency — consistence</i>	99			
<i>omfang — dimensions — dimensions</i>	99			
<i>absolut lokalisering — absolute localization — localisation absolue</i>	102			
<i>relativ lokalisering — relative localization — localisation relative</i> ..	103			
<i>menneskelige kropsstillinger — positions of the human body — positions</i>	106			
<i>du corps humain</i>				
<i>placering af genstande — positions of the objects — positions des</i>	107			
<i>objets</i>				
<i>bevægelse — movement — le mouvement</i>	107			
<i>måde at bevæge sig på — change of place — le déplacement</i>	110			
Piffik — Tiden — Time — Le temps	113			
<i>tidsmæssig lokalisering — temporal localization — localisation tempo-</i>	113			
<i>relle</i>				
<i>tidsrum — measuring time — le calcul du temps</i>	115			
Normu, amerlassuseq — Talord, kvantitet — Number, quantity	117			
— Nombre, quantité				
<i>talord — numbers — les chiffres</i>				
<i>kvantitet, omdeling — quantity, distribution — quantité, distribution</i>	119			
Silartivaq — Silarsuaq — Naturlige omgivelser — Natural environment	121			
— Milieu naturel				
Ulloriarsiorneq, ukiup qanoq ilinera — Astronomi, årstider — Astronomy,	121			
seasons — L'Astronomie, les saisons				
<i>astronomi — astronomy — l'astronomie</i>	121			
<i>årstider — seasons — les saisons</i>	122			
Nunalerutit, ujaqqat saviminitasit —	123			
Geografi, jordtyper, metaller —				
Geography, soil, minerals — Géographie,				
types de sol, minerais	123			
<i>geografiske betegnelser — geographic landmarks — accidents géogra-</i>	123			
<i>phiques</i>				
<i>jordtyper, metaller — soil, minerals — types de sol, minerais</i>	124			
Silasiorneq, imeq, siku, qaniit — Meteorologi, vand, is, sne — Meteorology,	125			
water, ice, snow — Météorologie, eau, glace, neige				
<i>meteorologi — meteorology — météorologie</i>	125			
<i>vand — water — l'eau</i>	128			
<i>is — ice — la glace</i>	129			

<i>sne — snow — la neige</i>	130
Naasut — Planter — Vegetals — Les végétaux	131
Uumasut — Dyr — Animals — Les animaux	133
<i>landpattedyr — land mammals — mammifères terrestres</i>	133
<i>sæler, og hvaler — sea mammals — mammifères marins</i>	135
<i>fugle — birds — les oiseaux</i>	137
<i>fisk — fish — les poissons</i>	140
<i>bløddyr og insekter — molluscs and insects — mollusques et insectes</i>	140
Ivit — Inuit — Mennesket — Man — L'être humain	142
Inuit pissusqatigiit — Mennesketyper — Types of human being — Types d'êtres humains	142
<i>person og etnisk oprindelse — person and ethnicity — personne et origine ethnique</i>	142
<i>kon og levealder — sex and age — sexe et âge</i>	143
Timi — Menneskets anatomi — The human body — Le corps humain	144
<i>i almindelighed — general words — termes généraux</i>	144
<i>hoved og hals — head and neck — tête et cou</i>	144
<i>overkrop og underkrop — trunk and pelvis — tronc et bassin</i>	147
<i>arme og hænder — arms and hands — bras et mains</i>	150
<i>ben og fødder — legs and feet — jambes et pieds</i>	151
Pissusiitinnakkat — Naturlige funktioner og handlinger — Natural functions, habitual actions and situations — Fonctions naturelles, actions et situations courantes	151
<i>naturlige funktioner — natural functions — fonctions naturelles</i>	151
<i>handling (kropslige) — habitual actions (bodily) — actions et situations courantes (anatomiques)</i>	154
<i>handling (i almindelighed) — habitual actions and situations — actions et situations courantes et générales</i>	155
Sianinerit — Sanser og fornemmelser — Sensations, feelings — Les sensations	157
<i>syn — sight — la vue</i>	157
<i>farver — colours — les couleurs</i>	158
<i>hørelse, tale — hearing, speech — ouïe, parole</i>	159
<i>smag og lugt — taste and smell — le goût et l'odorat</i>	161
<i>andre fornemmelser — other sensations — autres sensations</i>	162
<i>udseende og helbred — physical appearance, health — apparence physique, santé</i>	163
Misigissutsit — Følelser — Sentiments — Les sentiments	167
Pissutsit aamma innarluutit — Egenskaber og fejl — Qualities and shortcomings — Qualités et défauts	171
<i>om mennesker — of people — des gens</i>	171
<i>om ting — of things — des choses</i>	174

Isuma, piumassuseq, pisinnaaneq — Tanke, vilje, mulighed — Thought, will, possibility — Pensée, volonté, possibilité	174
<i>evner — intellectual faculties — facultés intellectuelles</i>	174
<i>vilje, mulighed — will, possibility — volonté, possibilité</i>	177
<i>temperament, humør, pågænhed — temperament, humour, aggressiveness — tempérament, humeur, agressivité</i>	178

KULTORNGI — KULTURI — CULTURE — LA CULTURE 180

Sulineq — Arbejde — Work — Le travail	180
Piniarneq, aalisarneq, pullatit atornerat, pukunneq — Jagt, fangst, fiskeri, indsamling — Hunting, fishing, trapping, gathering — Chasse, pêche, trappe, cueillette	182
<i>redskaber — implements — instruments</i>	182
<i>jagt — hunting — la chasse</i>	185
<i>fiskeri — fishing — la pêche</i>	188
<i>fangst med snarer, indsamling — trapping and gathering — trappe et cueillette</i>	189
Teknikkit — Teknologi — Technologie — La technologie	189
<i>fremstilling og vedligeholdelse — fabrication and maintenance — fabrication et entretien</i>	189
<i>bevarelse — conservation — conservation</i>	193
<i>ødelæggelse og istandsættelse — destruction and repair — destruction et réparation</i>	194
Illu — Beboelse — Habitation — L'habitation	195
<i>boligtpe — types of buildings — types de bâtiments</i>	195
<i>boligens bestanddele — parts of the house — parties de la maison</i>	196
<i>møblering — furniture — ameublement</i>	198
<i>sengetøj — bedding — literie</i>	199
Angallassineq — Befordring — Transportation — Le transport	199
<i>i almindelighed — general words — termes généraux</i>	199
<i>befordring til lands — land transportation — transport par terre</i>	201
<i>befordring til havs — sea transportation — transport par mer</i>	203
<i>luftbefordring — air transportation — transport par air</i>	206
Mersorneq, atisat, pinnersaasersuineq — Syning, klædedragt, udsmykning — Sewing, clothes, ornaments — Couture, vêtement, ornementation	207
<i>syning — sewing, care of clothes — couture, entretien des vêtements</i>	207
<i>tøjtyper — types of clothes — types de vêtements</i>	209
<i>udsmykning — ornaments — ornementation</i>	212
Eqqiluissuseq — Renlighed — Cleanliness — La propreté	213
Ne-risassiorneq, kiassaaneq, qaammarsaaneq — Køkken, opvarmning, belysning — Cooking, heating, light — Cuisine, chauffage, éclairage	215
<i>køkkenredskaber og madlavning — utensils and cooking — ustensiles et préparation des plats</i>	215
<i>mad — eating, food — consommation, aliments</i>	218

<i>opvarmning, ild — heating, fire — chauffage, le feu</i>	222
<i>belysning — light — éclairage</i>	224
Piginninneq, agguaneq, niuorneq — Ejeforhold, fordcling, handel — Property, sharing, commerce — Propriété, partage, commerce	224
<i>ejeforhold og fordeling — property and sharing — propriété et partage</i>	224
<i>handel — commerce — le commerce</i>	226
Eqqarleriissuseq, inuit inuqatigiinnerata qanoq issusiat aamma pinngitsoorani pisassaq — Slægtskab, samfundsforhold og rettigheder — Kinship, social relations and law — Parenté, rapports sociaux et droit	227
<i>slægtskab — kinship — la parenté</i>	227
<i>navn — name — le nom</i>	230
<i>samfundsforhold, rettigheder — social relations, law — les rapports sociaux, le droit</i>	231
Upperissat, nalliuttorsiorneq, pinnguaatit — Tro, fest, lege — Beliefs, feasts, games — Croyances, fêtes, jeux	233
<i>tro — beliefs — croyances</i>	233
<i>fest, sang og dans, musik — feasts, song and dance, music — fêtes, chants et danses, musique</i>	235
<i>lege, sport — games, sport — jeux, sport</i>	236
Oqaatsit — Sprog — Language — Le langage	237
<i>i almindelighed — general words — termes généraux</i>	237
<i>mundtlig kultur — oral culture — culture orale</i>	238
<i>skriftlig kultur — written culture — culture écrite</i>	238
<i>almindelige vendinger — particles and expressions — particules et expressions</i>	239
Ordbungimut ujarliit	}
Ordbogimut ujarliutit	
Ordbogs indholdsfortegnelse	
Lexicon index	
Index du lexique	245

Aallaqqaasiut

Atuakkiami uani siunerarineqarpoq kikkulluunniit tunumiut (tittut) ilinniarsuttut — Inuilluunniit oqaasiinik naleqqjussillutik sammisaqarniartut — oqaatsitigut ator-tussarsissallugit atoriaruminartumik. Tamakkiisuun-gilluinnaraluarpoq siuneratauaammami oqaatsit pinn-guutaasa immikkoorutaanik takussutissiissalluni, taavalu oqaatsit uiguutillu pingaarnerusut nalunaarsussallugit nalitsinni tunumi atorineqameri naapertorlugit (Tasiilap eqqaani; tamatumunga nassuiaataanerusumik allaatigi-saqarpoq Gessain-imillu Robert-Lamblin-imillu saqum-mersinneqartumik, 1975).

Atuakkiamissaag kukkuneqartarsinnaavoq oqaasiinik paasimasqaassuseq tamakkiisuujartannigimmat. Taamaakkaluartoq neriuppugut iluaqutaassumik suliaqarsi-massalluta, taamatut suliat assingimik peqanngikkaluartil-lugu (eqqaassanngikkaanni Thalbitzer, 1921 aamma Pe-teresen, 1975 sumiorpaluutsimut tassunga tunngasanik ta-makkiisunik allaatigisaqanngilaq).

Nalunaarsukkat katersorneqarput ukiorpaalunni Pierre Robbe-imit (Musée de l'Homme-imit, Paris-imi), 1958-ipp kingornali arlaleriarluni tamaani assiginnigutigit mi-sissuiartortarsimasumit. Nalunaarsukkat tamakku kingor-nagut oqaasilerisuumit Louis-Jacques Dorais-mit oqaatsi-tigut ilisimatusaatit tunngavagalugit misissorneqarput (taanna Laval Universitet-imi Québec-imi Canadameer-suvoq), katersuisumillu tunumiunik ilisimasortaqartuni misissoqqinneqareermata naggataagut Pierre Robbe-imit Louis-Jacques Dorais-millu aaqjissorneqarlutik Inuit oqaasiini sumiorpaluutsinik misissuisarnermi periaasiu-sareerst tunngavagalugit (Dorais, 1978).

Matumuuna qutsavigerusuppavut inuit suliffeqarfiillu arlaatigut suliamut matumunnga tapersersuuteqartarsima-sut. Paasiniaantsinni ilisimasortarlugit apersortarsima-savut Tilerilaamiittut, Kuummiiniittut, Isertomiittut, Ikkatermiittut, Sermiligaamiittut, Kulusumiittut Tasiila-miitullu qutsavissaqarfigeqaavut, København-imi Paris-imilu katersuinitisinni inussiarnersumik tunniusaqarsi-naqimata. Immikkut qutsavigerusuppavut Segred Jo-nathansen. Kista aamma Erik Mikkelsen, Rasmus Masan-ti, Christian Larsen, Gaba Taunajik, Kamilla aamma An-na Kuitse, Ole Mathiasen aamma Gudrun Josuassen uani saqquumiinneqartunik misissuseqqissimammata.

Aallaqqaasiut danskisuumut nutserneqarpoq Ida Ris-chel-imit kitaamiutuomullu mag. art. Carl Chr. Olsen (pujo)-mit; taakkuattaq qamanna pisumik qutsavigeru-suppavut.

Oqaasiinik ilisimatusaatit eqqarsaatigalugit oqaatsit iluini nipit allanngorartamerinik oqaatsillu imminnut ata-qatigiinnerinik allanngoraatit tunumiutuut pillugit ape-qquqit saqquumerartarsimapput Robert Petersen-imik, Jørgen Rischel-imik Michael Fortescue-millu oqaloqar-tarnitsigut. Atuakkallu ilusilersornera annertuumik Gene-viève Simon-imit Philippe Méneçier-millu aamma Marie-France Leroy-mit isumagineqarpoq, taakku atuakkap siullermik skrivemaskiinamik allaanngannorlugu saq-quumneranik suliarinnittut. aammalu Centre d'Études Nordiques Laval Universitet-imi (tassani pisortaasoq Serge Payette-lu Ivan Grenier-lu aqquutigalugu) siunner-suummut akuersaarsimammata uuma atuagannortinnis-saarut.

Suliffeqarfiit makku misissuinerimi aningaasatigut ta-persijteqartarsimapput: Inuiaat pissusiinik suliffeqarfik Musée de l'Homme-imi, Paris-imi, franskit C.N.R.S.-iat, Canadami Conseil de recherches en Sciences hu-maines, paarlaateqatigiittarnermik isumaqatigiissut Ac-cords de Coopération franco-québécois, kiisalu Laval Universitet. Suliffeqarfinnut taakkurunnga qamanna pi-sumik qujassuteqarpuq.

Atuakkap aaqjissuunera

Atuagaq sisamanik immikkoortoqarpoq

Grammatikkil/Oqaasilerissutit

Tunumiutuuni oqaatsit pingngataat pingaarnerusut: tag-gisit allanngorartarneri (taasinnaarniut piginnittursiillu), taggisit immikkut ittut, uparuartomiutit oqaasecqqallu, kiisalu oqaluutit allanngorataat (susaatsut susallillu).

Uiguutit

Uiguutit atorneqarajunnerusut 300-t nalunaarsornerat, tamaasa assersuutitalersorlugit.

Ordbogi

Oqaatsit 3000-it sinnillit nalunaarsornerat, eqqartuag suunersaq naapertorlugu.

Ordbogimit ujarliutit

Nalunaarsuut tunumiut oqaasiit abc-mut tullerinniler-sorlugit.

Nutserneri tamarnik kitaamiutuumut (Kalaallit Nu-naanni tamanit oqaasinerneqartunut), danskisuumut, tulut-tuumut franskisuumullu nutserneqarput. Kitaamiutoorne-rani danskisoomerani Berthelsen allalu suliaanni or-dbogi-mi (1977) atorneqameri mallitaraavut.

Oqaatsit tunngavigineqartut

Nalitsinni tunumit oqaasi allanngoriartortut. Ukiuni 100-ngajanni tunumiutut kitaamiutumut qaritturnik ituumasimanermini nipitigut pissusii oqaatsinilu atuariarterat kitaamiutumit kiminneqaraluttuinarsimavoq: taakkuummata tamanit oqaaserineqartuutit, taakkuullutillu atuarianni, ilagiinni, radiumi avisiinilu atorreqartut. Tamatumaa takutippaa oqaatsit allanngorataasa ilaanni nalornisoortarneq. Oqaatsinik atuisut ataa-siikkaat oqaatsip iluani nipitigut allanngoriarterit assigimik atoriarneq ajorpaat, taamaalliluni nipit allanngoriarterianni taaguutinilu arlalinni taaguinerit assiginnis-suteqartarlutik.

Assersuuteqalaariata: Tunumiutut immikkoortuataa ilagaat ersiutit iluatungerinngitsumik imminnut naleq-qussarneqartarneri (Rischel, 1975). Inuit sumiorpalusii-nut allanut naleqjuullugit (kitaata kujataamit kitaatalu avannaamiut eqqaassanngikkaanni) Tasilami oqaatsini /u/ /i^w/-mik taarserneqartarpoq, taamaattaranilu /u/ «ungalusatu» ikkaangat. Taamatut «ungalusasaarnera» sisanarik tunngaveqarluni pisarpoq (Dorais, 1981):

/u/ oqaatsimi taanermi siullermikkaangat.

/u/ taanerup isummamik nassataqartup iluani taanermi /u/-taanertalimmik malitseqaraangat.

/u/-p siornatungaani taaneq ersiummik qarluit ungerne-rannik ilaqaraangat (/u/, /i^w/ imalt. /a:ʷ/).

/u/ taanermi aappersarissamik qarluit tamaasa atorlugit taanertalimmik (p, v imalt. m) aallaqqaateqaraangat, appersariaq taanna ersitsumik taaneqaraluarpaalluunniit nag-quissiuinikkulluunniit pisuqaluarpat (qanga kalaallit oqaatsitaannut atasuulluni).

Malittarisat taakku /u/ qanoq ikkaangat saqqumisartoq, qanoq ilineranilu allanngortartoq naapertoruminaangaat-siarput. Kitaamiutuunniit oqaaserianut atorinneqarneq ajorput, aamma taanna oqaatsinut arlalinnut (uguutinul-luunniit) atorpoq, tamatumungalu pissutaasorinarsin-naapput atuarianni ilaginniluunniit oqaatsit atorreqartut (assersuutigalugu taaneqarsinnaapput qarlipaatinut taaguutit oqaatsilluunniit misigissitsinik imaqartut). Taama ittuni malittarisat atuuttannnginneri malunniussinnaapput /u/ avatangisini malillugit /i^w/-ussasutut naatsorsuunna-luarartoq — (naleqq.: /qinuvoq/, /qini^wvoq/-ussasorinar-nerugaluartoq — killormulluunniit /u/ «ungalusatu ittoq» /i^w/-nngortoq (naleqqiugut: *sigi^wkki^wt*, *sigi^wkkut*-ussangatinernerugaluartoq).

Oqaatsinik atuisunut arlalinnut ersiutit oqimaagatiigis-saarternerat iluatungerisissut malunniuteqqajaasarpog. Nipit inissisimanerini aalajangersimasuni (soorlu /u/-p /i^w/-lluunniit aallaalluunniit /i/-p kingornatigut taanerup pineqartup siuliani taanermi), tamatigut /i/ siumugassaal-luni. Tamatumuuna allanngorannerit *panikkut*-tut itut

nassuiaateqartup, *panik*-mi ersiut i, nagquissiuineq malil-lugu /i/-ugaluartup — *kkut*-mi /u/ ungalusimagaa, imaluun-niit soorlu *ulumaat* /u/-p oqaatsimi aallaqqaataasup, nag-quissiuinermi taasinerimi allami /i/-ugaluartup (naleqq.: kitaamiutut *ulimaat*) taasilluarniaqqissaarnikkut /u/-nngorncra.

Assersuutit taamaattut ersersippaat tunumiutuuni (it-tuuni) oqaatsit tunngaviusut allanngorartuunus imaan-narlu sungiukkuminaallutik. Ajornakusorunnguatsiarpoq siumussallugit inuit marluk ersiutit oqimaagatiigisaaar-neranni malittarisani assigilluinnartunik atuisut, taama-tuttaarlu ippeq nipit allanngoriarterinerik malittarisani oqaatsini pineqartuni itut. Taamaattumik atuakkap uma iluani ajornarpoq nalunaarsuusiusallugu allanngorannerit nipip isummamik nassataqartup ataatsip atuuffii tamaasa.

Tamatumani pingaartumik pineqartup grammatik-imi nalunaarsusia uguutillu nalunaarsorneri. Atuarp qu-lamannngitsumik siumortassavaai allanngoraa-it imminnut assortuutut (pingaartumik /u/-p /i/-llu pissusiunut tunnga-sut). Tamatumani eqqaamasaariaqarpoq saqqumiusaavut tamarmik oqaatsinik atuisorpiant misissoqqissaag-aammata, saqqumiusallu ilaasa nipisiunermi malit-tarisanut maani allanilu malittarisaljaasunut (Rischel, 1975; Dorais, 1981) naleqqussorinannnginneri takussufis-saasinnaasut oqaatsini tunngaviusuni nikeratqarnera-nik. Taamatut nikerarnerup aamma nassuiaasertpaa (ilaan-naatigulluunniit) oqaatsini atorreqartuni pinguitut ilaani atuakkami uani nalunaarsuusjanilu allani siornatigut saqqumersimasuni (Rink, 1887; Vibæk, 1907; Oster-mann, 1938; Gessain et al. 1982) allaanerussuteqartoga-tartog tunngaviusutigut.

Nipisiorneq allaaserlu

Tunumiut (iittut) tamakkiernerusumik nipisuiinikkut allaatigisanik perusukkaanni assiginnngitsut misissome-qarsinnaapput allaatigineqartup Petersen-imit (1975), Rischel-imit (1975) aamma Dorais-imit (1981). Maani taamaallaat ersersinnaasavagut sumiorpaluutsip taassuma ifisarnaataat pingaarnerusut, Inuit oqaasiunut allanut naleq-juullugit immikkoortuataasut.

Ersiutit oqimaagatiigisaaarternerat kinguneqartarpoq /u/-p /i^w/-nngorneranik (assersuutit taaneqarcersut eqqaassanngikkaanni). Nipip nerlittarmiup nilaalasup siornani (sorluukoortup imaluunniit. qaqutigoornerusu-mi, /R/-ip nalinginnaasup), aamma imaalisoqarsinnaasarpog /i/ /u/-nngortoq (naleqq.: *sanarngaq*, kitaamiutut *sa-neraq*).

Ersiutit akornanni aappersariaqartarpoq taasatsinnik «l ataa-sinnik issullinnik» (taaneqartarpoq *d*-llu *i*-llu mis-saanni, ilaanni «l-inik issullittumik» taaneqartarpoq). Taanna *i*-i kitaamiutuuni aappersariassanik pingasunik naleqarpoq, tassa /i/, /I/ aamma *s*² (kingullermi tassani pineqarpoq *s*-i soorlu *isi*-mi).

Ersiutit akornanni /k/ /q/-lu imaalisarput /g/ aamma /R/.

Ersiutit akornanni aappersarissat nagguissiuinerimi (kitaamiutuut naleqqiutikkitt) /g/-usut /R/-iusullu sorlukkootunnngortinneqartarput.

Ersiutit akornanni aappersarissat sorlukkootut (*kinal* /*kia*) taamatullu /j/ /u/-t marluk akornanni nungugajupput.

Aappersarissat eqmaneraneri aappersarissat (*s*¹/ pin-nani) misaqqasunngortarput. Taamaattumik kitaamiutuuni aappersarissat eqimasut (sivitsornillit) /ff/, /Rf/, /xx/ /gg/) aamma /RR/ tunumiutuuni /pp/-mik, /Rp/-mik, /kk/-mik /qq/-millu taarserneqartarput. Taamattaq /ll/ aamma /ll/ /t/-mik /Rt/-millu taarserneqartarput, imaluunniit ts imik /Rs/-imillu (tassa /l/ nagguissiuinikkut /-imik imernaalasunngitsumik naleqaraangat). Kiisalu /s²s²/ aamma /Rs²/ /t/-mik /Rt/-millu taarserneqartarput (naleq.: *issat/ittat*).

Kitaamiutuuni /s¹s¹/ tamatigit tunumiutuuni /ts/-iusarpoq (*tilssi/tiltsi*).

Oqaatsit aallaqqaataanni /s/ /t/-itut nalinginnaasumik taaneqartarpoq.

Taaneq /j/ taaneqartarpoq *i* imalt. *e* (*j* tusarsaangningajalluni).

Taaneq /vu/ taaneqartarpoq *u* imalt. *o* (*v* tusarsaangningajalluni).

Allaatsimi tunumiutuunik allannerni atorpeqartumi tunngavineqarput kitaamiutuuni allaasitaami tunngaviusut. Assersuutigalugu naqinnerit *e* aamma *o* atorpavut ersersinniarlugu nipit allangoriarneri (taanerit allangoriarneri), soorlu /i/-p /u/-llu taamaalisarneri aappersarissat nerilittarmiut siornini. Allannernili periaatsimi uani tunumiutuuni nipitigit immikkooruit naatsorsuutigineqarput. Allattarput *i* (imalt. *e*), *g*, *r*, aamma *ng* nipit taakkua tusaasinnaagaangatsigik (nagguissiuineq naatsorsuutigineq). Taama kitaamiutuuni *nanooq*, *mikivoq*, *neqi*, *paniga* tunumiutuuni imaalisarput: *nanooq*, *mikivoq*, *neri*, *paniga*. Taamatullu aappersarissat nungusarnerat taamaaffissaanmi tamani ersersinneqartarpoq (kitaamiutut *kina*, *inissaq* tunumiutut *kia*, *iitsaq*).

Ajornaquteqarpoq marlunnik immikkut aaqqittarialinik, tassa «l ataasiarluni issullinnilik» aamma «R sorlukkootoq». Aappersarissat taakku sumiorpaluutsimi tassaniinnaq atorpeqarput. Tunumiutut atorpeqarnerat malillugu aappersariaq pineqartoq sullaq *f*-itut (*aleq*, kitaamiutut *ateq*), pineqartup aappaa *mg*-itut (*piarnaq*, kitaamiutut *piaraq*). Isumakkut paatsornortoqanginnissaa anguniarlugu aappersarissat *r* + *ng* imik tulleriinnillit qaqqitooortullu (oqaatsini malussuinnarni) *r'* *ng*-itut allaneqarput (*er' nguseq*).

Naggataagut oqaatigissavarput tunumiutuuni tamanut atoritaasumik allaaseqangimmat allaaseq uani atorpeqartoq allaatiginissimasuni allani atorpeqartumit allaa-

nerusinnaammat. Assersuutigalugu Gessain *et al.* (1982) -imeersup «R sorlukkootoq» allattarpaat *ngr*-itut *mg*-ituunngitsaq.

Taanerni nipit allangorarnerat

Oqaatsit taaseriarnerilluunniit isummamik nassataqartut marloqiusaallutik pingasoqiusaalluilluunniit siumugassaasinnaasarput, atuqsup qanoq atuinera najoqqutara-lugu. Uani nalunaarsuinerimi taamaalisat sanileriissillugit saqqummersinneqartarput, aamma ersiutit aappersarissalluunniit oqaatsinik atuqsup illaanni minikulaneqartartut ungaluuserlugit nalunaarneqartarput.

Assersuutigalugu imaappoq ulluinnarni oqalunnermi oqaatsimi aappersarissat kingullit taarngitsorneqarjulutik. Taamaakkaluortoq oqalutut ilarpassuisa aappersarissat taakkua oqaatsimi naggataallutik atuunnerat qanoq issusiallu ilisimaraat. Tamanna pissuseq pingaarumik oqaluinnarniutit naggataani pingaaruteqarpoq. Oqaasilerinerimi paasungatitsisinnaaneq pinaveersaarniarlugu oqaatsit naggataani *t* imalt. *k* ungaluuserlugu nalunaar-tarparput oqaluinnarniutit taariarnerini isummamik nas-satalinni amerlanerni. Kisiyani oqaatsit nalunaarsornerini oqaatsit tamarniunerat salluutissimavarput, taamalu min-ineqarajuttut ungaluuseratassanagit.

Taaneqareersutut *v* *u*-p *o*-llu siornani tusarsaangin-gajattarpoq. Tassani saallaatsumik taaneqartarpoq *v* *i*-p *u*(*o*)-llu akornanni siumugassaagaangat oqaatsinik atu-sorpiat isumaqartut nipi taanna nungusimisoralugit, imaluunniit nipi *j* taarsulluni tusarsaasoq. Taamaattumik allakkusunnerusarput assersuutigalugu *angioq/angijooq* *angivoq*-mut taarsiuullu. Kisiyani *v*-p malittaank sul-ingeriarnearqarpoq, taamaailluni *u*(*o*)-p *i*(*e*)-ngorinissaraluanik ungalusimannittumik, tamaalissaga-luarmat *j*-uusimagaluarpat *v*-luunniit mininneqarsimaga-luarpat. Taannalu tunngavivoq uani *vu* *vo*-luunniit *v*-p fonemiuffiani (fonem: nipi isummamik nassatafik) allat-tarniarlugu, soorlu oqaluinnarniutit ilisarnaataani taamaattoq.

Uggiutit nalunaarsorneranni taanerni nipit allangor-arnernik assersuutit arlalit takuneqarsinnaapput. Tunu-miutuut kitaamiutuullu pissusjisa naleqqiunnerini (kitaamiutuut quppererit talerpiatungaanni nalunaarsimasar-put) arlalinni takussutissaqarpoq uguutini nipi isumma-mik nassatalit nipit malittarisaat atuumassuteqarfigisatik malillugit allangorarsinnaasut.

Oqaasilerineq oqaatsillu atukkat

Maani pissusaaffinginnilarput nassuiassallugu (naakkaluartumilluunniit) tunumiutuuni oqaatsit pissusiat qanoq ittuersaq. Taanerit isummamik nassataqartut arlalialuit pissangnikkaanni kitaamiutuunniit grammatikkikut allaanerussutaqangaangilaq, soorlu tamakku

pillugit allaatigineqartareersutuulli (Schultz-Lorentzen 1945). Eqqaamaqquinnaasavarpot oqaasit allangoraa-taasa nalunaarsomerini immikkoortinneqarmata taggisit allangorarneri, taggisit immikkut ittut allangorarneri, uparuartorniutit, oqaaseeqqat oqaluutillu.

Taggisit kinaassusersiuteqanngissinnaapput (piginnit-torsiteqanngissinnaapput) kinaassusersiuteqarsinnaallu-tilluunniit (piginnit-torsiteqarsinnaallutilluunniit). Taa-maaffiimminni tamani ataasersiutaasinnaallutillu qas-seersiutaasinnaapput (kitaata qeqqamiutulli marlorsiut atorunnaarsimavoq) oqaannamiutaasinnaapput allamoo-rutaasinnaallutillu, arfinilinnillu kingulleqqiuteqarlutik:

- (abs.) ● Oqaannarniut: susaqanngitsuni susoq, susa-
linni susaq.
- (gen.) ● Allamoorut: susalinni susaq; taggisinut nagga-
taasarpoq.
- (acc.) ● Atortulerut: susaqanngitsuni susamut taartaa-
sutut atorlarpoq; susalinni susamut nassuiaat.
- (loc.) ● Sumiiffilerut: sumiinnermik nalunaarsi-
sarpoq.
- (all.) ● Piffilerut: sumut ingerlanermik nalunaarsi-
sarpoq.
- (abl.) ● Aallarfilerut: sumit aallanermik nalunaarsi-
sarpoq.
- (trans.) ● Aqquqtilerut: suna aqquqigineqarnersoq nalu-
naartarpaa.
- (sim.) ● Assilerut: assiginneq nalunaartarpaa.

Piginnit-torsiummi kinaassusersiutit siulliat (uanga, ua-
gut), kinaassusersiutit aappaat (ililit, ilissi), kinaassuser-
siutit pingajuat (uuma, ukua), kinaassusersiutit sisamaat
(nammineq, namminneg) immikkoortinneqartarput. Tag-
gisini immikkut ituni kinaassusersiutit siulliat aappaallu
atorneqartarput, kinaassusersiutit pingajuat (ilaannilu si-
samaat) uparuartorniutinik taarserneqartarmata.

Uparuartorniutit sisamaapput, taakkualu taggisinut
uiggiunneqartarput sammivik inissisimanerlu nalunaar-
tarlugu (qanittoq, ungasissoq, qutsissuseq, appassisuseq
il. il.). Uparuartorniutit ilaasa kingulleqqiutit sisamaan-

naat atorarpaat sammivillu inissisimanerlu nalunaartarlu-
git (kana, sama il. il.).

Oqaluutit susaqanngissinnaapput (naggataasa oqaluu-
taassut susullu kinaassusersiutaa nalunaartarpaat) ima-
luunniit susaluisinnaapput (naggataasa susap kinaassuser-
siutaa aamma nalunaartarpaat). Oqaluutit qulingi-
luaapput:

- Oqalunarniut, oqaatigineqartumik oqaatigisaqartoq
(sulivog).
- Apersuiniut, aperinninnermik oqaatigisaqartoq (su-
livit?).
- Taggisaaat, siulliat aappaallu (takugiga, sulisoq).
- Inatsiniut, peqqusinnermik nalunaarsisoq (suliniarit!).
- Pisimasorsiuat, pisimasumik pereersimasumik nalu-
naarsisoq (suligama).
- Pissanersorsiuat, piunaartussamik nalunaarsisoq (suli-
guma).
- Pissanersorsiuat, pissanersorsiummit qularpasinnerusoq
(sulhppat).
- Aapittartartuq, pisut ataatsikkut pinnerannik nalunaarsi-
soq (sulilungga).
- Kissarniut, kissaateqarnermik nalunaarsisoq (suli-
langu).

Taakua tamarmik pinngitsorsiteqarsinnaapput. Pif-
fissamik nalunaarsineq pisarpoq uiguutit atorlugit,
taakkualu uiguutit nalunaarsorsimaffianni takuneqarsin-
naapput.

Naggataagullu oqaasit atorneqartut eqqaatsiallugit.
Allaatiginnittartut tamarmik (Thalbitzer, 1921; Petersen,
1975; Dorais, 1981) tunumiutuuni oqaasit atorneqartut
immikkuuakajannerat erseqqissartarpaat. Tamanna inoo-
qatiginnermi kulturimik tunuliqaqutaqarpoq, tassa qanoq
iliuitsinik aalajangersimasunik patsiseqarluni oqaasit
ilaat atornavcersaerneqartarmata, pingaartumik toqoreer-
simasut aqqi. Suliap matuma oqaatsitigut atuinikkut im-
mikkoortu tamatigut erseqqissarpaa, taamalu Iruvit oqaat-
simikkut ilaqutariffianni tunumiut oqaasisa immikkual-
larinnerata naleqarnera takutillugu.

Indledning

Formålet med denne bog er at give alle, der ønsker at lære østgrønlandsk, eller som er interesseret i det sammenlignende studium af inuitdialekterne, et sprogligt redskab, der er let at benytte. Der er langtfra tale om en fuldstændig fremstilling, idet det blot har været hensigten at give en oversigt over de grammatiske former og en liste over de væsentligste ord og tilhæng, der idag anvendes på Østkysten af Grønland (Ammassalik-distriktet; en almindelig introduktion til dette område er givet i Gessain & Robert-Lamblin, 1975).

Bogen indeholder sikkert også nogle fejl, eftersom indsigt i et sprog aldrig kan være fuldkommen. Vi håber ikke desto mindre, at vi har udført et nyttigt arbejde, al den stund der ikke findes andre arbejder af lignende art (bortset fra Thalbitzer, 1921 og Petersen, 1975 eksisterer der ingen generelle beskrivelser af dialekten).

Materialet er blevet indsamlet over en årrække af Pierre Robbe (Musée de l'Homme, Paris), som siden 1958 har været på 13 forskningsrejser til området. Dette materiale er derefter blevet underkastet en lingvistisk analyse af Louis-Jacques Dorais (Laval-universitetet, Québec, Canada), og efter igen at være blevet kontrolleret af indsamleren ved hjælp af østgrønlandske informanter er det til slut blevet redigeret af Pierre Robbe og Louis-Jacques Dorais efter en model, som allerede er blevet anvendt i forbindelse med andre inuitdialekter (Dorais, 1978).

Vi ville her gerne takke de personer og organisationer, som på den ene eller den anden måde har bidraget til dette arbejde. Vi står i særlig grad i gæld til vore informanter, der såvel i Tiilerilaq, Kuumiit, Isertoq, Ikkatteq, Sermiligaaq, Kulusuk og Tasiilaq som i København og Paris så beredvilligt har forsynet os med det grundlæggende materiale til denne bog. Vi vil gerne blandt de mange specielt nævne Segred Jonathansen, Kista og Erik Mikælsen. Rasmus Masanti, Gaba Taunajik, Kamilla og Anna Kuitse, Ole Mathiassen, Christian Larsen og Gudrun Josuassen, som indvilgede i at efterkontrollere de data, der fremlægges her.

Indledningen er blevet oversat til dansk af Ida Rischel og til vestgrønlandsk af Carl Chr. Olsen; vi vil gerne udtale vor hjertelige tak for denne assistance.

På det lingvistiske plan er vor forståelse af de morfologiske og syntaktiske mekanismer i øst grønlandsk for en stor del vedkommende blevet fremmet gennem de diskussioner, vi har haft med Robert Petersen, Jørgen

Rischel og Michael Fortescue. Endelig skyldes selve fremstillingen af bogen i høj grad Geneviève Simon, Marie-France Leroy og Philippe Méneceier, som har fremstillet den første maskinskrrevne version af teksten, og Centre d'études nordiques ved Laval-universitetet (gennem Serge Payette og Ivan Grenier) som har taget positivt imod forslaget om at publicere dette arbejde.

Følgende institutioner har bidraget økonomisk til den grundlæggende forskning: Det antropologiske laboratorium ved Musée de l'Homme (Paris), det franske C.N.R.S., det canadiske Conseil de recherches en Sciences humaines, Accords de coopération franco-québécois, og endelig Laval-universitetet. Vi retter en hjertelig tak til alle disse institutioner

Oversigt over bogen

Den foreliggende bog indeholder fire dele:

Grammatik

En række skemaer, som præsenterer de vigtigste grammatiske former i østgrønlandsk: nominers bøjning (absolutte og possessive former), personlige pronomener, demonstrativer og stedsadverbier, og endelig verbalbøjning (intransitive og transitive former).

Tilhæng

En liste over 300 hyppigt brugte tilhæng, hvert med nogle eksempler

Ordbog

Et leksikon på over 3000 ord, ordnet efter tema.

Ordbogs indholdsfortegnelse

Et index, hvor de østgrønlandske ord er ordnet i alfabetisk rækkefølge.

Alle oversættelser foreligger på vestgrønlandsk (det officielle sprog i Grønland), dansk, engelsk og fransk. Hvad angår vestgrønlandsk og dansk, har vi oftest fulgt normen i ordbogsartiklerne i Berthelsen *et al.* (1977).

Sproglig norm

I øjeblikket befinder det østgrønlandske sprog sig i en overgangsfase. Igenem de næsten hundrede år, hvor sproget har været i tæt kontakt med vestgrønlandsk, har dets fonologi og ordforråd konstant været under angreb fra den fremherskende grønlandske sprogform: dñ, der repræsenterer det officielle sprog, og som ene er

anerkendt i skolen, i kirken, i radioen og i aviserne. Dette forklarer, at der er en vis vaklen i brugen af visse former. De enkelte sprogbrugere anvender ikke altid de morfonomiske regler på samme måde, hvilket bevirker, at der er væsentlige forskelle i udtalen af visse morfemer eller leksemer.

Lad os se på et enkelt eksempel. Asymmetrisk vokalharmonier er et af de karakteristiske træk ved østgrønlandsk (Rischel 1975). Sammenlignet med andre inuitialekter (med undtagelse af syd- og nordvestgrønlandske) erstatter sproget i Ammassalik /u/ med /i^w/ (lyden i ledsaget af en meget svag bilabialisering), undtagen når /u/ står i en stilling, hvor det er «beskyttet». En sådan beskyttelse foreligger under fire slags betingelser (Dorais, 1981)

Når /u/ hører til ordets første stavelse.

Når /u/ inden for morfemets grænser efterfølges af en stavelse, der også indeholder /u/.

Når der forud for /u/ kommer en stavelse indeholdende en rundet vokal (/u/, /i^w/ eller /a:ː/).

Når /u/ indgår i en stavelse, der begynder med en bilabial konsonant (p, v eller m), hvadenten denne konsonant faktisk udtales eller er rent etymologisk (tilhører et rekonstrueret ældre grønlandsk sprogtrin).

Disse regler for, hvornår /u/ forekommer, og hvornår /u/ forandres, virker ret ustabile. Almindeligvis gælder de ikke for ord lånt fra vestgrønlandsk, og det samme gælder for mange ord (eller endda tilhæng). Det, at reglerne næmnes som især knyttet til sprogbrugen i skole eller kirke (som eksempel kan nævnes farvebetegnelserne eller ord, der udtrykker bestemte følelser). Det, at reglerne ikke anvendes i sådanne tilfælde, kan give sig udslag i, at /u/ bevares i omgivelser, hvor det ellers skulle blive til /i^w/ (sml. /qinuvoq/, «han/hun beder om noget», snarere end /qimi^wvoq/), eller omvendt at et «beskyttet» /u/ omdannes til /i^w/ (sml. *sigi^wkk^{i^w}i*, «hen over isen», snarere end *sigi^wkkut*).

For mange sprogbrugere har vokalharmonien tendens til at blive symmetrisk. I visse fonetiske omgivelser (som f.eks. efter /u/, /i^w/ eller endda /i/ i foregående stavelse), vil der altid forekomme /u/, medens man i andre altid vil finde /i/. Dette forklarer former som *panikkut* «forbi det sted, hvor din datter er», hvor vokalen i *panik*, selv om den er etymologisk /i/, beskytter /u/ i *-kkut*, eller som *ulmaaat* «økses», hvor tilstedeværelsen af det initiale /u/ har bevirket, at et etymologisk /i/ i anden stavelse (sml. vestgrønlandsk *ulmaat*) bliver til /u/ ved hyperkorrektion.

Sådanne eksempler giver et indblik i, at den østgrønlandske sprogform er heterogen og indviklet. Det er sandsynligvis umuligt at finde to personer, som benytter reglerne for vokalharmonier på nøjagtig den samme måde, og det samme gælder for de andre morfonomiske regler i

sproget. Det er derfor umuligt inden for rammerne af denne bog at give udtømmende lister over alle de former, under hvilke et og samme morfem kan optræde.

Dette gælder i særdeleshed de grammatiske skemaer og lister over tilhæng. Læseren vil uden tvivl møde former, som forekommer indbyrdes modstridende (især hvad angår forekomsten af /u/ og /i/). Men man bør her erindre, at alle vore data er blevet kontrolleret af indfødte talende, og at den tilsyneladende mangel på sammenhæng mellem visse af disse data eller deres eventuelle uforenelighed med de fonologiske regler, således som disse er formulert her eller andetsteds (Rischel, 1975; Dorais, 1981). blot er udtryk for den allerede omtalte vaklen i normen. Denne ubestemthed forklarer også (i hvert fald til dels), at der er formelle afvigelser mellem visse elementer i det ordforråd, der findes her i bogen, og i det man finder i andre tidligere publicerede ordlister (Rink, 1887; Vibæk 1907, Ostermann, 1938; Gessain *et al.* 1982).

Fonologi af retskrivning

Hvis man ønsker en mere komplet beskrivelse af det østgrønlandske fonologiske system, kan man konsultere de forskellige artikler af Petersen (1975), Rischel (1975) og Dorais (1981). Vi vil her nøjes med at skitsere dialektens vigtigste kendetegn, som giver den dens særpræg i forhold til andre inuitdialekter.

Vokalharmonien bevirker, at /u/ går over til /i^w/ (med undtagelse af de allerede omtalte tilfælde). Foran en uvulær hæmmelyd (nasal eller, sjældnere, almindeligt /R/) kan der også ske det, at /i/ går over til /a/ (sml. *sanarngaq* «side», vestgrønlandsk *saneraq*).

Mellem vokaler forekommer der en konsonant, som vi kan kalde «I med et enkelt tungsøg» (udtalt som en mellemting mellem *d* og *l* og sommetider refereret til som «flap-l»). Dette *l* svarer til hele tre forskellige konsonanter i vestgrønlandsk, nemlig /l/, /ll/ og /s²/ (det sidste er det *s* man har i *isi* «øjne»).

Mellem vokaler bliver /k/ og /q/ til henholdsvis /g/ («hæmmelyds-g») og /R/.

Mellem vokaler nasaleres de konsonanter, der etymologisk set (sml. vestgrønlandsk) er /g/ og /R/.

Mellem vokaler tabes nasale konsonanter ofte (*kina/kiä*, «hvem?») og ligeså /f/ mellem to forekomster af vokalen /u/.

I konsonantgrupper bliver alle konsonanter (undtagen /s¹/) til lukkelyd. Derfor modsvares de vestgrønlandske konsonantgrupper /ff/, /Rf/, /xx/ (gg) og /RR/ af østgrønlandsk /pp/, /Rp/, /kk/ og /qq/. Ligeså modsvares /ll/ og /Rl/ af /tt/ og /Rt/, eller af /ts/ og /Rs/ (nemlig når /l/ etymologisk set afspejler et ustem *l*). Endelig modsvares /s²s²/ og /Rs²/ af /tt/ og /Rt/ (sml. *issattittat*, «briller»).

Til vestgrønlandsk /s^hs^h/ svarer altid østgrønlandsk /s/ (*ilissil/ilissi*, «jer alle»).

I ordets begyndelse udtales /s/ almindeligvis som *ts*.

Stavelsen /jju/ udtales /i eller 'e (j er næsten uafhørligt).

Stavelsen /vu/ udtales "u eller "o (v er næsten uafhørligt).

Den retskrivning, som benyttes til at transskribere østgrønlandske ordformer, er baseret på de samme principper som den officielle vestgrønlandske retskrivning. Eksempelvis har vi beholdt bogstaverne *e* og *o* for at kunne markere de allofoner (udtalevarianter), som /i/ og /u/ har foran uvulvler konsonant. Den her anvendte transskription tager imidlertid hensyn til de særlige fonetiske træk i østgrønlandsk. Vi skriver *t* (eller *e*), *q*, *r* og *ng*, når vi faktisk hører disse lyde (og altså uden hensyn til etymologien). Således modsvares vestgrønlandsk *nauoq* («isbjørn»), *mikivoq* («er lille»), *neqi* («kød»), *paniga* («min datter») af østgrønlandsk *naeq*, *migivoq*, *neri*, *paninga*, og på samme måde bliver udeladelsen af konsonanter konsekvent gengivet (vestgrønlandsk *kna*, «hvem», *inis-saq*, «sted», østgrønlandsk *kia*, *iitsaq*).

Der er to problemer, som må løses særskilt, nemlig «I med enkelt tungenlag» og «nasalt R». Disse konsonanter er specifikke for denne dialekt. I overensstemmelse med østgrønlandsk praksis skriver vi den førstnævnte konsonant som *l* (*aleq*, «navn» vestgrønlandsk *ateq*), og den anden som *mg* (*piarnaq*, «unge», vestgrønlandsk *piaraq*). For at undgå nogen flertydighed omskrives konsonantgruppen *r+ng*, som iøvrigt kun forekommer sjældent (i en to-tre ord) som *r'ng* (*er'nguseq*, «en kop»).

Lad os til slut bemærke, at da der ikke eksisterer nogen officiel østgrønlandsk retskrivning, kan den her anvendte transskription afvige fra den, man finder hos andre, der skriver om emnet. Eksempelvis benytter Gessain *et al.* ordbog *ngr* til at gengive det «nasale R».

Morfologologi

Der er visse ord eller morfemer, der kan optræde i to eller tre forskellige skikkelser, alt efter den enkelte sprogbrug. I denne fremstilling er sådanne former anført side om side, og endvidere sættes der parentes om vokaler og konsonanter, som nogle sprogbrugere har tendens til at udelade.

Det er for eksempel således, at finale konsonanter i daglig tale almindeligvis ikke udtales. Ikke desto mindre synes mange talende at være klar over eksistensen og beskaffenheden af disse konsonanter i ordslutning. Denne tendens er af særlig betydning i forbindelse med de endelser, der forekommer i nominalbøjningen. For at undgå flertydighed har vi i grammatikken sat det finale *t* eller *k* i parentes ved de fleste nominale morfemer. I ordlisten, derimod, har vi givet de komplette former forrang, og undladt at sætte parentes om slutkonsonanterne.

Som allerede nævnt er *v* næsten uafhørligt foran *u* og *o*. Der er tale om en så svag artikulation, at når *v* forekommer mellem *i* og *u* (*o*), er der mange af de indfødte sprogbrugere, der mener at høre at lyden simpelthen er bortfaldet, eller at der forekommer en *j*-lyd i stedet. Derfor skriver de for eksempel hellere *angioqlangijooq* end *angivoq* («er stor»). Imidlertid er det hensigtsmæssigt at skrive *v* (som i hvert fald har etymologisk realitet), fordi det oprindelige /v/ stadig beskytter *u* (*o*), som ville være blevet til *i* (*e*), hvis der var tale om *j* eller simpelthen om udeladelsen af *v*. Dette er årsagen til, at vi her har valgt at skrive *vu* eller *vo* i alle de tilfælde, hvor *v* er fonemisk, såsom i indikativsmærket.

Tilhængslisten indeholder mange eksempler på morfologisk variation. Ved at sammenligne øst- og vestgrønlandske former (de sidstnævnte er anført til højre på hver side) vil man i mange tilfælde se, hvorledes affixmorfemer varierer i overensstemmelse med den fonologiske kontekst, de optræder i.

Grammatik og ordforråd

Dette er ikke stedet til at forklare (end ikke i korte træk) hvorledes den østgrønlandske grammatik fungerer. Med undtagelse af nogle få specifikke morfemer adskiller den sig på ingen måde fra den vestgrønlandske, som man kan finde gode beskrivelser af andetsteds (Schultz-Lorentzen 1945). Vi vil blot erindre om, at de grammatiske skemaer skelner mellem bøjningen ved nominer, personlige pronominer, demonstrativer (pegeord), stedsadverbier og verber (vi benytter her med vilje traditionelle betegnelser).

Substantiver kan være uden personsendelser (ikke ejede) eller med personsendelser (forsynet med et possessivmærke). I begge tilfælde foreligger der en bøjning i ental og flertal (som i centralt vestgrønlandsk er totalt forsvundet) og med otte kasus:

- (abs.) ● Absolutiv (grundfald): subjekt for intransitive verber, direkte objekt for transitive verber.
- (gen.) ● Genitiv (relativkasus, afhængefald): subjekt for transitive verber; udfyldningsled ved navneord.
- (acc.) ● Akkusativ (modalis): markerer funktionen som direkte objekt ved intransitive verber; indirekte objekt ved transitive verber.
- (loc.) ● Lokativ: markerer et led, der betegner stedet, man befinder sig på.
- (all.) ● Allativ (terminalis): markerer et led, der betegner retningen eller det mål, man styrer imod.
- (abl.) ● Ablativ (distantialis): markerer et led, der betegner, hvorfra man kommer.
- (trans.) ● Translativ (vialis): markerer et led, der betegner stedet, man passerer igennem.

(sim.) ● **Simulativ** (ækvalis): markerer et led, der betegner lighed.

Hvad angår possessiverne, skelnes der mellem første person (min, vor), anden person (din, jeres), tredje person (hans/hendes, deres) og fjerde person (sin, deres egen). De personlige pronominer omfatter kun første og anden person, idet tredje (og undertiden fjerde) person erstattes af demonstrativer (pegeord).

Der er 10 demonstrativer, og disse forsyner substantiverne med en specificering af placeringen i rumlig forstand (nær, fjern, højere oppe, længere nede, o.s.v.). De er nært beslægtede med stedsadverbierne, hvis bøjning kun omfatter fire kasus og udtrykker rumlige forhold (her, dernede, o.s.v.).

Visse bøjningsparadigmer er set i et komparativt perspektiv, sammenblandinger af flere forskellige paradigmer (jf. pronominer og stedsadverbier); de har anførte paradigmer afspejler imidlertid den faktiske sprogbrug.

Verberne kan være intransitive (deres endelser udtrykker da modus = måde og subjektets person) eller transitive (deres endelser udtrykker da desuden det direkte objekts person). Der er ni måder:

● **Indikativ** (fremsættemåde), der udtrykker et simpelt udsagn («jeg ser»).

● **Interrogativ** (spørgemåde), der udtrykker et spørgsmål («ser du?»).

● **Det intransitive eller transitive participium** (navnemåde) er en slags verbalparticipium («jeg, der ser»).

● **Imperativ** (bydemåde), der udtrykker en ordre («se!»).

● **Relativt præteritum** (fortids afhængemåde), der udtrykker, at en handling er fuldført, set i relation til en anden («da han så»).

● **Relativt futurum** (fremtids afhængemåde), der udtrykker, at en begivenhed måske vil ske, set i relation til en anden («når han ser»).

● **Dubitativ**, der udtrykker tvivl («hvis jeg ser»).

● **Appositionalis** (ledsagemåde), der udtrykker samtidighed mellem to begivenheder («medens jeg ser»).

● **Optativ** (ønskemåde), der udtrykker et ønske («gid jeg må se!»).

Hver af disse måder kan bruges i en bekræftende eller negativ form. Tid udtrykkes ved tilhæng, som man finder i den almindelige tilhængsliste.

Til slut et par ord om ordforrådet. Alle forfattere (Thalbitzer, 1921; Petersen, 1975; Dorais, 1981) har understreget det østgrønlandske ordforråds særpræg. Dette har sociokulturelle årsager, idet man nemlig af rituelle grunde har undgået visse ord, specielt navne på afdøde. Det her foreliggende arbejde bekræfter på alle måder dette leksikalske særpræg, som giver det østgrønlandske sprog en egen værdi inden for den store inuitfamilie.

Introduction

The goal of this book is to put into the hands of all those wishing to learn the language of East Greenland, or are interested in the comparative dialectology of Inuktitut, a linguistic tool which is easy to use. It is far from complete, because our intention was to simply give a general description of grammatical forms and a basic list of affixes and words, as they are now in use on the East Coast of Greenland (Ammassalik District; for an overall introduction to the region, reference may be made to Gessain & Robert-Lamblin, 1975).

Our book most probably contains many errors, as linguistic analysis is never perfect. In the absence however, of any other comparable study (besides Thalbitzer, 1921 and Petersen, 1975, there does not exist any general description of the dialect), we hope to have done useful work.

Field data have been collected during the course of successive field visits by Pierre Robbe of the Musée de l'Homme in Paris, who since 1958, has carried out thirteen research missions to the area. The data have then been submitted to the linguistic appraisal of Louis-Jacques Dorais (Université Laval, Québec, Canada).

Rechecked against the East Greenlandic speakers by the collector, these data have finally been organized by Pierre Robbe and Louis-Jacques Dorais, in a format already used for other Inuit dialects (Dorais, 1978).

Let us thank here all people and organizations which have contributed to the present study. We are particularly indebted toward our informants who, in Tilerilaq, Kuummiit, Isertoq, Kulusuk, Sermiligaq, Ikkatteq, Tasiilaq, Copenhagen or Paris have so gracefully volunteered the basic data for this book. We should quote, amongst others, the names of Segred Jonathansen, Kista and Erik Mikelsen, Rasmus Masanti, Christian Larsen, Gaba Taunajik, Kamilla and Anna Kuitse, Ole Mathiasen and Gudrun Josuassen who checked the data. We also thank Ida Rischel and Carl Christian Olsen who translated this introduction, the first into Danish and the second into West Greenlandic.

From a linguistic point of view, our understanding of the morphophonological and syntactical mechanisms of East Greenlandic has been for a good part made easier by discussions we have had with Robert Petersen, Jørgen Rischel and Michael Fortescue. Last but not least, the manufacturing of the book owes a lot to Geneviève Simon, Philippe Méneceir and Marie-France Leroy, who

are responsible for the preliminary typewriting of the text, and also to the Centre for Northern Studies of Université Laval (thanks to Prof. Serge Payette and Ivan Grenier), which has favorably accepted the idea of publishing it.

The following organizations have contributed financially to the basic research: the Laboratory of Anthropology of Musée de l'Homme (Paris), the French Centre National de la Recherche Scientifique, the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, the France-Québec Cooperative Agreements and Université Laval. May they all be sincerely thanked.

Outline of the book

The present book contains four sections:

Grammar

A series of tables outlining the main forms of East Greenlandic grammar: noun-forms (non-possessive and possessive), personal pronouns, demonstratives and localizers, verb-forms (intransitive and transitive).

Postbases

A list of about 300 often-used postbases, each with a few examples.

Lexicon

A thematic lexicon of more than 3,000 words.

Lexicon index

An index where East Greenlandic words are classified in alphabetical order.

All translations are given in West Greenlandic (the official language of Greenland), Danish, English and French. As concerns West Greenlandic and Danish, we have, most of the time, taken as a standard the dictionary published by Berthelsen *et al.* (1977).

Linguistic norm

East Greenlandic is presently in a transitional situation. In close contact, since almost 100 years, with the dialect of West Greenland, its phonology and vocabulary must constantly struggle with the dominant speech-norm, that of the official language (the only one to be used at school, in church, on the radio and in newspapers). This accounts for a kind of fluctuation in the usage of some forms. Different individuals do not always apply morphophonological rules in the same way, which provokes important

divergencies in the pronunciation of many morphemes or lexemes.

One example amongst others. Asymmetrical vowel harmony constitutes one of the main characteristics of East Greenlandic (Rischel, 1975). By comparison with all other Inuktitut dialects (those of southern and northwestern Greenland excepted), the language of Ammassalik replaces /u/ by $i^{w/}$ (the *i* sound, with a very weak rounding of the lips), except when /u/ is «protected». This protection occurs in four cases (Dorais, 1981):

When /u/ occurs in the first syllable of the word.

When /u/ is followed, within morpheme boundaries, by a syllable also containing /u/.

When /u/ is preceded by a syllable containing a rounded vowel (/u/, / $i^{w/}$ / or /a:^{w/}/).

When /u/ occurs in a syllable initiated by a bilabial consonant (p, v or m), either actualized or etymological.

These rules governing the transformation and occurrence of /u/ seem to be quite fragile. They are generally not applied to words borrowed from West Greenlandic, as well as to many other words (or even postbases), probably perceived as intrinsically linked to school or church activities (colour-terms for example, or the words denoting some feelings). This non-applying of rules may take the form of a conservation of /u/ in contexts where it should normally become $i^{w/}$ (cf. *qinivog*, «he/she begs», rather than *qini^wvog*), or, on the contrary, that of the transformation into $i^{w/}$ of a «protected» /u/ (cf. *sigi^wkkut*, «by ice», rather than *sigi^wkkut*).

In fact, for many speakers, vowel harmony tends to become symmetrical. In some phonetic contexts (as, for example, the presence of /u/, / $i^{w/}$ / or even /i/ in the preceding syllable), /u/ will occur all the time, while in other contexts, /i/ will always be found. This explains the occurrence of forms like *panikkut*, «by your daughter's place», where the /i/ in *panik*, even if it is etymological, protects the /u/ in *-kkut*: or like *ulumaat*, «an axe», where the presence of initial /u/ has provoked, through hypercorrection, the transformation, in the next syllable, of an etymological /i/ into /u/ (cf. W-Greenlandic *ulimaat*).

Such examples enable us to understand that the linguistic norm of East Greenlandic speakers is multifarious and complex. It is probably impossible to find two persons applying in exactly the same way the rules of vocalic harmony, as well as the other laws governing East Greenlandic morphophonology. Under these circumstances, it is simply not possible, within the limits of the present book, to draw an exhaustive list of all the forms under which a given morpheme may appear.

This is specially true of the grammatical tables and the list of postbases. The reader will probably encounter seemingly contradictory forms (concerning principally

the occurrence of /u/ and /i/). However, he/she should keep in mind that all of our data have been checked by native speakers and that the seeming incoherences in some of them, as well as their possible incompatibility with the phonological rules expounded here or elsewhere (Rischel, 1975; Dorais, 1981), only reflect the fluctuation of norms already mentioned. This fluctuation also explains, partly at least, some formal divergencies between the lexicon here included and other, already published, word-lists (Rink, 1887; Vibæk, 1907; Ostermann, 1938; Gessain *et al.* 1982).

Phonology and orthography

For a more complete description of the East Greenlandic phonological system, the reader may consult articles by Petersen (1975), Rischel (1975) and Dorais (1981). We shall be satisfied here to outline its most important characteristics, those giving it some originality, in comparison with other Inuktitut dialects.

Vowel harmony provokes the transformation of /u/ into $i^{w/}$ (except in the cases already described). Before an uvular continuant (nasal or, more rarely, ordinary /R/), it can also transform /i/ into /u/ (cf. *sanarngaq*, «a side», W-Greenlandic *saneraq*).

Between two vowels, only one consonant, «one-flap *b*» (whose pronunciation is halfway between *d* and *l*), corresponds to West Greenlandic /t/, /l/ and /s:^{2/} (the *s* sound in *isi*, «eye»).

Between two vowels, /k/ and /q/ become /g/ («continuant *g*») and /R/.

Between two vowels, etymological /g/ and /R/ are nasalized.

Between two vowels, nasal consonants are often dropped off (cf. *kinatkia*, «who?»). The same happens with /j/ between /u/ and /i/.

Within consonant clusters, all continuants (except /s:^{1/}) become stops.

To the West Greenlandic clusters /ff/, /Rf/, /xx/ (gg) and /RR/ correspond East Greenlandic /pp/, /Rp/, /kk/ and /qq/. To /ll/ and /Rl/ correspond /tt/ and /Rt/ or /ts/ and /Rs/ (when /l/ reflects an etymological «voiceless *b*»). Finally, to /s:^{2/} and /Rs:^{2/} correspond /t/ and /Rt/ (cf. *issatittat*, «glasses, spectacles»).

To the West Greenlandic cluster /s:^{1/} always corresponds East Greenlandic /ts/ (cf. *ilissitilisi*, «you all»).

In word initial position, /s/ is generally pronounced /s/.

Syllable /ju/ is pronounced /i/ or /e/ (*j* being almost inaudible).

Syllable /vu/ is pronounced /u/ or /o/ (*v* being almost inaudible).

The orthography used for transcribing East Greenlandic forms is based on the same principles as the official West Greenlandic orthography. For example, we have kept the letters *e* and *o*, to reflect the allophones of /i/ and /u/ before an uvular consonant. However, our transcription takes into account the specific phonemic characteristics of the dialect of East Greenland, without consideration for etymology. We write *i* (or *e*), *g*, *r* or *ng* when we hear these sounds. Thus, to the West Greenlandic words *nanog* («polar bear»), *mikivoq* («it is small»), *neqi* («meat») or *paniga* («my daughter») correspond the East Greenlandic forms *naneq*, *migivoq*, *neri* and *paninga*. Moreover, all consonant elisions are faithfully reproduced (W-Greenlandic *missaq*, «a place», E-Greenlandic *iitsaq*).

Two problems subsist: «one-flap *b*» and «nasal *R*». These consonants are specific to this dialect. Following East Greenlandic usage, we write the first *l* (cf. *aleq*, «name», W-Greenlandic *ateq*) and the second *ng* (*piarn-gaaq*, «a young one», W-Greenlandic *piaraq*). To avoid any ambiguity, the consonant cluster *r + ng*, which occurs very rarely (in two or three words), is transcribed *r'ng* (cf. *er'nguseq*, «a cup»).

Let us finally notice that as there exists no official East Greenlandic orthography, our transcription may be somewhat divergent from that of other writers. For example, Gessain *et al.* (1982) lexicon uses *ngr* (rather than *rng*) to transcribe «nasal *R*».

Morphophonology

Different speakers often use different forms of the same word or morpheme. In this book, these forms are given one beside the other or, alternately, the vowels or consonants that some speakers tend to drop off are put between brackets.

For example, in current speech, final consonants are generally not pronounced. However, most speakers seem to be aware of their existence and of their nature. The endings of the noun declension are particularly concerned by this tendency. To avoid any ambiguity, we have put between brackets the final *t* or *k* of most grammatical nominal morphemes. By contrast, in the lexicon, we have privileged complete forms, neglecting to put terminal consonants between brackets.

As already mentioned, *v* is almost inaudible in front of *u* or *o*. This articulatory weakness is such that when *v* occurs between *i* and *u* (*o*), many speakers believe hearing an elision or a *j*. For example, they write *angioq* or *angijq*, rather than *angivoq* («it is large»). However, we preserve *v*, which has etymological reality, as it protects *u* (*o*), which would become *i* (*e*) if a *j* or even a simple elision of *v* did really occur. This is why we have chosen

to write *vu* or *vo* in all cases where, like in the endings of the indicative mood, *v* is phonemic.

The list of infixes includes many examples of morphophonological variation. By comparing East and West Greenlandic forms (the latter are on the right side of the page), one will see, in many instances, how postbases may change according to the phonological context of their occurrence.

Grammar and vocabulary

This is not the place to explain, even briefly, how does East Greenlandic grammar work. Except for a few specific morphemes, it is not very different from the West Greenlandic one, which has been quite correctly described by Schultz-Lorentzen (1945), amongst others. Let us simply remind that the grammatical tables distinguish between the morphology of nouns, personal pronouns, demonstratives, localizers and verbs (we intentionally maintain traditional designations).

Nouns may be impersonal (unpossessed) or personal (followed by a possessive ending). In both cases, they can be declined, in the singular or the plural (as in West Central Greenland, dual has now disappeared). The declension comprises eight cases:

- (abs.) ● Absolutive: subject of intransitive verbs; first object of transitive verbs.
- (gen.) ● Genitive (relative): subject of transitive verbs; noun's object.
- (acc.) ● Accusative (modals): first object of intransitive verbs; second object of transitive verbs.
- (loc.) ● Locative: object denoting one's situation.
- (all.) ● Allative (terminalis): object denoting the goal, the destination toward which one is heading.
- (abl.) ● Ablative: object denoting whence one is coming.
- (trans.) ● Translative (perlative): object denoting the place through which one is going.
- (sim.) ● Simulative: object denoting a similarity.

Possessive forms distinguish between first (my, our), second (thy, your), third (his/her/its, their) and fourth (his/hers/its own, their own) persons. Personal pronouns have only two persons (first and second), the third and, sometimes, the fourth ones being replaced by demonstratives.

There are ten demonstratives and they designate substantives as situated in space (near, far, higher, lower, etc.). They are closely linked to the localizers, whose declension, comprising only four cases, denotes spatial relations as such (here, there, etc.). These paradigms are presented here in a comparative perspective and reflect the reality of their usage.

Verbs may be intransitive (their ending expresses the person of the subject and the mood) or transitive (besides subject and mood, their ending expresses the person of the first object). There are nine moods:

- Indicative expresses a plain statement («I see»).
- Interrogative expresses a question («do you see?»).
- Intransitive or transitive participle is a kind of verbal participle («I, seeing»).
- Imperative expresses an order («see!»).
- Relative preterite expresses the fact that an event has been accomplished, in relation to another one («when he/she has seen»).
- Relative future expresses the fact that an event may happen, in relation to another one («when he/she shall see»).

- Dubitative expresses a doubt («if I see»).
- Accompanying mood (appositional) expresses the fact that two events happen at the same time («while I see»).
- Optative expresses a wish («may I see!»).

Each mood may be used affirmatively or negatively. Grammatical tense is expressed by infixes, which are to be found in the general list of postbases.

Let us finally add a word about vocabulary. All authors (Thabitzer, 1921; Petersen, 1975; Dorais, 1981) have emphasized its originality, which is due to socio-cultural causes, notably a ritual avoidance of some words, such as the names of deceased people. The present study cannot but confirm this originality, which gives East Greenlandic a special value, in the midst of the great family of Inuktitut languages.

Introduction

Cet ouvrage a pour but de mettre entre les mains de toutes les personnes désirant apprendre la langue inuit du Groenland de l'est ou s'intéressant à la dialectologie comparée de l'inuktitut, un outil de travail qui se veut commode et facilement manipulable. Il est loin d'être complet, car ce à quoi nous nous sommes efforcés ici, c'est de simplement brosser à grands traits le tableau des morphèmes grammaticaux, du vocabulaire de base et des principaux affixes actuellement en usage sur la côte est du Groenland (district d'Ammassalik; pour une introduction générale à la région, on consultera avec profit Gessain & Robert-Lamblin, 1975).

Notre ouvrage contient sans doute aussi plusieurs erreurs, l'expertise linguistique ne pouvant jamais être parfaite. En l'absence cependant d'autres travaux comparables (à part Thalbitzer, 1921 et Petersen, 1975, il n'existe pas de descriptions générales du dialecte), nous espérons quand même avoir fait œuvre utile.

Les données ont été récoltées sur le terrain par Pierre Robbe, du Musée de l'Homme de Paris, qui, depuis 1958, a effectué treize missions de recherche dans la région. Elles ont ensuite été soumises à l'expertise linguistique de Louis-Jacques Dorais (Université Laval, Québec, Canada). Révérifiées auprès de locuteurs est-groenlandais par le collecteur, ces données ont finalement été mises en forme conjointement par Pierre Robbe et Louis-Jacques Dorais, selon un modèle déjà appliqué à d'autres dialectes inuit (Dorais, 1978).

Qu'il nous soit permis de remercier ici les personnes et les organismes ayant contribué d'une façon ou d'une autre à cet ouvrage. Nous devons une reconnaissance toute particulière à nos informateurs qui, tant à Tilerilaaq, Kuummiit, Isertoq, Sermiligaaq, Ikkatteq, Kulusuk, Tasilaq, qu'à Copenhague et Paris, nous ont fourni si gentiment les données de base du volume. Citons, entre autres, les noms de Segred Jonathansen, Kista et Erik Mikaelson, Rasmus Masanti, Christian Larsen, Gaba Taunajik, Kamilla et Anna Kuitse, Ole Mathiasen et Gudrun Josuassen, qui acceptèrent de vérifier les données.

L'introduction a été traduite en danois par Ida Rischel et en groenlandais de l'ouest par Carl Christian Olsen. Nous les en remercions très vivement.

Sur le plan linguistique, notre compréhension des mécanismes morphophonologiques et syntaxiques du groenlandais de l'est a été en bonne partie facilitée par les

discussions que nous avons pu avoir avec Robert Petersen, Jørgen Rischel et Michael Fortescue. Enfin, la fabrication même de l'ouvrage doit beaucoup à Geneviève Simon, Philippe Ménéciér et Marie-France Leroy, qui ont effectué la première frappe du manuscrit original, ainsi qu'au Centre d'études nordiques de l'Université Laval (grâce, surtout à Serge Payette et Ivan Grenier), qui a favorablement accueilli l'idée de publier ce livre.

Les organismes suivants ont contribué financièrement à la recherche de base: le Laboratoire d'Anthropologie du Musée de l'Homme (Paris), le C.N.R.S. français, le Conseil de Recherches en Sciences humaines du Canada, les Accords de coopération franco-québécois ainsi que l'Université Laval. Nous les en remercions sincèrement.

Plan de l'ouvrage

L'ouvrage comprend quatre sections:

Grammaire

Une série de tableaux indiquant les principales formes de la grammaire est-groenlandaise: déclinaison (non possessive et possessive), pronoms personnels, démonstratifs et localisateurs, conjugaison (intransitive et transitive).

Affixes

Une liste d'environ 300 infixes courants, accompagnés chacun de quelques exemples.

Lexique

Un lexique de plus de 3 000 mots, classés par thèmes.

Index du lexique

Un index où les mots est-groenlandais sont présentés dans l'ordre alphabétique.

Toutes les traductions sont données en groenlandais de l'ouest (la langue officielle du Groenland), danois, anglais et français. Pour le groenlandais de l'ouest et le danois, nous avons le plus souvent pris comme norme le dictionnaire de Berthelsen *et al.* (1977).

Norme linguistique

L'est-groenlandais est actuellement en pleine transition. En contact étroit, depuis presque un siècle, avec le dialecte de l'ouest, sa phonologie et son vocabulaire subissent constamment l'assaut de la norme dominante:

celle de la langue officielle, seule admise à l'école, à l'église, à la radio et dans les journaux. C'est ce qui explique une sorte de flottement dans l'usage de certaines formes. Divers individus n'appliqueront pas toujours les règles morphophonologiques de la même façon, ce qui entraînera des différences marquées dans la prononciation de plusieurs morphèmes ou lexèmes.

Un exemple parmi d'autres. L'harmonie vocalique asymétrique constitue une des caractéristiques importantes du dialecte de l'est (Rischel, 1975). Par rapport aux autres parlers inuit (à l'exception de ceux du sud et du nord-ouest groenlandais), la langue d'Ammassalik remplace /u/ par /i^w/ (le son *i* accompagné d'une très faible bilabialisation), sauf quand /u/ est «protégé». Cette protection se produit dans quatre circonstances (Dorais, 1981):

- Quand /u/ fait partie de la première syllabe du mot.
- Quand /u/ est suivi, à l'intérieur des limites du morphème, par une syllabe comprenant aussi /u/.
- Quand /u/ est précédé d'une syllabe contenant une voyelle arrondie (/u/, /i^w/ ou /a:^w/).
- Quand /u/ fait partie d'une syllabe commençant par une consonne bilabiale (p, v ou m), que cette consonne soit réalisée ou étymologique.

Ces règles de transformation et d'occurrence de /u/ semblent assez fragiles. Elles ne sont généralement pas appliquées dans les mots empruntés tels quels au groenlandais de l'ouest, ainsi que dans plusieurs autres mots (ou même infixes), sans doute perçus comme intrinsèquement liés à l'école ou à l'église (les noms de couleurs par exemple, ou les termes désignant certains sentiments). Cette non-application peut prendre la forme d'une conservation de /u/ dans des contextes où normalement il devrait devenir /i^w/ (cf. *qinuvoq*, «il/elle demande», plutôt que *qini^wvoq*) ou, au contraire, par la transformation en /i^w/ d'un /u/ «protégé» (cf. *sigi^wkkut*, «par la glace», plutôt que *sigi^wkkut*).

En fait, chez plusieurs locuteurs, l'harmonie vocalique tend à devenir symétrique. Dans certains contextes phonétiques (comme, par exemple, la présence de /u/, /i^w/ ou même /i/ dans la syllabe précédente), il y aura toujours occurrence de /u/, alors que dans d'autres, on retrouvera toujours /i/. C'est ce qui explique des formes comme *panikkut*, «en passant par chez ta fille», où le /i/ de *panik*, même s'il est étymologique, protège quand même le /u/ de *-kkut*, ou encore des mots comme *uhumaat*, «une hache», où la présence de /u/ initial a provoqué, par hypercorrection, la transformation, dans la syllabe suivante, d'un /i/ étymologique (cf. o.-groenlandais *ulimaat*) en /u/.

De tels exemples nous permettent de comprendre que la norme linguistique des locuteurs est-groenlandais est multiple et complexe. Il n'y a sans doute pas deux personnes qui appliquent exactement de la même façon les

règles d'harmonie vocalique, ainsi que les autres lois régissant la morphophonologie de la langue. Dans ces circonstances, il est donc impossible, dans le cadre du présent ouvrage, de dresser la liste de toutes les formes sous lesquelles peut apparaître un même morphème.

Ceci est particulièrement vrai pour les tableaux grammaticaux et la liste d'infixes. Le lecteur y trouvera sans doute des formes qui lui sembleront contradictoires (en ce qui concerne, surtout, l'occurrence de /u/ et de /i/). Qu'il se souvienne cependant que toutes nos données ont été contrôlées auprès de locuteurs autochtones et que l'incohérence apparente de certaines d'entre elles, ainsi que leur éventuelle incompatibilité avec les règles phonologiques exposées ici ou ailleurs (Rischel, 1975; Dorais, 1981), ne font que refléter le flottement normatif ci-haut mentionné. C'est également ce flottement qui explique en partie les quelques différences formelles entre certains éléments du lexique ci-inclus et d'autres listes déjà publiées (Rink, 1887; Vibæk, 1907; Ostermann, 1938; Gessain *et al.*, 1982).

Phonologie et orthographe

Pour une description plus approfondie du système phonologique de l'est-groenlandais, le lecteur pourra se référer aux articles de Petersen (1975), Rischel (1975) et Dorais (1981). Nous nous contenterons d'en énumérer ici les caractéristiques les plus importantes, celles qui lui donnent son originalité par rapport aux autres dialectes inuit.

L'harmonie vocalique provoque la transformation de /u/ en /i^w/ (sauf dans les cas signalés plus haut). Devant une continuante uvulaire (/R/ nasal ou, parfois, simple) elle peut aussi entraîner le passage de /i/ à /u/ (cf. *sanarngaq*, «le côté». o.-groenlandais *saneraq*).

En position intervocalique, une seule consonne, «l} à un battement» (dont la prononciation est à mi-chemin entre *d* et *l*), correspond aux phonèmes ouest-groenlandais /t/, /l/ et /s²/ (le *s* de *isi*. «l'oeil»).

En position intervocalique, /k/ et /q/ deviennent /g/ (fricatif) et /R/.

En position intervocalique, les /g/ et /R/ étymologiques se nasalisent.

En position intervocalique, les consonnes nasales sont souvent élidées (cf. *inissaqiitsaq*, «place»).

Il en est de même de /j/, entre deux /u/.

À l'intérieur des groupes consonantiques, toutes les continuantes (sauf /s¹/) deviennent occlusives. C'est ainsi qu'aux groupes ouest-groenlandais /ff/, /Rt/, /xx/ (gg) et /RR/ correspondent /pp/, /Rp/, /kk/ et /qq/. A /ll/ et /Rl/ correspondent /tt/ et /Rt/ ou /ts/ et /Rs/ (lorsque /l/ reflète

un «l sourd» étymologique). Enfin, à /s²s²/ et /Rs²/ correspondent /t/ et /R/ (cf. *issat/ittat*, «lunettes»).

Au groupe ouest-groenlandais /s¹s¹/ correspond toujours /ts/ (cf. *ilissitilisi*, «vous»).

À l'initiale du mot /s/ se prononce généralement ts.

La syllabe /ji/ se prononce 'i ou 'e (j étant presque inaudible).

La syllabe /vu/ se prononce "u ou "o (v étant presque inaudible).

L'orthographe utilisée pour transcrire les formes est groenlandaises est basée sur les mêmes principes que la graphie officielle de la côte ouest. Nous avons par exemple retenu les graphèmes *e* et *o*, pour symboliser les allophones de /i/ et /u/ devant une uvulaire. Notre transcription tient cependant compte des caractéristiques phonétiques particulières au dialecte étudié, sans tenir compte de l'étymologie. C'est ainsi que nous écrivons *i* (*ou e*), *g*, *r* ou *ng* lorsque nous entendons ces sons. Aux mots ouest-groenlandais *nanoq* («ours polaire»), *mikivoq* («c'est petit»), *neqi* («viande») ou *paniga* («ma fille») correspondent donc les formes est-groenlandaises *naneq*, *migivoq*, *neri* et *paninga*. De même, les élisions de consonnes sont fidèlement rendues (o.-groenlandais *kina*, «qui?», e.-groenlandais *kia*).

Deux cas posent problème. Celui du «l à un battement» et celui du «R nasal». Ces deux consonnes en effet sont spécifiques à ce dialecte. Suivant en cela l'usage établi sur la côte est depuis quelque temps déjà, nous transcrivons le premier par /f. *aleq*, «le nom», o.-groenlandais *ateq*) et le second par *rng* (*piarngaq*, «un jeune», o.-groenlandais *piaraq*). Pour éviter toute ambiguïté, le groupe consonantique *r + ng*, d'occurrence très peu fréquente (deux ou trois mots), est transcrit *r'ng* (cf. *er'nguseq*, «tasse»).

Notons enfin qu'en l'absence d'une norme est-groenlandaise officielle, notre transcription peut différer quelque peu de celle d'autres auteurs. Par exemple, le lexique de Gessain *et al.* (1982) utilise *ngr* (plutôt que *mg*) pour transcrire le «R nasal».

Morphophonologie

Certains mots ou morphèmes peuvent apparaître sous deux ou trois formes différentes, selon les locuteurs. Dans les pages qui suivent, ces formes sont données côte-à-côte: ou encore, nous mettons entre parenthèses les consonnes ou voyelles que certains locuteurs ont tendance à élider.

Par exemple, dans le langage courant, on ne prononce généralement pas les consonnes finales. Les locuteurs semblent cependant conscients de l'existence et de la nature de ces phonèmes terminaux. Cette tendance affecte surtout particulièrement les désinences de la déclinaison.

Pour éviter toute ambiguïté, nous avons donc mis entre parenthèses les *t* ou *k* finaux de la plupart des morphèmes nominaux de la grammaire. Dans le lexique par contre, nous avons privilégié les formes complètes, négligeant de mettre entre parenthèses les consonnes terminales.

Tel que mentionné plus haut, *v* est presque inaudible devant *u* ou *o*. Cette faiblesse articulatoire est telle que lorsque *v* apparaît entre *i* et *u(o)*, plusieurs locuteurs croient entendre une élision ou un *j*. Ils écrivent par exemple *angioq* ou *angijoq*, plutôt que *angivoq* («c'est grand»). Nous conservons cependant *v*, qui a une réalité étymologique, puisqu'il protège *u(o)* (qui deviendrait *i(e)*, si on était en présence d'un véritable *j* ou d'une disparition pure et simple de *v*). C'est pourquoi nous avons choisi d'écrire *vu* ou *vo* dans tous les cas où, comme dans la désinence de l'indicatif, *v* est phonémique.

La liste d'infices fournit plusieurs exemples de variations morphophonologiques. En comparant les formes est et ouest-groenlandaises (ces dernières sont à droite de la page), on verra, dans plusieurs cas, comment les morphèmes affixaux varient selon leur contexte phonologique d'occurrence.

Grammaire et vocabulaire

Il n'y a pas lieu d'expliquer ici, même de façon succincte, le fonctionnement de la grammaire est-groenlandaise. À part un certain nombre de morphèmes qui lui sont spécifiques, elle diffère peu de celle du Groenland de l'ouest. On trouvera ailleurs (Schultz-Lorentzen, 1945) une bonne description de cette dernière. Rappelons simplement que les tableaux grammaticaux distinguent entre morphologie des noms, des pronoms personnels, des démonstratifs, des localisateurs et des verbes (nous conservons à dessein une nomenclature traditionnelle).

Les noms peuvent être non personnels (non possédés) ou personnels (accompagnés d'une désinence possessive). Ils se déclinent dans les deux cas, au singulier et au pluriel (comme au centre-ouest du Groenland, le duel est maintenant disparu). La déclinaison comprend huit cas:

- (abs.) ● Absolu: sujet des verbes intransitifs; premier complément des verbes transitifs.
- (gen.) ● Génitif: sujet des verbes transitifs; complément du nom.
- (acc.) ● Accusatif: premier complément des verbes intransitifs; deuxième complément des verbes transitifs.
- (loc.) ● Locatif: complément indiquant le lieu où l'on est.
- (all.) ● Allatif: complément indiquant le but, la direction vers laquelle on va.
- (abl.) ● Ablatif: complément indiquant la provenance.

(trans.) ● **Translatif**: complément indiquant le lieu par où l'on passe.

(sim.) ● **Simulatif**: complément indiquant la ressemblance.

Au possessif, on distingue entre première (mon, notre), seconde (ton, votre), troisième (son, leur) et quatrième (son propre, leur propre) personnes. Les pronoms personnels n'ont que deux personnes (première et seconde), la troisième et, parfois, la quatrième étant remplacées par les démonstratifs.

Ceux-ci sont au nombre d'une dizaine et ils désignent les substantifs en tant que spatialement situés (proches, lointains, plus hauts, plus bas, etc.). Ils sont étroitement liés aux localisateurs, dont la déclinaison, qui ne comprend que quatre cas, traduit les relations spatiales en tant que telles (ici, là-bas, etc.). Ces paradigmes sont présentés dans une perspective comparative et reflètent la réalité de leur utilisation.

Les verbes peuvent être intransitifs (leur désinence exprime alors le mode et la personne du sujet) ou transitifs (leur désinence, en plus du mode et du sujet, exprime aussi la personne du premier complément direct). Il y a neuf modes:

- L'indicatif exprime une énonciation simple («je vois»).
- L'interrogatif exprime une question («vois-tu?»).
- L'indicatif-attributif est une sorte de participe verbal («moi qui vois»).
- L'impératif exprime un ordre («vois!»).
- Le perfectif exprime le fait qu'un événement soit accompli, par rapport à un autre («quand il a vu»).
- L'imperfectif exprime le fait qu'un événement puisse avoir lieu, relativement à un autre («quand il verra»).
- Le dubitatif exprime un doute («si je vois»).
- L'appositionnel exprime la simultanéité de deux événements («alors que je vois»).
- L'optatif exprime un souhait («puiss-je voir!»).

Chaque mode peut être utilisé à la forme affirmative ou négative. Le temps est exprimé par des infixes, qu'on retrouvera dans la liste générale.

Un mot enfin sur le vocabulaire. Tous les auteurs (Thalbitzer, 1921; Petersen, 1975; Dorais, 1981) se sont plus à signaler son originalité. Celle-ci est due à des causes socio-culturelles: l'évitement rituel de certains mots, tout particulièrement des noms des défunts. Le présent ouvrage ne fait que confirmer cette originalité, qui donne au groenlandais de l'est une valeur particulière, au sein de la grande famille inuit.

Atuakkat naqitersimasut
Nalunaarsugaanerat
Bibliografi
References
Références

- BERTHELSEN, C., I. KLEIVAN, F. NIELSEN, R. PETERSEN & J. RISCHÉL, 1977. Ordbogi Kalaallisuumit Qallunaatumut. — Ministeriet for Grønland, København. 240 pp.
- DORAIS, L.J., 1978. Iglulingmiut uqausingit. The Inuit Language of Igloodik N.W.T. Le parler inuit d'Igloodik, T.N.O. — Association Inuksiutiit Katimajit, Québec, 117 p.
- DORAIS, L.-J., 1981. Some notes on the Language of East Greenland. — Études/Inuit/Studies, 5 Supplementary Issue: 43-70.
- GESSAIN, R., L.-J. DORAIS & C. ENEL, 1982. Vocabulaire du groenlandais de l'est. 1473 mots de la langue des Ammassalimjuit avec leur traduction en groenlandais de l'ouest, français, anglais et danois. — Centre de recherches anthropologiques, Musée de l'Homme, Paris, Document no. 5, 162 p.
- GESSAIN, R. & J. ROBERT-LAMBLIN, éd.s., 1975. Tradition et changement au Groenland oriental. — Objets et Mondes. XV: 117-288.
- OSTERMANN, H., 1938. Knud Rasmussen's Posthumous Notes of the Life and Doings of the East Greenlanders in Olden Times. — Meddelelser om Grønland, København, Bd. 109, Nr. 1, 215 p.
- PETERSEN, R., 1975. On the East Greenlandic Dialect in Comparison with the West Greenlandic. — Objets et Mondes, XV: 177-182.
- RINK, H., 1887. The East Greenland Dialect according to the Annotations made by The Danish East Coast Expedition to Kleinschmidt's Greenlandic Dictionary. — Meddelelser om Grønland, København, Bd. 39, Nr. 4.
- RISCHEL, J., 1975. Asymmetric Vowel Harmony in Greenlandic Fringe Dialects. — ARIPUC, 9: 1-47.
- SCHULTZ-LORENTZEN, 1945. A Grammar of the West Greenland Language. — Meddelelser om Grønland, København, Bd. 129, Nr. 3, 104 p.
- THALBITZER, W., 1921. The Ammassalik Eskimo. Language and Folklore. — Meddelelser om Grønland, Bd. 40, Nr. 3, 450 p.
- VIBAEK, P., 1905. Contributions to the Study of the Eskimo Language in Greenland. — Meddelelser om Grønland, København, Bd. 33, Nr. 2.

Grammalikki/Oraasilerngittilit

Grammatikki/Oqaasilerissutit

Grammatik

Grammar

Grammaire

Forholdsendelser • Non-personal declension • Déclinaison non possessive

ental • singular • singulier

fjertal • plural • pluriel

hunden • the dog • le chien

hundene • the dogs • les chiens

qimmeq	abs.
qimmip	gen.
qimmimi(k)	acc.
qimmimi	loc.
qimmimu(t)	all.
qimmiminngaani	abl.
qimmikkit/-kkut	trans.
qimmisut	sim.

qimmit
qimmit
qimmimi(k)
qimmimi
qimmimi(t)
qimmiminngaani
qimmikkit/-kkut
qimmisut

is • ice • la glace

is • ice • les glaces

sigeq	abs.
sigivip/sigip	gen.
sigimi(k)	acc.
sigimi	loc.
sigimu(t)	all.
sigiminngaani	abl.
sigikkut/-kkit	trans.
sigisut	sim.

sigit
sigivit
sigimi(k)
sigimi
sigimu(t)
sigiminngaani
sigikkut/-kkit
sigisut

Persons-og forholdsendelser • Personal declension • Déclinaison possessive

1^o person • person • personne

mit hus • my house • ma maison

mine huse • my houses • mes maisons

ittinga	abs.
ittima	gen.
ittinnu(k)/-nni(k)'	acc.
ittinnu/-nni	loc.
ittinnu(t)/-nni(t)'	all.
ittinnunngaani	abl.
ittikkut	trans.
ittisut	sim.

ittikka
ittimma
ittinnu(k)/-nni(k)
ittinnu/-nni
ittinnu(t)/-nni(t)
ittinnunngaani
ittikkut
ittikkasut/ittiilikkasut

min båd • mon bateau • my boat

mine bådene • my boats • mes bateaux

umiarnga	abs.
umiama	gen.
umiannu(k)/-nni(k)	acc.
umiannu/-nni	loc.
umiannu(t)/-nni(t)	all.
umiannunngaani	abl.
umiakkut	trans.
umiasut	sim.

umiakka
umilama
umianou(k)/nni(k)
umiannu/-nni
umiannu(t)/-nni(t)
umiannunngaani
umiakkut
umiakkasut/umiaalikkasut

Endekonsontant fakultativ med andre personer også/Final consonants are facultative with other persons also/
Les consonnes finales sont facultatives aux autres personnes aussi.

min datter • my daughter • ma fille

paninga
panima
paninnu(k)/-nni(k)
paninnu/-nni
paninnu(t)/-nni(t)
paninnunngaani
panikkut
panittut

abs.
gen.
acc.
loc.
all.
abl.
trans.
sim.

mine døtre • my daughters • mes filles

panikka
panima
paninnu(k)/-nni(k)
paninnu/-nni
paninnu(t)/-nni(t)
paninnunngaani
panikkut
panikkasut/paniilikkasut

vort hus • our house • notre maison

itterput/ittivut
ittitta
ittittinni
ittittinni
ittittinni
ittittinninngaani
ittittingit
ittittisut

abs.
gen.
acc.
loc.
all.
abl.
trans.
sim.

vore huse • our houses • nos maisons

ittivut
ittitta
ittittinni
ittittinni
ittittinni
ittittinninngaani
ittittingit
ittittisut

vor båd • our boat • notre bateau

umiavut
umiatta
umiattinni
umiattinni
umiattinni
umiattinninngaani
umiattिंगit
umiattisut

abs.
gen.
acc.
loc.
all.
abl.
trans.
sim.

vore bådene • our boats • nos bateaux

umiavut
umiatta
umiattinni
umiattinni
umiattinni
umiattinninngaani
umiattिंगit
umiattisut

vor datter • our daughter • notre fille

panivut
panitta
panittinni
panittinni
panittinni
panittinninngaani
panittingit
panittisut

abs.
gen.
acc.
loc.
all.
abl.
trans.
sim.

vore døtre • our daughters • nos filles

panipput
panitta
panittinni
panittinni
panittinni
panittinninngaani
panittingit
panittisut

2^o person • person • personne

dit hus • your house • ta maison

ittit
ittivit
ittinni
ittinni
ittinni/-nnu
ittinninngaani
ittikkit/-kkut
ittisut

abs.
gen.
acc.
loc.
all.
abl.
trans.
sim.

dine huse • your houses • tes maisons

ittilit
ittivit
ittinni
ittinni
ittinni/-nnu
ittinninngaani
ittikkit/-kkut
ittiliisut/ittisut

din båd • your boat • ton bateau

umiat	abs.
umiavit	gen.
umianni	acc.
umianni	loc.
umianni	all.
umianninngaanii	abl.
umiakkkit	trans.
umiasut	sim.

din datter • your daughter • ta fille

paniit	abs.
panippit	gen.
paninni	acc.
paninni	loc.
paninni/-nnu	all.
paninninngaanii	abl.
panikkkit/-kkut	trans.
panisut	sim.

eders hus • your house • votre maison

ittisi	abs.
ittisi	gen.
ittitsinni	acc.
ittitsinni	loc.
ittitsinni	all.
ittitsinninngaanii	abl.
ittitsingit	trans.
ittitsisut	sim.

eders båd • your boat • votre bateau

umiasi	abs.
umiasi	gen.
umiatsinni	acc.
umiatsinni	loc.
umiatsinni	all.
umiatsinninngaanii	abl.
umiatsingit	trans.
umiatsisut	sim.

eders datter • your daughter • votre fille

panisi	abs.
panisi	gen.
panitsinni	acc.
panitsinni	loc.
panitsinni	all.
panitsinninngaanii	abl.
panitsingit	trans.
panitsisut	sim.

dine bådene • your boats • tes bateaux

umialit	abs.
umiavit	gen.
umianni	acc.
umianni	loc.
umianni	all.
umianninngaanii	abl.
umiakkkit	trans.
umiattisut/umiasut	sim.

dine døtre • your daughters • tes filles

panilit	abs.
panivit	gen.
paninni	acc.
paninni	loc.
paninni/-nnu	all.
paninninngaanii	abl.
panittingit	trans.
panittisut/panisut	sim.

eders huse • your houses • vos maisons

ittisi	abs.
ittisi	gen.
ittitsinni	acc.
ittitsinni	loc.
ittitsinni	all.
ittitsinninngaanii	abl.
ittitsingit	trans.
ittitsisut	sim.

eders bådene • your boats • vos bateaux

umiasi	abs.
umiasi	gen.
umiatsinni	acc.
umiatsinni	loc.
umiatsinni	all.
umiatsinninngaanii	abl.
umiatsingit	trans.
umiatsisut	sim.

eders døtre • your daughters • vos filles

panisi	abs.
panisi	gen.
panitsinni	acc.
panitsinni	loc.
panitsinni	all.
panitsinninngaanii	abl.
panitsingit	trans.
panitsisut	sim.

3^e person • person • personne

hans hus • his house • sa maison

hans huse • his houses • ses maisons

ittiva/ittia

abs.

ittivat/ittiat

ittivala/ittiala

gen.

ittivala/ittiala

ittivanni/ittianni

acc.

ittivanni/ittianni

ittivanni/ittianni

loc.

ittivanni/ittianni

ittivanni/ittianni

all.

ittivanni/ittianni

ittivaninngaani/ittianninngaani

abl.

ittivanninngaani/ittianninngaani

ittivasingit/ittiasingit

trans.

ittivasingit/ittiasingit

ittivasut/ittiasut

sim.

ittivasut/ittiasut

hans båd • his boat • son bateau

hans bådene • his boats • ses bateaux

umiaa

abs.

umiaat

umiaala

gen.

umiaala

umiaani

acc.

umiaanni

umiaani

loc.

umiaanni

umiaani

all.

umiaanni

umiaaninngaani

abl.

umiaaninngaani

umiaasingit

trans.

umiaasingit

umiaasut

sim.

umiaasut

hans datter • his daughter • sa fille

hans døtre • his daughters • ses filles

pania

abs.

paniat

paniala

gen.

paniala

paniani

acc.

panianni

paniani

loc.

panianni

paniani

all.

panianni

panianinngaani

abl.

panianinngaani

paniasingit

trans.

paniasingit

paniasut

sim.

paniasut

deres hus • their house • leur maison

deres huse • their houses • leurs maisons

ittivat/ittiat

abs.

ittivat/ittiat

ittivala/ittiala

gen.

ittivala/ittiala

ittivanni/ittianni

acc.

ittivanni/ittianni

ittivanni/ittianni

loc.

ittivanni/ittianni

ittivanni/ittianni

all.

ittivanni/ittianni

ittivanninngaani/ittianninngaani

abl.

ittivanninngaani/ittianninngaani

ittivasingit/ittiasingit

trans.

ittivasingit/ittiasingit

ittivasut/ittiasut

sim.

ittivasut/ittiasut

deres båd • their boat • leur bateau

deres bådene • their boats • leurs bateaux

umiaat

abs.

umiaat

umiaala

gen.

umiaala

umiaanni

acc.

umiaanni

umiaanni

loc.

umiaanni

umiaanni

all.

umiaanni

umiaaninngaani

abl.

umiaaninngaani

umiaasingit

trans.

umiaasingit

umiaasut

sim.

umiaasut

deres datter • their daughter • leur fille

paniat	abs.
paniala	gen.
panianni	acc.
panianni	loc.
panianni	all.
panianninngaani	abl.
paniasingit	trans.
paniasut	sim.

deres døtre • their daughters • leurs filles

paniat
paniala
panianni
panianni
panianni
panianninngaani
paniasingit
paniasut

4^o person • person • personne

hans eget hus • his own house • sa propre maison

ittini	abs.
ittimii	gen.
ittimii	acc.
ittimii	loc.
ittimii	all.
ittimininngaani	abl.
ittimii	trans.
ittimisut/ittiasut	sim.

hans egne huse • his own houses • ses propres maisons

ittini
ittimii
ittimii
ittimii
ittimii
ittimininngaani
ittimii
ittimisut/ittiasut

hans egen båd • his own boat • son propre bateau

umiani	abs.
umiamii	gen.
umiamii	acc.
umiamii	loc.
umiamii	all.
umiamininngaani	abl.
umiamii	trans.
umiamisut/umiaasut	sim.

hans egne både • his own boats • ses propres bateaux

umiani
umiamii
umiamii
umiamii
umiamii
umiamininngaani
umiamii
umiamisut/umiaasut

hans egen datter • his own daughter • sa propre fille

panini	abs.
panimii	gen.
panimii	acc.
panimii	loc.
panimii	all.
panimininngaani	abl.
panimii	trans.
panimisut/paniasut	sim.

hans egne døtre • his own daughters • ses propres filles

panini
panimii
panimii
panimii
panimii
panimininngaani
panimii
panimisut/paniasut

deres eget hus • their own house • leur propre maison

ittili	abs.
ittimii	gen.
ittiminni	acc.
ittiminni	loc.
ittiminni	all.
ittiminninngaani	abl.
ittimikkit	trans.
ittimisut/ittiasut	sim.

deres egne huse • their own houses • leurs propres maisons

ittili
ittimii
ittiminni
ittiminni
ittiminni
ittiminninngaani
ittimikkit
ittimisut/ittiasut

deres egen båd • their own boat • leur propre bateau

umiali
umiamii
umiaminni
umiaminni
umiaminni
umiaminninngaanii
umiamikkít
umiamisut/umiaasut

abs.
gen.
acc.
loc.
all.
abl.
trans.
sim.

deres egne bådene • their own boats • leurs propres bateaux

umiali
umiamii
umiaminni
umiaminni
umiaminni
umiaminninngaanii
umiamikkít
umiamisut/umiaasut

deres egen datter • their own daughter • leur propre fille

panili
panimii
paniminni
paniminni
paniminni
paniminninngaanii
panimikkít
panimisut/paniasut

abs.
gen.
acc.
loc.
all.
abl.
trans.
sim.

deres egne døtre • their own daughters • leurs propres filles

panili
panimii
paniminni
paniminni
paniminni
paniminninngaanii
panimikkít
panimisut/paniasut

Personlige stedord • Personal pronouns • Pronoms personnels

jeg • I • je

uvarnga
uvarnga
uvannu
uvannu
uvannu
uvannunngaanii
uvarngasut
uvattut

du • you • tu

ittit
ittit
ilinni
ilinni
ilinni
ilinninngaanii
ilitti/ilikkít
ittisut

vi • we • nous

uvangit
uvangit
uvangitinni
uvangittinni
uvangittinni
uvangittinninngaanii
uvangittisut
uvangittisut

i • you • vous

ilitsi
ilitsi
ilitsinni
ilitsinni
ilitsinni
ilitsinninngaanii
ilitsingit
ilitsisut

Det demonstrative stedords bøjning • Inflection of the demonstrative pronoun • Declinaison du pronom démonstratif

eks.: una ex.: una ex.: una

ental • singular • singulier			flertal • plural • pluriel	
una		abs.	uguat	
uuma		gen.	uguat	
uuminnga		acc.	uguaninnga	
uvani		loc.	uguaninnga	
uvua		all.	uguaninnga	
uvanngaaniit		abl.	uguaninngaaniit	
ukkuuna		trans.	ukkuunaasingit	
unasut		sim.	uguasut	

Demonstrativ stedord • Demonstrative pronouns • Pronoms démonstratifs

	ental • singular • singulier			flertal • plural • pluriel	
	abs.	gen.	acc.	abs./gen.	acc.
denne this one celui-ci	una	uuma	uuminnga	uguat	uguaninnga
den der that one celui-là	taanna	taatumma	taatuminnga	taakkuat	taakkuaninnga
den her this one here celui-ci ici	manna	mattuma	mattuminnga	makkivat	makkivaninnga
den histenne that one celui-là	inna	ittima	ittiminnga	ikkivat	ikkivaninnga
den derhenne he over there celui là-bas	innga	ittima	ittiminnga	ikkivat	ikkivaninnga
den i nord den derinde he in the north he inside celui au nord celui à l'intérieur	qanna	qattuma	qattuminnga	qakkuat	qakkuaninnga
den i syd he in the south celui au sud	anna	attuma	attuminnga	akkuat	akkuaninnga

	abs.	gen.	acc.	abs./gen.	acc.
den deroppe den i vest he up there he in west celui-ci en haut celui-ci à l'ouest	pinnga	pittima	pittiminnga	pikkivat	pikkivaninnga
den deroppe he up there celui-là en haut	panna	pattuma	pattuminnga	pakkuat	pakkuaninnga
den derned he down there celui-ci en bas	kanna	kattima	kattiminnga	kakkivat	kakkivaninnga
den i øst den derned he in the East he down there celui à l'Est celui-là en bas	sanna	sattuma	sattuminnga	sakkuat	sakkuaninnga
den derude he outside celui à l'extérieur	kinnga	kittima	kittiminnga	kittivat	kittivaninnga

Stedsbiord • Demonstrative adverbs • Adverbes démonstratifs

loc.	all.	abl.	trans.
tattani her here ici	tattiva herben to here vers ici	tattanngaanii herfra from here d'ici	tattiina herom through here par ici
maani her here ici	maava herben to here vers ici	maanngaanii herfra from here d'ici	maana herom through here par ici
uvani der there là	nvua derhen to there vers là	uvanngaanii derfra from there de là	ukknuna derom through there par là

loc.	all.	abl.	trans.
igani derhenne there là	igiva derhen to there vers là	iganngaanii derfra from there de là	igiina derom through there par là
qavani nordpå in the north au nord	qavua mod nord towards the north vers le nord	qavanngaanii nord fra from the north du nord	qavuuna nordom northward round par le nord
avani sydpå in the south au sud	avua mod syd towards the south vers le sud	avanngaanii sydfra from the south du sud	avuuna sydom southward round par le sud
pigani deroppe up there ci-haut	pigiva derop up to there vers ci-haut	piganngaanii oppefra from up here de ci-haut	pigiina ovenom up across par ci-haut
puani vestpå, deroppe in the west. up there à l'ouest, là-haut	puua mod vest, derop to the west. up to there vers l'ouest, vers là-haut	puanngaanii vestfra from the west. from up there de là-haut. de l'ouest	pavuuna vestenom westward round par l'ouest, par là-haut
kanani dernede down here ci-bas	kaniva derned down to there vers ci-bas	kananngaanii nedenfra from down here de ci-bas	kaniina nedenom round there par ci-bas
savani østpå, dernede in the east, down there à l'est, là en bas	savua mod øst, derned to the east, down to there vers l'est, vers là en bas	savanngaanii østfra from the east, from down there de l'est, de là en bas	savuuna østnom Eastward round round there par l'est, par là en bas
kilani derude out here à l'extérieur	kiliva derud outward vers l'extérieur	kilanngaanii derudefra from outside de l'extérieur	killina derudom though outside par l'extérieur
qavani derinde in there à l'intérieur	qavua derind into there vers l'intérieur	qavanngaanii derindefra from in there de l'intérieur	qavuuna derindom in through there par l'intérieur

Intransitiv udsagnsord • Intransitive verbs • Verbes intransitifs

- 1 jeg • I • je
 2 du • you • tu
 3 han, hun • he, she • il, elle
 4 selv • self • soi-même

- 1 vi • we • nous
 2 i • you • vous
 3 de • they • ils, elles
 4 selv • self • eux-mêmes

Fremsættelmåde • Indicative • Indicatif

jeg ser
 I see
 je vois

jeg kommer
 I arrive
 j'arrive

jeg hører
 I hear
 j'entends

- 1 tagivua
 2 tagivulit
 3 tagivoq

tigippua
 tigippulit
 tigippoq

tusarpua
 tusarpulit
 tusarpoq

- 1 tagivuut
 2 tagivusi
 3 tagipput

tigippuut
 tigippusi
 tigipput

tusarpuut
 tusarpusi
 tusarput

negation:
 negation
 négation

- 1 taginngilarnga
 2 taginngaalit
 3 taginngilaq

tiginngilarnga
 tiginngaalit
 tiginngilaq

tusanngilarnga
 tusanngaalit
 tusanngilaq

- 1 taginngiluut
 2 taginngaasi
 3 taginngittat

tiginngiluut
 tiginngaasi
 tiginngittat

tusanngiluut
 tusanngaasi
 tusanngittat

Spørgemåde • Interrogative • Interrogatif

ser du?
 do you see?
 vois-tu?

kommer du?
 do you come?
 viens-tu?

hører du?
 entends-tu?
 do you hear?

- 1 tagivua
 2 tagivit
 3 tagiva

tigippua
 tigippit
 tigippa

tusarpua
 tusarpit
 tusarpa

- 1 tagivuut
 2 tagivisi
 3 tagippat

tigippuut
 tigippisi
 tigippat

tusarpuut
 tusarpisi
 tusarpat

negation
negation
négation

1 taginngilarnga
2 taginnga
3 taginngilaa

tiginngilarnga
tiginnga
tiginngilaa

tusannngilarnga
tusannnga
tusannngilaa

1 taginngiluut
2 taginngaasii
3 taginngittat

tiginngiluut
tiginngaasii
tiginngittat

tusannngiluut
tusannngaasii
tusannngittat

Intransitiv navnemåde • Intransitive participle • Indicatif-attributif (participe intransitif)

jeg som ser
I seeing
moi qui vois

jeg som kommer
I coming
moi qui arrive

jeg som hører
I hearing
moi qui entend

1 tagiluva
2 tagilulit
3 tagiloq

tigittiva
tigittilit
tigitteq

tusartiva
tusartilit
tusarteq

1 tagiluut
2 tagilusi
3 tagilut/tagilit

tigittuut
tigittisi
tigittit

tusartuut
tusartisi
tusartit

negation
negation
négation

1 taginngitsiva
2 taginngitsilit
3 taginngitseq

tiginngitsiva
tiginngitsilit
tiginngitseq

tusannngitsiva
tusannngitsilit
tusannngitseq

1 taginngitsuut
2 taginngitsisi
3 taginngitsit

tiginngitsuut
tiginngitsisi
tiginngitsit

tusannngitsuut
tusannngitsisi
tusannngitsit

Bydemåde • Imperative • Impératif

se!
look!
regarde!

kom!
come!
arrive!

hør!
hear!
écoute!

2 taginiaa(t)

tiginniaa(t)

tusarniaa(t)

1 taginiarta
2 taginiaatsi

tiginniarta
tiginniaatsi

tusarniarta
tusarniaatsi

Fortids afhængemåde • Relative preterite • Perfectif

når jeg så when I saw quand je vis	når jeg kom when I came quand je vins	når jeg har hørt when I heard quand j'entendis
1 tagiijaama	tigiijaama	tusaajaama
2 tagiijaavit	tigiijaavit	tusaajaavit
3 tagiijarmat	tigiijarmat	tusaajarmat
4 tagiijaami	tigiijaami	tusaajaami
1 tagiijaatta	tigiijaatta	tusaajaatta
2 tagiijaatsi	tigiijaatsi	tusaajaatsi
3 tagiijarmala	tigiijarmala	tusaajarmala
4 tagiijaamik	tigiijaamik	tusaajaamik
	eller or ou	
1 tagingama	tigikkama	tusarngama
2 tagingavit	tigikkavit	tusarngavit
3 tagimmat	tigimmat	tusarmat
4 tagingami	tigikkami	tusarngami
1 tagingatta	tigikkatta	tusarngatta
2 tagingatsi	tigikkatsi	tusarngatsi
3 tagimmala	tigimmala	tusarmala
4 tagingamik	tigikkamik	tusarngamik
	negation negation négation	
1 tagiijanninnama	tigiijanninnama	tusaajanninnama
2 tagiijanninnavit	tigiijanninnavit	tusaajanninnavit
3 tagiijanninmmat	tigiijanninmmat	tusaajanninmmat
4 tagiijanninnami	tigiijanninnami	tusaajanninnami
1 tagiijanninnatta	tigiijanninnatta	tusaajanninnatta
2 tagiijanninnatsi	tigiijanninnatsi	tusaajanninnatsi
3 tagiijannimmala	tigiijannimmala	tusaajannimmala
4 tagiijanninnamik	tigiijanninnamik	tusaajanninnamik

Fremtids afhængemåde • Relative futur • Imperfectif

når jeg skal se when I'll see quand je verrai	når jeg skal komme when I'll come quand j'arriverai	når jeg skal høre when I'll hear quand j'entendrai
1 tagiijarngima	tigiijarngima	tusaajarngima
2 tagiijarngivit	tigiijarngivit	tusaajarngivit
3 tagiijarpat	tigiijarpat	tusaajarpat
4 tagiijarngini	tigiijarngini	tusaajarngini

- 1 tagiijarngitta
- 2 tagiijarngitsi
- 3 tagiijarpala
- 4 tagiijarnginik

- tigiijarngitta
- tigiijarngitsi
- tigiijarpala
- tigiijarnginik

- tusaaarjarngitta
- tusaaarjngitsi
- tusaaarjarpala
- tusaaarjnginik

eller
or
ou

- 1 taginguma
- 2 taginguvit
- 3 tagippat
- 4 taginguni

- tigikkuma
- tigikkuvit
- tigippat
- tigikkuni

- tusarngima
- tusarngivit
- tusarpat
- tusarngini

- 1 tagingutta
- 2 tagingutsi
- 3 tagippala
- 4 tagingunik

- tigikkutta
- tigikkutsi
- tigippala
- tigikkunik

- tusarngitta
- tusarngitsi
- tusarpala
- tusarnginik

negation
negation
négation

- 1 tagiijanngikkima
- 2 tagiijanngikkivit
- 3 tagiijanngippat
- 4 tagiijanngikkini

- tigiijanngikkima
- tigiijanngikkivit
- tigiijanngippat
- tigiijanngikkini

- tusaaanngikkima
- tusaaanngikkivit
- tusaaanngippat
- tusaaanngikkini

- 1 tagiijanngikkitta
- 2 tagiijanngikkitsi
- 3 tagiijanngippala
- 4 tagiijanngikkinik

- tigiijanngikkitta
- tigiijanngikkitsi
- tigiijanngippala
- tigiijanngikkinik

- tusaaanngikkitta
- tusaaanngikkitsi
- tusaaanngippala
- tusaaanngikkinik

Dubitativ (eller Fremtid's afhængemåde) • Dubitative (or Relative future) • Dubitatif (ou imperfectif)

hvis jeg skulle se
if I should see
si je vois

hvis jeg skulle komme
if I should come
si j'arrive

hvis jeg skulle høre
if I should hear
si j'entends

- 1 tagiijatsangima
- 2 tagiijatsangivit
- 3 tagiijatsappat
- 4 tagiijatsangini

- tigiijatsangima
- tigiijatsangivit
- tigiijatsappat
- tigiijatsangini

- tusaaajatsangima
- tusaaajatsangivit
- tusaaajatsappat
- tusaaajatsangini

- 1 tagiijatsangitta
- 2 tagiijatsangitsi
- 3 tagiijatsappala
- 4 tagiijatsanginik

- tigiijatsangitta
- tigiijatsangitsi
- tigiijatsappala
- tigiijatsanginik

- tusaaajatsangitta
- tusaaajatsangitsi
- tusaaajatsappala
- tusaaajatsanginik

negation
negation
négation

1 tagüjatsanngikkima	tigüjatsanngikkima	tusaaajatsanngikkima
2 tagüjatsanngikkivit	tigüjatsanngikkivit	tusaaajatsanngikkivit
3 tagüjatsanngippat	tigüjatsanngippat	tusaaajatsanngippat
4 tagüjatsanngikkini	tigüjatsanngikkini	tusaaajatsanngikkini
1 tagüjatsanngikkitta	tigüjatsanngikkitta	tusaaajatsanngikkitta
2 tagüjatsanngikkitsi	tigüjatsanngikkitsi	tusaaajatsanngikkitsi
3 tagüjatsanngippala	tigüjatsanngippala	tusaaajatsanngippala
4 tagüjatsanngikkiniik	tigüjatsanngikkiniik	tusaaajatsanngikkiniik

Ledsagemåde • Appositional • Appositionnel

jeg seende
while I'm seeing
alors que je vois

jeg kommende
while I'm coming
alors que j'arrive

jeg hørende
while I'm hearing
alors que j'entends

1 tagittu(v)a	tigittiva	tusartiva
2 tagittulit	tigittilit	tusartilil
3 tagittuni	tigittini	tusartini

1 tagittula	tigittila / tigittula	tusartila
2 tagittusi	tigittisi	tusartisi
3 tagittulik	tigittilik	tusartilik

negation
negation
négation

1 taginanga	tiginnanga	tusarnanga
2 taginalit	tiginnalit	tusarnalit
3 taginani	tiginnani	tusarnani

1 taginala	tiginnala	tusarnala
2 taginasi	tiginnasi	tusarnasi
3 taginalik	tiginnalik	tusarnalik

Ønskemåde • Optative • Optatif

at jeg skal se!
may I see!
que je vois!

at jeg skal komme!
may I come!
que j'arrive!

at jeg skal høre!
may I hear!
que j'entende!

1 tagüjatsiinga	tigüjatsiinga	tusaaajatsiinga
2 tagüjatsangit	tigüjatsangit	tusaaajatsangit
3 tagüjatsangaa	tigüjatsangaa	tusaaajatsangaa

1 tagüjatsiipput	tigüjatsiipput	tusaaajatsiipput
2 tagüjatsiitsi	tigüjatsiitsi	tusaaajatsiitsi
3 tagüjatsangaat	tigüjatsangaat	tusaaajatsangaat

Transitiv udsagnsord • Transitive verbs • Verbes transitifs

Fremsættelse • Presentation • Présentation

objekt • object • complément

		ental singular singulier				flertal plural pluriel			
		1	2	3	4	1	2	3	4
tagi-:	se • to see • voir jeg ser ham/hende I see him/her Je le/la vois	mig • me • me	dig • you (alone) • te	ham, hende, det • him, her, it • le, la	selv • self • soi-même	os • us • nous	eder • you • vous	dem • them • les	selv • self • eux-mêmes
fusar-:	høre • to hear • entendre jeg hører ham/hende I hear him/her Je l'entends								

subjekt • subject • sujet	ental singular singulier	1 jeg • I • je 2 du • you (alone) • tu 3 han (hun) • he (she) • il, elle 4 selv • self • soi-même
	flertal plural pluriel	1 vi • we • nous 2 i • you • vous 3 de • they • ils, elles 4 selv • self • eux-mêmes

Fremsettemåde • Indicative • Indicatif

	1	2	3	4	1	2	3	4
1	tagivarma tusarparma	tagivakkitt tusarpakkitt	tagivarruga tusarparuga		tagivatsinga tusarpatsinga	tagivatsi tusarpatsi	tagivakka tusarpakka	
2	tagivarna tusarparna	tagivaalit tusarpaalit	tagiva tusarpat		tagivaalingit tusarpaalingit	tagivaasi tusarpaasi	tagivalit tusarpalit	
3	tagivaanga tusarpaanga	tagivaalit tusarpaalit	tagivaa tusarpa		tagivaalingit tusarpaalingit	tagivaasi tusarpaasi	tagivaat tusarpaat	
1	tagivama tusarparma	tagivakkitt tusarpakkitt	tagivarruga tusarparuga		tagivatsinga tusarpatsinga	tagivatsi tusarpatsi	tagivakka tusarpakka	
2	tagivarna tusarparna	tagivaalit tusarpaalit	tagiva tusarpat		tagivaalingit tusarpaalingit	tagivaasi tusarpaasi	tagivalit tusarpalit	
3	tagivaanga tusarpaanga	tagivaalit tusarpaalit	tagivaa tusarpa		tagivaalingit tusarpaalingit	tagivaasi tusarpaasi	tagivaat tusarpaat	

Negation • Negation • Négation

1	tagingilakkitt tusanngilakkitt	tagingilarnnga tusanngilarnnga			tagingilatsi tusanngilatsi	tagingilakka tusanngilakka	
2	tagingilarma tusanngilarma	tagingilat tusanngilat	tagingil tusanngilat		tagingilatsinga tusanngilatsinga	tagingilalit tusanngilalit	
3	tagingilaanga tusanngilaanga	tagingilat tusanngilat	tagingilaa tusanngila		tagingilaalingit tusanngilaalingit	tagingilaat tusanngilaat	
1	tagingilatsi tusanngilatsi	tagingilarput tusanngilarput			tagingilatsi tusanngilatsi	tagingilarput tusanngilarput	
2	tagingilatsinga tusanngilatsinga	tagingilatsi tusanngilatsi	tagingilatsi tusanngilatsi		tagingilatsinga tusanngilatsinga	tagingilatsi tusanngilatsi	
3	tagingilaanga tusanngilaanga	tagingilaalit tusanngilaalit	tagingilaat tusanngilaat		tagingilaalingit tusanngilaalingit	tagingilaat tusanngilaat	

Spørgsmålde • Interrogative • Interrogatif

1	2	3	4	1	2	3	4
1 tagivakkitt tusarpakkitt	tagivarna tusarparna	tagivarna tusarparna		tagivarna tusarparna	tagivatsi tusarpatsi	tagivakka tusarpakka	
2 tagivanga tusarpinga	tagivaalit tusarpaalit	tagivii (k) tusarpit (k)		tagivisinga tusarpisinga		tagivngit tusarpngit	
3 tagivaanga tusarpaanga	tagivaalit tusarpaalit	tagivaa tusarpaa		tagivaalingit tusarpaalingit	tagivaasi tusarpaasi	tagivaa tusarpaa	
1 tagivakkitt tusarpakkitt	tagivarna tusarparna	tagivarna tusarparna		tagivarna tusarparna	tagivatsi tusarpatsi	tagivakka tusarpakka	
2 tagivanga tusarpinga	tagivaalit tusarpaalit	tagivii (k) tusarpit (k)		tagivisinga tusarpisinga		tagivngit tusarpngit	
3 tagivaanga tusarpaanga	tagivaalit tusarpaalit	tagivaa tusarpaa		tagivaalingit tusarpaalingit	tagivaasi tusarpaasi	tagivaa tusarpaa	

Negation • Negation • Négation

1 taginnngilakkitt tusannngilakkitt	taginnngilakkitt tusannngilakkitt	taginnngilakkitt tusannngilakkitt		taginnngilakkitt tusannngilakkitt	taginnngilatsi tusannngilatsi	taginnngilakka tusannngilakka	
2 taginnngilaanga tusannngilaanga	taginnngilaalit tusannngilaalit	taginnngilaangi tusannngilaangi		taginnngilaangi tusannngilaangi		taginnngilaangi tusannngilaangi	
3 taginnngilaanga tusannngilaanga	taginnngilaalit tusannngilaalit	taginnngilaangi tusannngilaangi		taginnngilaangi tusannngilaangi	taginnngilaasi tusannngilaasi	taginnngilaat tusannngilaat	
1 taginnngilakkitt tusannngilakkitt	taginnngilakkitt tusannngilakkitt	taginnngilakkitt tusannngilakkitt		taginnngilakkitt tusannngilakkitt	taginnngilatsi tusannngilatsi	taginnngilakka tusannngilakka	
2 taginnngilaanga tusannngilaanga	taginnngilaalit tusannngilaalit	taginnngilaangi tusannngilaangi		taginnngilaangi tusannngilaangi		taginnngilaangi tusannngilaangi	
3 taginnngilaanga tusannngilaanga	taginnngilaalit tusannngilaalit	taginnngilaangi tusannngilaangi		taginnngilaangi tusannngilaangi	taginnngilaasi tusannngilaasi	taginnngilaat tusannngilaat	

Bydemåde • Imperative • Impératif

1	taginlaanga	3	taginlaak	4	1	taginiarsinga	3	taginiakkit/ taginaasiit tusarniakkit	4
2	tusarnlaanga		tusarnlaak			tusarniarsinga			
1			taginiartarput					taginiartarput/ taginiarsippat, tusarniartarput	
			tusarniartarput						
2	taginiarsinga		taginiarsii (k)			taginiarsinga		taginiarsii (k)/ taginiatsisi	
	tusarniarsinga		tusarniarsil (k)			tusarniarsinga		tusarniarsii (k)	

Transitiv navnemåde • Transitive participle • Indicatif-attributif (participle transitif)

1	1	2	3	4	1	2	3	4
1	taginakkitt tusarnakkitt	tagingnga tusarningnga	tagingit tusarningit	tagingni tusarningni	tagingni tasarningni	tagingtsi tusarningtsi	tagingit tusarningit	tagingit tusarningit
2	taginginna tusarninginna	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa
3	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa
4								
1	tagingtsii(t) tusarningtsii(t)	tagingipput tusarningipput	tagingtsi tusarningtsi	tagingtsi tusarningtsi	tagingtsi tusarningtsi	tagingtsi tusarningtsi	tagingipput tusarningipput	tagingipput tusarningipput
2	tagingtsinga tusarningtsinga	tagingtsi tusarningtsi	tagingtsi tusarningtsi	tagingtsi tusarningtsi	tagingtsi tusarningtsi	tagingtsi tusarningtsi	tagingtsi tusarningtsi	tagingtsi tusarningtsi
3	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa	tagingaa tusarningaa
4								

Negation • Negation • Négation

1	2	3	4	1	2	3	4
1	taginnngikkikkitt tusannngikkikkitt	taginnngikkiknga tusannngikkiknga	taginnngikkinni tusannngikkinni	taginnngikkinni tusannngikkinni	taginnngikkitsi tusannngikkitsi	taginnngikkitt tusannngikkitt	taginnngikkitt tusannngikkitt
2	taginnngikkimsa tusannngikkimsa	taginnngikkitt tusannngikkitt	taginnngikkinni tusannngikkinni	taginnngikkitsinga tusannngikkitsinga	taginnngikkitsi tusannngikkitsi	taginnngikkitt tusannngikkitt	taginnngikkitt tusannngikkitt
3	taginnngikkwaaga tusannngikkwaaga	taginnngikkwaat tusannngikkwaat	taginnngikkwaanni tusannngikkwaanni	taginnngikkwaalingit tusannngikkwaalingit	taginnngikkwaasi tusannngikkwaasi	taginnngikkwaat tusannngikkwaat	taginnngikkwaat tusannngikkwaat
4		taginnngikkinni tusannngikkinni				taginnngikkinni tusannngikkinni	
1	taginnngikkitsi(i) tusannngikkitsi(i)	taginnngikkippot tusannngikkippot	taginnngikkittinni tusannngikkittinni	taginnngikkittinni tusannngikkittinni	taginnngikkitsi tusannngikkitsi	taginnngikkippot tusannngikkippot	taginnngikkippot tusannngikkippot
2	taginnngikkitsinga tusannngikkitsinga	taginnngikkitsi tusannngikkitsi	taginnngikkwaatsinni tusannngikkwaatsinni	taginnngikkitsinga tusannngikkitsinga	taginnngikkitsi tusannngikkitsi	taginnngikkitsi tusannngikkitsi	taginnngikkitsi tusannngikkitsi
3	taginnngikkwaaga tusannngikkwaaga	taginnngikkwaat tusannngikkwaat	taginnngikkwaatti(k) tusannngikkwaatti(k)	taginnngikkwaalingit tusannngikkwaalingit	taginnngikkwaasi tusannngikkwaasi	taginnngikkwaat tusannngikkwaat	taginnngikkwaat tusannngikkwaat
4		taginnngikkitti(k) tusannngikkitti(k)				taginnngikkitti(k) tusannngikkitti(k)	

Fortis afhangemåde • Relative preterite • Perfectif

1	2	3	4	1	2	3	4
1	taginnngikkitt tusannngikkitt	taginnngaku tusannngaku	taginnngaku tusannngaku	taginnngaku tusannngaku	taginnngatsi tusannngatsi	taginnngakk ut tusannngakk ut	taginnngakk ut tusannngakk ut
2	taginnngamma tusannngamma	taginnngakkitt tusannngakkitt	taginnngakkitt tusannngakkitt	taginnngatsinga tusannngatsinga	taginnngakkitt tusannngakkitt	taginnngakkitt tusannngakkitt	taginnngakkitt tusannngakkitt
3	taginnnganga tusannnganga	taginnngamangit tusannngamangit	taginnngamangi tusannngamangi	taginnngamalingit tusannngamalingit	taginnngamasi tusannngamasi	taginnngamangit tusannngamangit	taginnngamangit tusannngamangit
4	taginnnganga tusannnganga	taginnngamitt tusannngamitt	taginnngamitt(k) tusannngamitt(k)	taginnngamillingit tusannngamillingit	taginnngamisi tusannngamisi	taginnngamitt tusannngamitt	taginnngamitt tusannngamitt

1	1	2	3	4	1	2	3	4
1	tagingatsi(t) tusarngatsi(t)	tagingattingit tusarngattingit	tagingattingit tusarngattingit	tagingattingit tusarngattingit	tagingatsi tusarngatsi	tagingattingit tusarngattingit	tagingattingit tusarngattingit	tagingattingit tusarngattingit
2	tagingatsinga tusarngatsinga	tagingatsi(k) tusarngatsi(k)	tagingatsi(k) tusarngatsi(k)	tagingatsi(k) tusarngatsi(k)	tagingatsi(k) tusarngatsi(k)	tagingatsi(k) tusarngatsi(k)	tagingatsi(k) tusarngatsi(k)	tagingatsi(k) tusarngatsi(k)
3	tagimamalit tusarimalit	tagimmati(k) tusarmatti(k)	tagimmati(k) tusarmatti(k)	tagimmati(k) tusarmatti(k)	tagimmasi tusarmasi	tagimmati(k) tusarmatti(k)	tagimmati(k) tusarmatti(k)	tagimmati(k) tusarmatti(k)
4	tagingamisi(t) tusarngamisi(t)	tagingamikki tusarngamikki	tagingamikki tusarngamikki	tagingamikki tusarngamikki	tagingamisi tusarngamisi	tagingamikki tusarngamikki / tusarmangit	tagingamikki tusarngamikki / tusarmangit	tagingamikki tusarngamikki / tusarmangit

Negation • Negation • Negation

1	1	2	3	4	1	2	3	4
1	taginginnakkit tusanninnakkit	taginginnakkit tusanninnakkit	taginginnakku tusanninnakku	taginginnakkit tusanninnakkit	taginginnatsi tusanninnatsi	taginginnakkit tusanninnakkit	taginginnakkit tusanninnakkit	taginginnakkit tusanninnakkit
3	tagingimanga tusannimanga	tagingimangit tusannimangit	tagingimangi tusannimangi	tagingimangit tusannimangit	tagingimasi tusannimasi	tagingimangit tusannimangit	tagingimangit tusannimangit	tagingimangit tusannimangit
4	taginginnamili(t) tusanninnamili(t)	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)	taginginnamisi tusanninnamisi	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)
1	tagingimasi tusannimasi	tagingimattinngit tusannimattinngit	tagingimattinngit tusannimattinngit	tagingimattinngit tusannimattinngit	tagingimatsi tusannimatsi	tagingimattinngit tusannimattinngit	tagingimattinngit tusannimattinngit	tagingimattinngit tusannimattinngit
2	taginginnatsinga tusanninnatsinga	taginginnatsi(k) tusanninnatsi(k)	taginginnatsi(k) tusanninnatsi(k)	taginginnatsi(k) tusanninnatsi(k)	taginginnatsi(k) tusanninnatsi(k)	taginginnatsi(k) tusanninnatsi(k)	taginginnatsi(k) tusanninnatsi(k)	taginginnatsi(k) tusanninnatsi(k)
3	tagingimanga tusannimanga	tagingimattinngit tusannimattinngit	tagingimattinngit tusannimattinngit	tagingimattinngit tusannimattinngit	tagingimasi tusannimasi	tagingimattinngit tusannimattinngit	tagingimattinngit tusannimattinngit	tagingimattinngit tusannimattinngit
4	taginginnamili(t) tusanninnamili(t)	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)	taginginnamisi tusanninnamisi	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)	taginginnamili(k) tusanninnamili(k)

	1	2	3	4	1	2	3	4
1	taginnegikkimma tusannegikkimma	taginnegikkissil tusannegikkissil	taginnegikkikku tusannegikkikku	taginnegikkikku tusannegikkikku	taginnegikkikku tusannegikkikku	taginnegikkissi tusannegikkissi	taginnegikkikku tusannegikkikku	taginnegikkikku tusannegikkikku
2	taginnegikkimma tusannegikkimma	taginnegippallit tusannegippallit	taginnegikkikku tusannegikkikku	taginnegikkikku tusannegikkikku	taginnegikkissinga tusannegikkissinga	taginnegippassi tusannegippassi	taginnegikkikku tusannegikkikku	taginnegikkikku tusannegikkikku
3	taginnegippaanga tusannegippaanga	taginnegippallit tusannegippallit	taginnegippangi tusannegippangi	taginnegippangi tusannegippangi	taginnegippallingit tusannegippallingit	taginnegippassi tusannegippassi	taginnegippangi tusannegippangi	taginnegippangi tusannegippangi
4	taginnegikkimma tusannegikkimma	taginnegikkimlit tusannegikkimlit	taginnegikkimif(k) tusannegikkimif(k)	taginnegikkimif(k) tusannegikkimif(k)	taginnegikkimillingit tusannegikkimillingit	taginnegikkimissil tusannegikkimissil	taginnegikkimif(k) tusannegikkimif(k)	taginnegikkimif(k) tusannegikkimif(k)
1	taginnegikkissil(0) tusannegikkissil(0)	taginnegikkissil(0) tusannegikkissil(0)	taginnegikkissil(k) tusannegikkissil(k)	taginnegikkissil(k) tusannegikkissil(k)	taginnegikkissil(k) tusannegikkissil(k)	taginnegikkissil tusannegikkissil	taginnegikkissil(k) tusannegikkissil(k)	taginnegikkissil(k) tusannegikkissil(k)
2	taginnegikkissinga tusannegikkissinga	taginnegippallit tusannegippallit	taginnegippangi tusannegippangi	taginnegippangi tusannegippangi	taginnegippallingit tusannegippallingit	taginnegippassi tusannegippassi	taginnegippangi tusannegippangi	taginnegippangi tusannegippangi
3	taginnegippaanga tusannegippaanga	taginnegippallit tusannegippallit	taginnegippangi tusannegippangi	taginnegippangi tusannegippangi	taginnegippallingit tusannegippallingit	taginnegippassi tusannegippassi	taginnegippangi tusannegippangi	taginnegippangi tusannegippangi
4	taginnegikkimma tusannegikkimma	taginnegikkimlit tusannegikkimlit	taginnegikkimif(k) tusannegikkimif(k)	taginnegikkimif(k) tusannegikkimif(k)	taginnegikkimillingit tusannegikkimillingit	taginnegikkimissil tusannegikkimissil	taginnegikkimif(k) tusannegikkimif(k)	taginnegikkimif(k) tusannegikkimif(k)

Dubitatiiv • Dubitative • Dubitatif

Som fremtids afhaengemåde, med tilhænet *-isa-* • Eks: tagijarsangikkku

Like relative future, with the infix *-isa-* • Ex.: tagijarsangikkku

Comme l'imperfectif, avec l'infixe *-isa-* • Ex.: tagijarsangikkku

alle persone subjekt ● any person subject ● n'importe quelle personne sujet

1	tagittuva tusartiva	2	tagittuull tusartillit	3	tagittungu tusartungu	4	tagittuni tusartini	1	tagittnia tusartia	2	tagittusi tusartisi	3	tagittungut tusartungut	4	tagittuulik tusartillik
---	------------------------	---	---------------------------	---	--------------------------	---	------------------------	---	-----------------------	---	------------------------	---	----------------------------	---	----------------------------

Negation ● *Negation* ● *Négation*

1	taginanga tusarnanga	2	taginallit tusarnallit	3	taginangi tusarnangi	4	taginani tusarnani	1	taginaha tusarnaha	2	taginasi tusarnasi	3	taginangit tusarnangit	4	taginailik tusarnailik
---	-------------------------	---	---------------------------	---	-------------------------	---	-----------------------	---	-----------------------	---	-----------------------	---	---------------------------	---	---------------------------

Ønskemåde ● *Optative* ● *Optatif*

1	1	2	3	4	1	2	3	4
i	tagijatsikkitt/ taginiartakkitt tusajatsikkitt/ tusarniartakkitt	tagijatsingga/ taginiartangga tusajatsingga/ tusarniartangga	tagijatsungit/ taginiartullit tusajatsungit/ tusarniartullit	tagijatsungga/ taginiartullit tusajatsungga/ tusarniartullit	tagijatsungga/ taginiartullit tusajatsungga/ tusarniartullit	tagijatsungga/ taginiartullit tusajatsungga/ tusarniartullit	tagijatsungga/ taginiartullit tusajatsungga/ tusarniartullit	tagijatsungga/ taginiartullit tusajatsungga/ tusarniartullit

2	tagijatsinma/ taginanga tusajatsinma tusarninanga	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit
---	--	---	---	---	---	---	---	---

3	tagijatsangaanga/ taginiartangga tusajatsangaanga/ tusarniartangga	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit
---	---	---	---	---	---	---	---	---

1	1	2	3	4	1	2	3	4
1	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit	tagijatsinngit/ taginiartullit tusajatsinngit/ tusarniartullit

2	tagijatsitsinga/ taginiarsinga tusajatsitsinga/ tusarniarsinga	tagijatsitsitit/ taginiarsitit tusajatsitsitit/ tusarniarsitit	tagijatsitsitit/ taginiarsitit tusajatsitsitit/ tusarniarsitit	tagijatsitsitit/ taginiarsitit tusajatsitsitit/ tusarniarsitit	tagijatsitsitit/ taginiarsitit tusajatsitsitit/ tusarniarsitit	tagijatsitsitit/ taginiarsitit tusajatsitsitit/ tusarniarsitit	tagijatsitsitit/ taginiarsitit tusajatsitsitit/ tusarniarsitit	tagijatsitsitit/ taginiarsitit tusajatsitsitit/ tusarniarsitit
---	---	---	---	---	---	---	---	---

3	tagijatsangaanga/ taginiartangga tusajatsangaanga/ tusarniartangga	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit	tagijatsangaangit/ taginiartullit tusajatsangaangit/ tusarniartullit
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Uingilit

Uiguutit

Tilhæng

Postbases

Affixes

-AARNERTUVOQ, -JAARNERTUVOQ	plejer at . . . tidligt does it early à l'habitude de . . . tôt	-aalluvoq, -jaalluvoq
aniaarnertuvoq	plejer at gå tidligt ud goes out early sort de bonne heure	aniaalluvoq
tigiaarnertuvoq	plejer at komme tidligt hjem comes in early rentre d'habitude tôt	tikiaalluvoq
innajaarnertuvoq	plejer at gå tidligt i seng goes to bed early se couche habituellement tôt	innajaaluvoq
-AJI, -RNGAJI	sølle ringe, slem poor, bad, modestly petit, pauvre, modestement	-kasik
Olaaji	slemme/kaere Ole small, poor Ole le petit Ole	Olekasik
immikkoortaaaji	lille ø little island petite île	qeqertakasik
eerngaji	«ringe»/lille menneske small person petit individu	inukasik
-ALAAAT	en ejer which is possessed ce qui est possédé	-at, -ut, -jut
alivangaalaat	en bog som man har a book one has un livre que l'on a	atugaat
savaalaat	et får som man ejer a sheep one has un mouton que l'on possède	savaat
aammaqqaalaat	spæk man har fat one has la graisse que l'on a	orsuut
sigalaat	en cigar man har a cigar one has un cigare que l'on a	sikaajut
-ALAAPQOQ, -ILAARPOQ, -ULAAPQOQ	lader som, forestiller, leger does as if, pretends to, plays at fait semblant de, joue à	-asaarpoq, -jusaarpoq, -usaarpoq
qattunaalaarpoq	aber efter danskerne acts like a Dane imite les Danois	qallunaasaarpoq

sakkuluularpoq	leger soldat plays soldiers joue au soldat	sakkutuujusaarpoq
palasiilaarpoq	efterligner en praest pretends to be a priest imite le pasteur	palasiusaarpoq
-AMMERPOQ, -IMMERPOQ, -UMMERPOQ	pludselig suddenly soudain, subitement	-jummerpoq, -ummerpoq
nugittaammerpoq	føler sig pludselig svag feels suddenly weak se sent subitement faible	nukillaajummerpoq
ittuummerpoq	bliver pludselig genert becomes suddenly shy devient subitement gêné	ittuujummerpoq
ersiimmerpoq	bliver pludselig bange is suddenly afraid a subitement peur	ersiimmerpoq
tuttuulimmerpoq	føler sig pludselig glad og stolt feels suddenly glad and proud se sent soudain heureux et fier	tultuutimmerpoq
-ANGALIVAQ, -INGALIVAQ, -UNGALIVAQ	der har vaeret, tidligere which has been such ce qui a été, un ancien	-agaluq, -ugaluq
Annaangalivaq	afdøde Anna late Ann feu Anne	Annaagaluq
nunararpiingalivaq	tidligere beboet sted a former village un ancien village	nunaqarfiugaluq
sappiortuungalivaq	tidligere smed/afdøde smed a former or dead locksmith un ancien serrurier/le feu serrurier	saffiortuugaluq
-ANNARPOQ, -NGINNARPOQ	blot only that, just ne... que	-annarpoq, -ginnarpoq
eertaannarpoq	går bare videre just going his/her way ne fait que poursuivre son chemin	ingerlaannarpoq
pinngivaannarpoq	leger/pjatter blot just playing ne fait que jouer	ikaannarpoq
qimaanginnarpoq	flytter bare is only moving ne fait que remuer	qimaaginnarpoq
-ARNGAQ, -ERNGAQ	lille, ung small, young petit, jeune	-araq, -varaq, -eraq, -oraq
qimmiarngaq	hunde hvalp puppy chiot	qimmiaraq

quseerngaq	lille mäge unge young seagull jeune mouette	naajaavaraq
aqqalivaarngaq	søde lillebror younger brother petit frère	aqqaloaraq
tupeerngaq	lille telt small tent petite tente	tupeeraq
-ARNGARPAAT, -JARNGARPAAT	den ene efter den anden one after the other les uns après les autres	-orarpai, -jorarpai, -ortorpai, -jortorpai
tiiarngarpaat	tager dem den ene efter den anden holds them one after the other les tient l'un après l'autre	tigoorarpai
nivinngajarngarpaat	hænger dem op en efter en hangs them one after the other les suspend l'un après l'autre	nivinngajorarpai
ilikkajarngarpaat	laerer den ene ting efter den anden learns things one by one apprend les choses les unes après les autres	ilikkajortorpai
-ARNGIPPOQ, -VIIPPOQ, -ERNGIPPOQ	der er ikke mere, har ikke mere there is no more, has no more n'y a plus, n'a plus	-aruppoq, -eruppoq, -veruppoq
apulaarngippoq	sneen er smeltet snow has melt la neige est fondue	aputaaruppoq
ujaraarngippoq	har ikke laengere lus has no more lice n'a plus de poux	kumaaruppoq
iiviippoq	der er ikke flere mennesker there is nobody left il n'y a plus personne	inueruppoq
nakkiveerngippoq	har ingen far mere has no more father n'a plus de père	ataataaruppoq
nalanginnaarngippoq	sortsiderne er vaek Greenland seal has disappeared les phoques du Groënland ont disparu	aataaveruppoq
-ARNIARTEQ, -ERNIARTEQ, -ORNIARTEQ	én som bestraeber sig for at one who strives to celui qui s'emploie à	-arniaq, -erniaq, -verniaq
aammaqaarniarTEq	én der vil sælge spaek one who wants to sell blubber qui veut vendre de la graisse	orsuerniaq
araalioorniarTEq	radioforhandler one who sells radios vendeur de radios	radioerniaq
seerniarTEq	te handler a merchant of tea celui qui fait le commerce du thé	tiiverniaq

-ARTIVINNARPOQ	mere og mere more and more de plus en plus	-kkaluttuinnarpoq, -raluttuinnarpoq, -galuttuinnarpoq
kiangiartivinnarpoq	får det mere og mere varmt it is warmer and warmer il fait de plus en plus chaud	kiagukkaluttuinnarpoq
mangiartivinnarpoq	det bliver mere og mere sommerligt summer is more and more here l'été est de plus en plus là	aasaraluttuinnarpoq
attiartivinnarpoq	bliver større og større is growing more and more grandit de plus en plus	alligaluttuinnarpoq
mitsiartivinnarpoq	bliver mindre og mindre diminishes more and more n'a cessé de diminuer	milligaluttuinnarpoq
-AT, -IT	middel til at means to moyen pour, qui sert à	-at, -ut
kalittaat	bugserbåd tugboat qui sert à remorquer, remorqueur	kalittaat
miitsiviit	instrument til at undersøge probe instrument servant à examiner	mi'sissuut
-ATTAPPOQ, -JATTAPPOQ	blive become devenir	-allappoq, -jallappoq
peqqitsiattappoq	blev pæn has become pretty devenu beau	peqqitsiallappoq
nuannaajattappoq	blev glad has become glad devenu heureux	nuannaajallappoq
pitsanngijattappoq	blev bedre has become better devenu meilleur	pitsaajallappoq
-ATTARPAAT, -ITTARPAAT	stykke for stykke piece by piece morceau par morceau	-assorpai, -ussorpai
eertattarpaat	bringer dem hjem en efter en carries them one after the other les emporte l'un après l'autre	angerlaassorpai
majiittarpaat	bringer dem op den ene efter den anden brings them up one after the other les monte l'un après l'autre	majuussorpai
tigiittarpaat	bringer dem (hertil) den ene efter den anden brings them here one after the other les amène l'un après l'autre	tikiussorpai
-ATTIVOQ, -ITTIVOQ	lave noget do something faire quelque chose	-assivoq, -ussivoq

eertaattivoq	tager noget med hjem takes something back home remporte quelque chose	angerlaassivoq
natsiittivoq	sender noget af sted sends something envoie quelque chose	nassiussivoq
-AVAA, IVAA	at have til to have for, as avoir pour	-gaa, -raa, -givaa, -rivaa
poortaliivaa	det er hans pibe it is his pipe c'est sa pipe	pujortaatigaa
sanileriliivaa	har ham til nabo has him as a neighbour l'a pour voisin(e)	sanileraa, sanilervaa
angaavaa	det er hans morbror it is his maternal uncle c'est son oncle maternel	angagaa, angagivaa
-AVOQ, -LIIVOQ, -UVOQ	er noget eller nogen is something or someone est quelque chose ou quelqu'un	-avoq, -juvoq, -uvoq
fikkaavoq	er en mand is a man est un homme	angutaavoq
savagattaavoq	er en harpunspids is a harpoon tip est une pointe de harpon	tuukkaavoq
qattunaavoq	er dansker is a Dane est un(e) Danois(e)	qallunaajuvoq
pniartuuvoq	er fanger is a hunter est chasseur	piniartuuvoq
ajeriliivoq	er kateket is a catechist est catéchiste	ajoqiuvoq
-ERPAA, -ARPA, -VERPAA	tager fra den takes away from it retire, enlève de	-erpaa, -arpaa, -verpaa
aliverpaa	tager sålen af den (kamikken) takes the sole off (the boot) retire la semelle de (la botte)	atungaarpaa
imaarpaa	tømmer det empties it le vide	imaarpaa
uliiveerpaa	tager skindet af det takes the skin off it retire la peau de	ameerpaa
aaverpaa	tapper blod af ham takes his/her blood prend son sang	aaverpaa

-ERPAA, -ARPAA, -RNGORPAA, -KKARPAA	traeffe, ramme, såre ham/det i reaches, touches, wounds it l'atteint, le/la touche, le/la blesse	-rorpaa
suuneerpaa	ramme ham/det i hovedet has reached its head l'a atteint à la tête	niaqororpaa
neerngorpaa	ramme ham/det i benet has reached its leg l'a atteint à la jambe	niororpaa
uluarpaa	ramme ham på kinden has reached his/her cheek l'a atteint à la joue	uluarpaa
uummakkarpaa, uummalaarpaa	ramme ham/det i hjertet has reached its heart l'a atteint au coeur	uummaterorpaa
-ERSERPOQ, -ARSERPOQ, -VERSERPOQ	har mistet has lost a perdu	-erserpoq, -arserpoq, -verserpoq
sakkeerserpoq	har mistet sine redskaber has lost her scraper a perdu son grattoir	sakkeerserpoq
aaqqalaarserpoq	har mistet sine vanter has lost his/her mitts a perdu ses mouffles	aaqqalaarserpoq
arnarngaaverserpoq	kan ikke finde sin anorak does not find his/her anorak ne retrouve pas son anorak	annoraaverserpoq
-GAAPPUT	går i flok do it in group vont en groupe, en bande	-kaapput
majivagaapput	går op i flok climb in group montent en bande	majuakaapput
anittagaapput	vaelter ud go out together sortent tous ensemble	anillakaapput
-GAJI	sølle, slem, dårligt poor, shabby, bad pauvre, minable, mauvais	-pajuk
tikkagaji	sølle mandfolk a poor guy un pauvre garçon	angutipajuk
nuliakkaagaji	sølle kvindfolk a poor girl une pauvre fille	arnapajuk
kappigaji	dårligt lavet kaffe a bad coffee du mauvais café	kappipajuk
-GALAPPOQ, -GILAPPOQ	er traet af is tired of est las de, fatigué de	-katappoq

nigeqqagalappoq	er traet af at stå is tired standing up est fatigué(e) d'être debout	qeqqakatappoq
igiivigalappoq	er traet af at hjaelpe til is tired to help est las(se) d'aider	ikiuutikatappoq
ippiagilappoq	er traet af rugbrød is tired of black bread est las(se) de pain noir	iffiakatappoq
nerigilappoq	er traet af kød has enough of meat est las(se) de viande	neqikatappoq
-GARPOQ	gør noget til, i does something to, in fait quelque chose vers, dans	-moorpoq
avammugarpoq	bevaeger sig ud fra kysten is going seaward se dirige vers le large	avammoorpoq
sanimugarpoq	går til siden walks to the side marche sur le côté	sanimoorpoq
taartimugarpoq	gør noget i mørke does something in the dark fait quelque chose dans l'obscurité	taarmoorpoq
-GINAARPA	er forbauset af is surprised by est surpris par	-kinaarpaa
iiginaarpaa	finder færre mennesker end ventet is surprised by the few people est surpris par le peu de personnes présentes	inukinaarpaa
uttuginaarpaa	synes at dagen er gået så hurtigt is surprised by the shortness of the day est surpris par la rapidité du jour	ullukinaarpaa
-GIPPOQ	har lidt af has a little one a un peu, a un petit	-kippoq
tummaligippoq	har små fødder has small feet a des petits pieds	isigakippoq
uitsaligippoq	har små øjne has small eyes a de petits yeux	isikippoq
-GITSIATTAPPOQ	har fået et mindre has got a smaller en a, en fait moins	-killivoq
agitsagitsiattappoq	er gået ned i løn earns less gagne moins	akissaatikillivoq
suliagitsiattappoq	har nu mindre at lave has less to do a moins à faire	sufiakillivoq

-GITTEERPOQ	viser en mindre, har lidt af show a smaller, has little of en a peu, pas beaucoup	-killiorpoq
aagitteerpoq	har blod mangel has become anaemic est anémié	aakilliorpoq
niilagitteerpoq	får for lidt at spise does not have much to eat a peu à manger	nerisakilliorpoq
-GOQ	en rest af remainder of ancien, désaffecté, inutilisable	-koq
alersigoq	kasseret strømpe old sock vieille chaussette	alersikoq
kamigoq	kasseret kamik old used boot botte usagée	kamikoq
ittigoq	et forladt hus, en ruin a deserted house, a ruin maison abandonnée, ruine	illukoq
-ILARPOQ	på det nærmeste, halv approximately, half approximativement, à moitié	-usarpog
ajeqqiilarpoq	er halvdårlig is half-bad est à moitié mauvais	ajuusarpog
naammaleqqiilarpoq	passer til det is quite good c'est à peu près bien	naammaatusarpog
qeeqqiilarpoq	er halvfrossen is half-frozen est à moitié gelé(e)	qeriusarpog
-ILIIVAA, -ULIIVAA, -ALIIVAA	af den grund, overdet for that reason pour cette raison	-utigaa, -atigaa
aarsertaaliivaa	bruger det til at transportere med uses it to carry l'utilise pour transporter	assartuutigaa
aattarniiliivaa	bruger det til indledning uses that to begin with utilise cela pour commencer	aallarniutigaa
kamaaliivaa	er vred over det is angry over it est en colère à cause de	kamaatigaa
-IMATTERPOQ, -UMATTERPOQ, -RNGIMATTERPOQ, -NGIMATTERPOQ	har fået lyst til at wants absolutely désire, veut absolument, subitement	-umallerpoq, -kkumallerpoq, -rumallerpoq, -jumallerpoq
pisimatterpoq	får (pludselig) lyst til at købe noget wants to buy something l'envie lui prend d'acheter quelque chose	pisiumallerpoq

qiliimatterpoq	har fået lyst til at danse wants to go dancing l'envie lui prend d'aller danser	qitikkumallerpoq
neriluumatterpoq	har fået lyst til at spise kød wants to eat meat l'envie lui prend de manger de la viande	negitorumallerpoq
pulaarngimatterpoq	har fået lyst til at besøge nagen wants to go visiting l'envie lui prend d'aller en visite	pulaarumallerpoq
qalipaangimatterpoq	får lyst til at male wants to paint l'envie lui prend de peindre	qalipaajumallerpoq
-IMILAAARPOQ, -AMILAAARPOQ	med mellemrum alternatively idée d'action alternée	-umisaarpoq, -amisaarpoq
tigiimilaarpoq	nærmer og fjerner sig med mellemrum comes and goes alternatively s'approche et s'éloigne par intervalles	tikumisaarpoq
qappaamilaarpoq	hæver og sænker sig med mellemrum goes up and down se lève et se baisse	qaffaamisaaarpoq
-INNAQ, -ANNAQ, -UNNAQ	kun only rien que, seulement, tout	-innaq, -annaq
imiinnaq	bare vand only water rien que de l'eau	imiinnaq
qilivatsiaannaq	helt af træ only wood and nothing else rien que du bois	qisuinnaq
tuttuunnaq	kun rensdyret only reindeer rien que des rennes	tuttuinnaq
uvarngaannaq	kun jeg only I, nobody but I moi seulement	uangaannaq
-INNARSIVOQ, -ANNARSIVOQ	sikkert certainly, surely certinement, sûrement	-kkunnarsivoq, -runnarsivoq, -unnarsivoq, -junnarsivoq
tigiinnarsivoq	er sikkert kommet til stede is surely arrived est sûrement arrivé(e)	tikiukkunnarsivoq
ertitsiinnarsivoq	er sikkert blevet synlig has surely become visible est certainement devenu visible	erserunnarsivoq
apiinnarsivoq	der er sikkert faldet sne it is surely fallen snow c'est sûrement de la neige	apiunnarsivoq
qamaannarsivoq	er antagelig ude på saelfangst is surely out hunting est certainement à l'affût	qamajunnarsivoq

-IPPAA, -APPAA	med det... for ham do something with, do something for somebody agir avec, agir pour quelqu'un	-uppaa, -appaa
akkiippaa	kommer med det comes with it vient avec, l'apporte	aggiuppaa
eertaappaa	tager det med hjem takes it home with him/her l'emporte chez lui/elle	angerlaappaa
imertaappaa	henter vand for ham fetches water for him/her va chercher de l'eau pour lui/elle	imertaappaa
-JAARPOQ	tidlig early tôt, de bonne heure	-aarpoq, -jaarpoq
anijaarpoq	går tidligt ud goes out early sort de bonne heure	aniaarpoq
torujaarpoq	dør tidligt dies young meurt prématurément	toqujaarpoq
magijaarpoq	står tidligt op rises early se lève tôt	makiaarpoq
-JARNGAARNGAT, -IJARNGAARNGAT	når when (habitually) quand (habituellement)	-gaangat, -kkaangat, -raangat
anijjarngaarngat	når han går ud when he/she is going out quand il/elle sort	anigaangat
tinijjarngaarngat	når det bliver lavvande when it is low tide quand c'est la marée basse	tinikkaangat
pulaajarngaarngat	når han er på besøg when he/she is visiting quand il/elle est en visite	pulaaraangat
-JARTERPOQ, -ARTERPOQ	mere og mere more and more de plus en plus	-artorpoq, -jartorpoq, -riartorpoq, -kkiartorpoq
tisijarterpoq	glider længere og længere ned slides longer and longer glisse de plus en plus longtemps	sisujarterpoq
kiatsiarterpoq	det er mere og mere varmt it is warmer and warmer il fait de plus en plus chaud	kiassiarterpoq
sanerngijarterpoq	bliver mere og mere mager becomes thinner and thinner devient de plus en plus maigre	sanigoriarterpoq
tiniarterpoq	det er ved at blive lavvande tide is going out la mer descend	tinikkiarterpoq

-JARTERPOQ, -RNGAARTERPOQ	går hen at, er i gang med at goes in order to va faire quelque chose	-kkiartorpoq, -riartorpoq, -jartorpoq, -artorpoq
immijarterpoq	går hen for at vaske sit ansigt has gone to wash himself va se débarbouiller	ermikkiartorpoq
uppaajarterpoq	er gået for at bade has gone bathing est allé se baigner	uffariartorpoq
sulijarterpoq	går hen for at arbejde goes to work va travailler	sulijartorpoq
neerngaarterpoq	går hen for at spise has gone eating est allé manger	neriartorpoq
-JARTIVAARPOQ	vedbliver at continues to continue à	-artuaarpoq, -jartuaarpoq, -kkiartuaarpoq, -riartuaarpoq
apijartivaarpoq	der kommer mere og mere sne there is more and more snow il y a de plus en plus de neige	apiartuaarpoq
sigijartivaarpoq	der er ved at komme is på vandet the sea freezes continuously la mer gèle peu à peu	sikujartuaarpoq
puttaajartivaarpoq	kommer til at haeve mere og mere inflates continuously gonfle de plus en plus	pullakkiartuaarpoq
nakkaajartivaarpoq	falder ned lidt efter lidt is falling continuously tombe peu à peu	nakkariartuaarpoq
-JIVIPPOQ, -JUIPPOQ	aldrig never jamais	-juippoq
angjivippoq, angjuippoq	fanger aldrig noget never catches anything ne capture jamais rien	angujuippoq
napparsimajivippoq	er aldrig syg is never sick n'est jamais malade	nappajuippoq
-KKAJU	er sådan is like that est ainsi	-sooq
mattukkaaju	sej hard qui est résistant, dur	mattusooq
sukkakkaaju	hurtiggående rapid, fast-going qui va rapidement	sukkasooq
-KKAJU	ofte often souvent, fréquemment	-gajooq, -kkajooq, -rajooq

ortulakkaajn	én som tit falder who falls often qui tombe souvent	orlugajooq
angikkaaju	én der ofte fanger saeler who catches many seals qui capture souvent des phoques	puisikkajooq
pilarakkaaju	en heldig jaeger/fanger a lucky hunter un chasseur chanceux	pisaqarajooq
-KKA AJU	meget very très	-qisoq
angikkaaju	noget som er meget stort something very big quelque chose de très gros	angeqisoq
mamakkaaju	noget som er meget velsmagende something delicious quelque chose de délicieux	mamaqisoq
-KKA AJU	saerdeles particularly infiniment, particulièrement	-issorpoq, -vissorpoq
ajikkaaju	er helt elendig is particularly bad est particulièrement mauvais(e)	ajuissorpoq
sattilukkaaju	er meget løgnagtig is a great liar un fieffé menteur	sallutuissorpoq
aalisartuukkaaju	er meget dygtig fisker is a very good fisherman est un très bon pêcheur	aalisartuissorpoq
pitsaakkaaju	er saerdeles god is particularly good est particulièrement bon(ne)	pitsaavissorpoq
-KKA JIKKAAJU	tit often souvent, fréquemment	-kulavog, -kulaarpoq
igiikkajikkaaju	hjaelper ofte til helps often aide souvent, est serviable	ikiutikulavog
isikkajikkaaju	går tit ind comes often rentre fréquemment, visiteur fidèle	isikulavog
angisukkajikkaaju	fanger hyppigt kills seals frequently capture souvent du gibier	angukulaarpoq
-KKA JIKKAAJUVOQ	meget, i høj grad very much, greatly qui atteint un haut degré	-kutsoorpoq
kiiliariliikkajikkaajuvoq	er kommet ordentlig bagefter has stayed far back est resté(e) tout à fait en arrière	kingulerutikutsoorpoq

niikkajikkaajuvoq	spiser en masse eats a lot mange une grande quantité	nerikutsoorpoq
ortukkaajikkaajuvoq	falder pladask falls at full length tombe de tout son long	ortukutsoorpoq
-KKAJIPPOQ	ofte often souvent	-gajuppoq, -kkajuppoq, -rajuppoq
niikkajippoq	spiser ofte eats often mange souvent	nerigajuppoq
silartukajippoq	det er ofte darligt vejr weather is often bad il fait souvent mauvais temps	silartukajuppoq
napparsimakkajippoq	er ofte syg is often sick tombe souvent malade	napparajuppoq
-KKAJITSAARPOQ	ofte often souvent	-kulaarpoq
kiittiikkajitsaarpoq	kommer ofte bagefter is often late est souvent en retard	kingulerutikulaarpoq
niikkajitsaarpoq	spiser ofte eats often mange souvent	nerikulaarpoq
-KKALIVARPOQ, -RNGALIVARPOQ, -NGALIVARPOQ	det udtrykker en mulighed der ikke er bleven expresses a possibility which has not or perhaps will not be realized indique qu'un fait vient de se passer, avec remise en cause éventuelle	-kkaluarpoq, -raluarpoq, -galuarpoq
tigikkalivarpoq	er ganske vist kommet hjem, men is arrived, but est arrivé(e), mais	tikikkaluarpoq
inerngalivarpoq	er egentlig færdig, men is finished, but a terminé, mais	ineraluarpoq
sulingalivarpoq	ganske vist arbejder han, men has worked, but a travaillé, mais	sulingaluarpoq
alianarngalivarpoq	det er sørgeligt, men it was a pity, but ce fut triste, mais	alianaraluarpoq
-KKEERPOQ, -NGERPOQ, -KKOORPOQ	går gennem goes through passe par, à travers	-kkoorpoq, goorpoq
apulikkeerpoq	går i sneen goes through snow va dans la neige	aputikkoorpoq

igaasakkeerpoq	sejler gennem sundet sails through a strait passe par le bras de mer	ikerasakkoorpoq
siaasingeerpoq	går langs kanten af det goes along the coast se déplace le long de la côte	sinaagoorpoq
sigikkoorpoq, sigikkeerpoq	går på isen goes by ice va par la glace	sikukkoorpoq
-KKERSAAPPUT	kappes om, slås om struggle for se disputent pour, rivalisent	-lerngusaapput
saarngittickersaapput	kappes om at få fat i alkene struggle to catch murre se disputent pour capturer des guillemots	appalerngusaapput
nīlatsakkersaapput	kappes om at få noget at spise struggle for food se disputent pour avoir quelque chose à manger	nerisassalerngusaapput
-KKERSAARPOQ	fortaeller om tells about parle de	-lersaarpoq
angalanickersaarpoq	beretter om sin rejse speaks about his trip raconte son voyage	angalanilersaarpoq
tuttukkersaarpoq	fortaeller om rendyr speaks about reindeer parle du renne	tutulersaarpoq
-KKIIPPAA	bruger noget til andet uses something for another one utilise une chose pour une autre	-liuppaa, -siuppaa
puukkiippaa	bruger det til at putte noget uses it as a container utilise cela pour mettre quelque chose	puuliuppaa
pīlaalakkiippaa	bruger det som kniv uses it as a knife utilise cela comme couteau	saviliuppaa
ariilikkiippaa	bruger det til at styre med uses it as a tiller utilise cela pour barrer	aquusiuppaa
tingertaalikkiippaa	bruger det som sejl uses it as a sail utilise cela comme voile	tingerlaasiuppaa
-KKIJOQ, -RNGIJOQ, -NGIJOQ, -KKUJOQ, -NGUJOQ, -RNGUJOQ	og så then enfin, et alors, et puis	-kkujoq, -rujoq, -gujoq
unnukkijoj, unnukkujoj	og så blev det aften then came night et puis le soir arriva	unnukkujoj
tigikkijoj	og så kom han hjem then he came back et puis il rentra	tikikkujoj

oraringjoq	og så sagde han then said he et puis il dit	oqarujoq
aningjoq	og så kam han ud then he went out et puis il sortit	anigujoq
-KKIMAARPOQ, -NGIMAARPOQ, -IMAARPOQ, -NGUMAARPOQ	nødvendigvis necessarily nécessairement	-kkumaarpoq, -rumaarpoq, -umaarpoq, -jumaarpoq
tigikkimaarpoq	vil nå frem will necessarily come viendra un jour	apuukkumaarpoq
eertangimaarpoq	skal nok komme hjem shall go back home va retourner chez lui/elle	angerlarumaarpoq
agiimaarpoq	skal nok svare shall answer répondra	akiumaarpoq
ilaangimaarpoq, ilaangumaarpoq	skal nok komme med shall come with viendra avec	ilaajumaarpoq
-KKUULAARPUT	mange ad gangen many at a time plusieurs à la fois	-kkuutaarput
martikkuulaarput	er på vis go by two vont par deux	marlukkutaarput
qulikkuulaarput	er inddelt i grupper hver på ti go by ten sont divisé(e)s par groupes de dix	qulikkuutaarput
-KKUT, -KKIT	familie, gruppe family, group les gens de tel groupe, telle famille	-kkut
Farikkut	Fari og hans familie Fari's family la famille de Fari	Farikkut
ippiortukkut	bagerens bakers les boulangers	iffiortukkut
Taqqisimakkit	familien Taqqisima Taqqisima's family la famille de Taqqisima	Taqqisimakkut
Olekkut	familien Ole Ole's family la famille de Ole	Olekkut
-LAARPOQ	lidt a little un peu	-laarpoq
kitsalaarpoq	er lidt varm is a little warm est un peu chaud	kissalaarpoq

-LAAVOQ	beklager sig complains about se plaint de, regrette que	-gissaavoq
agigilaavoq	beklager sig over den lave pris complains about low prices se plaint du bas niveau des prix	akigigissaavoq
angiilaavoq	beklager sig over at er så stort complains about his/her height se plaint de sa grande taille	angigissaavoq
-LARNGAAQ, -TARNGAAQ	plejer at which is used to qui a l'habitude de	-taraaq, -saraaq
anilarngaaq	plejer at gå ud is used to go out qui a l'habitude de sortir	anisaraaq
tigittarngaaq	plejer at komme hjem is used to come back home qui a l'habitude de venir	tikittaraaq
-LARNGAARPOQ, -TARNGAARPOQ	for længe siden a long time ago depuis longtemps	-riikatappoq
torularngaarpoq	er død for længe siden is dead since a long time est mort(e) depuis longtemps	toqoriikatappoq
ilanngaalarngaarpoq	er for længst faldet i søvn sleeps since a long time est depuis longtemps endormi(e)	sinileriikatappoq
orniittarngaarpoq	er for længst mødt op has shown up since long s'est présenté depuis longtemps	orniguteriikatappoq
-LEERPOQ, -SEERPOQ, -LOORPOQ	laver, forarbejder makes, manufactures fait, fabrique	-liorpoq, -siorpoq
itfileerpoq, itiloorpoq	bygger hus builds a house construit une maison	illuliorpoq
mersiiseerpoq	fremstiller synåle makes a needle fabrique une aiguille	meqqutliorpoq
maleersartaleerpoq	koger ederfugle cooks a duck fait cuire un canard	mitiliorpoq
sapuseerpoq	bygger en dæmning builds a dam construit un barrage	sapusiorpoq
-LERNGIVOQ	giver sig af med which is concerned by qui est concerné par	-lerivoq
pertaasalerngivoq	arbejder med noget tovværk works with rope travaille dans les cordages	allunaasalerivoq

nerilerngivoq	forarbejder kød works on meat travaille la viande	neqilervivoq
-LERPAA	forsyner det med en del supplies it with something le pourvoit de quelque chose	-lersorpaa
pilaalalerpaa	forsyner ham med knive gives him/her a knife lui fournit un couteau	savilersorpaa
nanernguuilerpaa	sætter lys på det puts candles on it le décore de bougies	naneruutilersorpaa
-LERPAA, -SERPAA	forsyner ham med noget provides him/her with something le pourvoit de quelque chose	-lerpaa, -serpaa
malilerpaa	sætter en dør i det puts a door on it pose une porte sur	matulerpaa
pujoorpilerpaa	forsyner det med en skorsten puts a chimney on it pose une cheminée dessus	pujoorfilerpaa
uinngaqqiserpaa	sætter en kile i det puts a prop under it place une cale dessous	tatoquserpaa
ariiserpaa	sætter roret på den puts oars into their place met les rames en place	aquutilerpaa
-LERPOQ	begynder at begins to commence à, se met à	-lerpoq
anilerpoq	er på vej ud begins to go outside commence à sortir	anilerpoq
nakkalerpoq	er ved at falde ned begins to fall down commence à tomber	nakkalerpoq
-LERPOQ, -TERPOQ, -SERPOQ, -TORPOQ	spiser, drikker eats, drinks mange, boit, consomme	-sorpoq, -torpoq
mannilerpoq	spiser æg eats eggs mange de l'oeuf	mannisorpoq
mattatterpoq	spiser mattak eats mattak mange du mattak	mattattorpoq
kappiserpoq	drikker kaffe drinks coffee boit du café	kaffisorpoq
nanertorpoq, nanerterpoq	spiser isbjørn eats polar bear mange de l'ours polaire	nanortorpoq

-LERSAARPOQ	agter at, har til hensigt at intends to a l'intention de	-lersaarpoq
aattalersaarpoq	agter at rejse intends to leave a l'intention de partir	aallalersaarpoq
arsalersaarpoq	har taenkt sig at spille fodbold intends to play football pense jouer au football	arsaatilersaarpoq
-LIAAVAA, -SIAAVAA	laver noget der af makes something out of it fabrique quelque chose à partir d'autre chose	-liaraa
arnarngaaliaavaa	syrr det til en anorak makes a clothe out of it en fait un vêtement	annoraaliaraa
panertiliaavaa	tørrer det (kødet) dried it (meat) en fit de la viande séchée	nikkuliaraa
poortaasiaavaa	fremstiller en pibe af det made a pipe with it en fabriqua une pipe	pujortaatiliaraa
-LIAQ	efterligning af an imitation qui est comme, une imitation	-usiaq
itiliaq	noget der skulle ligne et hus something like a house quelque chose qui pourrait rappeler une maison	illuusiaq
iiliaq	efterligning af et menneske, figur imitation of a person, statue imitation d'un individu, statue	inuusiaq
-LIAQ, -SIAQ	lavet, forarbejdet made, manufactured fait, fabriqué	-liaq
kaangiliaq	en kage man har bagt a cake which has been cooked un gâteau que l'on a cuit	kaagiliaq
ipusiaq	en åre man har lavet an oar which has been made une rame que l'on a fabriquée	iputiliaq
-LIARPOQ, -SIARPOQ	er med, kommer med comes with est avec, vient avec	-lisarpoq
kamiliarpog	medbringer sine kamikker comes with his/her boots est avec ses bottes	kamilisarpog
poorattaliarpog	har sin taske med is with his/her bag est avec son sac	pooqattalisarpog
poortaasiarpog	har pibe med has his/her pipe est avec sa pipe	pujortaatilisarpog

-LIARPOQ	har på sig has on him/her a sur soi	-lisaarpoq
saqqarmiliarpoq	har sin medalje på has his/her medal porte sa médaille	saqqarmiulisaarpoq
-LIARPOQ	ligner sin is like, resembles ressemble à	-lisaarpoq
aalaliarpoq	ligner sin bedstefar resembles his/her grandfather ressemble à son grand-père	aatalisarpoq
qalanngiliarpoq	ligner sin bror/søster resembles his/her sisters and brothers ressemble à ses frères et soeurs	qatannutilisarpoq
-LIARPOQ	rejser til goes to va à	-liarpoq
Tasiilaliarpoq	rejser til Tasiilaq goes to Tasiilaq va à Tasiilaq	Tasiusalisarpoq
-LIARTEQ	som er på rejse who is travelling, going to qui est en train d'aller à	-liaq
Danmarkiliarteq	én der rejser til Danmark a traveller to Denmark qui va au Danemark	Danmarkiliaq
ittorarpiliarteq	én der er på vej til byen who is going to town qui va vers la ville	illoqarfiliaq
aningaaliarteq	én der rejser til månen who is going to the moon qui va vers la lune	qaammatiliaq
-LIATTAPPOQ, -JATTAPPOQ	bliver en smule becomes a little devient un peu	-liallappoq
amiliattappoq	bliver en smule tyndere becomes a little thinner devient un peu plus mince	amiliallappoq
sukkanngiliattappoq	bliver en smule langsommere becomes a little slower devient un peu plus lent(e)	kigaalliallappoq
-LIUNNIIT, -TIUNNIIT, -LUUNNIIT, -TUUNNIIT	eller, tilmed or, even ou, même	-luunniit
arangiliinniit, arangiluunniit	eller i morgen or tomorrow ou demain	aqaguluunniit
itittinniit	eller du/dig or you ou toi	illilluunniit

aningaattinniit	eller/tilmed månen even the moon ou/même la lune	qaammalluunniit
qujannigilartinniit	kan ikke så meget som siger tak does not even say thank you ne remercie même pas	qujannigilarluunniit
-LIIPPUT, -RNGAAPPUT, -QQAPPUT	de er mange at lave det many of them do it sont nombreux à le faire	-rrapput
appaliipput	de løber i flok many of them run courent en foule	arparrapput
sisarngaapput	der er mange ude at stå på ski many are skiing sont nombreux à faire du ski	sisorarrapput
tigeqqapput	indfinder sig i flok they arrive all together arrivent en foule	tikiutirrapput
-LIIVOQ	har ondt i has a pain souffre de, a mal à	-lerivoq
uitsaliivoq	har ondt i øjnene his/her eyes hurt a mal aux yeux	isilerivoq
niiliivoq	har ondt i benene his/her legs hurt a mal aux jambes	niulerivoq
-LIK	forsynet med supplied with celui/celle/ce qui a	-lik
apulilik	et sted med sne a place covered with snow endroit couvert de neige	aputilik
meqqilik	skind med hår på a skin with hair on peau pourvue de poils	meqqulik
-LISAQ	noget fra sidste . . . from last . . . qui date du dernier . . .	-lisaq
mannginnilisaq	noget fra sidste sommer something from last summer qui date de l'été dernier	aalisisaq
soornalisaq	noget fra sidste år something from last year qui date de l'an passé	siornalisaq
-LIVAQ, -LUAQ	eneste only, single unique, seul(e)	-tuaq, -suaq
ernilivaq	eneste søn only son fils unique	ernituaq

ilalivaq	eneste ledsager only companion unique compagnon	ilatuaq
pilivaq	det eneste man har the only one we have le seul qu'on ait	pisuaq
itfiluaq, itfilivaq	eneste hus only house maison isolée	illutuaq
-LIVOQ, -TIVOQ	bliver becomes devient	-livoq
amilivoq	bliver smal becomes narrow devient étroit(e)	amilivoq
kiaattivoq	sagtner farten becomes quiet, slows down devient calme, ralentit	kigaallivoq
-LOORNGUPPAA, -SOORNGUPPAA	laver noget til ham/hende makes something for him/her fait, fabrique quelque chose pour lui/elle	-liuuppaa
alutsaalloornguppaa	laver en spiseske til ham makes him/her a spoon lui fabrique une cuillère	alussaatiliiuuppaa
itsiaviloornguppaa	laver en stol til ham makes him/her a stool lui fabrique un tabouret	issiaiviliiuuppaa
aaqqasoornguppaa	syrr handsker til ham sews gloves for him/her lui coud des gants	aaqqasiuuppaa
ipusoornguppaa	laver en åre til ham makes him/her an oar lui fabrique une rame	ipusiuuppaa
-LOORPOQ, -TOORPOQ, -LEERPOQ, -TEERPOQ	det haendte tilfaeldigvis happens by chance a lieu par inadvertance	-soorpoq, -toorpoq
ortuloorpoq	kom til at falde af it happens that it falls arrive de tomber	peersoorpoq
asernguuttoorpoq	er gået i stykker (ved et uheld) has gone into pieces est parti en morceaux (par accident)	aserortoorpoq
unitteerpoq	er gået i stå has happened to stop s'est arrêté(e) par hasard	unittoorpoq
-LORAQ, -LERNGAQ	gammel, sam laenge old, ancient vieil, ancien(ne)	-toaq
ittilerngaq, ittiloraq	gammelt hus old house vieille maison	illutoaq

ilerngaq, iloraq	gammelt menneske old person vieil individu	imutoqqaq
-LUPPOQ	har en dårlig has a bad a quelque chose en mauvais état	-luppoq, -luppoq
uitsaliluppoq	har dårlige øjne has bad eyes a de mauvais yeux	isiluppoq
kamiluppoq	har dårlige kamikker has bad kamiks a des bottes en mauvais état	kamiluppoq
uummaliluppoq	har dårligt hjerte has a tired heart a le coeur fatigué	uummatiluppoq
-LUSIVOQ, -TUSIVOQ	tiltager i increases in augmente en taille ou en nombre	-tusivoq
inilusivoq	er blevet mere rummelig has become more spacious est devenu plus spacieux	initusivoq
iittusivoq	der er kommet flere mennesker til there were more people il y avait davantage de personnes	inuttusivoq
-MEEQ	beboer af inhabitant of un(e) habitant(e) de	-mioq
Tasilarmeeq	beboer af Tasilaq inhabitant of Tasilaq un(e) habitant(e) de Tasilaq	Tasiusarmioq
Tiilerilaarmeeq	beboer af Tiilerilaaq inhabitant of Tiilerilaaq un(e) habitant(e) de Tiilerilaaq	Tiniteqilaarmioq
-MI	forstaerker eller bekræfter intensifies or confirms the meaning of the word intensifie ou confirme le sens du mot	-mi
ajerpormi	for det er dårligt for it is bad car c'est mauvais	ajerpormi
ilivamimmi	jo, i sandhed, det er sandt nok it is completely right c'est la vérité, c'est bien vrai	ilumummi
-MIAATSIAQ	et paent, et dejligt stykke a nice, a good piece of un beau, un bon morceau de	-minaatsiaq
mattamiaatsiaq	et paent (godt) stykke mattak a nice (good) piece of whale skin un beau (bon) morceau de mattak	mattaminaatsiaq
aammaqqaamiaatsiaq	en god luns spaek a good piece of fat un bon morceau de graisse	orsuminaatsiaq

nerimiaatsiaq	et paent stykke kød a good piece of meat un bon morceau de viande	neqiminaatsiaq
-MIARPOQ, -NGIMJARPOQ, -JMIARPOQ, -AMJARPOQ	er nem at is easy to do est facile à réaliser	-uminarpoq, -kkuminarpoq, -juminarpoq, -ruminarpoq
attaamiarpoq	er nem at skrive is easy to write est facile à écrire	allakkuminarpoq
tigiimiarpog	er nem at komme hen til is easy to reach est facile à atteindre	tikikkuminarpoq
apiingimiarpoq	er god at spørge is good to ask est bon à demander	aperiujumarpoq
eqqaamamiarpog	er let at huske is easy to remember est facile à se rappeler	eqqaamajumarpoq
naleqqiimiarpog	er nem at ramme is easy to reach est aisé à atteindre	eqqoruminarpoq
-MIIT	beboere af inhabitants of les habitant(e)s de	-miut
Tasiilarmiit	beboere af Tasiilaq inhabitants of Tasiilaq habitant(e)s de Tasiilaq	Tasiusarmiut
Tiilerilaarmiit	beboere af Tiilerilaq inhabitants of Tiilerilaq habitant(e)s de Tiilerilaq	Tinteqilaarmiut
-MILARPOQ	lidt a little un peu, d'une certaine manière	-kujuppoq
iperaamilarpoq	er noget snavset is a little dirty est un peu sale	ipertukujuppoq
uernaamilarpoq	er lidt søvrig is somewhat sleepy a un peu sommeil	uernakujuppoq
-MIPPAA	gør noget med does something with fait quelque chose avec	-mippaa
ariilermippaa	støder imod det med roret knocks against the oar se cogne contre la rame	aquatermippaa
tummalermippaa	støder til det med foden hits him/her with the foot le/la heurte avec le pied	isigammippaa

-MISAPPOQ	dog, alligevel however, nevertheless toutefois, tout de même	-ratarpoq
angimisappoq	sagde ja says yes nevertheless dit oui (tout de même)	angeratarpoq
nuimisappoq	kommer uventet til syne appears unexpectedly apparaît inopinément	nueratarpoq
-MMIAMI	og så and then et ainsi	-mioq
agimmiami	og så svarede han/hun and then he/she answered et ainsi répondit-il/elle	akimmioq
takkimmiami	og så viste han/hun sig and then he/she appeared et ainsi apparut-il/elle	takkummioq
-MUGAAPPUT	de strømmer hen til they come in great quantity vont vers quelque chose en groupe	-mukaapput, -nukaapput
oraluppimmugaapput	de strømmer hen til kirken many of them come to church ils affluent vers l'église	oqaluffimmugaapput
tupermugaapput	de strømmer hen til teltene many of them come to the tents ils accourent vers les tentes	tupernugaapput
-MUGARPOQ	går i retning goes in a direction va dans la direction de	-mukarpoq, -nukarpoq
Ammatsalimmugarpoq	er på vej til Ammassalik is on the way to Ammassalik est en route pour Ammassalik	Ammassalimmukarpoq
qattunaat nunamugarpoq	styrer mod Danmark heads towards Denmark est parti(e) pour le Danemark	qallunaat nunaannukarpoq
-NAARPAA	finder som det ellers var ventet finds something different trouve que c'est différent	-naarpaa
qutsinaarpaa	konstaterer at det befinder sig højere oppe end ventet finds it higher than thought constate que cela se trouve plus haut que prévu	qutsinaarpaa
saamanaarpaa	finder ham/hende venligere end ventet finds him/her kinder than he/she had thought le/la trouve plus aimable que prévu	saamanaarpaa
-NAARSAARNGAA	er i tilstand af is into a state of est en situation pour le...	-rsaaraa

piniarnaarsaarngaa	er i faerd med at jage det is hunting it est en train de le chasser	piniarsaaraa
satteruffarnaarsaarngaa	holder ham/hende for nar hoaxes him/her le/la mystifie	salloqittarsaaraa
-NAARSAARPOQ	bestraeber sig for at, agter at intends to, endeavours to s'emploiè à, a l'intention de	-niarpoq
aninaarsaarpoq	agter at komme ud intends to go out a l'intention de sortir	aniniarpoq
pulaarnaarsaarpoq	agter at komme på besøg intends to go visiting se propose de rendre une visite	pulaarniarpoq
-NARPOQ	er til at, er-lig the fact to be like that le fait d'être	-narpoq
nuannaarnarpoq	er glaedelig is glad est heureux (-se)	nuannaarnarpoq
qiianarpoq	det er køligt it is cool il fait frais	qiianarpoq
-NASIIVAA	mener at thinks, supposes that croit, imagine, pense que	-gasugaa, -kkasugaa, -nasugaa, -rasugaa, -gasoraa, -kkasoraa, -nasoraa, -rasoraa
asanasiivaa	mener at han elsker hende thinks he loves her pense l'aimer	asagasugaa
qalannasiivaa	mener at det koger thinks it boils pense que ça bout	qalikkasugaa
ajernasiivaa	mener at det er dårligt thinks that it is bad pense que c'est mal	ajornasugaa
-NASIIVAA	mener, tror at nogen eller noget . . . thinks, supposes that someone or something . . . pense, suppose que quelqu'un ou quelque chose . . .	-soraa, -sugaa
aattarnasiivaa	troede at han er rejst thought he was gone pense qu'il était parti	aallarsoraa
paasinasiivaa	mener at han forstået det thinks he has understood it pense qu'il avait compris	paasisoraa
ilanngaanasiivaa	tror at han sover thinks he is sleeping pense qu'il dort	sinissoraa
aginasiivaa	mener han har svaret thinks he has answered pense qu'il a répondu	akisugaa

-NASIIVOQ	sandsynligvis, er vistnok is, has undoubtedly est, a sans doute	-gunarpoq
niinasivoq	spiser sandsynligvis has probably eaten a probablement mangé	nerigunarpoq
pitsaanisivoq	er vistnok god is probably good est sans doute bon(ne)	pitsaagunarpoq
-NASIVARPOQ	hurtigt, i kort tid quickly, within a short time qui arrive rapidement	-lertorpoq
inernasivarpoq	bliver hurtigt faerdig has been quickly finished a été rapidement terminé(e)	inilertorpoq
takkinnasivarpoq	viste sig hurtigt has been visible for a short time a été visible peu de temps	takkutilertorpoq
torunasivarpoq	dør tidligt has died rapidly est mort(e) rapidement	toqulertorpoq
-NASIVARPOQ	hurtig quickly rapidement	-seriarpoq
ilikkarnasivarpoq	lærer med hurtighed learns quickly apprend rapidement	ilikkarseriarpoq
kitsannasivarpoq	kan hurtigt blive varm may become hot quickly peut devenir rapidement chaud(e)	kitsasseriapoq
-NASIVARPOQ	skynder sig, hurtigt does it in a hurry se dépêche de, se presse	-gasuarpoq, -rasuarpoq, -nasuarpoq, -kkasuarpoq
aninasivarpoq	skynder sig at komme ud comes out in a hurry se dépêche de sortir	anigasuarpoq
tiginnasivarpoq	kommer hurtigt hjem comes home in a hurry se dépêche de rentrer	tikkikasuarpoq
inernasivarpoq	skynder sig at blive faerdig ends it in a hurry se dépêche de le terminer	inerasuarpoq
uninnasivarpoq	standser hurtigt stops quickly s'arrête rapidement	uninnasuarpoq
-NAVEERPOQ	aldrig mere, der er ikke mere for at never more, there is no danger any more that . . . jamais plus, il n'y a plus de danger que	-naveerpoq
takkinnaveerpoq	kan aldrig vise sig mere can never show up any more ne peut jamais plus se montrer	takkunnaveerpoq

aattarnaveerpoq	kan aldrig mere tage af sted cannot go any more ne peut jamais plus s'en aller	aallarnaveerpoq
-NAVEERSAARPOQ	anstrenger sig for ikke at makes an effort not to s'efforce de ne pas	-naveersaarpoq
kukkunaveersaarpoq	bestraeber sig på ikke at lave fejl makes an effort not to make any mistake s'efforce de ne pas faire de faute	kukkunaveersaarpoq
kamannaveersaarpoq	overvinder sin vrede overcomes his/her anger surmonte sa colère	kamannaveersaarpoq
-NEQ	den handling at, den tilstand at the act of, the state of le fait de, l'état de	-neq
aattarneq	rejse the action of travelling, a trip le fait d'être parti, un voyage	aallarneq
ipinneq	skarpere, skarpest sharper, sharpest plus tranchant, le plus tranchant	ipinneq
attanneq ajerpoq	kan ikke skrive cannot write ne peut pas écrire	allanneq ajorpoq
pisinneq ajerpoq	kan ikke gå cannot walk ne peut pas marcher	pisunneq ajorpoq
-NEQQISAAPPUT	de kappes om noget they compete about something rivalisent à propos de quelque chose	-neqqisaapput
pikkaaneqqisaapput	kappes om at løbe hurtigst they compete in speed c'est à qui courra le plus vite	oqilaneqqisaapput
peqinneqqisaapput	konkurrerer om at vaere den smukkeste they compete in beauty c'est à qui sera le plus beau	pinnerneqqisaapput
-NERARPOQ	giver ordet en ren passiv betydning gives to the verb a passive meaning donne un sens passif au verbe	-neqarpoq
taginerarpoq	bliver set is seen a été vu	takuneqarpoq
asanerarpoq	elskes is being loved est aimé(e)	asaneqarpoq
-NERNGARPAA, -NAARPAA	siger om . . . at says of . . . that dit de . . . que	-nerarpaa
ajernarnerngarpaa	siger at det er umuligt says it is impossible dit que c'est impossible	ajornanerarpaa

apinaarpaa	siger at det sner says that it is snowing dit qu'il neige	apinerarpaa
silinnaarpaa	siger at den er meget bred says it is very wide dit que c'est très large	silinnerarpaa
-NERSAQ	superlativ the most le plus. la plus	-nersaq
orinnersaq	den letteste the lightest le/la plus léger(-ère)	oqinnersaq
agisinersaq	den hvideste the whitest le/la plus blanc(he)	qaqomersaq
-NERSERNGINNA	vistnok probably sans doute, probablement	-qqooqaaq
apiinersernginna	har vistnok spurgt has probably asked a probablement demandé	apereqqooqaaq
tammarnersernginna	er vist faret vild. er vist blevet væk has probably disappeared est probablement disparu(e)	tammaqqooqaaq
tangiinersernginna	gnider vistnok imod noget probably rubs with something frotte probablement contre quelque chose	tagiuteqqooqaaq
-NERTUKKAAJU	staerk i at very, a lot très, beaucoup	-nertoq
ersinertukkaaju	som er meget bange who is very timorous qui est très peureux(-se)	ersinertoq
qujunnertukkaaju	ham med det store smil who smiles a lot qui sourit beaucoup	qungujunnertoq
-NERTUKKAAJUVOQ, -QQORTUKKAAJUVOQ	har en stor. har stor, har mange has a large, has many a un grand, est fort	-tuvoq
anersernertukkaajuvoq	er stærkt blæsende is very windy est très venteux	anorituvoq
qingaqqortukkaajuvoq	har en stor naese has a big nose a un grand nez	qingartuvoq
sikkeqqortukkaajuvoq	har et langt naeb has a long beak a un long bec	siggutuvoq
-NGAJAPPOQ	er naesten is almost est presque	-ngajappoq

nulaangajappoq	er næsten ny is almost new est presque neuf	nutaangajappoq
torungajappoq	er nær ved at dø is almost dead est presque mort(e)	toqungajappoq
-NGALAARPOQ, -RNGALAARPOQ	er længe om at takes a long time to est long à	-kkumaataarpoq, -rumaataarpoq, -jumaataarpoq, -umaataarpoq
qalangalaarpoq	er længe om at komme i kog takes a long time to boil met du temps à bouillir	qalakkumaataarpoq
qatserngalaarpoq	det er længe om at blive stille vejr wind takes time to fall le vent met du temps à tomber	qatsorumaataarpoq
sigiingalaarpoq	isen et længe om at lægge sig ice stays long l'englacement persiste	sikujumaataarpoq
nüingalaarpoq	det varer længe før han kommer til at spise takes time to eat met du temps à manger	neriumaataarpoq
-NGANNI, -JARNGANNI, -KKAANNI, -RNGAANNI, -JARNGAANNI	når man when one quand on	-gaanni, -kkaanni, -raanni
aniinganni, aniijarnganni	når man går ud when one goes out quand on sort	anigaanni
naliingaanni, naliijarngaanni	når man ikke ved det when one does not know quand on ne sait pas	nalugaanni
peqqikkaanni	når man er rask when one is in good health quand on est bien portant(e)	peqqikkaanni
tappikkaanni	når man ser godt when one has a good sight quand on a une bonne vue	tappikkaanni
innaarngaanni, innaajarngaanni	når man er gået i seng when one has gone to bed quand on est allé se coucher	innaaraanni
-NGAQ, -LAQ, -TAQ	noget man er således which is like that qui est ainsi	-gaq, -saq, -taq
iningaq, inilaq	noget man er færdig med which is finished qui est terminé(e)	inigaq
nalilaq	det ukendte which is unknown qui est inconnu(e)	nalusaq

toqqortaq	noget man har gemt which has been hidden qui est caché(e)	toqqortaq
-NGARPOT	ene efter den anden one after the other l'un(e) après l'autre	-rarpot
aattangarpot	de tager af sted den ene efter den anden they go one after the other s'en vont l'un(e) après l'autre	aallararpot
aalisangarpot	de fangede flere fisk itraek have catched many fish in series ont capturé plusieurs poissons l'un après l'autre	aalisararpot
-NGATTARPOQ, -KATTARPOQ, -RNGATTARPOQ	foreløbig, indtilvidere temporarily, for the time being provisoirement, temporairement	-gallarpoq, -kkallarpoq, -rallarpoq
nigeqqangattarpoq	står foreløbig op stands up temporarily se tient provisoirement debout	nikorfagallarpoq
tigikattarpoq	har foreløbig nået bestemmelsesstedet has provisionally arrived a provisoirement atteint sa destination	apuukkallarpoq
ilangaangattarpoq	sover foreløbig sleeps for some time dort pour un temps	sinikkallarpoq
inerngattarpoq	er foreløbig afsluttet is temporarily finished est pour le moment terminé(e)	saperallarpoq
-NGAVOQ	ligner resembles ressemble à, rappelle	-ngavoq
tikkangavoq	ligner en mand resembles a male ressemble à un homme mâle	angutingavoq
iingavoq	minder om et menneske looks as if it was a person rappelle une personne	inungavoq
-NGIIARPOT, -RNGIIARPOT	de er mange ad gangen they form a group sont en groupe	-giiarpot, -riiarpot
atsingiiarpot	de er ens alle sammen they are all alike sont tous/toutes identiques	assingiiarpot
ittingiiarpot	de er ordnet parvis they go by pairs sont rangé(e)s par paires	illingiiarpot
qulerngiiarpot	den ene ligger ved siden af den anden they lie one over the other sont couché(e)s les un(e)s au-dessus des autres	sanilerniiarpot
-NGIIAAT, -RNGIIAAT	mange ad gangen many at a time plusieurs à la fois	-giiaat, -riiaat

ittingiiaat	parvise by pairs par paires, par couples	illugiiat
sanilerngiiaat	i række ved siden af hinanden in rows, one beside each other en rang les uns à côté des autres	sanileriiaat
-NGIARPOQ, -KKIARPOQ, -RNGIARPOQ, -SIARPOQ	går ud for has gone est allé(e)	-giarpoq, -kkiarpoq, -riarpoq
annangiarpoq	søger et andet sted hen for at undgå searches for another place to flee cherche un autre endroit pour fuir	annagiarpq
pugukkiarpoq	tager ud for at samle baer has gone to pick berries est allé(e) cueillir des baies	nuniagiarpq
aalisakkiarpoq	tager ud for at fiske has gone fishing est allé(e) pêcher	aalisariarpq
kaporniakkiarpoq	tager ud for at fiske laks has gone fishing salmon est allé(e) pêcher le saumon	eqalugiarpoq
qatsusiarpoq	går ud for at bjaerge et garn has gone to set a net est allé(e) poser un filet	qatsuriarpq
qilikkiarpoq	går ud for at danse has gone to dance est allé(e) danser	qitikkiarpq
-NGII, -NNGEEQ, -NNGOOQ, -RNGOOQ, -RNGEEQ	der siger at, man siger at it is said that, says that on dit que, il a été dit que, dit-on	-gooq, -nngooq, -rooq
tikkangii	det siges at en mand it is said that a man on dit qu'un homme	angunngooq
uarngangii	de siger at det skal vaere mig they say it is I on dit que c'est moi	uangagooq
akkerniaanngeeq	jeg skal sige at du skal komme come here, somebody says viens, dit-on	qaaginngooq
tigippunngooq	der siges at de er kommet it is said that they have come on dit qu'ils sont arrivé(e)s	tikippunngooq
anivorngooq	man siger at han er gået ud it is said that he/she has gone out on dit qu'il/elle est sorti(e)	anivoroq
ippatsarngeeq	det var efter sigende i går according to what it is said, it was yesterday d'après ce que l'on dit, c'était hier	ippassaroq
-NGIIPPUT, -RNGIIPPUT	de er indbyrdes do it together le font ensemble	-güpput, -riipput

ilangiipput	de kommer sammen they stay together ils vont ensemble	ilagiipput
nuliarngiipput	de er ægtefaeller they are husband and wife sont mari et femme	nuliariipput
itteralingiipput	de er husfaeller they are housemates habitent la même maison	illoqatigiipput
-NGIIT, -RNGIIT	et par a pair un groupe de deux, une paire	-giit, -riit
iginngulingiit	venner friends des amis	ikinngutigiiit
nuliarngiit	ægtefaeller a married couple un couple marié	nuliariit
panerngiit	moder og datter mother and daughter mère et fille	panigiit
-NGIK	god, smuk good, beautiful bon(ne), beau/belle	-gik, -rik
silangik	smukt vejr fine weather beau temps	silagik
ltingik	dejligt hus a fine house une belle maison	illugik
alisangik	en velkædet person a well-dressed person une personne bien habillée	atisarik
-NGIMIARPOQ, -ANGIMIARPOQ, -INGIMIARPOQ	er god, nyttig is good, useful est agréable, utile	-kkuminarpoq
nīlaangimiarpoq	er udmærket som føde is good as food c'est délicieux comme nourriture	nerisakkuminarpoq
iginnguliingimiarpoq	er god at vaere ven med it is good to have him/her as a friend c'est bien de l'avoir comme ami(e)	ikinngutikkuminarpoq
-NGINNAARPOQ, -NGUNNAARPOQ	er ikke længere is not anymore ne...plus	-gunnaarpoq, -kkunnaarpoq, -runnaarpoq, -unnaarpoq, -junnaarpoq
qilinginnaarpoq	er holdt op med at danse does not dance any more ne danse plus	qitigunnaarpoq
alinginnaarpoq, alingunnaarpoq	er ikke længere gældende is not used any more n'est plus en usage	atuukkunnaarpoq

peqqinginnaarpoq	er ikke længere smuk is not pretty any more a cessé d'être beau/belle	pinnerunnaarpoq
nīnginnaarpoq	er færdig med at spise has finished eating a achevé de manger	neriunnaarpoq
igimanginnaarpoq	braender ikke længere is not burning any longer a cessé de brûler	ikumajunnaarpoq
-NGIPPOQ, -NGUPPOQ	laenges efter, lider af is longing for, suffers from désire avec ardeur, souffre de	-guppoq, -ruppoq
kappingippoq	er kaffetørstig is longing for coffee a envie de café	kaffiguppoq
mattangippoq	laenges efter at få mattak is longing for mattak a envie de mattak	mattaguppoq
ippiangippoq	laenges stærkt efter brød is longing for bread a une forte envie de pain	iffiaruppoq
kiangippoq	lider af varme suffers from heat souffre de la chaleur	kiaguppoq
immunguppoq	laenges efter mælk is longing for milk a envie de lait	immuguppoq
-NGIPPOQ	har en god, smuk, er en god eller smuk has a good, fine, is a good or fine a ou est un(e) bon(ne), beau/belle	-gippoq
isimangippoq	har et godt sind has a good character a un bon esprit	isumagippoq
ittingippoq	har et godt hus has a good house a une belle maison	illugippoq
saqqisingippoq	har et godt kayak has a good kayak a un bon kayak	qajagippoq
-NGITSAARPOQ	er omhyggelig for at have et godt eller smukt takes care to have a good or fine prend soin d'avoir un(e) bon(ne) ou un(e) beau/belle	-gissaarpoq, -rissaarpoq
isimangitsaarpoq	bestraeber sig for at vise et godt sind endeavours to show a good character s'efforce de montrer un bon caractère	isumagissaarpoq
ileqqingitsaarpoq	gør sig umage for at føre et smukt liv takes pain to lead a good life prend soin d'avoir une vie agréable	ileqqorissaarpoq
-NGITSIVOQ, -RNGITSIVOQ	har fået bedre eller kønnere has got better or prettier est devenu(e) meilleur(e), plus beau/belle	-gissivoq, -rissivoq

isimangitsivoq	er kommet i bedre humør has a better temperament est de meilleure humeur	isumagissivoq
poortaaingitsivoq	har fået en bedre pipe has found a better pipe a trouvé une meilleure pipe	pujortaatigissivoq
isikkorngitsivoq	er kommet til at se pænere ud has a better appearance a amélioré son apparence	isikkorissivoq
-NGIVAA, -RNGIVAA, -AVAA	finder det, synes at det finds it, thinks that trouve que, pense que	-gaa, -givaa, -raa, -rivaa
qaamangivaa	synes at det er (for) lyst finds it too bright trouve cela trop clair	qaamagaa, qaamagivaa
ajerngivaa	synes ikke om det does not like it n'aime pas ça	ajoraa, ajorivaa
mamaavaa	finder det velsmagende finds it good tasting trouve cela bon au goût	mamaraa, mamarivaa
-NGUSUPPOQ	vil. ønsker at wants to, wishes to veut, souhaite, désire	-kkumavoq, -rumavoq, -umavoq, -jumavoq, -rusuppoq, -kkusuppoq
immingusuppoq	ønsker at vaske ansigtet wants to wash his/her face désire se débarbouiller	ermikkumavoq
uppangusuppoq	ønsker at tage bad wants to take a bath désire prendre un bain	uffarumavoq
igtingusuppoq	ønsker at gå om bord wants to go on board désire monter à bord	ikiumavoq
asaangusuppoq	vil gerne vaske wants to wash désire laver	asaajumavoq
apiingusuppoq	vil gerne spørge wishes to ask aimerait demander	apererusuppoq
attangusuppoq	har lyst til at skrive wishes to write voudrait écrire	allakkusuppoq
-NGUTTORPOQ	godt, meget well, much bien, très	-rutterpoq
kiatsingutturpoq	det er blevet rigtig godt varmt weather is just fine il fait une bonne température	kiatserrutterpoq
qiimangutturpoq	er meget munter is very gay est très gai(e)	qiimarutterpoq

-NIARPOQ	er på jagt is hunting est à la chasse au . . .	-niarpoq
saarnqittinniarpoq	er på alke jagt is hunting auk est à la chasse au pingouin	appanniarpoq
miikkattarniarpoq	er på netsidefangst is hunting ringseal est à la chasse au petit phoque	narserniarpoq
-NIARTEQ	én som bestræber sig for at, én som jager one who strives to, one who hunts quelqu'un qui s'emploie à, qui chasse	-niaq
maleersartarniarpeq	én der er på ederfuglejagt an eiderduck hunter qui est à la chasse à l'eider	miterniaq
tuttunniarteq	rensyrtjæger a deerhunter un chasseur de renne	tuttunniac
annerniarpeq	én der er på jagt efter remmesæl a bearded seal hunter qui est à la chasse au phoque barbu	ussunniac
-NIARTINILI	samtidig med at at the same time, while en même temps que	-atigaluni, -jutigaluni, -utigaluni
aalisarniartinili	samtidig med at han/hun fisker while he/she is fishing en même temps qu'il/elle pêche	aalisaatigaluni
tilartaaniartinili	samtidig med at han/hun tegner while he/she is drawing en même temps qu'il/elle dessine	titattaajutigaluni
nernginiartinili	samtidig med at han/hun spiser while he/she eats en même temps qu'il/elle mange	neriutigaluni
-NIIPPOQ, -MIIPPOQ	er i, er på is at, is in, is on est à, est dans, est sur	-niippoq, -miippoq
Aasianniippoq	er i Aasiaat is in Aasiaat est à Aasiaat	Aasianniippoq
aqqusinermiippoq	er på vejen is on the road est sur la chaussée	aqqusinermiippoq
sigimiippoq	er på isen is on the ice est sur la glace	sikumiippoq
-NIIPPUT	om mange mennesker many people do it beaucoup de monde le fait	-niupput
sariniupput	der er mange ude på sælfangst many people are out hunting beaucoup de monde est parti chasser	anguniupput

iserniupput	de flokkes for at komme ind they try to enter all at a time se present pour entrer	iserniupput
-NIIVQ	er mere is more est plus que	-neruvoq
ittilerniivoq	er koldere is colder est plus froid(e)	issinneruvoq
qiïmaniivoq	er lystigere is more gay est plus gai(e)	qiïmaneruvoq
-NISAQ	i fortid in the past dans le passé	-tooq
itsarnisaq	gammeldags the old times les jours passés, autrefois	itsartooq
qangarnisaq	som man gjorde i gamle dage something old-fashioned lié(e) à ce qui est ancien	qangatooq
-NIVIANNGILAQ	betyder det en sikker benægtelse denotes a sure negation donne un sens certain à la négation	-navianngilaq
kamannivianngilaq	bliver sikkert ikke vred will not be angry at all ne sera certainement pas en colère	kamannivianngilaq
suaarnivianngilaq	holder sikkert ikke op it most decidedly never ceases n'arrêtera certainement pas	soraarnivianngilaq
-NINNGAANEERPOQ, -MINNGAANEERPOQ	kommer fra comes from vient de	-neerpoq, -meerpoq
Nuumminngaaneerpoq	kommer fra Nuuk comes from Nuuk vient de Nuuk	Nuummeerpoq
aningaaminngaa- neerpoq	kommer fra månen comes from the moon vient de la lune	qaammammeerpoq
akianinngaaneerpoq	kommer fra landet på den modsatte comes from the opposite shore vient de l'autre rive	akianeerpoq
-NNAPPOQ	får i foræring gets as a gift reçoit en présent, en cadeau	-nnappoq
iipilinnappoq	får foræret æbler gets apples as a gift a eu des pommes en cadeau	iipilinnappoq
aammaqqaannappoq	har fået noget spæk has got some fat a reçu de la graisse	orsunnappoq

-NNGERPOQ, -NNGORPOQ	er blevet has become est devenu(e)	-nngorpoq
nagorsanngerpoq	er blevet laege has become a doctor est devenu(e) médecin	nakorsanngorpoq
palasinngerpoq	er blevet praest has become a clergyman est devenu(e) prêtre	palasinngorpoq
iinngorpoq	er født is born est né(e)	inunngorpoq
-NNGERTIPPAA, -NNGORTIPPAA	lader ham/hende blive en lets him/her/it become a fait en sorte que cela devienne	-nngortippaa
ajeriilnngertippaa	beskikker ham til kateket makes him a catechist le nomme catéchiste	ajociinngortippaa
nulaanngertippaa	fornyer det does it up le remet à neuf	nutaanngortippaa
ittinngortippaa, ittinngertippaa	lader det blive et hus makes a house out of it en fait une maison	illunngortippaa
-NNGIKKAAJUVOQ	elsker likes a lot adore. est porté(e) sur	-nngerpoq
mattanngikkaajuvoq	elsker mattak likes mattak a lot adore le mattak	mattanngerpoq
aammaqqaanngikkaa- juvoq	kan godt lige spæk likes blubber a lot adore la graisse	orsunngerpoq
-NNGILAQ	naegtende negative négation	-nngilaq
eeqqiinngilaq	siger ikke nej does not say no ne dit pas non	naagaanngilaq
naammaaninngilaq	slår ikke til it is not enough cela ne suffit pas	naammaatinngilaq
-NNGISAANNARPOQ	aldrig never jamais	-nngisaannarpoq
aninngisaannarpoq	går aldrig ud never goes out ne sort jamais	aninngisaannarpoq
taginngisaannarpoq	har aldrig set has never seen n'a jamais vu	takunngisaannarpoq

-NNGIVAGAJI, -NNGUAGAJI	lille, sød, kaer little, small, dear, sweet petit(e), mignon(ne), gentil(le)	-nnguaq
nagalarnganngivagaji	en lille, sød rype a cute little ptarmigan une gentille petite perdrix (lagopède)	aqissinnguaq
iinngivagaji, iinnguagaji	et lille, kaert menneske a small, sweet person une petite, gentille personne	inunnguaq
poortaiinngivagaji	en lille, kaer pibe a cute little pipe une mignonne petite pipe	pujortaatinnguaq
-NNGIVAKKULU, -NNGUAKKULU	stakkels poor pauvre, malheureux	-nnguakkuluk
tikkanngivakkuln	en stakkels mand a poor guy un pauvre homme	angutinnguakkuluk
iliartinngivakkulu, iliartinnquakkuu	en stakkels forældreløs a poor orphan un(e) pauvre orphelin(e)	iliarsunnguakkuluk
-NNGIVARTIVAQ	paen pretty, fine bon(ne), beau/belle	-tsialak
niiarsianngivartivaq	en paen pige a pretty girl une jolie fille	niviarsiatsialak
siianngivartivaq	paent vejr fine weather beau temps	silatsialak
-NNGIVATSIARPOQ, -NNGUATSIARPOQ	vistnok probably probablement, sans doute	-nnguatsiarpoq
apinngivatsiarpoq	det sner vistnok it will probably snow il va probablement neiger	apinnquatsiarpoq
qortunnguatsiarpoq, qortunngivatsiarpoq	det drypper vistnok it probably drips cela goutte probablement	kusinnguatsiarpoq
-NNGIVOQ, -NNGUVOQ	har ondt i, er ked af at has a pain in, is sorry for a mal à, souffre de	-nnguvoq
suuninngivoq	har ondt i hovedet has a headache a mal à la tête	niaqunnguvoq
talinngivoq	har ondt i underarmen has a pain in the forearm a mal à l'avant-bras	assaatinnguvoq
niinngivoq, niinnguvoq	har ondt i benet has a pain in the leg a mal à la jambe	niunnguvoq

-NNGITSOORPOQ	bliver ikke does not happen n'a pas lieu	-nngitsoorpoq
akkinngitsoorpoq	kom ikke (som det ellers var ventet) does not come (while waited for) ne vient pas (bien qu'attendu)	agginngitsoorpoq
alivanngitsoorpoq	udeblev fra skolen is out of school est absent(e) de l'école	atuamngitsoorpoq
-PALAAQ	slem, slet, uduelig bad, inefficient mauvais(e), en piteux état	-palaag
ittipalaag	dårligt hus a tumbled-down house maison en piteux état	illupalaag
iipalaag	slet menneske a bad person un sale individu	inupalaag
saqqisipalaag	en dårlig kajak a poor kayak un misérable kayak	qajapalaag
-PALIPPOQ	minder om reminds of évoque, est caractéristique de	-palaarpoq, -paluppoq
iipalippoq	man kan høre at der er menneske one can hear it looks like people on peut entendre qu'il s'agit d'individus	inuppalaarpoq
quseerpalippoq	man kan høre mågeskrig one can hear gulls on entend le cri des mouettes	naajarpalaarpoq
napparsimarpalippoq	ser syg ud seems to be sick présente les caractéristiques de la maladie	napparsimarpaluppoq
-PARPOQ	flytter sig mod moves in the direction of se déplace vers	-parpoq, -varpoq
iierparpoq	flytter sig mod ind moves inside se déplace vers l'intérieur	ilorparpoq
siiarparpoq	flytter sig mod ud moves outside se déplace vers l'extérieur	silavarpoq
-PATTAARPOQ, -VATTAARPOQ	i høj grad, altfor too much qui dépasse la mesure	-pallaarpoq, -vallaarpoq, -allaarpoq
ingattarpattaarpoq	det er for meget it is too much c'en est trop	ingasappallaarpoq
itoorpattaarpoq	er for genert is too timid se gêne trop	itoorpallaarpoq

sulivattaarpoq	arbejder for meget works too much travaille trop	sulivallaarpoq
muluvattaarpoq	bliver for laenge vaek is too long tarde trop	muluallaarpoq
-PATTAPPOQ	man siger at it is said that on dit que, on a entendu que	-pallappoq
tigippattappoq	det siges at han/hun er kommet dertil it is said he/she has arrived on dit qu'il/elle est arrivé(e)	tikippallappoq
tororpattappoq	det forlyder at han/hun er død he/she is said to be dead sa mort a été annoncée	toqorpallappoq
-PATTIVAAJIIT	en lille flok a small group un petit nombre	-pannguit
iipattivaajiit	en lille flok mennesker a small group of people un petit nombre d'individus	inuppannguit
itterpattivaajiit	en lille klynge huse a small cluster of houses un petit groupe de maisons	illorpannguit
-PATTIVAGAJIIT	en maengde, masser af, mange a lot, lots of, many en grand nombre, beaucoup de	-passuit
tikkappattivagajiit	mange maend many males plusieurs hommes	anguterpassuit
iippattivagajiit	masser af mennesker a lot of people beaucoup de monde	inuppassuit
nunarpattivagajiit	mange lande a lot of countries plusieurs pays	nunarpassuit
-PIAQ	nøjagtigt exactly, properly exactement, précisément	-piaq
nammeerpiaq	i egen person personally, in person en personne	namminerpiaq
taannarpiaq	netop denne/dette this one exactly celui/celle-là exactement	unarpiaq
-PIIVAA	har ham/hende/det til sted eller tid til at has him/her/it as a time or place for doing it a quelqu'un ou quelque chose pour lieu ou temps pour	-figaa

aalisarpiivaa	fisker der fishes there c'est là qu'il/elle pêche	aalisarfigaa
arsarpiivaa	spiller fodbold der plays football there l'utilise pour terrain de football	arsarfigaa
oralivarpiivaa	taler til ham/hende tells to him/her lui raconte	oqaluffigaa
-PIK	stedet hvor, tiden når the place where, the time when le lieu où, le moment de	-fik
puiliniarpik	saelfangstamråde a place where seals are hunted secteur de chasse au phoque	puisiniarpik
aalisarpik	fiskeplads fishing place lieu de pêche	aalisarpik
pisiniarpik	en butik a shop une boutique	pisiniarpik
-PILUINNARPOQ	forgaeves done in vain est fait en vain	-lussinnarpoq
piniapiuinnaarpoq	har vaeret ude på fangst uden resultat has gone hunting, without result est allé chasser, mais sans résultat	pinialussinnarpoq
qinuupiluinnarpoq	beder forgaeves begs in vain l'a prié en vain	qinulussinnarpoq
-PILUK	en ussel, en bitte a poor, a small qui est pitoyable, un petit	-ralak
iipiuk	«ringe» menneske a wretched person un pauvre type	inoralak
qimmipiluk	vaemmelig hund a wretched dog un vilain chien	qimmeralak
-PILUPPOQ	på en slet måde in a bad manner de mauvaise manière	-piluppoq
oraivapiluppoq	bruger mund, skaelder ud indulges in abusive terms gronde, injurie	oqalupiluppoq
-PPALIPPOQ	sandsynligvis seems, looks probable semble, paraît probable	-kkunarpoq, -gunarpoq, -runarpoq
ipippalippoq	ser ud til at vaere skarp seems sharp paraît coupant	ipikkunarpoq

niippalippoq	spiser sandsynligvis is probably eating mange probablement	nerigunarpoq
siatterpalippoq	det regner vist it seems to rain il semble pleuvoir	siallerunarpoq
-PPATTAARPOQ	i højgrad, stærkt greatly, strongly très, à un haut degré	-ngaarpoq
puttappattaarpoq	er meget hævet has risen high est très levé	pullangaarpoq
qanippattaarpoq	er meget tæt på is very near est très proche de	qaningaarpoq
-POQ	ved Dyrenavne betyder det: får, fanger with animal names, means: gets, hunts avec les noms d'animaux, signifie: capture, attrape	-poq
nagalarngarpoq	har skudt ryper has caught ptarmigan a capturé des perdrix (lagopèdes)	aqisserpoq
puilerpoq	har fanget en sæl has caught a seal a capturé un phoque	puisippoq
aalisarngarpoq	har fanget torsk has fished cod a pêché la morue	saarullippoq
-QQAANGIK	rigtig, ualmindelig really, uncommonly réellement, peu commun	-ffaarik
pitsaaqqaangik	ualmindelig god really good réellement bon(ne)	pitsaaffaarik
nipigeqqaangik	et menneske eller dyr med en ualmindelig fin stemme a person or animal with an unusually fine voice un individu ou animal avec une voix extraordinaire	nipikiffaarik
-QQAANNIIPPUT	de kappes om at compete for rivalisent	-qqaanniupput
aneqqaanniupput	de kappes om at være den første der går ud they all try to be the first to go out c'est à qui sera le premier à sortir	aneqqaanniupput
iseqqaanniupput	de kappes om hvem der først kommer ind they all try to be the first to get in c'est à qui sera le premier à entrer	iseqqaanniupput
-QQAARPOQ	først at first le/en premier	-qqaarpoq
oraqqaarpoq	sagde noget først has said it first l'a dit le premier	oqaqqaarpoq

qareqqaarpoq	var den først der nåede op was the first to go up est monté en premier	qaqeqqaarpoq
tageqqaarpoq	så noget først has seen it first l'a vu en premier	takoqqaarpoq
-QQAARPOQ	med nød og næppe, knap narrowly, hardly, rapidly rapidement, à peine	-qqarpoq
annaqqaarpoq	reddede sig med nød has narrowly escaped a échappé rapidement	annaqqaarpoq
-QQAARTALERPOQ	er lige ned at is on the verge of est sur le point de	-qqajaavoq
erneqqaartalerpoq	kun skal snart føde is on the verge of giving birth est sur le point d'accoucher	erneqqajaavoq
juutteqqaartalerpoq	det er lige op under jul Christmas is just coming Noël est proche	juulleqqajaavoq
-QQAARTARPOQ	pas på take care, watch out attention, sinon...	-qinaaq
nakkaqqaartarpoq	pas på falder han det watch out, he is falling attention, il tombe	nakkaqinaaq
tusaaqqaartarpoq	pas på han ikke hører det take care that he/she doesn't hear it attention qu'il/elle ne l'entende pas	tusaaqinaaq
-QQAARTARPUT	pas på, ellers... take care, or... attention, ou...	-qinapput
nakkaqqaartarput	pas på ellers falder de take care, or they'll fall down attention, ou ils vont tomber	nakkaqinapput
tusaaqqaartarput	pas på de ikke hører det take care that they don't hear it attention qu'ils ne l'entendent pas	tusaaqinapput
-QQAMMERPOQ	for kort tid siden a short time ago passé proche	-qqammerpoq
inuuvitseeqqammerpoq	har lige haft fødselsdag has just had his/her birthday a juste eu son anniversaire	nalluiteqqammerpoq
neeqqammerpoq	har lige spist has just eaten vient de manger	nereqqammerpoq
tigeqqammerpoq	er kommet for nylig has just come vient juste d'arriver	tikeqqammerpoq

-QQAVOQ	er halvvejs is half est en partie, à moitié	-qqavoq
kiveqqavoq	er halvt sunken is half sunk est à moitié coulé	kiveqqavoq
-QQILAQ	noget der ligner en anden something reminding of something else une chose qui en rappelle une autre	-usaaq
itteqqilaaq	noget der skulle ligne et hus something that could remind of a house quelque chose qui pourrait rappeler une maison	illuusaaq
neqqiveqqilaaq	noget der ligner et bord something that reminds of a table quelque chose qui rappelle une table	nerrivusaaq
sereqqilaaq	noget der ligner en sol something which reminds of a sun quelque chose qui rappelle un soleil	seqiniusaaq
-QQILAQ	som ligner which resembles, looks like qui ressemble à	-asaq, -jusaq, -usaaq
tikkaqqilaaq	én der ligner en mand which looks like a man qui ressemble à un homme	angutaasaq
pooqqilaaq	en slags sæk a kind of bag une sorte de sac	puujusaq
pilaalaqqilaaq	noget der skulle ligne en kniv which looks like a knife qui ressemble à un couteau	savitsaaq
-QQIJARPOQ	var nær was on the verge of, almost failli, presque	-qqajjarpoq
kiittinnnguieqqijjarpoq	var lige ved at komme bagefter was almost late a failli être en retard	kinguleruteqqajjarpoq
kukkoqqijjarpoq	var ikke langt fra at tage fejl was almost mistaken a failli faire une faute, se tromper	kukkoqqajjarpoq
-QQIKKAAJU	kan godt, er flink til at is good at, is distinct est bon(ne) à, est distinct(e)	-qqippoq
merseqikkaaju	kan godt sy is good at sewing coud très bien	mersoqqippoq
qorsooqqikkaaju	et stærkt grøn is vividly green est d'un vert éclatant	qorsooqqippoq
-QQILAAPPOQ	ligner, virker resembles, looks like ressemble à, est tout-à-fait	-palaarpoq, -paluppoq

tikkaqqilaarpoq	ligner en mand looks like a man est comme un homme	anguterpalaarpoq
tulueqqilaarpoq	virker engelsk looks like an Englishman est tout-à-fait anglais(c)	tuluppalaarpoq
-QQINNIPPOQ	egner til, velegner til may be used as apte à, peut servir à	-ssaqqippoq
angiileqqinnippoq	er velegnet til at file med may be used as a file peut servir à limer	agiutissaqqippoq
pilaataqqinnippoq	er velegnet som kniv may be used as a knife peut être utilisé comme couteau	savissaqqippoq
suliatsaqqinnippoq	egner sig til at arbejde med something it is possible to work with apte à travailler avec	suliassaqqippoq
-QQIPPOQ	atter, igen again, furthermore encore, à nouveau	-qqippoq
tigeqqippoq	kommer igen comes again revient	tikeqqippoq
apeqqippoq	det har sneet igen it has snowed again il a encore neigé	apeqqippoq
uleqqippoq	er vendt tilbage has come back est revenu(e)	uteqqippoq
-QQITSARPOQ	praecis, nøjagtig precise, exact précis, juste, exact	-piarpoq
martunngoqqitsarpoq	klokken er praecis to it is exactly two o'clock il est deux heures précises	marlunngorpiarpoq
qileqquleqqitsarpoq	er nøjagtig halv it is exactly a half c'est exactement la moitié	qiteqquterpiarpoq
taamaaqqitsarpoq	det er lige bestemt sådan it is exactly that c'est précisément cela	taamaapiarpoq
-QQITSARPOQ	er fuldstaendig is completely est tout-à-fait, complètement	-qqinnaarpoq
ilivaneqqitsarpoq	er fuldstaendig korrekt it is completely right c'est tout-à-fait vrai	ilumooqqinnaarpoq
qaseqqitsarpoq	er helt udkørt is completely tired est complètement harassé(e)	qasoqqinnaarpoq

-QQORTOOQ	som har meget, som er meget who/which has much, is much qui a beaucoup, qui est très	-tooq, -sooq
neqqiseqqortoog	én med store taender who has big teeth qui a de grandes dents	kigutitooq
sikkeqqortoog	én med langt naeb which has a long beak qui a un long bec	sigguttoog
kimmeqqortoog	højhaelet high-heeled à talons hauts	kimmissooq
-QQORTUKKAJU	med en stor with a big avec un(e) grand(e)	-kkaa
maleqqortukkaaju	med en stor dør with a big door avec une grande porte	matukkaaq
tusaaleqqortukkaaju	én med store ører one with big ears avec de grandes oreilles	siutikkaaq
neqqiseqqortukkaaju	med store taender with large teeth avec de grandes dents	kigtukkaaq
-QQORTUUVAA	finder at det er for . . . thinks that it is too . . . pense que c'est trop . . .	-tugaa
nuaqqortuuvaa	synes at han er meget langhåret thinks that his/her hair are too long pense que ses cheveux sont trop longs	nujartugaa
uitsaleqqortuuvaa	synes at hans øjne er meget store thinks that his eyes are too big pense que ses yeux sont très grands	isitugaa
-QQORTUVOQ	har stort has a large a un grand, un gros	-qqortuvoq
uitsaleqqortuvoq	har store øjne has big eyes a de grands yeux	iseqqortuvoq
agivaqqortuvoq	har en tyk mave has a big belly a un gros ventre	naaqqortuvoq
napparnguleqqortuvoq	har en høj mast has a high mast a un grand mât	napparuteqqortuvoq
-QQUPPAA	passerer den . . . om passes it le dépasse, le contourne	-qquppaa
avaqquppaa	går forom den goes ahead of it passe devant lui	avaqquppaa

saneeqquppa	gâr forbi den passes along it passe le long de	saneqquppa
tunoqquppa	passerer bagom den goes behind it passe derrière lui	tunoqquppa
-RAAQ	er meget is very est très	-qaaq
anerseraaq	blaeser kraftigt it is very windy le vent souffle très fort	anorleqaaq
migeraaq	er meget lille is very small est très petit(e)	mikeqaaq
-RALAARPOQ	pletvis here and there par endroit, ça et là	-rasappoq, -gasappoq
apuleralaarpoq	der er pletvis sne there is snow here and there il y a de la neige ça et là	aputerasappoq
aammaqqaaralaarpoq	der er fedtpletter pådet there are blubber stains on it il y a des taches de graisse dessus	orsorasappoq
aaralaarpoq	der er blodpletter there are bloodstains il y a des taches de sang	aagasappoq
-RALERPOQ	fâr noget på sig gets something on self reçoit quelque chose sur soi	-arluerpoq, -erluerpoq, -verluerpoq
qalipaalerpoq	fâr maling på sig smears himself with paint se met de la peinture	qalipaataarluerpoq
iperalerpoq	fâr snavs på sig covers himself with dust se couvre de saleté	ipeerluerpoq
apuleralerpoq	fâr sne på sig gets covered with snow se couvre de neige	aputaarluerpoq
paaralerpoq	snaves til af sod dirties himself with soot se salit avec de la suie	paaverluerpoq
-RALERPOQ	fâr gets commence à (y) avoir	-nippoq
timmialerpoq	der er kommen fugle birds have come les oiseaux sont arrivés	timmianippoq
pugungaralerpoq	det er saeson for sortebaer it is berry-season c'est la saison des baies	paarnanippoq

sigeralerpoq	der er kommer isstykker i farvandet the sea becomes covered with ice la mer se couvree de glace	sikunippoq
-RALINGIIPPUT	faelles i henseende til they are doing it together le font ensemble	-qatigiipput
itteralingiipput	de bor i samme hus they live in the same house habitent la mème maison	illoqatigiipput
saqqisikkeeralingiipput	de ror i kajak sammen they are kayaking together font du kayak ensemble	qajaqatigiipput
suleralingiipput	de arbejder sammen they work together travaillent ensemble	suleqatigiipput
-RARPIANNGILAQ	har naesten ingen, mangler naesten has hardly any, lacks almost pas beaucoup, presque pas	-asappoq, -isappoq, -visappoq
apulerarpianngilag	der er ikke meget sne there is not so much snow il n'y a pas beaucoup de neige	aputaasappoq
ittilerarpianngilag	det er mildt vejr it is not very cold il ne fait pas très froid	issaasappoq
iirarpianngilag	er naesten mennesketomt there is almost nobody left il n'y a presque plus personne	inuisappoq
nalanginnararpiann- gilag	der er ikke mange sortsider at se there are not many Greenland seals to see on ne voit pas beaucoup de phoques du Groenland	aataavisappoq
-RARPOQ	har, der er has, there is a, il y a	-qarpoq
apulerarpoq	der er sne there is snow il y a de la neige	aputeqarpoq
itterarpoq	har et hus has a house a une maison	illoqarpoq
-RASAARPOQ	der er hist og her there is here and there il y a ça et là, il y a plusieurs	-rasaarpoq
sigerasaarpoq	der ligger spredt is hist og her there is ice here and there il y a ça et là des étendues de glace	sikurasaarpoq
tikkarasaarpoq	man kan se en hel del mænd there are men here and there il y a plusieurs hommes	anguterasaarpoq
imerasaarpoq	der er søer spredt i terraenet there are lakes here and there il y a ça et là des lacs	taserasaarpoq

-RASAAT	småt, temmelig not much, a few quelque, un peu	-valuit, -aluit
qattunaarasaat	en lille flok danskere a small group of Danes un petit groupe de Danois(es)	qallunaavaluit
sigaarasaat	nogle cigarer a few cigars quelques cigares	sikaavaluit
-RAT	der har noget faellen med who has something in common with qui a quelque chose en commun avec	-qat
iirat	medmenneske contemporary contemporain(e)	inooqat
inuuverat	én der har fødselsdag på sammen dag born on the same day né(e) le même jour	nalliuteqat
-RATTAARPOQ	den ene gang efter den anden one time after the other, often souvent, habituellement	-qattaarpoq
kakkerattaarpoq	pudder naesen gentagne gange blows one's nose continually se mouche continuellement	kakkeqattaarpoq
-RNGAAQ, -RTAAQ	først, ny first, new premier, nouveau	-qqaq
eerngaaq	en nyfødt a newborn un(e) nouveau-né(e)	inuuqqaq
tigertaaq	én der lige er kommet one that has just come un(e) qui vient juste d'arriver	tikiueqqaq
-RNGAARPOQ	har fået has got a eu, a obtenu	-raarpoq
alaaserngaarpoq	har fået én has got one en a eu un(e)	ataaseraarpoq
marterngaarpoq	har fået to has got two en a eu deux	marloraarpoq
amertalarngaarpoq	har fået mere end én has got more than one en a eu plus d'un(e)	gasseeraarpoq
-RNGARPUT	den ene efter den anden one after the other l'un(e) après l'autre	-rarpit
tigerngarput	de kommer hjem den ene efter den anden they arrive one after the other arrivent l'un(e) après l'autre	tikerarput

-RNGIARPOQ	gange a number of times indique le nombre de fois	-riarpoq
alaaserngiarpoq	gør det én gang does it once le fait une fois	ataaseriarpoq
marferngiarpoq	gør det to gange does it twice le fait deux fois	marloriarpoq
qatseerngiarpoq	gør det flere gange does it many times le fait plusieurs fois	qasseeriarpoq
-RTAAQ, -RNAAQ	ny new récent(e)	-rlaaq
apersortertaaq	ny konfirmeret a new confirmand un(e) nouveau(-elle) confirmé(e)	apersorterlaaq
tigertaaq	én som lige er kommet one who has just arrived un(e) qui vient juste d'arriver	tikiuterlaaq
kalermaa	nygift newly wed nouveau(-elle) marié(e)	katerlaaq
-RUJLOORPOQ	ringe, ubetydelig modestly, unimportantly modestement, sans importance	-rujoorpoq
igiiverujoorpoq	hjaelper lidt til helps a little aide un peu	ikiuuterujoorpoq
piserujoorpoq	går en tur takes a walk fait une promenade	pisorujoorpoq
-RUJUPPAA	hårdt severely, with hardness le lui fait avec force, dureté, sévérité	-ruloorpa
orarpeerujupaa	siger noget hårdt til ham tells him/her something hard lui dit quelque chose avec dureté	oqarfigeruloorpa
oralerujupaa	skaelder ham ordentlig ud insults him/her much l'injurie convenablement	oqqateruloorpa
-RUJUPPOQ	usaedvanligt unusually peu commun(e)	-ruluppoq
neerujuppoq	spiser en masse eats a lot mange en grande quantité	nereruluppoq
-RUJUPPOQ	lidt a few, some un peu	-rujuppoq, -kujuppoq

agivarterujuppoq	har lidt ondt i maven has a small belly-ache a un peu mal au ventre	naalorujuppoq
sulerujuppoq	går og pusler med noget works a little travailotte, djobine	sulerujuppoq
uvarnarujuppoq	er lidt søvngig is a little sleepy a un peu sommeil	uemakujuppoq
-RUNNGILAA, -RINNGILAA	byder ikke, tillader ikke does not permit it n'autorise pas, ne permet pas	-qqunngilaa
iserunngilaa, iserinngilaa	forbyder ham at komme ind forbids him/her to come in ne lui permet pas d'entrer	iseqqunngilaa
aattarunngilaa, aattarinngilaa	vil ikke give ham tilladelse til at rejse forbids him to go ne lui permet pas de partir	aallaqqunngilaa
-RUSAARPOQ	tager med langsomhed does it slowly le fait lentement	-rusaarpoq
apparusaarpoq	lunter af sted moves slowly se déplace lentement	arparusaarpoq
sulerusaarpoq	arbejder uden hastværk works slowly travaille sans précipitation	sulerusaarpoq
-RUUTSUAQ	som er vældig stor, uhure stor which is huge, immense qui est gigantesque, immense	-rjussuaq
angikkaajoruutsuaq	kaempstor hugely big gigantesque	angisoorjussuaq
tikkaruutsuaq	en kaempstor mand a giant un géant	anguterjussuaq
tummaleruutsuaq	en meget stor fod a very big foot un très grand pied	isigarjussuaq
-RUVAA, -RIVAA	byder ham, tillader ham, beder ham om at bids him/her to, orders to, begs to le lui ordonne, l'invite à, le/la prie de	-qquaa
eeruvaa, eerivaa	beder ham sætte sig ned orders him/her to sit down lui ordonne de s'asseoir	ingeqquaa
-SAARPA	lade at lave has it done le lui fait faire	-saarpaa
peqqitsaarpaa	søger at gøre det så paent som muligt has it done as pretty as possible le fait faire aussi beau que possible	kusanarsaarpaa

qiasarpaa	prøver på at få ham til at græde tries to make him/her cry tente de le/la faire pleurer	
-SAAT	noget til at tage for at which is used to ce qui sert pour	-saat
qilileersaat	noget til at blødgøre noget med a tool to soften a stuff quelque chose pour ramollir, un assouplisseur	qitulisaat
pitsatsaat	noget til at styrke sig med a tonic quelque chose pour se revigorer, un tonifiant	pissassaat
angiaarsaat	afføringsmiddel a purgative un purgatif	anarsaat
-SARPAA	bestraeber sig for at få ham eller det til at endeavours to change him/her/it s'emploie à changer l'état de quelqu'un ou de quelque chose	-sarpaa
kiatsarpaa	varmer det op warms it up le chauffe	kissassarpaa
asiittarsarpaa	udvider det enlarges it l'agrandit	neruttorsarpaa
-SARPAA, -JJARPAA, -AJARPAA	tager fra den/det takes something off it enlève, ôte quelque chose	-iarpaa, -ajarpaa, -viarpaa
attinarsarpaa	renser det cleans it le nettoie	minguiarpaa
simerniijarpaa	renser det for pletter removes stains out of it retire les taches	simerniarpaa
mattaajarpaa	skærer mattakken af den (hvalen) takes the mattak of (the whale) en détache le mattak (de la baleine)	mattaajarpaa
ingalaajarpaa	fjerner vinduerne fra det (huset) takes the windows from it (the house) en retire les fenêtres (de la maison)	igalaaviarpaa
-SEERPOQ, -SOORPOQ	går efter goes after, searches for cherche, recherche	-siorpoq
attiseerpoq, attisoerpoq	søger efter sælens åndehul i isen searches for seal breathing-holes cherche des trous de phoque sur la glace	allusiorpoq
nunakkaasiarseerpoq	søger efter sten, mineraler looks after rocks, minerals cherche des pierres, des minéraux	ujarassiorpoq

-SEERPOQ, -SOORPOQ	henter fetches va chercher	-asorpoq, -isorpoq, -visorpoq
nererseerpoq	henter kød fetches meat va chercher de la viande	neqaasorpoq
qilivatsiarseerpoq	henter trae fetches wood va chercher du bois	qisuisorpoq
sigaarsoorpoq	henter cigarer fetches cigars va chercher des cigares	sikaavisorpoq
-SEERPOQ, -SOORPOQ	faerdes på, højtideligholder goes through, celebrates passe dans, fête	-siorpoq
nittaalarseerpoq	er ude i snevejr is out in the snow est dehors par temps de neige	nittaalarsiorpoq
perserseerpoq, persersoorpoq	er udsat for ubehageligheder is going through problems traverse des ennuis	perlusiorpoq
pinsiseerpoq	fejrer pinse celebrates Easter fête Pâques	pinsisiorpoq
-SEERPOQ	byder på noget serves something sert quelque chose	-llerpoq
immiarseerpoq	byder på øl serves beer sert de la bière	immiallerpoq
nererseerpoq	serverer kød serves meat sert de la viande	neqillerpoq
-SEQ, -TEQ, -LEQ	éns someone, something celui/celle/ce qui	-si, -tsi, -rti
asaseq	éns hengivne someone who has affection quelqu'un d'affectueux	asasi
paarsiseq	éns barmepige a baby-sitter une nurse, une gardienne	paarsisi
malitteq	éns tilhænger disciple, follower disciple, courtisan	malitsi
naalatteq	éns undersåt one who obeys celui/celle qui est docile, obéissant(e)	naalatsi
najivileq	én man har hos sig what one has on him/her ce que l'on a sur soi	najorti

-SEQ, -TEQ, -TSEQ, -LEQ, -TOQ, -LOQ	én der laver, én der er one who does, who is un(e) qui fait, qui est	-soq, -toq, -tsoq
akkerseq	noget der nærmer sig something which comes nearer ce qui s'approche	aggersoq
tigiittileq	én der kommer med noget who comes with something qui vient avec quelque chose	tikiussisoq
pulaarteq	besøgende one who visits, a visitor qui est en visite, visiteur	pulaartooq
ajinngitseq	der er god who is good qui est bien, bon(ne)	ajunngitsoq
neerujuttoq	der spiser en masse who eats a lot qui mange beaucoup	nereruluttoq
naartileq, naartilooq	gravid kvinde pregnant woman femme enceinte	naartusoq
-SIAQ, -TSIAQ	noget der er fået, købt, beregnet til something received, bought, belonging to chose reçue, achetée, qui est à...	-siaq, -ssiaq
ulivitsiaq	et skind man har købt a skin that has been bought une peau achetée	amersiaq
ernitsiaq	plejesøn adoptive son fils adoptif	ernersiaq
qilitsiaq	noget der skal bruges til brændsel fuel that will be brought home combustible rapporté	qisusstaq
-SIMAVOQ	som er gjort which is in such a state qui est dans l'état de	-simavoq
apisimavoq	der er faldet sne it has been snowing il a neigé	apisimavoq
tigitsimavoq	er kommet hjem has arrived est arrivé(e)	tikissimavoq
nakkarsimavoq	er faldet has fallen est tombé(e)	nakkarsimavoq
-SINNAAVOQ	kan, er i stand til at can, is able to peut, est en mesure de	-sinnaavoq
alivarsinnaavoq	kan læse can read peut lire	atuarsinnaavoq

tingitsinnaavoq	er i stand til at flyve is able to fly est capable de voler	tingissinnaavoq
-SIVOQ, -SERPOQ	bliver. er blevet becomes, has become devient, est devenu(e)	-sivoq
ajernarsivoq	bliver dårlig becomes bad devient mauvais(e)	ajornarsivoq
peqqitsivoq	er blevet rask has become better s'est rétabli(e)	peqqissivoq
imaaserpoq	det er blevet sådan it has become like that c'est devenu ainsi	imaasivoq
-SIVOQ	finder, får finds, gets trouve, reçoit	-sivoq
qimmersivoq	finder en hund finds a dog trouve un chien	qimmersivoq
tumisivoq	finder spor finds a track trouve une piste	tumisivoq
-SIVOQ	køber, får en buys, gets one achète, se procure	-sivoq
mersiisivoq	køber synål buys a needle achète une aiguille	meqqutisivoq
neqqivitsivoq	køber et bord buys a table achète une table	nerrivissivoq
poortangarsivoq	køber tobak buys tobacco achète du tabac	tupasivoq
-SOOQ, -LOOQ, -TOOQ	noget der er på ... which is in ... qui est en ...	-sooq, -tooq
kalaattisooq	på grønlandsk in Greenlandic en gröenlandais	kalaattisooq
tyskisoq	på tysk in German en allemand	noorlersooq
qattunaalooq	på dansk in Danish en danois	qallunaatooq

-SOORPOQ, -LOORPOQ, -TOORPOQ, -SEERPOQ, -LEERPOQ, -TEERPOQ	baerer sig ad som, taler som does, speaks like a . . . fait comme, parle comme	-soorpoq, -toorpoq
attaseerpoq	gør noget anderledes does something else fait quelque chose d'autre	allatoorpoq
gattunaaleerpoq, gattunaaloorpoq	taler dansk speaks Danish parle danois	danskisoorpoq
tuluttoorpoq, tulntteerpoq	taler engelsk speaks English parle anglais	tuluttoorpoq
-SORPOQ	bruger uses utilise, s'en sert	-sorpoq
uitsalersorpoq	bruger øjnene uses his/her eyes se sert de ses yeux, ouvre l'oeil	isersorpoq
talersorpoq	bruger armene uses his/her arms se sert de ses bras	talersorpoq
qilaalersorpoq	spiller på tromme plays drum joue du tambour	qilaatersorpoq
-SUNNITSEQ, -SINNITSEQ	som har lugt af, smag af which smells or tastes qui a une odeur de, un goût de	-sunni
naasorsunnitseq, naasorsinnitseq	duft af blomster smells of flowers odeur de fleur	naasorsunni
nerisinnitseq	smag af kød tastes like meat qui a un goût de viande	neqisunni
-SUVIK, -LUVIK, -SIVIK, -LIVIK	beholder receptacle contenant	-livik, -sivik
immuusuvik	flødekande milk pot pot à lait	immulivik
kaangiisuvik	kagedåse cake-tin moule à gâteau	kaagilivik
mersiisuvik	nålehus needle case porte-aiguille	meqqutaasivik
kappilivik	kaffedåse coffee pot cafetière	kaffilivik

-TAAJARARPOQ, -LAAJARARPOQ	er nødt til at is supposed to, must est tenu de, doit	-tariaqarpoq, -sariaqarpoq
magittaajararpoq	er nødt til at stå op must stay up est tenu(e) d'être debout	makittariaqarpoq
niilaajararpoq	er nødt til at spise must eat est tenu(e) de manger	nerisariaqarpoq
-TAANNARPOQ, -LAANNARPOQ	ofte, tit often, frequently souvent, fréquemment	-taannarpoq, -saannarpoq
attattaannarpoq	skriver tit writes frequently écrit fréquemment	allattaannarpoq
angilaannarpoq	fanger ofte sæler catches seals frequently attrape souvent des phoques	angusaannarpoq
-TAAQ, -SAAQ, -LAAQ	ny new nouveau	-taaqa, -saaqa
oraluppittaaq	ny kirke new church nouvelle église	oqaluffissaqa
pisaaq	nyanskaffet a new thing nouvel acquis	pisaaq
angattalilaaq	nyfartøj new boat nouvelle embarcation	angallatitaaq
-TAARPOQ, -SAARPOQ, -LAARPOQ	har fået en ny has got a new a eu, reçu un(e) nouveau(-elle)	-taarpoq, -saarpoq
ernertaarpoq	har fået en søn has had a son a eu un garçon	ernertaarpoq
panittaaarpoq	har fået en datter has had a daughter a eu une fille	panissaarpoq
qimmersaarpoq	har anskaffet sig en hund has received a dog a reçu un chien	qimmersaarpoq
pisaarpoq	har fået noget nyt has received a gift a reçu en cadeau	pisaarpoq
ittilaarpoq	har fået et hus has a new house a une nouvelle maison	illutaarpoq
nunaalilaarpoq	har fået sig et stykke jord has received a piece of land a reçu un morceau de terrain	nunaatitaarpoq

-TANGIAQ	det må nødvendigvis gøres which must necessarily be done qui doit nécessairement être fait	-riaq
alertangiaq	det sted hvor man går ned the place where one disembarks l'endroit où on descend	ateriaq
sangittangiaq	det sted hvor man drejer the place where one changes direction l'endroit où on change de direction	sangoriaq
-TAQ, -LAQ, -TATSAQ	der tilhører which belongs to qui appartient à, dépend de	-taq, -saq
qilivatsiartaq	den del der består af træ which is in wood qui est en bois	qisuttaq
tikkattaq	mandligt medlem men les hommes	anguitaq
saqqisilaq	ledsagende kajakmand one who owns a kayak qui possède un kayak	qajartaq
pilaalartatsaq	jernbeslag metal of a knife le métal du couteau	savissaq
ulivittatsaq	skindbesætning skin itself la peau proprement dite	amersaq
-TARPOQ, -LARPOQ	plejer at is used to à l'habitude de	-tarpoq, -sarpoq
anersertarpoq	det plejer at blæse it is a windy place c'est un endroit venteux	anorlersarpoq
qalipaalarpoq	plejer at male is used to paint à l'habitude de peindre	amiisarpoq
natsartarpoq	plejer at have noget med is used to have something à l'habitude d'avoir quelque chose	nassartarpoq
-TARPOQ, -LARPOQ, -SARPOQ	samlers gathers cueille, rassemble	-tarpoq, -sarpoq
qisuttarpoq	samlers brænde af ellebuske gathers firewood rassemble du bois à brûler	pallersarpoq
mannitsarpoq	har samlet æg has gathered eggs a ramassé des oeufs	mannissarpoq
-TERPAA, -LERPAA	gører noget med noget does something with it fait quelque chose avec	-terpaa, -tserpaa

imerterpaa	vander det fills it with water le rempli d'eau	imerterpaa
aammaqqaarterpaa	smører det med spæk smears it with blubber le graisse avec du lard	orsuutiterpaa
masatterpaa	vaeder det moistens it le mouille	masatterpaa
-TIIVOQ, -LIIVOQ, -TSHVOQ	er lige så is like that, is as much as est aussi que, même que	-tigaaq, -tsigaaq
ajertiivoq	er lige så dårlig som is as bad as est aussi mauvais(e) que	ajortigaaq
portuliivoq	er af samme højde som is as high as est de la même hauteur que	portutigaaq
naatsiivoq	er lige så kort som is as short as est aussi court(e) que	naatsigaaq
pukkitsiivoq	er lige så lav som is as low as est aussi bas(se) que	pukkitsigaaq
-TINGII, -LINGII	lige som like comme	-lusooq
ippatsartingii	lige som i går like yesterday comme hier	ippassarlusooq
aningaattingii	lige som månen like the moon comme la lune	qaammallusooq
uvarngalingii	lige som jeg like me comme moi	uangalusooq
-TINNANGI, -LINNANGI	før det, inden der before avant que, avant de	-tinnagu, -sinnagu, -tsinnagu
qaammartinnangi	inden det bliver lyst before daybreak avant que le jour se lève	qaammartinnagu
taqqittinnangi	før det forsvinder before it disappears avant que cela ne disparaisse	tarritsinnagu
anilinnangi	før han/hun går before he/she goes out avant qu'il/elle sorte	anisinnagu
-TIPPAA, -LIPPAA, -SIPPAA	lader at lave makes him/her do it fait faire, cause	-tippaa, -tsippaa, -sippaa

isertippaa	lader ham komme ind lets him/her come in le/la fait entrer	isertippaa
misippaa	giver ham mad gives him/her food lui donne à manger, le/la nourrit	nerisippaa
appattippaa	lader ham løbe makes him/her run le/la fait courir	arpatsippaa
ilanngaalippaa	lader ham sove makes him/her sleep le/la fait dormir	sinitippaa
-TIVAANNARPOQ	altid, hele tiden always toujours, tout le temps	-tuaannarpoq
nakkartivaannarpoq	fælder hele tiden ned falls constantly tombe tout le temps	nakkartuaannarpoq
taamaattivaannarpoq	det er altid det samme it is always the same thing c'est toujours la même chose	taamaattuaannarpoq
-TIVAQ, -TUAQ	stor, big, voldsom big, strong, violent grand, fort, violent	-suaq
Kaalertivaq	Karl den store Big Karl Karl le Grand	Kaalersuaq
aningaattivaq	den store måne a big moon une grande lune	qaammassuaq
sialittivaq, sialittuaq	voldsomt regnvejr a strong rain une pluie battante	sialussuaq
taartivaq	bælgmørke complete darkness l'obscurité complète	taarsuaq
-TIVARPOQ, -JIVARPOQ, -IVARPOQ, -TUARPOQ	vedbliver at continues to continue à	-tuarpoq, -juarpoq, -uarpoq
ulapittivarpoq	har travlt hele tiden is always occupied est toujours occupé(e)	ulapittuarpoq
eertajivarpoq	går uafbrudt goes without a stop avance sans s'arrêter	ingerlajuarpoq
sulivarpoq	bliver ved med at arbejde works without stop travaille sans cesse	suluarpoq
pisittivarpoq, pisittuarpoq	går uafbrudt walks without a stop marche sans s'arrêter	pisuttuarpoq

-TSAALERNGIVOQ	det mangler noget there is not il manque, il n'y a pas	-ssaaleqivoq
arnarngaatsaalerngivoq	mangler tøj there are no clothes il n'y a pas de vêtements	atisassaaleqivoq
qisutsaalerngivoq	mangler brændsel there is no firewood il n'y a pas de combustible	qisussaaleqivoq
sannalitsaalerngivoq	mangler værktøj there are no tools il n'y a pas d'outils	sannatissaaleqivoq
-TSAALIVAA	hindrer ham eller det at lave noget forbids him/her to do something l'empêche de faire quelque chose	-taalivaa, -tsaalivaa
aattartitsaalivaa	forhindrer ham i at tage afsted forbids him/her to depart l'empêche de partir	aallartaalivaa
niitsaalivaa	hindrer ham i at spise noget forbids him/her to eat l'empêche de manger quelque chose	neritsaalivaa
-TSAARNGIPPOQ	der er ikke mere there is no more il n'y a plus	-ssaaruppoq
kamitsaarngippoq	der er ikke mere kamikker at tage på there are no more boots il n'y a plus de bottes	kamissaaruppoq
suliatsaarngippoq	der er ikke mere arbejde there is no more work il n'y a plus de travail	suliissaaruppoq
-TSAARPOQ	har ophørt at has ceased to a cessé de	-ssaarpoq
aalisatsaarpoq	er holdt op med at fiske has ceased to fish a cessé de pêcher, ne pêche plus	aalisassarpoq
sulitsaarpoq	er holdt op med at arbejde has ceased to work ne travaille plus	sulissaarpoq
-TSAMAARPOQ	taenker på, har planer om thinks, plans to pense, projette	-ssamaarpoq
angalatsamaarpoq	taenker på at tage ud på en rejse plans to make a trip pense faire un voyage	angalassamaarpoq
kalitsamaarpoq	har planer om at gifte sig plans to marry projette de se marier	katissamaarpoq
-TSANNGAALIT	pas på at . . . watch out! attention!	-llariaanak

nakkatsanngaalit	pas på at du ikke falder take care not to fall attention de ne pas tomber	nakkallariaanak
-TSAPPOQ	er i stærk affekt is in a great agitation est dans une grande agitation	-tsappoq
ulaqqitsappoq	er blevet træt af at vente grows impatient while waiting attend avec impatience	erintsappoq
nuannaatsappoq	bliver henrykt is delighted est enchanté(e)	nuannaatsappoq
-TSAPPUT	de skal they shall ils/elles... dans le futur	-ssapput
initsapput	de skal blive færdige they shall finish ils/elles finiront	inissapput
niitsapput	de skal spise they shall eat ils/elles mangeront	nerissapput
tigiilitsapput	de skal komme they shall come ils/elles arriveront	tikiutissapput
-TSARSIVAA	skaffer, giver noget til nogen gives something to him/her lui procure, lui donne quelque chose	-ssippaa
arnarnaatsarsivaa	skaffer ham noget tøj gives him/her clothes lui procure des vêtements	atisassippaa
poortaalitsarsivaa	giver ham en pibe gives him/her a pipe lui donne une pipe	pujortaatissippaa
-TSAVAA	skal med det shall do it to him/her/it il/elle le lui fera	-savaa
initsavaa	skal blive færdig med det will finish it le finira	inissavaa
niitsavaa	skal spise det will eat it le mangera	nerissavaa
tigiilitsavaa	skal komme med det will come with him/her/it l'amènera	tikiutissavaa
-TSAVOQ	skal, vil shall, must faut, doit	-ssaaq
initsavoq	skal/vil blive færdig will be finished va être terminé(e)	inissaaq

tigitsavoq	skal/vil komme shall come devra arriver, va arriver	tikiutissaaq
-TSIANNGIVAQ	en ikke ilde ting good, nice bon(ne), beau(-elle), agréable	-tsiannguaq
ititsianngivaq	nydeligt hus nice house une charmante maison	illutsiannguaq
aammaqqaatsianngivaq	et stykke lækkert spæk an appetizing piece of blubber un morceau de graisse appétissant	orsutsiannguaq
-TSIIAQ, -SIIAQ	noget der er sådan which is such état d'une chose ou d'un fait qui résulte d'une action	-tsiiq, -siiq
qiitsiiq	henlagt til frysning which has been frozen qui a été gelé(e)	qeritsiiq
nittersiiq	noget der er sat til afkøling which has been cooled qui a été mis(e) à refroidir	millorsiiq
tigitsiiq	én hvis ankomst man afventer one whose arrival is waited for celui/celle dont on attend l'arrivée	tikitsiiq
-TSIIAAVAA	venter til waits for it est dans l'attente de	-tserpaa
apitsiaavaa	venter til sneen falder waits for the snow attend la neige	apitserpaa
tigitsiaavaa	afventer hans ankomst waits for his/her coming est dans l'attente de son arrivée	tikitserpaa
-TSIIAAVAA, -SIIAAVAA	venter med det, indtil han... waits with it, until he/she... attend jusqu'à ce que...	-tsiivaa, -siivaa
taarsitsiaavaa	venter til det bliver mørkt waits till it becomes dark attend jusqu'à ce que cela devienne sombre	taarsitsiivaa
orarsiaavaa	venter til han/hun siger noget waits till he/she says something attend jusqu'à ce qu'il/elle dise quelque chose	oqarsiiivaa
-TSINNGITSEQ, -TSUNNGITSEQ	der er uduelig who is unable to qui n'arrive pas à	-tsuiippoq
qalatsinngitseq	der er længe om at komme i kog who is unable to boil qui n'arrive pas à bouillir	qalatsuiippoq
pisitsinngitseq, pisitsunngitseq	der kan ikke gå who is unable to walk qui n'arrive pas à marcher	pisutsuiippoq

-TSUT	årsag til at because of à cause de	-ssut
kamatsut	årsag til vrede because of anger du fait de la colère	kamassut
ijitsut	det man lever af because of life du fait de la vie	inuussut
-TTAAKKAJU(VOQ)	bliver hurtigt is done rapidly, easily se fait facilement, rapidement	-avoq, -javoq
nuattaakkaaju(voq)	bliver let forkølet catches cold easily s'enrhume facilement	nuffasiavoq
qiittaakkaaju(voq)	fryser hurtigt freezes fast gèle vite	qeriavoq
qasittaakkaaju(voq)	bliver hurtigt traet is easily tired est rapidement fatigué(e)	qasujavoq
-TTAANNGIKKAJU	er utilbøjelig til at is disinclined to est peu enclin(e), peu disposé(e) à	-jaappoq
magittaangikkaaju	er utilbøjelig for at stå op is disinclined to rise in the morning est peu enclin(e) à se lever le matin	makijaappoq
sangittaangikkaaju	holder kursen holds its course est peu enclin(e) à virer, tient sa route	sangujaappoq
-TTAANNGIKKAJU	som er længe, vanskelig for at blive difficult, long difficile, lent à	-seriippoq
ilikkattaangikkaaju	er tungnem (for at lære) learns slowly est lent(e) (dans l'apprentissage)	ilikkarseriippoq
kitsattaangikkaaju	er længe om at blive varm warms slowly est long(ue) à chauffer	kissaseriippoq
-TTAANNGIKKAJU (VOQ)	er længe om at, tøver med at hesitates to, delays to hésite, met du temps, prend son temps	-umaarnertuvoq, -kkumaarnertuvoq, -rumaarnertuvoq, -jumaarnertuvoq
attittaangikkaaju (voq)	er længe om at vokse takes time met du temps	alliumaarnertuvoq
magittaangikkaaju (voq)	står sent op rises late se lève tard	makikkumaarnertuvoq

nittittaangikkaaju (voq)	er længe om at blive afkølet is long to cool est long à refroidir	nillarumaarnertuvoq
sangittaangikkaaju (voq)	er længe om at ændre kurs is long to change course est long à virer	sangujumaarnertuvoq
-TTAAQ	også, lige så also aussi, également	-ttaaq, -ssaaq
piniartuttaaq	fangerne lige så are also hunters sont également des chasseurs	piniartuttaaq
ilitsittaaq	også I/jer you too vous également	ilississaaq
-TTALIVARPOQ	... for en gangs skyld ... at last qui, pour une fois, a lieu	-llatuarpog
isittalivarpoq	kommer for en gangs skyld ind come in at last est entré(e) pour une fois, enfin	isillatuarpog
niitalivarpoq	får for en gangs skyld noget at spise has eaten at last a enfin pris quelque chose à manger	nerillatuarpog
-TTANGIARPOQ	er hårdt, voldsom it is hard, too much le fait avec force, excès	-piloorpoq
orattangiarpoq	siger noget hårdt says something hard dit quelque chose avec brutalité	oqapiloorpoq
sisittangiarpoq	glider ned med voldsom fart slides too fast glisse à vitesse excessive	sisupiloorpoq
-TTANGIARPOQ	pludselig suddenly soudain, brusquement, subitement	-riataarpoq
ilanngilittangiarpoq	slutter sig pludselig til rejoins suddenly se joint brusquement	ilannguteriataarpoq
orattangiarpoq	sagde pludselig suddenly said dit brusquement	oqariataarpoq
qatsittangiarpoq	det blev pludselig vindstille the wind suddenly fell le vent est tombé subitement	qatsoriataarpoq
-TTAQIHKAAJU	én der er god til at one which is good to idée de perfection	-llammak
igjuullitaqqikkaaju	én der er god til at hjælpe til who is quick to help qui est prompt(e) à aider	ikiuutillammak

mersertaqqikkaaju	øvet syerske a good seamstress un(e) habile couturièr(e)	mersullammak
sanattaqqikkaaju	rutineret tømrrer a good house-builder un(e) charpentier(e) expérimenté(e)	sanallammak
-TTAQIPPOQ	kan saerdeles godt is extremely good at est très bon(ne) pour	-llaqqippoq
attattaqqippoq	skriver smukt writes nicely écrit joliment	allallaqqippoq
arsattaqqippoq	er god til at spille fodbold plays football very well joue très bien au football	arsaatillaqqippoq
-TTARNGAARPOQ, -LARNGAARPOQ	har allerede lavet has already done est ou a déjà fait	-reerpoq
magittarngaarpoq	er allerede stået op has already risen est déjà levé(e)	makereerpoq
niiilarngaarpoq	har spiset has eaten a mangé	nerereerpoq
-TTATSJARPOQ	lidt, et øjeblik a little, a moment un peu	-tsiarpoq
anittatsjarpoq	går lidt udenfor goes outside a little sort un peu dehors	anitsjarpoq
orummersittatsjarpoq	tager sig en lille bid takes a little mouthful prend une petite bouchée	tamussitsjarpoq
sulittatsjarpoq	arbejder lidt works a little bit travaille un peu	sulitsjarpoq
-TTATSJARPOQ	en kort tid a short time exprime une action brève	-llatsjarpoq
anittatsjarpoq	er ude en ganske kort tid went out for a short time est sorti(e) pour peu de temps	anillatsjarpoq
orattatsjarpoq	siger et par ord spoke a moment parla brièvement	oqallatsjarpoq
takkilittatsjarpoq	viser sig et øjeblik showed up shortly se montra quelques instants	takkutillatsjarpoq
-TTATTAARPOQ	af og til now and then de temps à autre	-llattaarpoq

angittattaarpoq	fanger saeler af og til catches seals now and then capture de temps à autre des phoques	anguillattaarpoq
orattattaarpoq	siger noget af og til says something now and then dit quelque chose de temps en temps	oqallattaarpoq
-TIIVOOQ, -TSIVOOQ	gører udsagnsordet intransitiv makes an intransitive with the verb rend le verbe intransitif	-tsivooq
eertattivooq	bringer noget brings something apporte quelque chose	aatsivooq
ilinniartitsivooq	instruerer teaches, instructs enseigne, instruit	ilinniartitsivooq
-TU, -TI, -LU, -LI	og and et	-lu
iittu	og et menneske and one person et un individu	inullu
poortaatti, poortaattu	og en pibe and a pipe et une pipe	pujortaallu
tuttulu	og et rendsdyr and a caribou et un caribou	tuttulu
taavali	og så and so et ainsi	taavalu
-TUKKAAJU	har en stor has a large, a big a un grand, un fort	-tuvoq
anersertukkaaju	er stærkt blaesende there is a big wind il souffle un vent violent	anorituvoq
qingaqqortukkaaju	har en stor naese has a big nose a un grand nez	qingartuvoq
sikkeqqortukkaaju	har et langt naeb has a long beak a un grand bec	sigguttuvoq
-VIK	egentlig, rigtig, aegte proper, real, true, good propre, réel, vrai(e), bon(ne)	-vik
tikkavik	et rigtigt mandfolk a real man un homme véritable	angutivik
saqqisivik	fremragende kajakroer a good kayaker quelqu'un qui connaît bien le maniement du kayak	qajavik

-VIPPOQ	er helt, fuldstændigt, rigtig is completely, really, entirely est tout-à-fait, réellement, entièrement	-ippoq, -vippoq, -luinnarpoq
ajivippoq	er helt, rigtig dårlig is really, completely bad est tout-à-fait mauvais(e)	ajuippoq, ajortuinnarpoq
ulukkaavippoq	den er helt fyldt is completely full est tout-à-fait plein(e)	ulikkaavippoq
qasivippoq	er helt udmattet is completely exhausted est tout-à-fait épuisé(e)	qasulluinnarpoq

Ordbungi

Ordbogi

Ordbog

Lexicon

Lexique

Ilusit aamma pittusit — Ilusit aamma pissusit — Former og kategorier — Forms and Categories — Formes et catégories

Ini — Rummet — Space — Espace

form — forms — formes

torngaarpoq

nartuvoq
er lige
is straight
est droit

manippoq

manippoq
er flat
is flat
est plat

ninnngivoq

peqippoq
er bøjet
is bent
est courbé

tigeqqingippoq, tereqqittaappoq

tegeqqarippoq
er retvinklet
is right angled
est à angle droit

ammalerpoq

ammalorpoq
er rund
is round
est rond

kipuppoq

kipuppoq
slår sig skævt
is warped
est gauchi

qipingavoq

qipingavoq
er forvredet
is twisted
est tordu, déformé

ilivoq

itivoq
er dyb
is deep
est profond

ilikkaaju

itinersuaq

dybet
very deep
très profond

ulukkaarpoq

ulikkaarpoq
er fuld
is full
est plein

pulugippoq

putukippoq
har en lille åbning
has a small hole
a un petit trou

erippoq

equvoq
bliver skævt
becomes crooked
se plie

quttuppoq

qulluppoq
sat i to lige del
cut in two equal parts
coupé en deux parties égales

isivippaa

isivippaa
strækker det
stretches it
l'étend

puttappaa

pullappaa
puster det op
inflates it
le gonfle

puttappoq

pullappoq
det pustes op
it swells
ça gonfle

ammalertoq

ammalortoq
circle; kugle
circle; sphere
cercle; sphère

erseqqarngitseq

kipparissuq
firkant; rektangel

square; rectangle
carré; rectangle

ligeqqeq

teqeqqoq
hjørne
corner
coin

qatteq

qaaq
overflade
surface
surface

qammugajaaq

qummukajaaq
skråning
steep
pente

sisarngaarneq

sisupilorneq
styrtløb
slope
descente, pente

ammarsivik

ammarsivik
åbning
opening
ouverture

konsistens — consistency — consistence

maattivoq

maattuvoq
er hårdfør
is hard
est dur, robuste

mattukkaaju

mattusooq
sejg
tough, hard
dur, résistant

mattuvoq

mattuvoq, manngerpoq
er sejg, er hård
is hard
est dur

sigarpoq

manngerpoq
er hård
is hard
est dur

sigartivinnaavoq

sikaannaavoq
er hård
is hard
est dur, inaltérable

niinngarpoq

najummappoq
gør sig stiv
holds on
se raidit

qaalavoq

qeratavoq
er stiv
is stiff
est raide, rigide

sugappoq

sukappoq
strammer
tightens
ça se tend

sugatteq

sukattooq
strakte
tight
tendu, bandé

qilikkaaju

qituppoq
er bøjelig
is soft, flexible
est pliable, flexible

arippoq

aqippoq
er blød, er mør
is soft, tender
est mou, tendre

nūmippoq

nerumippoq
er blød
is soft
est mou

ipippoq

ipippoq
er skarp
is sharp
est tranchant

ipitteq

ipittoq
skaerende, skarp
sharp
coupant. tranchant

keerpoq

kinerpoq
er tyktfydende
is firm (about fluid)
est épais, consistant (un fluide)

niputsippoq

nippuppoq
klistrer; sidder fast
is sticky; sticks
est collant; colle

omfang — dimensions — dimensions

angitsuseq

angissuseq
størrelse
height
la taille

angikkaaju

angisooq
stor
great, large
grand

angivoq

angivoq
er stor
is big
est grand

angineq

anneq
større
bigger
plus grand

migivoq

mikivoq
er små
is small
est petit

migineq

minneq
mindre; den mindste
least; less
plus petit; le plus petit

sivisivoq

sivisivoq
er langvarig
is long (distance)
est long (distance)

tagivoq

takivoq
er lang
is tall; is long
est long, de haute taille

attiarterpoq

alliarterpoq
vokser
grows
croît

attivoq

allivoq
bliver stor
grows, increases, becomes greater
devient grand, croît

mitsiarterpoq

milliarterpoq
formindsker

diminishes
diminue

mitsivoq

millivoq
bliver mindre
becomes smaller
rapetisse

tatsivoq

tallivoq
bliver længere
has become longer
s'est allongé

uiivaa

uiguaa
fortaenger det
lengthens it
le rallonge

tasippaa

tasippaa
strækker det
stretches it
l'étire

migiivaa

mikigaa
den er for lille til ham
it is too small for him
c'est trop petit pour lui

naarngivaa

naagaa
det er for kort til ham; synes at det er for kort
it is too short for him; thinks that it is short
c'est trop court pour lui; pense que c'est trop court

naappoq

naappoq
er kort
is short
est court

portulooq, portukkaaju

portusooq
høj
high
haut, élevé

pittuvoq, portuvoq

portuvoq
er høj
is high
est haut

pukkipoq

pukkipoq
er lav
is low
est bas, peu élevé

amippoq

amippoq
indsnævring; er tynd

is narrow
est étroit

silippoq

silippoq
er bred
is wide
est large

iluvoq

nerutuvoq
er rummelig, er liv
is wide. has great width
est large. spacieux

níilusivoq

neruttorpoq
bliver mere rummelig, udviser sig
has become more capacious
s'est élargi, est devenu plus spacieux

níttuvoq

íssuvoq
er tyk
is thick
est épais

saappoq

saappoq
er tynd (om flade ting)
is thin
est mince

uasippoq, uvasippoq

ungasippoq
er fjern, er langt vaek
is far
est loin

qanippoq

qanippoq
er naer
is near
est proche

ilivoq

ítivoq
er dyb
is deep
est profond

ikkappoq

ikkappoq
er lavt (om vand, hav)
is shallow
est peu profond

kernimavoq

oqímaaappoq
er tung
is heavy
est lourd

orippoq

oqíppoq
er let

is light
est léger

uuttorpaq

uuttorpaq
máler det
measures it
le mesure

ílaqqíppaa

ílavaa
forøjer det
adds to it
y rajoute

*absolut lokalisering — absolute localization —
localisation absolue*

íni

íni
sted
place
endroit

ísíva

ísíva
ende
end
extrémité

nuuva

nuuva
spíds
point (sharp end)
pointe (d'un objet)

tígeqqíva

tígeqqíva
hjørne
corner; angle
coin; angle

suttoq

sulfoq
hul; kanal
tube shape, cavity
trou, conduit, canal

puloq

putu
hul
hole
trou

síaa

síaa
kant
edge
rebord

paaq

paaq; ísertarfik
íngang
entrance
entrée

torsooq

torsuusaq
 husgang; indgang
 entrance (house)
 entrée (maison)

suuva

siuma
 forende
 forepart
 partie avant

keernaa

kingornaa
 bagende
 rear part
 partie arrière

sanernгаа

saneraa
 side
 side
 côté

kittermiip tuaa

saamiatungaa
 venstre side
 left side
 côté gauche

kittermik

saamik
 venstre
 the left side
 la gauche

talerpik

talerpik
 højre
 the right side
 la droite

sila

sila
 ydre
 outside
 extérieur

silami

silami
 udendørs
 in the outside
 dehors

qeqqaa

qeqqaa
 midten af det
 the middle
 le milieu

agernani

akornani
 mellemrum
 space between
 entre-deux

igiaa

ikiaa
 mellemrum
 space between
 entre-deux

kialernгаа

assua
 vindside
 windside
 côté au vent

oqqu(v)a

oqqua
 laeside
 leeside
 côté sous le vent

qavua, taqquua

avannaa
 nord
 North
 nord

avua

kujataa
 syd
 South
 sud

tamanginni

tamaginni
 overalt, alle vegne
 everywhere
 partout, en tout lieu

*relativ lokalisering — relative localization —
 localisation relative*

qavani

avani
 der apper nordpå
 in the north
 au nord

tattiva

tassunga
 derhen
 here to
 ici, par ici

maanngaanit

maannga
 herfra
 from here
 d'ici

aajingga

taaka
 derhenne
 over there
 là

igani

ikani
herhenne
over there
là-haut

kanani

kanani
derne de
below there
là-bas, en bas

savani

samani
derne de
down there; there toward the coast
là, en bas; en direction de la côte extérieure

qaajani

qaavani
over, på
on
sur

qulaani

qulaani
over
over
au-dessus de

alaani

ataani
neden under af
under
au-dessous de

qammut

qummut
opad, opefter
upside
vers le haut

qutteq

qulleq
den øverste
the highest
le plus haut

atsippoq

appasippoq
ligger; står lavt
is low; stands down
est bas; se tient bas

atteq

alleq
det nederste
the lowest
le plus bas

kangiani

kangiani
op ad
upstream
en amont

kilaani

kitaani
til søs fra: nedad
below
au large de; en aval

natterngiit

nalleriit
ved akse af
in the axis of. level with
dans l'axe de, au niveau de

nalaani

nalaani
i hans tid
level with
devant, au niveau de

tumuani

tunuani
bagved
behind
derrière

keernasingit

kingornatigut
bagefter
after; behind
après; en arrière

u(v)alaani

ungataani
på den anden side af
beyond
au-delà de

mitsaani

missaani
på denne side af
within
en deçà de

qavani

qamani
derinde
in there
dedans

ilerteq

ilorleq
det indre
innermost
l'intérieur

pavani

pavani
derinde mod land
inland
dans l'intérieur des terres

ilivani

ihuani
inden for
inside of
à l'intérieur de

silalaani

silataani
uden for
outside of
à l'extérieur de

silalangiippoq

silatangiippoq
stiller sig uden for huset
stands outside
se tient à l'extérieur

avalaani

avataani
uden for
outside of
hors de

saniani

saniani
ved siden af
beside; near to
à côté de; près de

siaani

sinaani
på kant af
at the edge of
au bord de

kittingani

killigani
på rand af
at the edge of
sur le rebord de

ittivala tuua

illuatungaa
den anden side
on the other hand
de l'autre côté

iliviani

itiviani
på den anden side (fuld rum)
on the other side (full)
de l'autre côté de (plein)

agiani

akiani
på den anden side (tomt rum)
on the other side
de l'autre côté de (vide)

qattivoq

qanillivoq
er naer
has come closer
est proche

qanikkaaju

qaninnerpaasoq
naermest
the nearest
le plus proche

tutteq

tulleq
den naeste; den der er naermest
the next one
le suivant; le plus proche

kiitteq

kingul(1)eq
efterkommer; den sidste
the next one
le suivant

avasippoq

avasippoq
er et godt stykke fra land
is rather far out to sea
est à une certaine distance de la côte

sanileq

sanileq
sidemand, nabo
neighbour
voisin

sanileriliivaa

sanileraa
har ham til sidemand, nabo
has him as a neighbour
l'a comme voisin

u(v)asinni

asiani
ved et andet sted
elsewhere, away
ailleurs

paranngilaq

peqanngilaq
er vaek, borte; der er ikke det; har ikke noget
is not here
est absent; il n'y en a pas; n'en a pas

nasippik

nasiffik
udkigspunkt
mountain from which there is a look-out
point d'observation (depuis une hauteur)

anittangiaq

aniggoq
stedet, hvor man slipper ud
the place where one escapes
l'endroit par où l'on s'échappe

alaasiikkaartungut

ataasiikkaarlugit
enkeltvis
separately
un à un. séparément

uguat

ukua
disse
these one
ceux-ci, celles-ci

pikkivat
pakku
de, dem deroppe
this one, those up there
celui-là, ceux-là là-haut

menneskelige kropsstillinger — positions of the human body — positions du corps humain

iippoq
ingippoq
tager plads
takes place
prend place

itsiavoq
issiavoq
sidder
sits down
s'assoit

itsiavik
issiavik
saede
seat
siège

nigivippoq
nikuippoq
rejser sig op
gets up
se lève

magippoq
makippoq
står op; rejser sig
gets up
se lève, se dresse

nigeqqavoq
nikorfavoq
står
stands up
est debout

nalavoq
nalavoq
ligger, er udstrakt
lies down
est couché, est étendu

paarnorpoq
paarnorpoq
kryber; maver sig from
crawls; lies flat on his/her face
ramp; se met à plat ventre

patterpoq
pallorpoq
lægger sig på manen
lies flat on stomach
s'étend sur le ventre. se couche à plat ventre

ajipertingarmippoq
seeqqummerpoq
knaeler ned
kneels
se met à genoux

arivippoq
aquippoq
saetter sig på hug
sits on one's heels
est accroupi

uguppoq
ukuppoq
bojer sig frem
bends forward
se penche en avant

uverpoq
uerpoq
haelder, får slagside
bends on the side
se penche sur le côté

niverpoq
niverpoq
falder bagover
falls backward
tombe à la renverse

qiviarpaa
qiviarpaa
ser hen på ham
looks towards him
se tourne dans sa direction

qiviarpog
qiviarpog
vender hovedet mod noget
turns round for something
tourne la tête vers quelque chose

tunuppoq
tunuppoq
vender ryggen
tums back
tourne le dos

uningavoq
uningavoq
holder, står stille
is stopped
est arrêté

innarpoq
innarpoq
går i seng
goes to bed
va au lit

kilimiippoq
kilummoorpoq
sover med hovedet ind mod væggen (på briksen)
sleeps with the head to the wall side
dort la tête du côté du mur

*placing of genstande — positions of the objects —
positions des objets*

tunngavoq

tunngavoq
hviler på et fast underlag
stands on
repose sur

talippoq

talippoq
lægger til
leans against
est placé contre

alavoq

atavoq
hænger sammen
clings to
adhère à

nivinngavoq

nivinngavoq
er ophaengt
is hung up
est suspendu

napavoq

napavoq
står oprejst
stands up
se tient dressé, debout

qaattarpoq

qangattarpoq
stiges op på en side
rises on one side
se soulève d'un côté

ortungavoq

orlingavoq
står skævt
is inclined
est incliné

ulingavoq

ulungavoq
er skævt
is crooked
est incliné

pusingavoq

maminngavoq
er omvendt
is turned over
est retourné, renversé

kivisimavoq

kitsimavoq
ligger lavt på vandet
is low on the water
est bas sur l'eau (bateau, etc.)

saneqquppoq

saniqquppoq
går forbi

goes beyond
dépasse, passe devant

ilivaa

ilivaa
sætter det
places it
le place, le pose

kuttarterpoq

kussarterpoq
hænger over noget
hangs up
suspend

nivinngarpaa

nivinngarpaa
hænger det op
hangs it up
le suspend

tiivaa

tiguvaa
tager det
takes it
le prend

peerpaa

peerpaa
tager det af
takes it off
le décolle, l'enlève

saavaa

saavaa
tildækker det med sne, jord
buries it
l'enfouit

saneqquppaa

saniqquppaa
går forbi
crosses it
le croise

pattिंगaleq

pallungasooq
sæl på maven på isen
seal lying on stomach on the ice
phoque étendu sur le ventre sur la glace

bevægelse — movement — le mouvement

aalavoq

aalavoq
bevæger sig
moves
se meut

sikkartippoq

illuarpoq
flytter sig
moves to the side
remue, change de place

torgaanginnarpoq

narlumukaarpoq
går lige ud
goes straight out
va tout droit

umippoq

unippoq
standser
stops; stands still
s'arrête; ne bouge plus

mitsaarpoq

pissippoq
hoper, springer
leaps
saute sur place

igaarattaarpoq

tamatikkarpoq
springer fra det ene til det andet
jumps from the one to the other
saute d'un endroit à un autre

uliiattappoq

uloriarpoq
gør en pludselig bevaegelse (for at afvaerge fare)
rushes back in fear of something
fait un brusque écart, effrayé par quelque chose

nugeerpoq

tuaviorpoq
skynder sig
is in a hurry
se dépêche

nugiisaaruvaa

tuaversorpaa
skynder på ham
hurries him
l'invite à se dépêcher

timmugarpoq

tunummukarpoq
går tilbage; går ind at landet til
goes back; goes toward the interior of the country
retourne, revient; se dirige vers l'intérieur des terres

uulippoq

sajuppoq
skaelver
trembles
tremble

atsagaavog

assakaavog
triller, ruller
revolves
tourne

kaavippoq

kaavippoq
drejer rundt, roterer
spins
tourne sur soi-même

kaavittappoq

kaavillappoq
går omkring noget
goes around something
fait le tour de quelque chose

mumippoq

mumippoq
vender sig
turns round
se retourne

ilaqqavog

iseqqavog
vaelter rundt (om isfjeldet)
bobs up and down in water (a lump of ice)
se retourne. bascule (un iceberg)

pusippoq

pusippoq
anbringer sig med bunden opad
turns upside down
se retourne sens dessus dessous

ittivarpoq

nigorpoq
fjerner sig
swerves
s'écarte

qiverpoq

qiverpoq
bøjer sig bagover
bends backward
penche vers l'arrière

saartivoq

saartivoq
glider af sted
slides
glisse

piappoq

pujappoq, perrappoq
glider let
slides well
glisse bien

siseerpoq

sisoorpoq
styrter, kurer nedad
slides down
glisse vers le bas

sisivoq

sisuvog
glider nedad
slides down
glisse vers le bas

quaaqqivoq

quaappoq
glider og falder
slips and falls
glisse et tombe

kalappoq

katappoq
styrter
falls
tombe

nakkarpooq

nakkarpooq
falder ned
falls down
fait une chute

ortuvoq

ortuvoq
falder, vaelter
falls, falls down
tombe à la renverse

nakkaappooq

nakkaappooq
styrter sammen
falls through, steps through
s'effondre, s'écroule

alerpoq

aterpoq
går nedad
goes down
descend

nupparpoq

morpapooq
synker dybere
moves down
s'enfonce profondément

maaavoq

maaavoq
synker i med foden
sinks in (with the feet, in snow, for instance)
s'enfonce (en marchant dans la neige, par exemple)

kivivoq

kivivoq
er sunket
sinks
coule au fond

qaattarpoq

qangattarpoq
stiger op i vejret
goes up
monte en l'air

quttaajarterpoq

qullarpoq
kommer højere op
rises up
s'élève

qammugarpoq

qumukarpoq
bevaeger sig opad
ascends
s'élève dans l'air

nigjivilerpoq

nikutserpoq
rejser sig pludselig op
rises suddenly
se lève soudainement

saavilaavoq

uisaavoq
er dreven med isen til søs
has been carried out to sea with the ice
est emporté vers le large avec les glaces

saavippoq

saavippoq
drever til havs
is driven off by wind or current
est emporté par le courant ou poussé par le vent

sikkippoq

siggippoq
revner, brækker
breaks out
se brise

qaarpoq

qaarpoq
sprænges, eksploderer
explodes
explose, éclate, crève

kivippaa

kivippaa
løfter det
lifts it up
le soulève

arsalaarpoq

nusuppaa
trækker
pulls
tire quelque chose

qipivaa

qipivaa
ruller det sammen
coils it
l'enroule

atterpaa

attorpaa
berører det, rører ved det
touches someone, something
le touche

talivaa

sarmippaa
skubber til ham med skulderen
pushes him with his shoulder
le pousse avec les épaules

ajappaa

ajappaa
skubber til ham
pushes it back
le repousse

uvaavoq
uaavoq
vugger
rocks (a baby in a cradle)
berce

i(ng)ippaa
igippaa, eqqarpaa
kaster det bort
throws it up
le jette

aporpoq
aporpoq
støder imod
strikes, hits
frappe quelque chose

miliarpoq
miloriarpoq
kaster en sten
throws a stone
lance une pierre

milerpaa
milorpaa
rammer det (med et kast)
throws at him/her
lui lance quelque chose

narippaa
naqippaa
presser det
weighs upon it
presse dessus

tuttippaa
tutivaa
traeder på det
stamps on it
le piétine

siippaa
qupivaa
flækker det
divides it lengthwise
le divise sur la longueur

kiaatsimik
kigaatsumik
langsomt
slowly, gently
lentement, doucement

nuginginnaq
nukinginnaq
i hast
in a hurry
en toute hâte, vite

suumut
siumut
fremad
forward, ahead
en avant

kitteq
killoq
bagvendt
wrong, backwards
à contresens, à rebours

qanna
anna
der appe nordpå
which is in the direction of the north
qui est en direction du nord

sakkertoq
sakkortoq
staerck
strength
force

tamaarnngajivat
tamaviannguat
al alle kraefter
with all one's strength
de toutes ses forces

måde at bevæge sig på — change of place — le déplacement

pisippoq
pisuppoq
går
walks
marche

piserattaarpoq
pisorujoorpoq
går sig en tur
is going for a walk
se promène

appappoq
arpappoq
løber
runs
court

paarnorpoq
paarmorpoq
kryber
crawls
rampe

tingivoq
tingivoq
flyver
flies
vole

sigiilarattaarpoq
saarisaartoq
løber på skøjter
skates
fait du patin à glace

sikkilerpoq

cyklerpoq
kører på cykel
cycles
va à bicyclette

pangakkarpoq

pangallappoq
falder, styrtet forover
stumbles
trébuche

naakkiippoq

naakkiuppoq
snubler
stumbles and falls
trébuche

eertavoq

ingerlavoq
går, er i gang
moves forward
avance

angivarpoq

anguarpoq
padler
moves in the water
avance dans l'eau

pangattitsivoq

pangallussivoq
kører i galop
runs, gallops
avance au galop

sangippoq

sanguvoq
skifter retning
changes direction
change de direction

nuuppoq

nuuppoq
flytter
changes place
se déplace

nattippoq

sarsuppoq
bevaeger sig forbi (foran det)
passes the front side of
passe devant quelque chose

qaangiippoq

qaangiuppoq
er forbi
gets ahead
dépasse

ujarpoq

uiarpoq
går udenom en hindring
goes round obstacle
contourne un obstacle

partiarpaq

parsiarpaq
går ham i møde
goes to meet him
va à sa rencontre

paarsappaa

paarlappaa
krydser hans vej
crosses his/her way
croise son chemin

igaarpaq

ikaarpaq
saetter over det
crosses it
le traverse

ilivippaa

qarsuppaq
går over
flows over it
passe par-dessus, au-dessus de

iserpoq

iserpoq
går ind
goes in. enters
entre

pulavoq

pulavoq
smutter ind, kryber ind
enters into
entre à l'intérieur

iirannitsimut iserpoq

inuqannitsimut iserpoq
bryder ind
breaks in
entre par effraction

anivoq

anivoq
går ud
goes out
sort

itsijappoq

anivoq
går ud
goes out
sort

aattarpoq

aallarpoq
tager afsted
departs
part

avuarpoq

avunnarpoq
tager nordover
goes North
s'éloigne vers le nord

ittivaattappoq

ungavarpoq
fjerner sig (saelen, når fangeren søger at lokke den
naermere iskanten)
moves off (the seal, when the hunter tries to decoy
it to the ice margin)
s'éloigne (par exemple, le phoque quand le chasseur
essaie de l'attirer vers la limite de la glace)

kimmugarpoq

kimmukarpoq
tager til søs
goes toward sea
va vers le large

ulerpoq

uterpoq
kommer tilbage, returnerer
comes back
revient

tigippoq

tikippoq
er ankommet
is arrived
est arrivé

akkerpoq

aggerpoq
kommer, naerner sig
comes; is nearer
vient; se rapproche

qaattarpoq

qangattarpoq
haever sig op i luften
goes up, climbs
monte en l'air

majiippaa

majuupaa
bringer det op
goes up with it
le monte

majivarpoq

majuarpoq
går opad
goes up, climbs
monte une pente

ammugarpoq

ammukarpoq
bevaeger sig nedad
is going down
se diriger vers le bas

aqqippaa

aqquppaa
bringer det ned
carries, takes it down
le descend

mippoq

nippoq
saetter sig (om fugl); lander (om flyvemaskine)
lands (bird, plane)
se pose; atterrir

taqqippoq

tariippoq
forsvinder bag noget
disappears behind something
disparaît derrière quelque chose

ajatterpaa

ajattorpaa
støder ham bort
shoves it away
l'éloigne

akkiippaa

aggiuppaa
bringer det
brings it
l'apporte

eqqippaa

eqquppaa
baerer det ind
carries, brings it in
le porte à l'intérieur, le rentre

alivaa

ativaa
tager det på
puts it on
le porte, l'a mis

amaarpoq

amaarpoq
baerer et barn på ryggen
carries a child on the back
porte un enfant sur le dos

qilernaliarpeq

meeqqisarpoq
bar et aller flere børn med sig
is accompanied by children
est accompagné d'enfants

malippaa

malippaa
følger det
follows it
le suit

tigippaa

tikiserpaa
naerner sig det
approaches it
l'approche, le rejoint

ornippaa

ornippaa
går hen til det
rejoins it
le rejoint

aaavaa

aaavaa
henter det
fetches it
va le chercher

kaattuarpaa

kaassuarpaa
skubber det foran sig
pushes
pousse devant soi

amuvaa

amuaa
traekker den op/ud
pulls it toward self
le tire à soi

nusuppaa

nusuppaa
rykker det til sig
pulls it toward self
le tire vers soi

uniarpoq

uniarpoq
slæber noget efter sig
drags
traîne derrière soi

kalippoq

kalippoq
slæber noget efter sig
huals
tire, remorque

peerpaa

peerpaa
tager det af
takes it off
l'enlève

maava

maanga
hertil
hither
par ici, ici

tattannga

tassannga
derfra
from there
de là

sukkakkaaju

sukkasooq
hurtig
who has full speed
rapide

sukkavoq

sukkavoq
er hurtig
has full speed
est rapide

majivartarpik

majuartarfiit
stige; trappe
stairs; ladder
escalier; échelle

anippitsaq

aniffissaq
udgang
exit
sortie

Piffik — Tiden — Time — Le temps

*tidsmæssig lokalisering — temporal localization —
localisation temporelle*

qa(r)nga

qanga
hvornår (fortid)
when (past)
quand (passé)

qarungu

qaqugu
hvornår (fremtid)
when (future)
quand (futur)

qaruligut

qaqutigut
lige meget når
anytime
n'importe quand

tamatta

massakkut
nu
now
maintenant

utsaangi

uatsi
om et øjeblik
in a short time
bientôt

taavatsiaajik

erninnannguaq
inden længe; snart
in a while; soon
dans un instant; bientôt

aatsaatsiaaji

aatsaaginnaq
for lidt siden
a moment ago
il y a un instant

uutsiaq

aatsaaginnaq
for lidt siden
a moment ago
peu auparavant

soornasingit

siornatigut
før i tiden
formerly
autrefois

taamani

taamani
engang; tidligere
formerly
autrefois

qangartivagaji

qangarsuaq
for lang tid siden
long ago
il y a très longtemps

taaminna

tamatigut
altid
always
toujours

ilaanni

ilaanni
sometider
once, sometimes
parfois

suttermi(k)

siullermik
første gang
first of all
d'abord

qangali

qangali
allerede
already
déjà

keerna

kingorna
senere
after, then
ensuite, puis

küttermi(k)

kingullermik
sidste gang, derefter
after
ensuite

ilaannikkit

ilaannikkut
engang
some time
à un moment donné

nakkammik

naggammik
for sidste gang
for the last time
pour la dernière fois

isiva

isua
enden
the end of
la fin de

tuttia

tullia
den næste
the next one
le suivant

uttaakkut

ullaakkut
om morgenen
during the morning
le matin

uttup qeqqala keerna

ualeru
i eftermiddag
in the afternoon
dans l'après-midi

unnuppoq

unnuppoq
det er blevet aften
it is evening
c'est le soir

unnukkut

unnukkut
om aftenen
during the evening
le soir

unnu

unnugu
i aften
this evening
ce soir

unnuakkit

unnuakkut
om natten
during the night
pendant la nuit

ippatsaq

ippatsaq
i går
yesterday
hier

ippatsaani

ippassaani
i forgårs
before yesterday
avant-hier

arangi

aqagu
i morgen
tomorrow
demain

arangiarikkut

aqaguagu
i overmorgen
the day after tomorrow
après-demain

sapaalip agunitsaani

sapaatip akunnera tulleeq
naeste uge
next week
la semaine prochaine

sapaalip agunnernga kiitteeq

sapaatip akunnera kingulleq
sidste uge
last week
la semaine dernière

aningaaq tuttitsaq

qaammat tulleeq
naeste måned
next month
le mois prochain

aningaaq kiitteeq

qaammat kingulleq
sidste måned
last month
le mois dernier

tuttiani

aappaagu
naeste år
next year
l'an prochain

ugeeq nulaatsaq

aappaagu
naeste år
next year
l'an prochain

soorna

sujorna
sidste år
last year
l'an dernier

ugiingatta

ukiingatta
i fjor
last year
l'an passé

soornaammatt

siornaak
i forfjor
two years ago
il y a deux ans

aattartippoq

aallartippoq
begynder
begins
commence

pernarppaa

pernarppaa
laver det for første gang
does it for the first time
le fait pour la première fois

inerppaa, eerppaa

inerppaa
har gjort det færdig
has finished it
l'a fini

inerpoq, eerpoq

inerpoq
er færdig
it is finished
c'est fini

naavoq

naavoq
er færdig
it is finished
c'est fini

taava

taama
det er nok
it is enough
c'est assez, cela suffit

ugiivoq

ukiivoq
overvintrer
spends the winter
passe l'hiver

*tidsrum — measuring time — le calcul du temps***utloq**

ulloq
dag
day
jour, journée

akki, uttaaqq

ullaqq
morgen
morning
matin

umnuk(k)

unnuk
aften
evening
soir

unnuaq

unnuaq
nat
night
nuit

unnuaqeqqa

unnuaqeqqa
midnat
midnight
minuit

uttoq unnuarti

døgni
døgn
a day (day and night)
un jour, vingt-quatre heures

uttumi

ullumi
i dag
today
aujourd'hui

uttuinnaq

ulluinnaq
hverdag
every day
n'importe quel jour

alaasinnorneq

ataasinnorneq
mandag
Monday
lundi

martunnorneq

marlunnorneq
tirsdag
Tuesday
mardi

pingasunnorneq

pingasunnorneq
onsdag
Wednesday
mercredi

siamannorneq

sisamannorneq
torsdag
Thursday
jeudi

fattimannorneq

tallimannorneq
fredag
Friday
vendredi

arpininngorneq

arfininngorneq
lørdag
Saturday
samedi

sapaat

sapaat
søndag
Sunday
dimanche

sapaalip agunnernga

sapaalip akunnera
uge
week
semaine

aningaaq

qaammat
måned
month
mois

januari

januari
januar
January
janvier

februari

februari
februar
February
février

marts

marts
marts
March
mars

apperiili

apriili
april
April
avril

maaji

maji
maj
May
mai

juni

juni
juni
June
juin

juli

juli
juli
July
juillet

akkustuusi

augusti
august
August
août

septemberi

septemberi
september
September
septembre

oktoberi

oktoberi
oktober
October
octobre

novemberi

novemberi
november
November
novembre

disimpari

decemberi
december
December
décembre

aningaatsiilit

qammatsiuitit
kalender
calendar
calendrier

ugeeq

ukioq
år
year
année

nalunaarulaq

nalunaaqutaq
ur
clock
horloge

itsartulik

issartulik
taffelur
clock
pendule

kiivarpoq

kinguarpoq
kommer bagefter; taber (om uret)
has got behind, comes later; is slow (clock)
reste en arrière; retarde (horloge)

sivigippoq

sivikippoq
er kortvarig
is of short duration
est de courte durée

qileqquppoq

qiteqquppoq
er blevet halveret; den er halv (om klokken)
has reached the middle; half past (the time)
a atteint la moitié; c'est la demie (d'une heure)

siviseraaq

sivisoqaaq
langtid
for a long time
longtemps

ugeerarpoq

ukioqarpoq
er... år gammel
he/she is... year(s) old
il/elle a... an(s)

soornalisaq

siornalisaq
noget fra i fjor
something from last year
quelque chose qui date de l'an passé

ansini

antenne
antenne
antenna
antenne

Normu, amerlassuseq — Talord, kvantitet — Number, quantity — Nombre, quantité

talord — numbers — les chiffres

alaaseq

ataaseq
én
one
un

martit

marluk
to
two
deux

pingasit

pingasut
tre
three
trois

siamat

sisamat
fire
four
quatre

tattimat

tallimat
fem
five
cinq

arpiittit

arfinillit
seks
six
six

arpineq martut

arfineq marluk
syv
seven
sept

arpineq pingasut

arfineq pingasut
otte
eight
huit

qulingiluat

qulingiluat
ni
nine
neuf

qulit

qulit
ti
ten
dix

aqqanittit

aqqanillit
elleve
eleven
onze

aqqaneq martut

aqqaneq marluk
tolv
twelve
douze

aqqaneq pingasut

aqqaneq pingasut
tretten
thirteen
treize

aqqaneq siamat

aqqaneq sisamat
fjorten
fourteen
quatorze

aqqaneq tattimat

aqqaneq tallimat
femten
fifteen
quinze

appaserneq

arfesanillit
seksten
sixteen
seize

appaserneq martut

arfersaneq marluk
sytten
seventeen
dix-sept

appaserneq pingasut

arfersaneq pingasut
atten
eighteen
dix-huit

appaserneq siamat

arfersaneq sisamat
nitten
nineteen
dix-neuf

ii naaftungu

marlunnik qulillit, tiivi
tyve
twenty
vingt

ii naaftungu alaasirti

marlunnik qulillit ataaserlu
tyve én
twenty one
vingt-et-un

ii naaftungut tattimat; ornoruju

hundrede
hundrede
one hundred
cent

suutteq

siulleq
den første
the first one
le premier

aappaa

aappaa
den anden
the second one
le second

pingajivat

pingajuat
den tredje
the third one
le troisième

siamaaajat

sisamaat
den fjerde
the fourth one
le quatrième

tattimaajat

tallimaat
den femte
the fifth one
le cinquième

nakkalaala tuttia

naggataatullia
den næstsidste
next to last
l'avant-dernier

nunngulaat

nunngut
sidste rest
last remainder
le dernier restant

kisitsit

kisitsit
tal; nummer
number
chiffre; nombre

normu

normoru, normu
nummer
number
numéro

kisitsivoq

kisitsivoq
regner, taeller
counts
(il) compte

kisitsineq

kisitsineq
regning (skolefag)
arithmetic
le calcul

akkuaalitsaq

agguaatissaq
divisor, det er divideres med
divisor
un diviseur

*kvantitet, omdeling — quantity, distribution —
quantité, distribution*

akkorneq

aggorneq
en del af noget, brøk
part, fraction
partie

artarartit

artallit
en del
part
partie

aappaa

affaq
halvdel
half
moitié

ilaa

ilaa
del af
part of
morceau de

kippagutsuk

kippakulluk
stump
bit
fragment

milerngi

meteri
meter
metre
mètre

liiterngi

literi
liter
litre
litre

ni(g)ikkaaju

mikisoq
lidt, en smule
a few
un peu

mikkaajummi

immannguaq
en lille smule
very little
un tout petit peu

makkivarujuut

tamakujuit
lidt af hvert
a little of everything
un peu de tout

iivilaq

inuilaq
ørken, udørk
without anybody, wilderness
où il n'y a personne, désert

amertakkaajuut

amerlasuut
mange
numerous
nombreux

amertanngikkaajuut

ikittut
få
not numerous
peu nombreux

amertaraat

amerlaqaat
der er mange
there is many
il y a beaucoup

eerakkaaju

inugasaarpoq
 der er mange mennesker
 there are many people
 il y a beaucoup de monde

naammappoq

naammappoq
 er nok
 it is enough
 c'est suffisant, c'est assez

amingaalerarpoq

suilatsivoq
 mangler noget
 there is something missing
 il manque quelque chose

amingarpoq

amingarpoq
 er mangelfuld
 is insufficient
 est insuffisant

sinnerarpoq

sinnqarpoq
 har noget til overs; er mere end nok
 there is some of it left over; more than is used
 il y a du surplus; il y en a plus qu'assez

nuuppoq

nunguppoq
 er sluppet op
 it is exhausted
 c'est épuisé, il n'y en a plus

ilivitseq

ilivitseq, tamarmiusoq
 hel
 whole, complete
 entier

tamaat

tamaat
 al; hel

entirely; all
 entièrement; tout

kalersersumalit

katersuussimasut
 forsamling
 group meeting together
 groupe réuni

kalersivivoq

katersuivoq
 samler noget sammen
 gathers things
 rassemble, réunit

alaatsikkit

ataatsikkut
 på én gang; samtidig
 together
 en une fois; ensemble

tamarmik

tamarmik
 alle
 all of them
 tous

tamaqqitsaatta

tamatta
 vi/os allesammen
 all of us
 nous tous

alaasimoortungut

tamarmik immikkut
 hver
 each one
 chacun

artaat

arlaat
 et af dem
 one of them
 l'un d'eux

Silartivaq — Silarsuaq — Naturlige omgivelser — Natural environment —
Milieu naturel

Ulloriarsiorneq, ukiup qanoq ilinera —
Astronomi, årstider — Astronomy, seasons
— L'Astronomie, les saisons

astronomi — astronomy — l'astronomie

qilaq

qilak
himmelhvaelvingen, himmel
sky
ciel

sereeq

seqineq
sol
sun
soleil

aningaaq

qaammatt
måne
moon
lune

aningaartaarpoq

qaammannippoq
det er nymåne
the new moon has come
c'est la nouvelle lune

ammalivatsiaq

ulloriaq
stjerne
star
étoile

ammalivatsiap nakkaajartertoq

ullorissap anaa
stjernesked
shooting star
étoile filante

nalaarseq

qaasiut
morgenstjernen, planeten Venus
morning star, Venus
étoile du Berger, Vénus

qaammalaasaq

qaammataasaq
satellit
satellite
satellite

neriusaaq

neriusaaq
regnbue
rainbow
arc-en-ciel

arsarneq

arsamerit
nordlys
northern lights
aurore boréale

pulavoq

pulavoq
der er eklipse
there is an eclipse
il y a éclipse

tininneq

tininneq
lavvande
low water
marée basse

tinippoq

tinippoq
det er ebbe
tide is going out
la marée descend

tinitsarterpoq

tinimukarpoq
det er ved at vaere lavvande
the tide goes out
la marée baisse

ulippoq

ulippoq
det er højvande
tide is coming in
la marée monte

ammalivatsiarseertoq

ulloriarsiorneq
astronom
astronomer
astronome

ammalivatsiarseerpiq

ulloriarsiorfik
observatorium
observatory
observatoire

qaammarpoq

qaammarpoq
er blevet lyst
there is light
il fait clair

uttunngorpoq

ullorpoq
det dages
there is daylight
il fait jour

agiitilerpoq

qaalerpoq
det er ved at blive dag
day is breaking
le jour se lève

uttuermitsaq

qaamaneq
lys, skin
daylight
clarté

taarpoq

taarpoq
det er mørkt
it is dark
il fait sombre, il fait nuit

taqqaq

tarraq
skygge; skyggeside
shadow; shade
ombre; côté à l'ombre

årstider — seasons — les saisons**mannileqqaarneq**

upernaaq
forår
spring
printemps

manninneq

aasaq
sommer
summer
été

ugiatsaq

ukiaq
efterår
fall, autumn
automne

ugeeq

ukioq
vinter
winter
hiver

mannigippoq

aasivoq
det er sommer
it is summer
c'est l'été

manninnerseerpoq

aasarsiorpoq
er på sommerophold, nyder sommeren
enjoys summertime
profite de l'été

manniijarpat

aasaru
til sommer
in summer, when it will be summer
en été, quand ce sera l'été

ugiatsarpoq

ukiarpoq
det er blevet efterår
it is autumn
c'est l'automne

ugiatsakkitt

ukiakkut
om efteråret
in autumn
en automne

ugiarmi

ukiarmi
i efteråret
last autumn
l'automne dernier

ugiatsaajarpat

ukiaru
til efteråret
next autumn
l'automne prochain

ugiikkut

ukiikkut
om vinteren
in winter
en hiver, cet hiver

ugiimi

ukiumi
om vinteren
during winter
pendant l'hiver

alannertaat

sequinersiut
parasol
parasol
parasol

taaqq

taaqq
mørke
darkness, shade
obscurité, ombre

imaarpoq

imarorpoq
 farvandet er blevet isfrit
 becomes open water, the ice breaks up
 la mer est libérée (par les glaces)

Nunalerutit, ujaqqat saviminitsalit —
**Geografi, jordtyper, metaller —
 Geography, soil, minerals — Géographie,
 types de sol, minerais**

*geografiske betegnelser — geographic landmarks —
 accidents géographiques*

nuna

nuna
 land; jord
 land; earth; country
 terre; pays; la Terre

maningaq

nuna narsaasooq
 sletteland
 flat land
 terrain plat

maningginnersaq

maniilaq
 ujaevnt sted
 hilly land
 terrain accidenté

iertak

iertak
 saenkning (på land)
 depression (in ground)
 dépression de terrain

kuttangajaaq

kussangajaaq
 skråning
 slope, steep hill
 pente, côte

qaarsivaqqaanginneq

qaarsoq
 klippeflade
 rock
 rocher

qaqqartivaq

qaqqaq
 fjeld, bjerg
 mountain
 montagne

qaaja

qaava
 dets top
 the top
 le sommet

narsaq

qaqqani qooqgersimaneq
 bjergpas
 mountain pass
 col de montagne

sitsingaleq

kussangajaaq
 bjergside
 mountain slope
 flanc de montagne

ilinneq

qooroq
 dal
 valley
 vallée

manitseq, maninnersaq

narsaq
 slette
 plain
 plaine

iivilaq

inuilaag
 ørken
 desert
 désert

quppaq

qunneq. quppaq
 kløft
 cleft
 crevasse

siaa

sinaa
 dens rand, dens kant
 its shore, its floe
 son rivage, son rebord (glace)

kuuk

kuuk
 å; flod
 river
 rivière; fleuve

kuuttuaq

kuussuaq
 stort vandløb, flod, elv
 big river
 rivière, fleuve, torrent

qamaneq

kuup alljitsinera
 udvidelse af en flod
 widening in a river
 élargissement de rivière

nakkileq

qorlortoq
 vandfald
 waterfall
 chute d'eau

imeq

taseq
 sø, indsø
 lake
 lac

imaq

imaq
 hav
 sea
 mer

sittaq

sissaq
 strand
 seashore
 rivage

innaq

innaq
 klippevaeg
 cliff
 falaise

itternaq

illernaq
 afsats
 cornice, ledge
 corniche

kangeq

kangeq
 forbjerg, naes
 promontory, headland
 pointe, cap, promontoire

nuk

nuuk
 naes, kap, forbjerg
 cape, point
 cap, pointe

immikkoortoq

qeqertaq
 ø
 island
 île

igeq

ikeq
 bredning; sund
 sound; fjord which is crossed
 fjord; élargissement d'un fjord

qinngeq

qinngeq
 bund (om fjord)
 head (of a fjord)
 fond de fjord

kangersik

kangerluk
 fjord
 fjord
 fjord, baie

kangersivatsiaq

kangerliumaneq
 vig
 bay, creek
 crique, anse

igaasaq

ikerasak
 sund
 strait
 détroit

ipiilaq

ipiutaq
 landtange
 isthmus
 isthme

nuiartik

ikkarluk
 rev
 rock, skerry
 récif

naqqa

nataaq, naqqa
 vandets bund
 bottom of water
 fond de l'eau

ikkartik

ikkarluk
 skaer
 rock, skerry
 haut-fond

sarpaq

sarfaq
 strøm
 current; rapid
 courant d'eau; rapide

sarpativoq

nakerpoq
 der er staerk strøm
 there is a strong stream
 il y a un fort courant

jordtyper, metaller — soil, minerals — types de sol, minerais

nunaq

nunarsuaq
 jorden
 earth
 sol, terre

ittoq

issoq
 tørv, jord, tørvemuld
 humus, earth, soil
 humus, terreau, terre

maqqaq
marraq
ler
clay
terre glaise

maratsuk
maqulluk, maralluk
mudder
swampy ground
terrain boueux

pujorngalak
pujualak, pujoralak
støv
dust
poussière

siarngaq
sioraq
sandskorn, sand
sand
sable

nunakkaatsiaq
ujarak
sten
rock, stone
pierre, caillou

tuapat
tuapaat
rullesten, ral
gravel
gravier, caillou

ukkilitsaq, ukkusitsaq
ukkusissaq
vegsten, fedtsten
soap-stone
pierre tendre (stéatite)

parpalingaq
savimineq
jern
iron
fer

manggerterneq
manggertorneq
rust
rust
rouille

kanngutsak
kanngussak
kobber
copper
cuivre

agiittoq
kanngussak
kobber
shining metal
métal brillant

ararteq
aqerloq
bly
lead
plomb

nunakkaatsiarseertoq
ujarassioq
geolog
geologist
géologue

**Silasiorneq, imeq, siku, qaniit —
Meteorologi, vand, is, sne — Meteorology,
water, ice, snow — Météorologie, eau,
glace, neige**

meteorologi — meteorology — météorologie

silaanaq
silaanaq
atmosfaere; luft
atmosphere; air
l'atmosphère; l'air

sila
sila
vejir
weather
climat, temps

kiatsuseq
celsiusi, kiassuseq
celsius, temperatur
temperature
température

ittilersit
issittut
thermometer
thermometer
thermomètre

silaseerpik
silasiorfik
vejrstation
weather station
station météorologique

silangik
silagik
godt vejr
fine weather
beau temps

silangippoq, silangerpoq
silagippoq
det er godt vejr
weather is fine
il fait beau

seriingippoq

seqinnerpoq
det er solskin
the sun shines
le soleil brille

seriingikkaajuppoq

seqinnarippoq
det er klart solskinsvejr
there is sunny weather
il fait un beau soleil

seriingitsimugarpoq

seqinniarpoq
drager ud for at opleve solens genkomst
goes out to see the comeback of the sun
sort pour voir le retour du soleil

peqqitsiattappoq

silagitsiartorpoq
vejr klarer op
sky is clearing
le temps s'éclaircit

peqqitsivoq

nittarpoq
det er blevet opholdsvejr
it does not rain (snow) any longer
il y a une éclaircie

silartuk, silartik

silarluk
dårligt vejr
bad weather
le mauvais temps

silartulerpoq, silartilerpoq

silarlulerpoq
det er blevet dårligt vejr
bad weather is coming
le mauvais temps arrive

aartiivoq

aarderivoq
fryter at det bliver dårligt vejr; er urolig
is afraid (of bad weather)
craint que le mauvais temps arrive

taarpoq

taarpoq
det er mørkt
sky is dark
le temps est sombre

taarsivoq

taarsivoq
det bliver mørkt
it is getting dark
ça devient sombre

ittileq

issi
kulde
the cold
le froid

ittilerpoq

issippoq
det er koldt
it is cold
il fait froid

kiak

kiak
varme
warmth, heat
chaleur

kiatsiattappoq

kiaallappoq
det føles varmer
it is becoming warmer
il fait un peu plus chaud

qatservoq

qatsorpoq
vinden har lagt sig
weather is calm
le temps est calme

anerseq

anori
vind
wind
vent

anerservoq

anorlerpoq
det blæser
it blows
il y a du vent

anerserarpianngilaq, anertialaarpoq

anoraasappoq
der er ikke meget vind
there is not so much wind
il n'y a pas trop de vent

anersiarterpoq

anorsarissivoq
det er blæst op
it is blown up
le vent s'est levé

arsalaaq

sueq
traekvind
draught
courant d'air

arsalaarpoq

oquippoq
er dårligt isoleret (om huset)
there is a draught (with a bad insulation of the house)
de l'air passe (en raison d'une mauvaise isolation de la maison)

kalanneq

isersarneq
 vind ind gennem fjorden
 wind up the fjord
 brise du large, vers l'intérieur du fjord

tingippaa

tingippaa
 vind blaeser det
 wind carries it away
 le vent l'emporte

kalannerpoq

takkigannarpoq
 det blaeser sydfra
 the wind blows from the south
 le vent du sud souffle

neqqajaaq

nigeq
 østvind (med dårlig vejr)
 east wind (with bad weather)
 vent d'est (apportant le mauvais temps)

neqqajaarpoq

niggerpoq
 det er østvind (på øst Grønland)
 it is blowing from the east (in East Greenland)
 le vent d'est souffle (sur la côte Est)

qavannaq

avannaq
 nordenvind
 north wind
 vent du nord

qavannarpoq

avannerpoq
 det er nordenvind
 it blows from the north
 le vent du nord souffle

ulutsaaq

ulussaaq
 hvirvelvind
 whirlwind
 tourbillon de vent

aningaasuarteq

anoraasuaq
 kastevind
 whirwind
 bourrasque

aqqinaq

anorsuaq
 storm
 storm
 tempête

pilarngarpoq, pilerngarpoq

pitorarpoq
 stormen bryder løs
 begins to blow (the wind)
 le vent souffle en tempête

nuviaq, nuujaq

nuiaq
 sky
 cloud
 nuage

nuialerpoq

nuisserpoq
 det bliver overskyet
 becomes cloudy
 le ciel se couvre

nuiavoq

nuiavoq
 er skyet
 is cloudy
 le ciel est couvert

isii(j)ak

iseriak
 dis
 haze, fog
 brume, brouillard

isersivoq

iserisserpoq
 bliver diset
 becomes hazy
 cela devient brumeux

isiiappoq

pujorpoq
 der er tåge
 is misty
 il y a du brouillard

masannarpoq

masannarpoq
 der er vådt (om vejret)
 (the weather) is damp
 (le temps) est humide

siatterpoq

siallerpoq
 det regner
 it rains
 il pleut

qannerpoq

qannerpoq
 det sner
 it snows
 il neige

uittaalavoq

nittaalarpoq
 der falder sne
 snow is falling
 il neige

makkartarneq

nataqqornaq
 haglkorn, hagl
 hail
 grêlon, grêle

makkartarnerpoq

nataqqormarpoq
det hagler
it hails
il grêle

katterpoq

kallerpoq
det tordner
there is thunder
il tonne

katterseq

kalleq
torden
thunder
tonnerre

vand — water — l'eau**imeq**

imeq
ferskvand
freshwater
eau douce

imaq

imaq
engdrag af vand
expanse of water
étendue d'eau

qortorneq

kuseriarneq
dråbe
drop
goutte

isigulak

isigutak
fugtighed, em
dew, moisture
buée, vapeur, humidité

puttaq

pullartaq, qalak
boble
bubble; pressure
bulle; pression d'air

sialik

sialuk
regn
rain
pluie

uunarteq

uunartoq
varme udspring
warm source
source chaude

tarngajoq

tarajoq
saltvand
salt water
eau salée

qatsingavoq

imarippoq
farvandet er roligt
the sea is calm
la mer, le temps est calme

qernaalerpoq

maliiallerpoq
spæn er blevet urolig
there is a rather strong sea
la mer est devenue agitée

qapuk

qapuk
skum, fråde
foam
écume

mïtterneq

minittorneq
krusning på vandoverfladen
ripple of a boat, of an animal
ride, onde sur l'eau

mïttersaarpoq

qalaliavoq
der er kølvand, bobler
there is an eddy in the water
il y a des remous dans l'eau

malik

malik
bølge
wave
vague

imulerngaarpoq

qaffiavoq
der er dønninger
becomes rough; rises (the sea, when the wind
comes)
il y a de la houle

qernaak

maliarsuk
mellemstor bølge
middle-sized wave
vague moyenne

ingiilik

ingiulik
dønning
swelling waves
vagues houleuses, houle

ingiitterpoq

ingiullerpoq
der er dønninger
the waves run high
la mer est agitée

qittaaaluttoq

qillaaluttoq
lysstråling om vandet
reflected light on water
reflet de lumière sur l'eau

qoraaraq

qoqaaq
land skygge på vand
shadow of the land on the water
ombre d'une élévation de terrain sur l'eau

masappoq

masappoq
er våd
is wet
est mouillé, humide

masalaarpoq

masatalaarpoq
bliver våd
becomes damp
devient humide

kuuvoq

seerivoq
sveder
sweats
suinte

puttavoq

puttavoq
holder sig flydende, flyder
floats
flotte

puttalaarpoq

puttalaarpoq
flyder det
floats easily
flotte facilement

kuivoq

kuivoq
er spildt, hældes ud
flows
coule

nakkarpoq

ipivoq
drukner
is drowned
se noie

is — ice — la glace

ilaarnaq

kanerneq
rim
rime, hoar frost
givre

qeersimaarteq

qerilaarsimasooq
som er bliver frosset
which becomes stiff because of the frost
qui commence à être raidi par le gel

qiililat

qerititat
frysevarer
deep-frozen
gelé

qiitsiaq

quaq
noget frosset
something frozen
quelque chose de gelé dur

nilak

nilak
et stykke ferskvandsis; isslag
freshwater ice; glazed frost
glace d'eau douce; verglas

sigeq

siku
is
ice
glace

sigillaq

sikuuq
tyndis
thin ice
glace mince

sigilarpoq

sikuarpoq
der lægger sig tyndis
is covered with thin ice
est couvert de glace mince

sigiverpoq

sikueruppoq
isen er forsvundet
there is no ice, the water is free of ice
la glace a disparu

sigiviit

sikorsuit
storis
pack ice
glace du pack

sigivoq

sikuvoq
er islagt: er frosset til
is frozen; is frozen over
est gelé; est englacé

nulaarnaq

sikuliaq
nyis
new ice
nouvelle glace

manerngaq

manerak
 jævn strækning (om is)
 even stretch (on land or ice)
 étendue unie, uniforme (de glace)

kinneq

sinaaq
 iskant
 edge of the ice
 la limite, le bord de la glace

itsineq

issinneq
 isstykke på stranden
 ice on the shore
 glace sur le rivage

qaanngoq

qaanngoq
 isfod
 solid ice attached to the shore
 glace solide soudée au rivage

tuvaq

siku
 isbarriere
 ice-floe, landfast ice
 banquise

maniittat

maniillat
 skrueis
 broken ice, hummocky ice
 glaces brisées

katteq

kassaq
 flydende isstykke
 floating pan of ice
 glace flottante

ililiaq

iluliaq
 isfjeld
 iceberg
 iceberg

liliaralerpoq

ilulisserpoq
 der er kommet isfjelde i farvandet
 icebergs are in view
 des icebergs apparaissent

aappoq

aappoq
 smelter
 it thaws, it melts
 ça fond

quasarpoq

quasarpoq
 er slibrig
 is slippery
 est glissant

nilatsarpoq

nilattarpoq
 henter ferskvandsis
 fetches fresh water ice
 cherche de la glace pour avoir de l'eau douce

ilaarnijaat

sermiiaat
 isskraber
 ice scraper
 pic, grattoir à glace

sne — snow — la neige**qaniit**

qanik
 snefnug
 falling snow
 neige qui tombe

qannerpoq

qannerpoq
 det sner
 it snows
 il neige

aput

aput
 sne (på grunden)
 snow on the ground
 neige sur le sol

masak

aput masannartoq
 vådt sne
 wet snow
 neige humide

perserpoq, parnuarpoq

perserpoq
 det fyger (med sne)
 there is a blizzard
 il y a une tempête de neige

pugak

pukak
 sneskorpe
 snow crust
 neige croûteuse

qineq

qinoq
 grødsne
 slush snow
 neige fondue

alittinneq

alutsinneq
 snedrivens stejle side
 the steep side of the snow drift
 versant abrupt des congères

Naasut — Planter — Vegetals —

Les végétaux

naasoq

naasoq
plante
a plant, a vegetal
du végétal, une plante

mulerut

mulequt
blad (på en plante)
leaf (of a plant)
feuille (de plante)

orpik

orpik
trac
tree
arbre

avalerngut

avalequt
gren
branch
branche

nakkuik

nagguik
stamme; rod
stump; root
souche; racine

sortaq

sortlak
rod
root
racine

toqqulaq

maangoq
rod
root
racine

kummi

kummi
gummi
vegetal gum
gomme végétale

tungoq

isseq
saft
sap
sève

pupik

pupik
svamp
mushroom
champignon

qilivatsiaq

qisuk
trac (som materiale)
wood
du bois

nakkorgippoq

naggorippoq
er frugtbar, er frodig
is fertile, is luxuriant
est fertile, est luxuriant

ittormillaq (*Polygonum viviparum*)

qperluussap sorlaa
topspirende pileurt (spiselig)
tuber of viviparous polygonum (edible)
tubercule de renouée vivipare (comestible)

kagittarnarulit (*Juniperus communis* ssp. *depressa*)

kakillarnat
enebaerbusk
juniper
génévrier

kilaarnap mulaalarta (*Vaccinium uliginosum*)

kigutaarmassallip avalequtaa
blåbaer, gren af blåbaerbusk
branch of blueberry
branche de bleuet alpin

kilaarnaq (*Vaccinium uliginosum*)

kigutaarmaq
blåbaer (spiselig)
bog bilberry (edible)
baie de bleuet alpin (comestible)

pugungaq (*Empetrum nigrum*)

paarmaq, paarmaq
kraekkebaer, fjeld-revling
black currant
camarine noire

mulaattat (*Empetrum nigrum*)

paarmaqutit
fjeld-revling
branch of black currant
branches de camarine noire

napiivitsut

sullortooq
bambus
bamboo
bambou

niivarsiaq (*Epilobium latifolium*)

nivarsiaq
storeblomstret gederams (spiselig)
willow herb (edible)
épilobe à feuille étroite (comestible)

orpingaq (*Salix glauca*)

orpingaq
blågrå pil
bush
saule nain

quttungaleq (*Salix herbacea*)

piluussat
dvaerg-pil
dwarf willow
saule herbacé

kutsuulaq (*Pedicularis hirsuta*)

ulannerussaq
ladden trodurt
dernweed
pédiculaire

torteernaq (*Sedum rosea*)

tullerunnaq
rosenrod (spiselig)
roseroot (edible)
orpin rose (comestible)

toqquttat

tullerunnap soriaa
rod af rosenrod (spiselig)
root of roseroot (edible)
racine d'orpin rose (comestible)

simi (*Eriophorum scheuchzeri*)

ukaliussaq
polar-kaeruld
cotton grass
coton arctique

tupaarnaq (*Thymus drucei*)

tupaarnaq
tímian
wild thyme
thym

kuanneq (*Angelica archangelica*)

kuanneq
fjeld-kvan (spiselig)
angelica (edible)
angélique (comestible)

quarngaq

usungusaq
rod of kvan
root of quan
racine d'angélique

quarngalik

kuanneq sikkernilik
fjeld-kvan med blomst
angelica with flower
angélique fleurie

nunat (*Taraxacum lacerum*)

inneruulaq
grønlandsk maelkebøtte (spiselig)
dandelion (edible)
pissenlit (comestible)

miimmiilaq

asorut
blomst af grønlandsk maelkebøtte (spiselig)
dandelion's flower (edible)
fleur de pissenlit (comestible)

siamaaq (*Campanula gieseckiana*)

tikiussaaq
grønlandsk blåkløkke (spiselig)
bluebell (edible)
fleur de campanule (comestible)

nutsungaq (*Oxyria digyna*)

scernaq
syre
wild sorrel
oseille sauvage

piitsaq (*Poa* sp.)

ivigaq
rapgræsstrå
blade of spear-grass
brin de pâturin

pikkaatsaalit (*Lycopodium selago*)

qivittut assaat
atteradet ulvefod
lycopod
lycopode sélagine

attaalitsaq (*Rhacomitrium lanuginosum*)

issuatsiaat qassertut
mos (storgråmos)
moss
mousse

iparngaq (ipaqqat) (*Drepanocladus uncinatus*)

issuatsiaat kukiussallit
mos (klo-grenmos, bruges til grønlandskslampen)
moss (for the lamp-wick)
mousse (utilisée autrefois comme mèche de lampe à huile)

siput, sipulit (*Dicranum fuscescens*)

maneq, issuatsiaq illaangutaassat
mos (mørk kløvtand, bruges til optænding)
moss (used for kindling a fire)
mousse (utilisée autrefois pour allumer le feu)

kipilatsaq, kipilatsat (*Alaria* spp.)

sulluitsoq
vingetang (spiselig)
brown seaweed (edible)
algue brune (comestible)

anaalakkaq

sulluitsup kanaartaa
stilk af vingetang (kipilatsaq)
stem of the brown seaweed (kipilatsaq)
tige de l'algue brune (kipilatsaq)

misarngarnat (*Ascophyllum nodosum*)

equutit sapangaussat
buletang (spiselig)
brown seaweed (edible)
algue brune (comestible)

sarpillaq (*Laminaria longicruris*)

qeqquaq
langstillet bladtang
brown sea weed
algue brune

sarpillaq pulorajatteq (*Agarum cribrosum*)

puttoortut
hultang
brown sea weed
algue brune

misarngaq (misaqqat) (*Fucus vesiculosus*)

eqqut/eqquut
blaeretang (spiselig)
bladder weed (edible)
fucus (comestible)

quujaseeq (*Spongomorpha* spp.)

quajaat
grønalgart
green seaweed
algue verte

imertikkat (*Rhodomenia palmata*)

aappaluttut
søl
red seaweed
algue rouge

Uumasut — Dyr — Animals — Les animaux

landpattedyr — land mammals — mammifères terrestres

uumasoq

uumasoq
dyr
an animal
un animal

uumaleq

uumasoq
levende vaesen
living being
ce qui est vivant

tunnoq

tunnoq
talg, tælle
animal fat
gras d'animal

uliivik

ameq
hud, skind
skin
peau

meqqeq

meqqoq
hår, pels
hair; fur
poil; fourrure

uniarattaq

pamioq
hale
tail
queue

sikkeq

sigguk
snude
snout, muzzle
museau

kiitteeq

kingulleeq
bagben
hind leg
patte arrière

nimeq

uppat
bagfjerding af dyrene
hind quarters of animals
quartier postérieur des animaux

pangalippoq

pangalippoq
løber (om firbenet dyr)
the animal runs
l'animal court

kiisivoq

kiisivoq
bider
bites
mord

kiisilarteq

kiisortoq
rovdyr
ferocious animal
celui qui mord, bête féroce

sitsi

sisi
raevhule
burrow
terrier

qimmeq (*Canis canis*)

qimmeq
hund
dog
chien

qimmiarngaq

qimmiaraq
hvalp
pup
chiot

aapaleritsaaq

singarnaq
en brunlig hund
a yellowish grey dog
chien au poil gris-jaune

qililavoq

qiluppoq
gør (hund)
barks (dog)
aboie (chien)

qarterpoq

miaggoorpoq
hyler (hund)
yelps (dog)
jappe (chien)

tulīiaq

tuloriaq
hjørnetand
dog tooth
croc de chien

amarnngoq (*Canis lupus*)

amaroq
ulv
wolf
loup

attaq

allaq
landbjørn
black bear
ours noir

avīnngaq (*Myodes torquatus*)

avīnngaq
lemming
lemming
lemming

isteq

hesti
hest
horse
cheval

liiveq

liiveq
løve
lion
lion

naneq (*Thalarctos maritimus*)

nanoq
isbjørn
polar bear
ours polaire

nanivangaq

nannup amia
bjørnskind
skin of a polar bear
peau d'ours polaire

nanniarpoq

nannerivoq
jager en bjørn
hunts a bear
chasse un ours

nersutsuaq

nersussuaq
ko
cow
vache

orersernaq (*Alopex lagopus*)

terianniaq
raev
fox
renard

orersernarpoq

terianniarpoq
fanger en raev
catches a fox
attrape un renard

sisi

sisi
raevehule
fox pit
tanière de renard

panneq

panneq
fuldvoksen renbuk
adult male caribou
caribou mâle adulte

piarngaq

norraq
renkalv
young caribou
jeune caribou

natteq

nassuk
horn, gevir
antler
bois de caribou

tuttoq (*Rangifer arcticus*)

tuttu
rensydyr
reindeer; caribou
renne; caribou

tuttuppoq

tuttuppoq
har skudt et rensdyr
has killed a caribou
a tué un caribou

nalingarpoq

naloraarpoq
rensydyret vader
the caribou wades
le caribou passe une rivière

puulukkeq

puuluki
svin
pig
cochon

qitsuk

qitsuk
kat
cat
chat

sava

sava
får
sheep
mouton

ugaleq (*Lepus hyperboreus*)

ukaleq
snehare
arctic hare
lièvre arctique

umimmak (*Ovibos moschatus*)

umimmak
moskusokse
muskox
boeuf musqué

sæler, og hvaler — sea mammals — mammifères marins**uliivik**

ameq, natseq
hud, skind
skin
peau

mattak

mattak
mattak (hvalhud)
whale skin
peau de cétacé

nugattik

pamialluk
hale
tail
queue

sarpik

sarpik
halen på en hval
whale tail
queue de cétacé

isaalaq/isaattat

taleroq
forlalle (af sæl og hval)
foreflipper of seal, of whale
nageoire antérieure de mammifère marin

qisiit

kukik
klo
claw
griffe

kikkaq

tuugaaq
støtdand
narwhal or walrus tusk
dépense de morse ou de narval

ammaqqaq

orsoq
spack, fedt

blubber

gras de mammifère marin

inneq

iginneq
tran
oil from mammal's blubber
huile de mammifère marin

torungaleq

silu
ådsel (i søen)
carcass (in the sea)
carcasse (dans la mer)

torungalerpoq

silulivoq
finder et ådsel
finds a carcass (on the shore)
trouve une carcasse (sur la berge)

mamaarpoq

mamaarpoq
fælder
moult
mue

puivoq

puivoq
dukker op af vandet
pops its head up
sort la tête de l'eau

puileq

puisi
sael
seal
phoque

anneq (*Erignathus barbatus*)

ussuk
remmesael
bearded seal
phoque barbu

anneerngaq

teqilluk, ussuaaraq
ung remmesael
young bearded seal
jeune phoque barbu

kivagisaq

ussuk qassimasoq
remmesael der er krøben op på isen for at sole sig
bearded seal that has crept up on the ice in order to
bask in the sun
phoque barbu monté sur la glace pour se chauffer au soleil

nalanginnaq (*Phoca groenlandica*)

aataaq
sortside; grønlandsael
Greenland seal, harp seal
phoque du Groenland, phoque à harpe

attatteq

aataavaraq
ung sortside, blåside
young Greenland seal
jeune phoque du Groenland

kiiaaq

kiinaq
det sorte snudeparti på sortsidekind
the black snout and eyes of the saddleback
tache noire sur la peau du phoque du Groenland

miġattak (*Phoca hispida*)

natsēq
ringsael, fjordsael, netside
ringed seal
phoque annelé

sakkaq (*Phoca hispida*)

natsillak
fjordsael, netside (voksen)
ringed seal (adult)
phoque annelé (adulte)

niiniarteq (*Cystophora cristata*)

natsersuaq
klapmyds
hooded seal
phoque à capuchon

niiniartivarngaq

natsersuaaraq
ung klapmyds
young hooded seal
jeune phoque à capuchon

amaajuut

nasasaaq
naeseblaeren på en klapmyds
the crest of a bladdermose
protubérance au-dessus du museau du phoque à
capuchon

qittalivaq (*Phoca vitulina*)

qasigiaq
spraglet sael
spotted seal
phoque moucheté

pulammartaag

tikeqqammeq
sael der er kommet med forårstraekket
seal that comes first in spring
le premier phoque de l'été

tikkanitseq

tigganitsoq
gammel hansael som lugter stramt
old male seal which has an evil smell
phoque mâle âgé, qui dégage une odeur âcre

tipararteq

tiggak
hansael
rutting male seal
phoque mâle en rut

angivoq

anguvoq
fanger en sael
kills a seal
tue un phoque

nuttarnernga

nuttarnera
neddykning af saelen
dipping of a seal
l'immersion d'un phoque

atteq

allu
saelens åndehul i isen
seal breathing hole
trou de respiration du phoque

nuiartarteq

puisartortoq
sael i åndehullet
seal in the breathing hole
phoque au trou de respiration

pukkuvik

pugguvik
hul på isen lavet af sael
hole in the ice made by seal
trou dans la glace fait par le phoque

kikkileq

kikkuleq
hul i isen hvorigennem saelen kryber op
hole in the ice through which the seal crawls up
trou dans la glace à travers lequel le phoque se hisse
sur la glace

qarivoq

qaqivoq
saelen er kravlet op på isen
the seal has crawled up on the ice
le phoque est monté sur la glace

qatsimaleq

uuttoq
en sael der soler sig på isen
seal basking in the sun, on ice
phoque se chauffant au soleil sur la glace

ilimeeq

ilumiu
foster (saelens)
foetus (of seal)
foetus (de phoque)

tiarniit

tajarniut
ben på forende fine af saelen
bones in the fore flipper of the seal
ensemble des os de la nageoire antérieure du phoque

arpeq (*Balaena mysticetus*)

arfeq
hval, grønlandshval
whale, right whale
baleine franche

nappaat

naparutaq
rygfinne (på en hval)
dorsal fin (on a whale)
nageoire dorsale de baleine

soqqaat

soqqaat
hvalbarder
baleen
fanons de baleine

soqqalik

soqqalik
bardehval
whalebone
fanon de baleine

taliivaq

taleroq
fortalle (af sæl og hval)
foreflipper (of seal or whale)
nageoire antérieure (phoque, baleine)

aaveq (*Odobenus rosmarus*)

aaveq
hvalros
walrus
morse

aappappoq

aappappoq
fanger hvalros
kills a walrus
tue un morse

aaqqip uliivia

aarrup amia
hvalroshud
walrus skin
peau de morse

qatsimmavik

qassimavik
sted hvor hvalrosser ligger på land
walrus landing place
lieu où les morses vont à terre

nappaalilik (*Orcinus orca*)

aarluk
spackhugger
killer whale
épaulard, orque

qialivag (*Monodon monoceros*)

qilalugaq tuugaalik
narhval
narwhal
narval

qialivarpoq

qilalugarpoq
fanger en narhval
kills a narwhal
tue un narval

qialivarnaq (*Delphinapterus leucas*)

qilalugaq qaqortaq
hvidhval
white whale, beluga
béluga, bélouga

tigaangutti (*Phocaena phocaena*)

tikaagullik
sildepisker
lesser fin whale
marsouin

fugle — birds — les oiseaux**timmiaq**

timmiaq
fugl
bird
oiseau

timmivoq

timmivoq
fuglen flyver
the bird flies
l'oiseau vole

sikkeq

sigguk
næb
beak
bec

meqqeq

meqqoq
fjer
feather
plume

qiveeq

qivioq
dun
down, eiderdown
duvet d'eider

eqgeq

papik
hale (fugl)
tail (bird)
queue (oiseau)

isarngeq

isaroq, suluk
vinge
wing
aile

isarngerngitsarpoq

sulugissarpoq
basker med vingerne
flutters (a bird)
(l'oiseau) bat des ailes

mannik

mannik
æg
egg
œuf

mannip qaaja

manniup qalipaa
æggeskal
egg shell
coquille d'œuf

agisittortaq

manniup qaqortortaa
æggehvide
white of egg
blanc d'œuf

ivavoq

ivavoq
figger på æg
the bird incubates
l'oiseau couve

qalik

qatik
brystben (på en fugl)
breast bone (of a bird)
bréchet

alittuuleranngitseq (*Phalacrocorax carbo*)

oqaatsuk
skarv
cormorant
grand cormoran

atteq (*Clangula hyemalis*)

alleq
havlit
longtailed duck
harelde de Miquelon

eqqeqqortoq (*Motacilla alba*)

kussattaq
hvid vipstjaert
white wagtail
bergeronnette grise

imeqqilaalaq (*Sterna paradisaea*)

imeqqutaalaq
terne
sea-swallow
sterne arctique

kiialik (*Nyctea nyctea*)

uppik
ugle, sne ugle
snow owl
harfang des neiges

kukkugooq

kukkukooq
høne
hen
poule

kutsuulaq (*Alle alle*)

appaliarsuk
søkonge
little auk
mergule nain

maleersartaq (*Somateria mollissima*)

miteq sjujortataaq
ederfugl
eider duck
eider à duvet

nagalarngaq (*Lagopus mutus*)

aqisseq
(fjeld) rype
ptarmigan
lagopède (perdrix)

qeerut

orunit
rypetarme
gut of ptarmigan
intestin de lagopède

naliimoortoq (*Phalaropus lobatus*)

naluurnassortoq
odinshane
rednecked phalarope
phalarope à bec étroit

nappaligitseq (*Falco rusticolus candicaus*)

kissaviarsuk
falk
falcon, gyrfalcon
faucou gerfaut

narsarmiilaq (*Calcarius lapponicus*)

narsarmiutaq
laplandsvaerling
lapland bunting
bruant lapon

nartarngalik (*Haliaeetus albicilla*)

nattoralik
ørn
eagle
aigle

nartarngaleerngaq

nattoralaaq
ørneunge
young eagle
jeune aigle, aiglon

neriteq (*Anser fabalis*)

nerleq
gås
goose
oie, outarde

nertiarngaq

nerlaaq
gæsling
gosling
oison

níllarpimoorseq (*Stercorarius pomarinus*)

isunggaq
 kjove
 pomarine jaeger
 labbe pomarin

norniarngaq (*Cephus grylle*)

serfaq
 tejst
 black guillemot
 guillemot à miroir

norniarngarnaq (*Mergus serrator*)

paaq
 skallesluger
 red-breasted merganser
 harle huppé

piġivaarnaq (*Anas platyrhynchos*)

qeerlutooq
 grãnd
 mallard
 canard colvert

piiseeq (*Plectrophenax nivalis*)

qupaloraarsuk
 snespurv
 snow bunting
 bruant des neiges

qaartuluk (*Corvus corax*)

tulugaq
 ravn
 raven
 grand corbeau

qagqagqaaq (*Gavia stellata*)

qarsaaq
 rødstrubet lom
 red-throated diver
 plongeon catmarin

qarattuk (*Fulmarus glacialis*)

qaqulluk
 malle muk
 fulmar
 pétrel fulmar

qartiimoortoq (*Gavia immer*)

tuullik
 islom
 black-throated diver
 plongeon imbrin

qingalipialik (*Somateria spectabilis*)

miteq sujorakitsoq
 kongeederfugl
 king eider
 eider à tête grise

qorsoq (*Oenanthe oenanthe*)

kussak
 stenspikker
 stonechat
 traquet motteux

quseeq (*Larus hyperboreus*)

naaja(rujussuaq)
 (grã)måge
 seagull
 mouette, goëland bourgmestre

quseernaq (*Larus marinus*)

naajarluk
 svartbag
 great black-backed gull
 goëland marin

quseerngaq

naajaaq
 mågeunge
 young seagull
 jeune mouette

qusorngartik (*Charadrius hiaticula*)

tuijuk
 store praestekrane
 big plover
 grand gravelot

quttuk (*Cygnus cygnus*)

qussuk
 sangsvane
 whooper swan
 cygne chanteur

saarngittiit,-ttik (*Uria lomvia*)

appa
 lomvie
 murre
 guillemot de Brünnich

sikkittooq (*Numenius phaeopus*)

saarfaarsussuaq
 lille regnspove
 whimbrel
 courlis corlieu

sittarmiilaq (*Calidris maritima*)

saarfaarsuk
 sortgrã
 purple sandpiper
 bécasseau violet

sutsutsooq (*Carduelis flammea*)

orpinmiutaq
 grãsiken
 wagtail
 sizerin boréal

taalaqqaq (*Larus tridactylus*)

taateraag
 tretãet mãge
 kittiwake
 mouette tridactyle

talippak (*Arenaria interpres*)

taliffak
 stenvender
 ruddy turnstone
 tournepierre à collier

toornalivartik (*Histrionicus histrionicus*)

toornaviarsuk
strømand
harlequin duck
garrot arlequin

fisk — fish — les poissons**suat**

suat
rogn
fish roe
oeufs de poissons

nikkoq

niggoq
fiskeslim
fish slime
substance visqueuse sur les poissons (mucus)

tattat

tattat
skael, fiskeskael
scales of a fish
écailles de poisson

sulutsuut

sulussugut
rygfinne
dorsal fin
nageoire dorsale

aalisarngaq (*Gadus morrhua*)

saarullik
torsk
cod
morue, cabillaud

ammatsak (*Mallotus villosus*)

ammassak
lodde, ammassaet
caplin
capelan

ivisaarngaq (*Salmo trutta*)

ivisaaroq
ørred med rød bug
red trout
truite à ventre rouge

kapisilik (*Salmo salar*)

kapisilik
laks, skaellaks
Atlantic salmon
saumon de l'Atlantique

kaporniarnaq (*Salvelinus alpinus*)

eqaluk
fjeldørred
arctic char
omble de l'Arctique

nalaarnaq

nataarnaq
helleflynder

halibut
flétan

niialingaq (*Somniosus microcephalus*)

eqalussuaq
(Grønlands)haj
Greenland shark
requin du Groenland

qalarngalik (*Reinhardtius hippoglossoides*)

qaleralik
hellefisk
Greenland halibut
flétan noir

geerngaq (*Anarhichas minor*)

geeraq
havkat, koteleffisk
catfish
loup de mer

qivaareq (*Acanthocottus scorpius*)

kanajoq
ulk
sculpin
scorpion de mer, chabot de mer

suluppaavaq (*Sebastes marinus*)

suluppaagaq
rødfisk
ocean perch
sébaste

uuvaq (*Boreogadus saida*)

uuqaq, uugaq
fjordtorsk, uuak
tomcod
morue de roche

**bløddyr og insekter — molluscs and insects —
mollusques et insectes****timmiaarngaq, uumasuarngaq**

sullineq
insekt
insect
insecte

mittivaalak

iguut
brod
sting
dard

erneertoq, erneerteq

niviugak
flue
a fly
mouche

qiliilitsaq

qupertussaq
flueaeg
blow-fly
oeuf de mouche

isaqqeeq

pakkaluaq
sommerfugl
butterfly
papillon

kiisivaajeq (*Culex* sp.)

ippermaq
myg
mosquito
moustique

nittivartik

nissavarsuk
edderkop
spider
araignée

pisiislaq (*Aranca* sp.)

aasiak
edderkop
spider
araignée

ujarngaq (*Pediculus* sp.)

kumak
lus
louse
pou

erniaq

eqqeq
luseaq
louse nit
lente (oeuf de pou)

erittartik (*Balanus balanoides*)

kaatungiaq
strandsnegl
sea snail
balane

igliaajeeq, neqqersiiioq

kinguk
tangloppe
sandhopper
gammare

ipitsaannaq (*Cordium edule*)

ipissaannaq
musling
cockle
grand coquillage, bucarde

ippiartik

ippiarsuk
gople
jellyfish
méduse

peqqittannaq

peqquk
dybhavsreje
shrimp
crevette

ittarngaq

illeraq
små reje
small shrimp
petite crevette

orsuarnisaaq

kingunnguaq
små reje
small shrimp
petite crevette

ujapaleq

kinguppak
reje
shrimp
sorte de crevette

kilililaq (*Mytilus edulis*)

uilog
musling
mussel
moule

kililavik

uiluik
østers
oyster
huitre

paaq (*Mya truncata*)

imaneq
sandmusling
clam
palourde, mye tronquée

pusingaleq (*Neptunea despecta*)

siuteroq
snegl
sea snail
bigorneau

puttuulilik

peqquk
krebs
crayfish
langoustine

uversarteq

nerpissooq
søstjerne
starfish
étoile de mer

itsiiniit

qumaq
indvoldsorm
intestinal worm
ver intestinal

qilittetq

quperloq
maddike
maggot
ver à viande

Ivit — Inuit— Mennesket — Man — L'être humain

Inuit pissuseqatigiit — Mennesketyper — Types of human being — Types d'êtres humains

*person og etnisk oprindelse — person and ethnicity
— personne et origine ethnique*

iik

inuk
menneske
human being
être humain

iittuagaji

inorujussuaq
kaempe
giant
géant

qernerformeeq

negeri
neger
black man
un noir

u(v)arnga

uanga
jeg, mig
I, me
je, moi

ittit

illit
du, dig
you (thou)
tu, toi

nammeeq

nammineq
selv, personlig
himself, herself
lui-même

u(v)angit

uagut
vi, os
we, us
nous

ilitsi

ilissi
I, jer
you
vous

kiittit

kingullarsuit
den yngre generation
the young generation
la jeune génération

Eruupameeq

Europamiu
Europeer
European
Européen

Pukkitsormeeq

Pukkitsormioq
Hollaender
Dutch
Hollandais

Qattunaaq

Qallunaaq
Dansker
Dane
Danois

Kalaaleq/Kalaattit

Kalaaleq/Kalaallit
Grønlaender(e)
Greenlander(s)
Groenlandais

Tunu

Tunu
Østgrønland
East Greenland
Groenland de l'Est

Tunumeeq

Tunumioq
Østgrønlaender
East Greenlander
Groenlandais de l'Est

Ikkattermeeq

Ikkattermioq
beboer af Ikkatteq
inhabitant of Ikkatteq
habitant d'Ikkatteq

Isertormeeq

Isertormioq
beboer af Isertoq
inhabitant of Isertoq
habitant d'Isertoq

Kulusumneeq

Kulusumioq
beboer af Kulusuk
inhabitant of Kulusuk
habitant de Kulusuk

Kuummeermeeq

Kuummiormioq
beboer af Kuummiit
inhabitant of Kuummiit
habitant de Kuummiit

Qernertivartermeeq

Qernertuarsormioq
beboer af Qernertivarti
inhabitant of Qernertivarti
habitant de Qernertivarti

Sermilingaarmeeq

Sermilingaarmioq
beboer af Sermilingaaq
inhabitant of Sermilingaaq
habitant de Sermilingaaq

Tiilerilaarmeeq

Tiniteqilaarmioq
beboer af Tiilerilaaq
inhabitant of Tiilerilaaq
habitant de Tiilerilaaq

Tasilarmeeq

Tasiusarmioq
beboer af Tasiilaq
inhabitant of Tasiilaq
habitant de Tasiilaq

timerseq

tuneq
sagnfigur (indlandsbeboer)
legendary figure (living inland)
personnage légendaire (habitant l'intérieur)

suuttiit

siulliarsuit
folk i gamle dage
the inhabitants of old
les habitants de jadis

nunararpoq

nunaqarpoq
bor
lives, inhabits
habite

nunararpik

nunaqarfik
beboet sted. bugt
dwelling place, village
lieu habité, village

naaliviarSEQ

naalungiarsuk
spædbarn
baby
bébé

merserteq

meeraq
barn
child
enfant

nugappiaq

nukappiaraq, sukorseq
dreng, ung fyr
boy
garçon

niiarsiaq

nivjarsiaq
ung pige, frøken
girl, maiden
jeune fille

inuusuttoq

inuusuttoq
et ungt menneske
a young person
une personne jeune

nuliakkaaQ

amaq
kvinde
woman; female
femme; femelle

tikka(q)

angut
mand; mandlig
male; man
mâle; homme

nuliakkaartaq

arnartaq
hvindelig medhjaelp hos maend
woman who belongs to a family
la femme de la famille

ningioq

ningioq
husmoder
matron
matrone

qarnghanisaq

inersimasooq, utoqqaq
voksen; gammel mand/kvinde
adult; old person
adulte; vieillard

Timi — Menneskets anatomi — The human body — Le corps humain

i almindelighed — general words — termes généraux

timi

timi
legeme
body
corps

kikkagiliaq

saanikuliaq
skelet
skeleton
squelette

kikkaq

saaneq
ben, knogle
bone
os

nalaqqoq

nataqqoq
brusk
cartilage
cartilage

suttoqut

pateq
marv
marrow
moëlle

nakkuaq

nagguaq
led
joint
articulation

nugeq, nugerngeq

nukik
sene; muscle
tendon; muscle
tendon; muscle

neraq, neri

neqi
kød
flesh
chair

uliivik

ameq
skind
skin
peau

mameq

mameq
bagsiden af skind
underside of skin
derme de la peau

aak

aak
blod
blood
sang

qerseq

qinerseq
kirtel
gland
glande, ganglion

qooq

qooq
urin
urine
urine

mattaangavoq

neqaannaavoq
har nogen overkrop
is stripped to the waist
est torse nu

hoved og hals — head and neck — tête et cou

suuneq

riaqoq
hoved
head
tête

nujaq

nujaq
hår
hair
cheveu

nujaajaq

qeeq
gråt/hvidt hår
gray or white hair
cheveu gris ou blanc

tugatteq

tukattoq
hvirvel i hår
tuft of hair
épi des cheveux

qaasalerpik

qarats serifik
nederste del af baghovedet
lower part of the occiput
partie inférieure de l'occiput

qaasaq

qarasaq
hjerne
brain
cerveau

pugusuk

pukusuk
nakke
nape
nuque

nūlleq

nūlleq
øverste halshvirvel
upper vertebra of the neck
première vertèbre cervicale

nappat

qungaseq
hals
neck
cou

nappalimeeq

qungasimineq
halshvirvel
vertebra of the neck
vertèbre du cou

kīiaq

kīiaq
ansigt
face
visage, figure

qaaq

qaaq
pande
forehead
front

qattortitteq

tinuneq
bule
swell
bosse

uitsat

isi
øje
eye
oeil

ipperteq

akuliaq
afstand mellem øjnene
space between the eyes
l'entre-deux-yeux

qipilivaq

qipiluaq
øjenkrog
corner of the eye
coin de l'oeil

agisittortaaq

quersaq
det hvide i øjet
the white of the eye
blanc de l'oeil

uitsalip agisittortaa

issip qaqortortaa
det hvide i øjet
white of the eye
blanc de l'oeil

qernertortaq

issip qalipaata
iris
iris
iris

tappiilaa

issip ammarnaa
pupil
pupil
pupille

matsalaat

qimeriaq
øjenhår
eyelash
cil

meqqit

qallu
øjenbryn
eyebrow
sourcil

qinga

qinga
naese
nose
nez

soornqaq

qinnqap saarnqa
naeseben
bone of the nose
os nasal

sortoq

sortuk
naesebor
nostril
narine

avalarpaq

sortuup tarparsimarna
naesefløj
wing of nose
aile du nez

qittileq

qinnqap nuua
region mellem naesebor
space between nostrils
région inter-narines

saanaavak

nataqquaq
naesebrusk
cartilage of the nose
cloison nasale

qaleriseq

kakkiviasq
stykket under naesen
the part below the nose
partie charnue au-dessous du nez

tutteq

tulleq
tinding
temple
tempe

tusaaf

siut
øre
ear
oreille

tusaalip puua

siutip puua
øreflip
ear lobe
lobe de l'oreille

tusaalip ia

siutip minia
ørevoks
ear-wax
cerumen

ingalaalaq

igalaasaq
trommehinde
ear-drum
tympa

tattoq

talloq
hage
chin
menton

qarartorulit, umik

umik
skæg
beard
barbe

uluuq

uluak
kind
cheek
joue

quujuulaa

qungujulluni ersami itersaq
smilehul
fossa
fossette

qaneq

qaneq
mund
mouth
bouche

qaniip siaa

qarloq
lips
lip
lèvre

ereq

egeq
mundvig
corner of the lips
commissure des lèvres

atfernegeq

alleroq
underkaebe
lower jaw
mâchoire inférieure

alittuut

oqaq
tunge
tongue
langue

ikkerpik

ikkik
tandkød
gum
gencive

neqqit

kigut
tand
tooth
dent

suuaq

sujuaq
fortand
front-tooth
incisive

erserpaq

erlippaq
kindtand
molar
molaire

neqqisaasat

kigutaasat
gebis, kunstige taender
false teeth
dentier

siisorpik

siunnak
ørben
carbone
mastoide

oruluppik

tamuffasit
tyggeredskaber
masticatory muscle
muscle masticateur

qilaaq

qilaaq
gane
palate
palais

niilattaq

neriilittaq
drøbel
uvula
lucette

ikkiaq

iggiaq
svaelg
throat
gorge

iisaaq

iggiaq
svaelg
throat, gullet
gorge, pharynx

toqqulaaq

toqqusaaq
strubehoved
larynx
larynx

qartertaat

qooqqaq
strubehoved
larynx
larynx

toqqulaaq

torluk
luftrør
trachea, windpipe
trachée-artère

overkrop og underkrop — trunk and pelvis — tronc et bassin

kialeq

kiat
overkrop
bust
buste

timeq, timi

timi, kiat
krop
trunk
tronc

igaarngi

qutuk
nøgleben
collarbone
clavicule

iiimariit

kiasik
skulderblad
shoulder-blade
omoplate

tueq

tui
skulder
shoulder
épaule

ornaq

uneq
armhule
armpit
aisselle

saaja

sakissat
bryst
chest
poitrine

sagiaq

sakiak
brystkasse
chest bone
cage thoracique

tunertik

tunersuk
brystben
breast-bone
sternum

qajippaalaq

qujuuttaasaq
brystben (dets nederste ende)
breast (its lower end)
xyphoïde, extrémité inférieure du sternum

sagiimeeq

sakiamineq
ribbenstykke
rib, forerib
ensemble des côtes antérieures

qiaaqqit

niungasut
øvre ribben
upper ribs
côtes supérieures

saarnilingat

tulimaaq
ribben (som ikke når brystbenet)
rib (one which do not reach the breast-bone)
côte (non rattachée au sternum)

sanarngaq, sanaqqat

tunuani najungasoq
bag ribbene
hind-ribs
côtes postérieures

sagivamiit

tulimaat isua
 ende af ribben som ikke når brystbenet
 end of the ribs which do not reach breast-bone
 extrémité des côtes flottantes

uummat

uummat
 hjerte
 heart
 coeur

titterpoq

tillerpoq
 hjertet slår
 heart beats
 le coeur bat

ertivik, ertiveq

puak
 lunge
 lung
 poumon

mittivarnaq, mittivaaq

iviangeq
 kvindebryst, yver
 breast
 sein

muleq

muleq
 brystvorte, patte
 nipple
 téton

iftungitseq

kanajaat
 mellemgulv
 diaphragm
 diaphragme

tunoq

tunu
 ryg
 the back
 dos

qalingaq

qatigak
 ryg
 back
 haut du dos

isattat

kutsinit ilaat
 lænderegion (med lændehvirvel)
 lumbar region (with the lumbar vertebra)
 région lombaire (comprenant les vertèbres
 lombaires)

isattat kikkartaa

kutsineq
 lændehvirvel
 lumbar vertebra
 vertèbre lombaire

qileqqippik

qimerluk
 rygrad
 backbone
 épine dorsale

qilerngaq, qilarngaq

qiteraqaq
 rygmarrv
 spinal cord or marrow
 moëlle épinière

nuugatteq

pamiialluk
 haleben
 rump bone
 coccyx

nuloq

nuloq
 bagdel, rumpe
 buttock
 fesse

qippingalivaaq

kuutseq
 bækken
 pelvis bone
 os du bassin

qippingaleq

kuutsiip saarna
 bækken ben
 hip bone
 os iliaque

magiseq

kuutseq
 hofteben
 hip bone
 os de la hanche

imeqqilaaq

imeqqutak
 lyske
 groin
 aine

agivaaq

naaq, akuqaq
 bug, mave, underliv
 belly
 ventre. bas-ventre

merserserpik

qalaseq
 navle
 navel
 nombril

mitsiaq

qalatsip inalgumartaa
 navlestreng
 umbilical cord
 cordon ombilical

agittat

nassat
 mave, bug
 abdomen (the interior)
 le ventre (l'intérieur)

nippitsaat

niffik
 tarmens indvendige
 internal membrane of the gut
 membrane interne du ventre

ilivaniittit

erlaviit
 indvolde, tarme
 viscera
 viscères

ilorut

tinguk
 lever
 liver
 foie

niilarpik

aqajaroq
 mavesaek
 stomach
 estomac

ilerseeq

aqajaqqup isua
 maveport
 pylorus
 pylore

niiilaq

iisat
 maveindhold
 stomach contents
 contenu de l'estomac

qattipiaq

ersaroq
 hjertekule
 pit of the stomach
 épigastre

avaleq

aqajaqqup sanilequtaa
 bugspytkirtel
 pancreas
 pancréas

amuaajaq

inalugaq
 tarm
 bowels, intestine
 intestin

amu(v)aajaarngaq, iinguulaq

inalugaaraq
 blindarm
 appendix
 appendice

tartoq, uuvilaq

tartu
 nyre
 kidney
 rein

qortoq, quup aqqulaa

quup aqqutaa, qorloq
 urinrør
 urethra
 urètre

qortortorpik

nakasuk
 urinblaere
 bladder
 vessie

ittiaq

illiaq
 livmoder
 uterus
 utérus

ittiap paaja

illiap paava
 livmoder-mund
 mouth of the uterus
 col de l'utérus

kiaavik

iteq
 endetarm
 anus
 anus

erseq

erluk
 endetarm
 rectum
 rectum

ingeq

ingeq
 pubis ben
 pubic bone
 os pubien

tingit

tingit
 pubeshår
 pubis hair
 poils pubiens

kiivaatsiilit

kinguaassiuitit
 kønsorganer
 genitals
 organes génitaux

pit

utsuut
 de kvindelige kønsdele
 female genitalia
 organes sexuels féminins

alittuulaasaq, qooqquulaasaq

oqaasaq
clitoris
clitoris
clitoris

ittiap aqqulaa

naalungiarisuup aqqutaa
moderskede
vagina
vagin

qooqqooq

usuk
penis
penis
pénis

arartiliit

issuit
testikler
testicles
testicules

arme og hænder — arms and hands — bras et mains**taleq**

taleq
arm
arm
bras

katsivaq

katsuaq
biceps
biceps
biceps

katsersoorpik

assaqqoq
overarmsben
humerus
humérus

quttingii

amileraq
spoleben
radius
radius

imatsertaq

asaatip saania tagisoq
albueben
cubitus
cubitus

ereeqqoq

ikusik
albue
elbow
coude

perneq

perneq
albueled
elbow joint
l'articulation du coude

tiarneq

paffik
håndled
wrist
poignet

avat, avaleq

assak
hånd
hand
main

kittermeq, kittermik

saamik
venstre hånd
left hand
la main gauche

kittermersertoq

saamiuvoq
er hejthåndet
is lefthanded
est gaucher, gauchère

tikkít, tikkileq

kulloq
tommelfinger
thumb
pouce

siamaaq

tikeq
pegefinger
index finger
index

qilerseq

qiterleq
langfingeren
middle finger
majeur

avalip tuttia

mikileraq
ringfinger
the third finger
annulaire

avatteq

egeqqoq
hillefinger
the little finger
auriculaire, petit doigt

qisiit, qisileq

kukik
negl
nail
ongle

ilimaq
itumak
håndflade
palm of the hand
paume

arpaq
arfak
håndkant
the outer edge of the hand
le tranchant de la main

ben og fødder — legs and feet — jambes et pieds

neeq
niu
ben
leg
jambe

nalikkaaq
akulaaq, nalikkaat
skraev
fork (about legs)
entrejambe

ilinnigilaq
quttoqqap saarna
lårbensknude
trochanter
trochanter

uppat/uppalit
uppat/uppatit
lår
thigh
cuisse

qortorngaq
quttoraq
lårben
thigh-bone
fémur

nattoq
nallu
knaehase
hamstring
articulation de la jambe

ajipertingaq
seeqqoq
knae
knee
genou

amilerngaq
amileraq
laegben
fibula
péroné

nagasinnaaq
nakasunnaaq
laeg
calf of the leg
mollet

singerneq, seerneq
singerneq
ankel
ankle
cheville

tummat/tummaleq
isigak
fod
foot
pied

kimmeq
kimmik
hael
heel
talon

aleq
alooq
fodsål
sole of the foot
plante du pied

isitsi(k), isitseq
putugoq
storetå
the big toe
le gros orteil

**Pissuliutiinnakkat — Naturlige
funktioner og handlinger — Natural
functions, habitual actions and situations —
Fonction naturelles, actions et situations
courantes**

*naturlige funktioner — natural functions —
fonctions naturelles*

inunngorpoq, iinngorpoq
inunngorpoq
er født
is born
naît

naartivaq
naartu
foster
foetus
foetus, embryon

naartivoq
naartuvoq
er gravid, skal have et barn
is pregnant
est enceinte

ernisivippoq

ernisivippoq
kan ikke få børn
is sterile, barren
ne peut pas avoir d'enfant

ernisivitseq

ernisivitseq
steril kvinde
sterile woman
femme stérile

marterngalivoq

marlulivoq
føder tvillinger
gives birth to twins
accouche de jumeaux

inuuvoq, iivoq

inuuvoq
lever
lives
vit

anerneq

anerneq
ånde
breath
souffle, respiration

atliarterpoq

naavoq, alliartorpoq
vokser, gror
grows
grandit, croît

torulerpoq

toqulerpoq
dør
dies
meurt

anerneerpoq

anerningerpoq
opgiver ånden
expires
meurt, rend l'âme

toruvoq

toquvoq
er død
is dead
est mort

toru

toqu
død
death
la mort

niivoq

nerivoq
spiser
eats
mange

iivaa

iivaa
sluger det
swallows it
l'avale

perterpoq

perlerpoq
sulter, dør af sult
starves (to death)
a très faim, meurt de faim

pertilerpoq

pertilerpoq
er skrupsulten
is hungry
a le ventre creux

nitsaappoq

nitsaappoq
ræber
belches
éructe

tupippoq

nerlippoq
har fået noget galt i halsen
swallows something the wrong way
avale de travers

quivoq

quivoq
lader sit vand
urinates
urine

angiaarneq

anaq
ekskrement
excrement
excrément

angiaarngaarterpoq

anariartorpoq
er gået på w.c.
has gone to the w.-c.
est allé au w.-c.

angiaarpoq

anarpoq
har afføring, er på w.c.
defecates
défèque

sipuloorneq

nileq
fis
fart
pet

sipuloorpoq

nilerpoq
fiser, fjaerter, prutter
farts
pète, émet un pet

kakkipoq

kakkipoq
pudser naesen
blows his/her nose
se mouche

kakkeq

kakkik
snot
snot
morve

ungiarpoq

qiserpoq, orisavoq
spytter (ud)
spits
crache

tippugarpoq

tiffuarpoq
spytter ud, sprøjter
spits, splutters
crache au loin

nu(v)ak

nuak
snue; spyt
saliva; spittle
salive; crachat

nuageerpik

nuakoorfik
spyttebakke
spittoon
crachoir

querserpoq

quersorpoq
hoster
coughs
tousse

tangeertorpoq

tangajorpoq
nyser
sneezes
étérnue

uvarnarpoq, uernarpoq

uernarpoq
er søvnig
is sleepy
a sommeil

uvarnarneq

sinik
søvn
sleep
sommeil

ilangaa voq

sinippoq
sover
sleeps
dort

ereerpoq

eqeersoorpoq
kan ikke falde i søvn
cannot sleep
ne peut dormir

erilingavoq

eqilingavoq
er vågen
is awake
est réveillé

sinnatterpoq

sinnattorpoq
drømmer
dreams
rêve

sinnatteq

sinnattoq
drøm
dream
un rêve

orumangerpoq

oqimangerpoq
har mareridt
has a nightmare
fait un cauchemar

orumangiit

oqimangerneq
mareridt
nightmare
cauchemar

qar'ngumilaarpoq

qannguivoq
snorker
snores
ronfle

tupattappoq

tupaappoq
vågner op
wakes up
se réveille

iliiarpoq

iteriarpoq
vågner tidligt
awakes early
se réveille tôt

eqqimavoq

eqqumavoq
er vågen
is awake
est éveillé

tulipput

tutipput
de sover i samme seng; de har samleje
they sleep in the same bed; they copulate
ils couchent ensemble; ils ont des rapports sexuels

tikkatseerpoq

anguserivoq
 har samleje med en mand
 (a woman) has slept with a man
 (une femme) a couché avec un homme

nipilarpoq

kujappoq
 har samleje
 copulates
 accomplit le coït

quujuppoq

qungujuppoq
 smiler
 smiles
 sourit

quujunneq

qungujunneq
 smil
 a smile
 un sourire

quujorattaarpoq

qungussutaarpoq
 er smilende
 is smiling
 est souriant

iftarpoq

illarpoq
 ler
 laughs
 rit

quutsungippoq

qungutsarippoq
 har let til smil
 laughs easily
 a le rire facile

qiavog

qiavog
 graeder
 cries
 pleure

qutteq

qulleq
 tåre
 tear
 larme

*handlinger (kropslige) — habitual actions (bodily) —
 actions et situations courantes (anatomiques)*

attanngerpoq

allanngorpoq
 forandres
 changes his/her look
 se transforme

uippoq

uippoq
 lukker øjnene op
 open eyes
 ouvre les yeux

serernerpoq

sequnngerpoq
 lukker øjnene
 closes eyes
 ferme les yeux

quttileerpoq

qullilivoq
 får tårer i øjnene
 sheds tears, his eyes fill with tears
 verse des larmes, a les larmes aux yeux

tikkerpoq

tikkorpoq
 stritter
 bristles
 se hérisse

kiivog

kimmivoq
 bider tænderne sammen
 sets the teeth
 serre les dents

aatsaarpoq

aatsaarpoq
 gaber
 gaps. opens mouth
 ouvre la bouche

orummiarpoq

oqummiarpoq
 har noget i munden
 keeps something in the mouth
 garde quelque chose dans la bouche

sipoorpoq

sipoorpoq
 puster, blæser
 puffs
 souffle de la bouche

siigulavog

sajuppoq
 skaelver, ryster
 shakes
 tremble

erilavog

eqisarpoq
 har muskeltraekninger
 has muscle twitches
 a des tressaillements à un muscle

tiimiarpoq

tigumiarpoq
 baerer noget i hånden
 holds in hand
 tient dans sa main

taseerpaa

tasiorpaa
 jeder ham ved hånden
 holds his/her hand
 le/la tient par la main

tiimialaq

tigumiaq
 det man har i hånden
 that which one has in one's hands
 ce que l'on tient dans la main

iluseq

iluseq
 form; vaeremåde
 form; habit
 forme; habitude

pitsuseq

pissuseq
 vaeremåde
 habit, way of being
 habitude. façon d'être

illtippooq

itillippoq
 går i søvne
 walks in his sleep
 est somnambule

handlinger (i almindelighed) — habitual actions and situations — actions et situations courantes et générales

nipangerpoq

nipangerpoq
 tier stille, bliver tavs
 is silent, says no more
 se tait, devient silencieux

piarngeersarpoq

piareersarpoq
 forbereder sig
 gets ready
 se prépare

ulaqqivoq

utaqqivoq
 venter
 waits
 attend

ilimanarpoq

ilimanarpoq
 kan forventes det er sandsynligt
 may be expected
 est attendu, probable

toqqortorpoq

isertorpoq
 gemmer sig
 hides
 se cache

tammarpoq

tammarpoq
 forsvinder, er blevet borte; farer vil
 is lost, loses its way; makes a mistake
 se perd, a perdu son chemin; se trompe

ittangiililerpoq

qitutsilerpoq
 er ved at dø af grin
 is consumed with laughter
 est mort de rire

qeerpaa

qinerpaa
 leder efter ham/det
 searches for it
 le cherche

toqqortuuppaa

isertorpaa
 skjuler det
 hides it
 le cache, le dissimule

paarngivaa

paaraa
 passer ham
 takes care of him/it, supervises him/it
 le garde, le surveille

kalappaa

katappaa
 taber det
 has lost it, has dropped it
 l'a laissé tomber. l'a perdu

nattaarpoq

nassaarpoq
 finder, opdager noget
 finds, discovers something
 trouve, découvre quelque chose

nattarngivaa

nanivaa
 finder ham/det
 finds it
 le trouve

nattaat

nassaaq
 fund, opdagelse
 find, discovery
 trouvaille, découverte

nattaarngippitsaranngilaq

nanniveqanngilaq
 er ikke til at finde noget steder
 there is nothing to find
 il n'y a rien à trouver

sipoorpaa

supoorpaa
 blaeser på det, puster til det
 blows on it
 souffle dessus

sipuvaa

sulluarpaa
puster i det
blows up
le gonfle

qiviarngaanngilaq

kiinneraanngilaq
undgår at vende ansigtet imod én
does not look at him
ne le regarde pas

oorattaarpaa

ooqattaarpaa
prøver det
tries it
l'essaie

alerpaa

atorpaa
benytter det
uses it
l'utilise

nalitsilarpoq

naluppaa
kaster noget i flugten
tosses something away
jette quelque chose à la volée

pivoq

pivoq
får noget
does something
fait quelque chose

taamaaleerpoq

taamaaliørpoq
gør sådan
does so
agit ainsi

uumaavoq

uumarivoq
er hurtig
acts rapidly
agit vite

pittattaarpoq

pillaqattaarpoq
får ofte, får meget
does it often, much
le fait souvent, beaucoup

alaasiarpoq

ataasiarpoq
gør noget én gang
does a thing once
fait quelque chose une fois

martingiarpoq

marloriarpoq
gør noget to gange
does something twice
fait quelque chose deux fois

ilungersorpoq

ilungersorpoq
gør alt hvad han/hun kan
acts with all his/her will
agit de toutes ses forces

ulapippoq

avigasuarpooq
har travlt
is busy
est affairé

suiisarpoq

sungiusarpoq
øver sig, træner
practises (refl.)
s'exerce, s'entraîne

pusingarpoq

pusigarpoq
falder forover og rammer noget med ansigtet
falls head first and knocks face
tombe en avant et se cogne le visage

suiittivaa

sungiuuppaa
er blevet vant til det, er blevet fortrolig med det
has become accustomed to it
en a l'habitude, y est accoutumé

puumittarpoq

nalunnguarpooq
tager sig en svømmetur
goes for a swim
se baigne

puumippoq

nalupooq
svømmer
swims
nage

magiaarpoq

makiarpoq
står tidligt op
gets up early
se lève tôt

qaalippoq

qaatippoq
er oppe hele natten
is awake all night
ne se couche pas de la nuit

innaraliivaa

innaappaa
går i seng med hende
lies down with him or her
se couche avec lui ou elle

**Sianinerit — Sanser og fornemmelser —
Sensations, feelings — Les sensations**

syn — sight — la vue

tagivaa

takuaa
ser det
sees it
le voit

tagiimiarpog

isikkuminarpog
ser godt ud
sees far
voit loin

tagernarpog

takornarpog
ser noget for første gang
sees something for the first time
voit quelque chose pour la première fois

iliivaa

isigaa
betragter det
looks at it
le regarde

nasippog

nasippog
er på udkig
looks from a lookout
regarde d'un point de vue

ilililipaa

isigilipaa
betragter det længe
looks attentively at it
le regarde attentivement

ujakkarpog

itsuarpog
kigger ud/ind
peeps after something (through something)
regarde à la dérobée, passe la tête

uitsalersiit

issiut
noget i øjet
something in the eye
quelque chose dans l'oeil

qamilitsvog

uisorerpog
blinker med øjnene
winks
cligne de l'oeil

tappikkaaju

tappippog
har skarpe øjne
has good eyes
a de bons yeux

uitsaliluppog

isillerpog
får dårlige øjne
has bad eyes
a de mauvais yeux

tappiitseq, tappiitsoq

tappiitsoq
blind
b/ind
aveugle

ittippog

illuppog
er sneblind
is snow-blind
est aveuglé par le soleil sur la neige

ittaat sereersiit, ittaat taartut

isarussat inngiasunnaveqqutit
solbriller
sun glasses
lunettes de soleil

ittaat qaamasut

isarussat
briller
glasses
verres correcteurs

ertippog

ersippog
er synlig
is visible
est visible

erseqqippog

nassuluppog
er tydelig
is distinct
est visible, distinct

saqqimivog

saqqumivog
er til at se ligger fremme
is visible, exposed
est visible, exposé

nuivog

nuivog
bliver synlig
becomes visible
devient visible

saqqimmerpog

saqqummerpog
viser sig
appears
apparaît, se montre

alakkarpog

alakkarpog
viser sig
is seen
apparaît à la vue

takkippooq

takkuppoq
kommer til syne, kommer til stede
lets himself be seen, appears, has become visible
est vu, apparaît

erseqqinnigilaq

nassuuvoq
er utydelig
is invisible, indistinct
est invisible, indistinct

takkilinnigilaq

pitarutinnigilaq
udebliver
is absent, invisible
est absent, invisible

tagimiarpooq

takorannerpoq
er smukt at se på
is pretty to look at
est beau à regarder

taqqippooq

peerpoq
forsvinder
disappears
disparaît

qasertoq

qaqorsartaq
hvidtet
bleached
blanchi au soleil, à l'air

qittaakkaaju

qillertoq
det skinner
it shines
c'est brillant

saqqaa

saqqumisoq
synlig del af noget
visible part of something
partie visible de quelque chose

qalipaat

qalipaat
farve, maling
paint, colour
peinture

qalipaatsillit

qalipaasiutit
malerpensel
painter's brush
pinceau, hrosse

qalipappaa

qalipappaa
maler det
paints it
le peint

atsi, atseq

assik
billede; fotografi
picture; photo
image: photographique

atsiliaq

assiliaq
billede; fotografi
picture; photograph
image; photographique

atsiliisoq

assiliisoq
fotograf
photographer
photographe

atsiliivik

assiliivik
fotografiapparat; kamera
camera
appareil photographique

atsiliivoq

assiliivoq
fotograferer
takes a photograph
photographie, prend une photo

isiginnaarpoq

filmerpoq
ser film, er til film
sees a film, goes to movies
regarde un film, est au cinéma

isiginuaartarpik

biografi
biograf
movie theatre
cinéma

atsiivaa, atti(ng)ivaa

assigaa
ligner det
equals, resembles
ressemble à

farver — colours — les couleurs**aappalaartoq**

aappalaartoq
rød
red
rouge

aappalippoq

aappaluppoq
er rød
is red
est rouge

sungaartoq
sungaartoq
gul
yellow
jaune

qorsoq
qorsuk
grøn
green
vert

tungoortoq, tungujortoq
tungujortoq
blå
blue
bleu

kajortoq
kajortoq
brun
brown
brun

qernertoq
qernertoq
sort
black
noir

agisittoq
qaqortoq
hvid
white
blanc

agisippoq
qaqorpoq
er hvid
is white
est blanc

qasertoq
qasertoq
grå
grey
gris

milagulaarteq
milakulaarteq
pletlet. spraglet
spotted, speckled
tacheté, moucheté

hørelse, tale — hearing, speech — ouïe, parole

tusaalerarpoq
siunnerarpoq
lytter
is listening
est à l'écoute

tusarpoq
tusarpoq
hører
hears
entend

tusarnitseq
tusarnertoq
skønt at høre på
agreeable to the ear
agréable à entendre

iirarpalippoq
inuaqerpalippoq
der høres stemmer (af mennesker)
voices are heard
on entend des voix (de gens)

siittaappoq
siussarippoq, tutsarippoq
har en skarp hørelse
hears well
a l'ouïe fine

naalappoq
naalaarpoq
hører efter, lytter
listens
écoute

tusarnaarpoq
tusarnaarpoq
hører efter nogen
listens to somebody
écoute quelqu'un

nittiavoq
nipeqarpoq, nilliavoq
lyder
utters a sound
émet un son

nitterpoq
nipeqarpoq, nillerpoq
udsender et ord
utters a word
émet une parole

nipeq
nipi
stemme, lyd
voice
voix

nipingippoq
erinagippoq
har en god stemme
has a good voice
a une bonne voix

nipiivoq
nipitiivoq
har en kraftig stemme; lyder højt
has a powerful voice; is heard loudly
a une voix forte; sonne fort

orarpog

oqarpoq
siger, taler
says; speaks, tells
dit; parle

orarpiivaa

oqarfigaa
siger noget til ham
tells him/her
lui parle

oralivarpivaa

oqaluffigaa
taler til ham
speaks to him
lui adresse la parole

oralivaraliivaa

oqaloqatigaa
taler med
speaks with him
parle avec

oralivattaqqippog

oqallorippoq
taler godt
talks well
parle bien

orattarnginnigilaq

oqallorluppoq
taler dårligt
speaks badly
parle mal

nittinnigilaq

nillingigilaq
siger ikke noget
does not say anything
ne dit rien

orarpornogooq

oqarporooq
man siger at
it is said that
on dit que

apiivoq

aperivoq
spørger
asks
interroge

qinuvoq

qinuvoq
beder
begs, asks for
demande

agivoq

akivoq
svarer
answers
répond

orattipput

oqallipput
de diskuterer
they argue
ils discutent

niperarpoq

nipaarpoq
skriger
bawls
crie, fait du bruit

sorsuaarpoq

suaarpoq
råber
calls to help
pousse des cris, appelle à l'aide

avillaarpoq

certarpoq
råber om hjælp (en kajakmand)
calls for help (a man in kayak)
appelle à l'aide (un homme en kayak)

seertorpoq

siorsuppoq
suser
it makes a noise
cela fait ʔu bruit

seertoq

siorsuk
susen
murmuring
bruissement

qanngerpalik

pisorpaluk
støj, larm
noise, uproar
bruit, vacarme

qanngerpalippoq

pisorpaluppoq
støjer, larm
makes a noise, there is a noise
fait du bruit

nipileerpoq

nipilorpoq
larm
makes noise
fait du bruit

ingattarpoq

parpaluttuliorpoq
er støjende
makes a big noise
fait un grand bruit

qoriarnarpoq

siutingunarpoq
det skaerer i ørerne
is intolerable to listen to
cela fait un bruit infernal

qorerpoq

qoqerpoq
bliver døv af et voldsomt brag
becomes stunned with noise
est assourdi par le bruit

qoqernarpoq

qoqernarpoq
er øredøvende
is deafening
c'est assourdissant

avillaarngit

kalerrisaarut
alarm
alarm
alarme

oralippoq

oqalorussarpoq
mumler
mutters, babbles
murmure

nipaalavoq

nipaappoq
er stille, er lydløs, er tavs
is noiseless, quiet
est silencieux, calme, muet

kiaatsimik

nipaatumik
stille
silently
silencieusement

avilerpoq

avilorpoq
runger
rings, resounds
retentit, sonne

smag og lugt — taste and smell — le goût et l'odorat**mamaavaa**

mamaraa
kan lide smagen af det
likes its taste
trouve ça bon

mamarpoq

mamarpoq
smager godt
tastes or smells good
a bon goût, sent bon

mamakkaaju!

mamaq!
ih, hver det smager godt!
it is very good!
c'est très bon!

maajuva

mamaagaa
kan ikke lide smagen af det
does not like its taste
trouve cela mauvais (au goût)

maajuppoq

maajuppoq
vaemmes
disgusts
donne du dégoût

mamanngiraaq

mamaaqaq
det er vaemmelig
it is disgusting
c'est dégoûtant

mamanngitseq

mamaatsaq
det smager ikke godt
bad tasting/smelling
mauvais (goût, odorat)

maajunnarteq

maajunnarteq
noget man må vaemmes ved
something disgusting
quelque chose qui dégoûte

seernarpoq

seernarpoq
er sur
is sour
est acide, aigre

seernarteq

seernarteq
sur
sour
aigre

tippappoq

mikiarpoq
bliver rædden
fermented
putréfié, pourri

torunnarteq

toqunnarteq
gift
poison
poison

naamavoq

narajorpoq
lugter til noget
smells something
sent quelque chose

naavaa

naavaa
lugter det
smells it
le sent

naajerpoq
narajarpoq
går efter lugten
goes by the smell
va dans la direction de l'odeur

tipeq
típi
duft, lugt
smell
odeur

tipingitseq
tipigissoq, najorunnarpoq
parfume; lugter godt
perfume; its has a fine smell
parfum; ça sent bon

tipararpoq
tipippoq
er ildelugtende, stinker
smells badly
dégage une mauvaise odeur

andre fornemmelser — other sensations — autres sensations

ippiivaa
ippigaa
føler det uvant
is troubled by it
le ressent

kaappoq
kaappoq
er sulten
is hungry
a faim

imiisuppoq
imeruppoq
er tørstig
suffers from thirst
a soif

qiianarteq
qiianartoq
koldt
cold
froid

qiianaq
pueqqoq
kulde
the cold
le froid

qiianarpoq
qiianarpoq
det er koldt
it is cold
il fait froid

qiilerpoq
qiulerpoq
hundefryser
freezes
hard

qiianaraaq!
qiianaqaaq!
det er koldt!
how cold!
comme c'est froid!

qiivavoq
qiivavoq
fryser
freezes; is cold
gèle; a froid

qiivoq
qiivoq
er frossen ihjel
has frozen to death
est mort de froid

qiivoq
qerivoq, qiivoq
er frossen/frosset
is frozen
est gelé

tummalaarsivoq
isigaarsivoq
fryser om fødderne
has cold feet
a froid aux pieds

tusaalaarsivoq
siutaarsivoq
fryser om ørerne
has cold ears
a froid aux oreilles

nittaattappoq
nillaallappoq
bliver pludselig gennemisnet
is suddenly chilled
est brusquement transi

kiangippoq
kiaguppoq
har det varmt
is warm
est chaud; a chaud

kiappoq
kiappoq
det er varmt
it is warm
c'est chaud

kernimangivaa
oqimaagaa
finder det tungt
thinks that it is heavy
trouve cela lourd

oriivaa

oqigaa
finder det let
considers it light
trouve cela léger

kiaraaq!

kiaraq!
det er varmt!
how warm!
comme c'est chaud!

uuvoq

uuvoq
braender sig
is burnt
se brûle

uunarnarteq

uunartoq
braendende, skoldhed, gloende
burning
brûlant

panerpoq

panerpoq
er tør
is dry
est sec

isingulavoq

isingutavoq
er fugtig, er klam
is moist
est humide, moite

qaaserpoq

masappoq
er vad
is wet
est mouillé

arternarpoq

artornarpoq
det er svært; det er tung
it is heavy; it is difficult
c'est pesant; c'est difficile

ilakkuttoq, maniigulaalittoq

ersalittoq
ru
rough, uneven
rude au toucher

aratsuppoq

inequppoq
kaeler, aer
caresses
câline, caresse

puttuppaa

pussuppaa
kniber det
pinches it/him
le pince

ajaanngorsimaleq

qeratasooq
stiv; følelseløs
stiff; benumbed
raide; engourdi

erarteq

eqartoq
stiv; følelseløs
stiff, benumbed
raide; engourdi

quaappoq

quinatuvoq
er kilden
is ticklish
est chatouilleux

*udseende og helbred — physical appearance, health
— apparence physique, santé*

pualavoq

pualavoq
er tyk, er fed
is fat
est gros, gras

pualaraaq

pualasooq
tyk, fed
fat
gros, gras

aammaqqaararpoq

orsupalippoq
er fedtet
is fat
est gras

puattarpoq

puallarpoq
har taget på, er blevet tyk
gets fat
a pris du poids. a grossi

agittappoq

nassappoq
får mave
gets a big belly
prend du ventre

peringavoq

peqingavoq
er bøjet
is bent
est courbé, plié

saleraaq

saloqaaq
er mager
is thin
est maigre

salippoq

salluuvoq
er mager
is thin
est maigre

sanngeraaq, sanngivoq

sanngeqaaq, sanngivoq
er staerk
is strong
est fort

sanngingeraaq, sanngingilaaq

sanngiippoq
er svag
is weak
est faible

sanngisarpoq

pissassarpoq
traener kraefterne
develops his muscles, trains his strength
se muscle, se donne de la force

sanngisarpaa

nakussassarpaa
styrker ham
strengthens him
lui donne de la force

nugittaarpoq

nukillaarpoq
bliver svag; afkraefтет
loses his strength
est sans force, épuisé

nugittaranngitseq

nakuippoq
er svag, har ingen kraefter
is feeble, has no strength
n'a plus de force

qasivippoq

mammatappoq
er dødttraet
is tired out
est exténué, à bout de force

qasivoq

qasuvoq
er traet
is tired
est fatigué

isikkeq

taattu
teint
colour (of the face)
le teint

isikkerngippoq

taattorippoq
har en god kulør i ansigtet
has a good, healthy appearance
a bon teint

peqqinginnaarpoq

iluqaallarpoq
er ikke rask
is not in good health
n'est pas en bonne santé

uummaakkaaju

uummaarippoq
er livlig
is full of vitality
est plein de vigueur

ajingunnaarpoq

ajorunnaarpoq, nakortippoq
er blevet rask
is cured
est guéri

soranngilaaq

soqanngilaaq
der er ikke nogen/noget
has nothing
n'a rien

tappingikkaajuvoq

tappippoq
ser dårligt
sees badly
voit mal

tummaqartarpoq

isigiarsuppoq
er naersynet
is short-sighted
est myope

tusaattuppoq

siulluppoq
har dårligt øre
had bad ears
est dur d'oreille

tusilartoq

tusilartoq
døvsmand
deaf person
un sourd

ittinneq

issinneq
snavs i øjet
dust in the eye
saleté dans l'oeil

kapineq

makiarneq, sukkiut
splint
splinter
écharde

kilerpoq

kilerpoq
skaerer sig
cuts himself
se coupe

kilerneq

kilerneq
snitsår
cut, incision
coupure

igeq

ikeq
sår
wound
blessure

kikkeq

kiggeq
bidsår
bite
morsure

marneq

marneq
materie, pus
pus
pus

parteeriaq

bakterie
bakterie
bacterium
bactérie

ajivaq

ajuaq
byld
abscess
abcès

qilerngeq

qileroq
ar
scar
cicatrice

mamippoq

mamippoq
heles
heals (of scar)
est cicatrisé

naattiinneq

naalliinneq
lidelse
suffering, pain
la souffrance, la douleur

anniarpoq

annermarpoq
det er smertefuldt
it is painful
c'est douloureux

anniaavaa

anneraa
har ondt i det
has pain from it or in it
lui fait mal

annikkarpoq

anniarpoq
har ondt
is hurt
se fait mal

sunningivoq

niaqorluppoq
har hovedpine
has a headache
a un mal de tête

toqqulaatippoq

toqqusaarluppoq
har ondt i halsen
has a pain in his throat
a mal à la gorge

neqqisiivoq

kiguserivoq
har tandpine
has toothache
a mal aux dents

agivarterpoq

nasserivoq
har ondt i maven
has a pain in his abdomen
a mal au ventre

nugeqqiivoq

ujallerivoq
det gør ondt i seneme
has a pain in his sinews
a mal aux tendons

kikkaliivoq

saannerivoq
har ondt i knoglerne
has a pain in his knuckles
souffre des os

anersaamivoq

anertikkarpoq
stønner
groans, laments
gémir

miianngivoq

merianguvoq
har kvalme
has nausea
a la nausée

miilivoq

meriarpoq
kaster op
vomits
vomit

ipivoq

ipivoq
drukner; kvaeler
drowns; suffocates
se noie; étouffe

qiaammilaarpoq

qiaammivoq
får kuldegysninger
shivers
frissonne

putterpoq

pullappoq
haever
swells
enflé

puttersimaleq

pullassimasoq
haevet
swollen
enflé

nappaat

ajuut
sydom, dårligdom
illness, weakness
maladie, le mal

napparsimasoq

napparsimasoq
den sige
a sick person
le malade

napparsimavoq

napparsimavoq
er syg
is sick
est malade

kitsarneqqarpoq

kiarqarpoq
har feber
has fever
a de la fièvre

kitsarneq

qanimanartoq, kissarneq
feber
fever
fièvre

anisoorneq

aniorneq
udslæt
breaking out (rash)
éruption de boutons

nuappoq

nuappoq
har snue
has a cold
a un rhume

nuattuk

nualluk
influenza
influenza
grippe

nuattuppoq

nualluppoq
har influenza
has influenza
a la grippe

sagiattuppoq

sakialluppoq
er tuberkuløs
has tuberculosis
a la tuberculose

ertivilunneq

puallunneq
lungetuberkulose
pulmonary tuberculosis
tuberculose des poumons

suluttarpoq

aqilluttoorpoq
har tynd mave
has diarrhoea
a la diarrhée

itteqqartaq

unngoq
vorte
wart
verrue

kilak

kilak
fnat
scab
gale

tunittannarteq

tunillannarteq
smitsom
infectious
contagieux

tunittappaa

tunillappaa
smitter ham
infects him/her (with a disease)
le, la contamaine

pilattippoq

pilatsippoq
er blevet opereret
is operated upon for
est opéré

napparsimavik

napparsimmavik
sygehus, hospital
hospital
hôpital

titterneq

tilleq
puls
pulse
pouls

kapivoq

kapivoq
stikker
injects, stings
pique, injecte

kapoorngut

kapoorut
kanyle
hypodermic needle
aiguille de seringue

nakorsaalit

nakorsaait
laegemiddel, medicin
medicine, remedy
médicament, remède

iilaalarteq, iisartangaq

iisartagaq
pille
pill
pilule

nakorsaq

nakorsaq
laege
medical doctor
médecin

neqqisileertoq

kigutilerisoq
tandlaege
dentist
dentiste

niarulaarpoq

niaqulaarpoq, tinnaarpoq
sindssyg
is half-witted
est fou

isimalaranngilaq

qaatusimasqaanngilaq
er dum, har ikke begreb om noget
is mad, is not quite in his right mind
est fou, n'a pas sa raison

niarulaarneq

niaqulaarneq
sindssyge
madness
folie

peerngippoq

peeruppoq
er død
is dead
est mort

iliverarpik

iliveqarfik
kirkegård
churchyard
cimetière

**Misigissutsit — Følelser — Sentiments —
Les sentiments****naammanginnarpoq**

naammaginnippoq
er tilfreds
is satisfied
est satisfait

qiimavoq

qiimavoq
er glad
is glad
est content

qiimaleq

qiimasoq
glad; munter
glad; in a good mood
content; de bonne humeur

qujanarteq

qujanartoq
glaedelig
fun, pleasant
drôle, agréable

qujavoq

qujanarpoq
er glaedelig
is happy
est heureux

nuannaarpoq

nuannaarpoq
er glad
is pleased and satisfied
est heureux

aliannaarpoq

aliannaarpoq
glaeder sig
rejoices
se réjouit

kajiminnaq!

nuanni!
herligt!
terrific!
magnifique! splendide!

kajiminnarpoq

nuannerpoq
det er dejligt, morsamt
it is pleasant, agreeable
c'est magnifique, amusant, agréable

quiangivaa

quiagaa
morer sig over det/ham
thinks him or it amusing
s'en amuse

ittarpoq

illarpoq
griner. ler
laughs
rit

quujuppoq

qungujuppoq
smiler
smiles
sourit

alianarpoq

alianarpoq
det er sørgeligt
it is sad
c'est triste

kajiminnanngilaq

nuanniippoq
er kedelig
is unpleasant, is a pity
c'est triste, désagréable

aqqivoq

arrivoq, angerlarserpoq
laenges hjem, har hjemve
is homesick
a le mal du pays

kipilerpoq

kipippoq
laenges ulideligt efter noget
is longing for something, languishes
se languit de quelque chose

isimaalippoq

isumaaluppoq
er bekymret
is anxious
est inquiet

kiserliorpoq

kiserliorpoq
lever ensomt
lives in loneliness; is bored
vit dans la solitude; a le cafard

nigattorpoq

nikallorpoq
bliver mismodig
is depressed
est découragé, abattu

naattiippoq

naalliuppoq
lider
suffers evil, is in trouble
souffre, a de la peine

qitsumaleq

isumalliortoq
gnaven
frowning
renfrogné

nigattungaleq

nikallungasoq
mismodig, ked af noget
despondent about something
ennuyé de quelque chose

qatsippaa

takunnguupaa
er traet af at se på det, har fået nok af det
is tired of seeing it
est fatigué de le voir, en a assez

ilarpoq

ilarpoq
føler sig forbigået
feels left out
se sent délaissé

nattinnaraaq!

nallinnaqaaq!
det er en stakken!
poor man!
pauvre homme!

nattinnarpoq

naakkinarpoq
er en sølle stakkel
is pitiable
c'est un pauvre hère

nattiisuppoq

nalligustuppoq
har medlidenhed
pities
a pitié

nattiivaa

nalligaa
har ondt af ham
is sorry about him/her; pities him/her
a de la peine pour lui/elle; en a pitié

saperpoq

saperpoq
kan ikke
cannot, is unable too
se décourage, ne peut pas

nigattungavoq

nikallungavoq
er ked af noget
is sad, depressed
est dégoûté de, affligé de

ilivarngisunngitseq

iluarusunngitsoq
som ikke passer ham
not all right for him/her
ça ne va pas quant à lui/elle

qiavoq

qiavoq
græder
cries
pleure

ukkorsarpoq

ugguarpoq
aergrer sig
is annoyed
s'ennuit, regrette

ulersivoq

maqaasivoq
savner nogen
regrets something
regrette quelque chose

keerngarpaa

aliasuutigaa
sørger over det
regrets it
le regrette

ilaasippoq

ilerasuppoq
har samvittighedsnag
has a bad conscience
a mauvaise conscience

ilaasinnarteq

ilerasunnarteq
samvittighedsnag
which causes bad conscience
remords, mauvaise conscience

isimattivarpoq

isumalluarpoq
venter sig noget godt; er fortrøstningsfuld
waits or hopes for something good
attend, espère quelque chose de bon

ilimasinneq

ilimasunneq
forventning
waiting
attente, espoir

ilimasippoq

ilimasuppoq
forventer noget
expects something, is anxious
espère, attend quelque chose

neriuppoq

neriuppoq
håber på noget
hopes, has hopes of
espère, a l'espoir de

ilimatsappoq

ilimatsappoq
har en anelse
is in anxious expectation
a un pressentiment

ulaqqitsappoq

erintsappoq
bliver utålmodig
grows impatient
s'impatiente

annittoq

annuttoq
streng
severe
sévère, de mauvaise humeur

annilerspoq

annuppoq
er streng
is sullen
boude, est de mauvaise humeur

kamappoq

kamappoq
er vred
is angry
est en colère

uumiisuppoq

uumigusuppoq
er vred på ham
is angry with
est en colère

ninggaavaa

narraappaa
bliver fornaermet på ham
gets offended with him
est fâché contre lui

uumivaa

uumigaa
er forbitret på ham, hader ham
is furious with him
est furieux contre lui, le déteste

ningappoq

ajuallappoq
er fornaermet
is offended
est offensé, insulté

ninnappoq

narrappoq
bliver fornaermet, stødt
gets angry, offended
est offensé, blessé, vexé

ningarneq

ningarneq
jalousi (fra kvindensside)
jealousy (from a woman)
jalousie (de la part d'une femme)

ningarpoq

ningarpoq
hun er jaloux
she is jealous
elle est jalouse

sangiappoq

sangiappoq
er jaloux (en mand)
is jealous (a man)
est jaloux (un homme)

lusuvoq

tusuvoq
er misundelig på nogen
is envious
envie quelqu'un

singgavoq

singgavoq
er misundelig, er jaloux
is envious, jealous
est envieux, jaloux

pasinarpoq

pasinarpoq
er mistænkelig
is suspicious
est soupçonneux

pingusuppoq

pingusuppoq
hår lyst til at få noget
wishes for something
désire avoir quelque chose

pimialaq

pimialaq
ønske
will, desire
désir, souhait

pinnaavaa

kusagaa, pinnaraa
synes om det/ham; synes at det er smukt
likes it; thinks it beautiful; is in love with him or it
l'aime; la trouve jolie; le, la désire

asavaa

asavaa
elsker ham
loves him/her
l'aime

kipippoq

kipippoq
laenges ulideligt efter noget
is dying with longing (to see someone)
quelque chose. quelqu'un lui manque

kunippaa

kunippaa
giver hende/ham et kys
kisses him/her
l'embrasse

eriingattippoq

nuannaarpoq
er glad (med)
is happy (with)
prend goût à quelque chose

ilivarngivaa

iluaraa
synes om det/ham
likes him, is pleased with it
l'aime, l'apprécie

ijaavaa

erligaa
er øm over det
is protective with it
y tient

ajerngivaa

ajoraa
kan ikke lide det
does not like it
ne l'apprécie pas

ijoruuvaa

inequgaa
synes at det er sødt, kaert
thinks it pretty
le trouve joli, mignon

qunngiarpaa

umerorpaa
ser nøje på det
looks at it closely
le regarde attentivement

qajangivaa

qajagaa
behandler det forsigtigt
is cautious with it
le manipule avec précaution

qularpoq

qularpoq
tvivler
hesitates, doubts
hésite, doute

uppiivaa

upperaa
tror på ham
believes in him/her
croit en lui/elle

qujanartakkaaju

qujanartaqaaq
er vaedig til taknemmelighed
deserves gratitude
est digne de reconnaissance

pittuaqquvaa

pilluaqquaa
velsigner ham
congratulates him
le félicite

qujavoq

qujavoq
takker, siger tak
thanks
remercie

nigangivaa

nikagaa
finder ham uegnet
finds him/her without value
le/la trouve insignifiant(e)

naqqiivaa

narrugaa
vrager det, foragter det
despises him or it, rejects him or it
le dédaigne, le méprise, le rejette

qulaasuuvaa

mikigaa
den er for lille til ham
thinks it too small
le/la traite avec arrogance

ilaanguliivaa

ilaarutigaa
latterliggør det/ham
mocks him/her
se moque de lui/elle

naqqivoq

narruvoq
vrager noget
rejects, despises
rejette quelque chose

quttuattappoq

tupappoq
det giver et spjæt i ham
is startled
est surpris, sursaute

tupiivaa

tupigaa
forundrer sig over det
is surprised at it
est surpris par cela

tupiisuattappoq

tupigutsappoq
farer op med forbavselse
is startled
sursaute de surprise

talamippoq, uisagajaarpoq

tatamippoq
bliver forbavset, forskraekket
is startled, afraid
est étonné, effrayé

qunuvoq

qunuvoq
er bange
is afraid
est effrayé

ersivoq

ersivoq
er bange
is afraid
a peur

uliiangivaa

uloriagaa
er angst for det
is terrified at it
en a peur

tagernarpoq

takornarpoq
bliver bange ved synet af en fremmed
is afraid when seeing a stranger
a peur en voyant un étranger

naviangivaa

naviagaa
anser det for farligt
considers it too dangerous
le considère comme dangereux, y voit un danger

navianarteq

navianartoq
fare
danger
danger

ersinarteq

ersinartoq
frygtelig
frightful
effrayant

Pissutsit aamma innarluutit — Egenskaber og fejl — Qualities and shortcomings — Qualités et défauts

om mennesker — of people — des gens

pissuseq

pissuseq
egenskab
quality, behaviour
qualité, comportement

pikkorgippoq

pikkorippoq
er dygtig
is clever
est habile

puumittaqqippoq

nallorippoq
er god til at svømme
is a good swimmer
est bon nageur

tukkakkaaju

sukkasooq
hurtig
rapid
rapide

pikkaatsaarpoq

oqilasaarpoq
skynder sig af sted
hurries
se presse, va vite

pikkaanngitseq

oqilaappoq
er langsom til bens
moves slowly
est lent, va lentement

tupajanngitseq

sukkaatsoc
langsom
slow
lent

ijorunakkaajn

pinnersoc, inequnartoq
smuk
pretty
joli(e)

quneraaq

kusanarpoq
er smuk
is pretty
est joli(e)

ijorunarpoq

inequnarpoq
er stød, haer
is pretty, sweet
est joli, mignon

titsiarseq

quianartoq
morsom, sjov
amusing
amusant

quninngilaq

quniippoq, inequnaatsoc
er grim
is clumsy
est laid, vilain

ijorunannngikkaaju

pinniitsoq
grim
ugly
laid

peqinngitseq

pinniippoq
er grim
is ugly
est laid

alianaappoc

alianaappoc
er dejlig
is agreeable
est agréable

alianaatseq

alianaatsoc
dejlig; venlig
agreeable; kind
agréable; aimable

saamavoq

saamavoq
er venlig
is kind
est aimable

inutsiarnisaarpoq

inutsiarnisaarpoq
er venlig
is pleasant
est aimable

asanarpoq

asanarpoq
er elskelig
is pleasant
est aimable

asannippoq

asannippoq
er kaerlig
is liking
est affectueux

ajinnngikkaaju, ajinnngitseq

ajunngitsoq
god
good
bon

ilivamiinngikkaaju, ilivamiinngitseq

ajortoq
dårlig, ond
bad
mauvais

pitsaakkaaju

eqqortumik iliorpoq
gør ret
acts well
agit bien

ilivameerpoq

ilvameerpoq
gør noget rigtige
does something right
agit correctement

kukkulaarpoq

kukkulaarpoq
begår en række fejltagelser; er uheldig
is unlucky; has an accident; acts wrongly
a fait une faute; est mauvais, malchanceux

misiisimavoq

mianersorpoq
er forsigtig
is cautious
est prudent

isimangikkaaju

sianisooq
forstandig
sensible, wise
sensé, sage

naalarnivoq

naalaarpoq
lytter
listens, is attentive
écoute, est attentif

tusaavoq

siummippoq
lytter
is listening
est à l'écoute

naalanngikkaaju

naalasserippoq
er uldydig
is disobedient
est désobéissant, indiscipliné

ingattarpattaarpoq

ingasaasivoq
overdriver
exaggerates
exagère

ingattarpoq

sualuppoq, ingasappoq
er slem, er voldsom, er meget
is too much, goes too far
il en fait trop, est fâcheux, est trop

ingattaliittoq

ingasattoq
én som overdriver
one who exaggerates
un qui exagère

sattivoq

salluvoq
lyver; taler usandt
lies; is wrong
ment; se trompe

satteruttarpaa

salloqittarpaa
lyver for ham/hende; narrer ham
lies to him; deceives him
lui ment: le trompe

sattineq

sallu
løgn
lie, falsehood
mensonge

satteruttaat

salloqittaat
løgn
lie, falsehood
mensonge

sattiloq

sallutooq
løgnhals
liar
menteur

naalangaaniarpoq

naalagaaniarpoq
er rethaverisk
is strong-willed
est autoritaire

ajikkuppoq

ajukkuppoq
er unselig
is shy
est timide

nangiarpoq

nangiarpoq
er bange
is fearful, apprehensive
est craintif, timoré, a peur de

ittoorpoq

taqippoq, pikkuppoq
bliver generet, under sig
is reserved, is shy of
se gêne, est réservé

kanngisuppoq

kanngisuppoq
skammer sig
is ashamed
se gêne

qasingakkaaju

qasungaqaq
er sløv
is apathetic
est apathique

eriatkertukkaaju

eqiattarpoq
er treven, er lad
is lazy, refuses doing something
est paresseux, refuse de faire quelque chose

eriasittoq

eqiasuttoq
doven, lad
lazy
paresseux

eriangivaa

eqiagaa
gider ikke gøre det
does not feel inclined to do it (because of laziness)
n'a pas envie de le faire (par paresse)

parngalaarpoq

paamaarpoq
smøler, er laenge om noget
takes his/her time
prend son temps

torujaarpoq

nangiarpoq
er svimmel
is dizzy
est étourdi

isiminnigilaa

sumiginnarpaa
 aenser det ikke
 does not pay attention to it
 n'y fait pas attention

milaqqatsuttooq, ukkuarteq

ugguartoq
 aergerlig
 annoying
 dissipé, agaçant

puiilukkaaju

puiguttooq
 glæmsom
 forgetful
 oublicieux

ijaqqippaa

erliguuppaa
 er påholdende overfor ham
 is stingy towards him
 est chiche avec lui

ijarsilooq

erlittooq
 gnier
 miser
 un avare

oraasersivivoq

oqaatilliivoq
 sladrer
 gossips
 cancanne, fait des commérages

pinertuttoq

pinerluttoq
 forbryden
 criminal
 malfaiteur, criminel

om ting — of things — des choses

piimanarpoq

pilerinarpoq
 er attraktiv; er noget man kunne tenke sig at eje
 is attractive; something that one would like to have
 est attrayant; quelque chose que l'on aimerait avoir

peqqipooq

pinnerpoq
 er smuk
 is beautiful
 est beau

naqqinarpoq

narrunarpoq
 er ikke godt nok
 is despicable
 n'est pas assez bien

ulianarpoq

ulorianarpoq
 det er farlig
 it is dangerous
 c'est dangereux

nulaanngitseq

nutaanngitseq
 gammel
 old
 ancien, vieux

nulaaq

nutaaq
 ny
 new
 nouveau, neuf

muleerni

moderne
 moderne
 modern
 moderne

**Isuma, piunassuseq, pisinnaaneq —
 Tanke, vilje, mulighed — Thought, will,
 possibility — Pensée, volonté, possibilité**

*evner — intellectual faculties — facultés
 intellectuelles*

iisimmaseq, sila

sila
 forstand
 intelligence, mind
 l'intelligence, l'esprit

silalivoq

silatuvoq
 er klog, er forstandig
 is intelligent
 est intelligent

ilikakajakkaaju, silaloraq

silatoqaaq
 er overordentlig klog
 is very intelligent
 est très intelligent

silararpiannigilaq

sianilluannigilaq
 er ikke rigtig klog
 has not so much sense
 n'est pas très intelligent

eqqarsartivaqqikkaaju

eqqarsarluaqqeqaaq
 har sund fornuft
 makes sense
 a du bon sens

nalinginnaarpaa, nalingunnaarpaa

naluinnaarpaa
forstår det
understands it
le comprend

porinnigilaq

poqiippoq
er tungnem
is slow at learning, understanding
est lent à comprendre

porerpoq

poqerpoq
er laerenem
is quick at learning
apprend, comprend vite

isimmerpoq

isummerpoq
får en idé
gets an idea
a une idée

mumippoq

isumani allanngortippaa
skifter mening
changes his/her idea
change d'idée

igaarattaarpoq

tamatikkarpoq, ikaariagallarpoq
springer fra det ene til det andet
jumps from one idea to the other
saute d'un sujet à l'autre

isima

isuma
mening, tanke
thought
pensée

isimararpoq

isumaqarpoq
mener
thinks
pense

isimangivaa

isumagaa
har det i tankerne
thinks about it
y pense

upperpoq

upperpoq
tror på noget
believes
croit

miißerpoq

misissorpoq
undersøget noget
is cautious
examine

miitsivivoq, qeerpoq

qinerpoq, misissuivoq
udsøger, foretager undersøgelser
examines in order to choose
examine pour effectuer un choix

miitsivineq

misissuineq
undersøgelse
examination, analysis
examen, analyse

eqqarsaaliivaa

eqqarsaatigaa
taenker på det
considers it
y réfléchit

nalinarteq

nalunartoq
uvist, svær
difficult to understand
difficile à comprendre

nalinanngitseq

nalunaappoq
er tydelig
is intelligible
est intelligible

nalinannigilaq

nalunangilaq
er klar
is evident, intelligible
c'est clair

isimagitsivivoq, isimatsaarngippoq

isumaalliorpoq
mangler omtanke
acts thoughtlessly
manque de réflexion

oraaliivaa

oqaatigaa
omtaler det
says something about him or it, mentions him or it
dit quelque chose à propos de lui, de cela

ilivameerpoq

iluameerpoq
har ret
is right
a raison

kukkuvoq

kukkuvoq
tager fejl
is wrong
se trompe

silaarngippoq

silaaruppoq
mister forstanden
loses his/her reason
perd la raison

silaaŋgippoq

silaaŋgajaarpoq
er sindssyg
is crazy
a perdu la tête, est fou

soruliivaa

soqutigaa
er interesseret i det
cares for him or it
est intéressé par lui/elle, cela

pingiliippaa

pigiliippaa
har lært det
has learnt it
l'a appris

ilinniarpaa

ilinniarpaa
laeser på det
studies it
l'étudie

iisimavaa

ilisimavaa
ved det, kender det
knows that
sait, connaît cela

nalinnigilaa

nalunnigilaa
ved det, kender det/ham
knows it/him/her
le/la connaît, le sait

nalivarna!

naluara!
det ved jeg ikke!
I dont't know!
je ne sais pas!

iisimmarpoq

ilisimmarpoq
er kommet til bevidsthed
obtains knowledge
prend connaissance

nalungunnaarpaa

nalunnaarpaa
har fået kendskab til det
knows what happens
a pris connaissance de ce que c'est

iisimavoq

ilisimavoq
er ved bevidsthed
knows all about it
connaît tout à ce sujet

ilisaavaa

ilisaraa
genkender ham/det
recognizes him/her/it
le/la reconnaît

nalivaa

naluvaa
er uvidende om det
ignores it
l'ignore

ajerersippaa

ajokersuuppaa
lærer ham noget; viser ham til rette
teaches him something; shows him how to act
lui apprend quelque chose; lui montre comment faire

ajerersippaa

unnersuuppaa
viser ham noget
shows him something
lui montre, lui indique quelque chose

ilinniartippaa

ilinniartippaa
underviser ham; lærer ham
teaches him/her
lui enseigne

ajerersivisoq

ilitsersuisoq
instruktør, vejleder
guide, steerer, overseer
conseiller, guide

oralittivoq

oqaassivoq
formaner
admonishes
fait des recommandations

nalunaarpiivaa

nalunaarfigaa
giver ham en meddelelse, besked
communicates something to him/her
lui donne une information

eqqarterpaa

eqqartorpaa
taler om det; omtaler det
reminds him about it
parle de quelque chose; rappelle quelque chose

maliinnaavoq

ilaaqquppoq
gør ligesom andre, følger trop
follows the others
suit les autres

maliivarpaa

maleruarpaa
retter sig efter det
follows him closely
se conforme à

ilitsiit

ilisserut
mønster
pattern
modèle, exemple

eqqaatsulitsaq
eqqaassutissaq
minde
remembrance
souvenir

eqqaavaa
eqqaavaa
mindes det, kommer i tanker om det
remembers it
se le rappelle

pueerpa
pui(g)orpaa
glemmer det
forgets it-
l'oublie

*vilje, mulighed — will, possibility — volonté,
possibilité*

sapinngilaq
sapinngilaq
kan
is able, can, may
est capable, peut

saperpoq
saperpoq
kan ikke
is not able, cannot
n'est pas capable, ne peut pas

kilippoq
kisippoq
er tilbageholdende
keeps back, hesitates
hésite, redoute

muluvoq
muluvoq
lader vente på sig, bliver længe væk
hesitates, stays away long
se fait attendre. reste longtemps absent

sapiikkaaju
saperuttaappoq
er dristig, er forvoren
is bold, is not frightened by dangers or difficulties
est courageux, ose

sapilerpoq
sapersippoq
kan ikke komme videre
cannot get any farther
ne peut pas aller plus loin

arterpaa
artorpaa
magter det ikke
cannot manage it, him
n'y arrive pas, ne le peut pas

nammeermii
imminut
sig self, til/for sig self
himself, herself, it self, themselves
tout seul, à part

nammeermini(k)
namminermik
af fri vilje
of his/her own accord
de son plein gré

asuliinnaangitsimik
asuliunngitsumik
for alvor, for alle eventualiteters skyld
definitively, seriously
pour de bon, tout à fait sérieusement

pinngitsoorneq
pinngitsoorneq
pligt
duty
le devoir

pilaajarpog
pisariaqarpoq
er nødvendig
it must be done, it is necessary
ce doit être fait, c'est nécessaire

pinngitsaalivaa
pinngitsaalivaa
tvinger ham
forces, compels him
le force, l'oblige

piumavoq
piumavoq
vil
wants
veut

pümalanni(k)
pümasannik
af dig selv
as you wish
comme tu veux

isimamiik
isumaminik
af sig selv
as he/she wishes
comme il/elle veut

piarngittungu
piaaralugu
gørende det med vilje
doing it voluntarily
le faisant volontairement

misiiinangi
piaarinagu
gørende det ufrivilligt
not doing it voluntarily
le faisant involontairement

kajimippoq

kajumippoq
 har lyst; er villig
 is willing
 continue; persévère

iligiverserpoq

tamaviaarpoq
 bruger alle kraefter
 uses all his might
 y met toute son énergie

*temperament, humør, pågænhed — temperament,
 humour, aggressiveness — temperament, humeur,
 agressivité*

milaaliivaa

ikkatigaa
 driller ham
 teases him
 l'agace

narippaa

naqippaa
 presser det
 weighs upon it
 en vient à bout

soqqaappoq

suangavoq
 siger noget hårdt
 speaks hard words to someone
 dit des mots durs à qqun

torsuaarpaa

torlulaarpoq
 råber højt efter ham
 shouts after him/her in a loud voice
 crie à haute voix après lui/elle

kamaappaa

kamaappaa
 er vred på ham; slås med ham
 is angry with him/her; fights with him/her
 est fâché contre lui/elle; se bat avec lui/elle

iverpoq

iverpoq
 synger nivise
 sings (a satirical song, charm)
 chante une chanson diffamatoire

pikkarpaa

ilisiippaa
 fortekser det
 casts a spell on
 lui jette un sort

uliasaarppaa

uloriasaarppaa
 truer ham
 threatens him/her
 le menace

naveerppaa, qaagannivaa

naveerppaa
 skaelder ham ud; irettesætter ham
 scolds him/her
 le/la dispute, le/la sermonne

paalarngaapput

paasaraapput
 de er i klammeri med hinanden
 (they) quarrel
 se querellent

palippaa

patippaa
 giver ham et dask
 gives him/her a blow
 lui donne une claque

pakkivaa

isappaa
 giver ham en lussing
 slaps him/her
 le/la gifle

tittippaa

tilluppaa
 giver ham et knytnæveslag
 boxes him/her
 lui donne un coup de poing

kiivaa

kiiivaa
 bider ham
 bites him/her
 le/la mord

kikkeq

kiggeq
 bidsår
 a bite
 une morsure

saanniarpoq

kiiisorpoq
 er bidsk
 is peevish, quarrelsome
 est hargneux

pakkerppaa

pakkerppaa
 tackler ham
 tackles him/her
 l'empoigne

paapput

paapput
 de slås
 they fight
 se battent

annikkartarpaa

unatarppaa
 pryglér ham
 beats him
 le bat

anaavaa

anaavaa
 slår ham med noget
 hits him/her
 le/la frappe

taatsuppaa

saassuppaa, unatarpaa
 overfalder ham, søger at draebe ham
 attacks him/her, tries to kill him/her
 l'attaque. cherche à le/la tuer

pinertuppoq

pinertuppoq
 begår enforbrydelse
 commits a crime
 commet un crime

toruppaa

toquppaa, inuartaraa
 slår ham ihjel, myrder ham
 kills, murders him/her
 le/la tue, l'assassine

torutsileq

inuartog
 morder
 murderer
 meurtrier

torutsivoq

innuppoq, inuarpoq
 draeber et menneske, begår et mord

murders, kills a human being
 tue quelqu'un. commet un crime

toruularpoq

toquusarpoq
 er skinddød
 lies senseless
 git inanimé

sorsuppoq

sorsuppoq
 fører krig
 makes war
 fait la guerre

uumaasaarngit

qoorortoog
 riffel
 rifle
 fusil de guerre

ajungaavoq

ajugaavoq
 vinder, sejrer
 wins, is victorious
 vainct. est vainqueur

ajiloortoq, ajorsartog

ajorsartog
 besejret
 loser
 vaincu

KULTORNGI — KULTURI — CULTURE — LA CULTURE

Sulineq — Arbejde — Work — Le travail

ileqqeq

ileqqoq
vane, skik
habit, custom
coutume, habitude

quttersat

naalakkersuisut
regering
government
gouvernement

sulivoq

sulivoq
arbejder
works
travaille

aaqqitsippaa

suliaraa
gør noget ved det
works on it
y travaille

aaqqitsivilerpoq

aaqqissuilerpoq
laver; bringer i orden
makes; arranges
fait; travaille à quelque chose

eerpaa, inerpaa

inerpaa
bliver faerdig med det
has finished it
l'a fini

suaarpoq

soraarpoq
holder op
has stopped (for instance, working)
a arrêté (de travailler, par exemple)

eerpoq, inerpoq

inerpoq
er faerdig
is finished
est terminé

suliatsaq

suliassaq
det er skal gøres arbejde
something which is to be done, a work
quelque chose à faire, un travail

piarngersimavoq

sillimavoq
er parat, er beredt
is ready for use, is prepared
est prêt à être utilisé, est préparé

igeerpoq

ikiuuppoq
hjaelper til
helps, assists
aide

sanavoq

sanavoq
forarbejder noget
makes, builds
fabrique, construit

qammappaa

qarmarppaa
murer det op
builds it in brick work
monte un mur

ittileerpoq

illuliørpoq
bygger hus
builds a house
construit une maison

kikkakkersaarpoq

saannerivoq
laver genstande af ben
works a bone
travaille l'os

puartikkaavoq

nivappoq
skovler sne
shovels snow
enlève la neige à la pelle

ilersivaa

itullivaa
udhaler det
hollows it
le creuse

ilivileerpoq

ilerfiørpoq
graver en grav
digs a tomb
creuse une tombe

sulippik

suliffik
arbejdssted
working place
lieu de travail

kippaq

kiffaq
tjener, hushjælp, kiffak
servant, housemaid
serveur, servante, aide domestique

qammaasog

qarmaasog
murer
bricklayer
maçon

sanasog

sanasog
tømrer
carpenter
charpentier

niiverteq

niuertog
købmand, handelschef (KGH)
merchant
marchand

araaliulerngisog

radiolertisog
radiooperatør
wireless operator
opérateur radio

attattoq

allatsi
sekretær
secretary, clerk
secrétaire, commis de bureau

timmisartumi arittoq

timmisartortartog
pilot, flyver
airplane pilot
pilote d'avion

naasorngisasaasog

naasorissaasog
landmand
farmer
agriculteur

nutterngisog

nutserisog
tolk
interpreter
interprète

oralitteq

oqalutsi
tolk
interpreter
interprète

alaatsimiikkiarteq

oqalutsigisaq
ordfører
spokesman
porte-parole

ilinniartitsisog

ilinniartitsisog
laerer
teacher
instituteur, professeur

naalangarsuaq, siulittaasog

siulittaasog
bestyrer, forstander
chief administrator
administrateur en chef

igeerteq

ikiorti
medhjælper
helper
un(e) aide

igiivisarteq

ikiuisartog, socialmedhjælper
socialmedhjælper
medical social worker
un(e) aide social(e)

erneersoortog

juumooq, ernisusiortog
jordemoder
midwife
sage-femme

niviarsiaq

niviarsiaq
sygeplejerske
nurse
infirmière

nagorsaq

nakorsaq
laege
physician
médecin

palasi

palasi
praest
priest, minister
prêtre, ministre du culte

angalasoq

angalasoq
beregjst
traveller
voyageur, explorateur

sanalatsaq

sanaasog
råmateriale
material
matériau

siminteq

cementi
cement
cement
ciment

sattilingaq

salliligaq
braet
board
planche

toqqitsaat

makittarissaat
vaterpas
air level
niveau à bulle

naasorngitsaaneq

naasorissaaneq
landbrug
agriculture
agriculture

erliisit

eqiterutit
rive
rake
rateau

**Piniarneq, aalisarneq, pullatit atornerat,
pukunneq — Jagt, fangst, fiskeri,
indsamling — Hunting, fishing, trapping,
gathering — Chasse, pêche, trappe,
cueillette**

redskaber — implements — instruments

piniit

piniut
fangstredskab
hunting implement
instrument de chasse

qernit

qinngut
kikkert
field glasses
longue-vue

qernilit

qinngutit
dobbelkikkert
binocular
jumelles

ittijartaat

illusaat
slynge
sling
fronde

pitsaq

pisisseq
bue
bow
arc

naalivartaq

qarsoq
pil
arrow
flèche

aqqattaat

naqçoq
pilespids
arrow head
pointe de flèche

siarngartingaq

siorartigaq
sandpapir
sandpaper
papier de verre

aattaat

aallaat
gevaer, bøsse
gun
fusil

paattarteq

aallaat
gevaer, bøsse
gun
fusil

timmiarsiit

timmiarsiut
haglbøsse
shot gun
fusil de chasse

aattaaseerngaq

qoorortuaraq
salonriffel
salon rifle
carabine 22 long rifle

imatsaa

imassaa, patruuni
patron
bullet; cartridge
balle de fusil; cartouche

paaviaat

immiit
ladestok
ramrod
baguette à charger (fusil)

anakkutsivii

asaloraq
støtter for bøssepose
support of wood for gun
appui en bois pour le fusil

aattaasip qernililaa

aallaasip qinngutitaa
kikkert (af bøsseen)
telescope (on gun)
longue-vue (de fusil)

aattaasip puua

aallaasip puua
hylster til gevaer (på kayak)
gun case (on the kayak)
étui à fusil (sur le kayak)

aattaanersuut

aallaanersuut
traepron for saelen såret med bøsseen
wound plug for a seal shot with a gun
bouche-plaie pour blessure faite par balle

saaqqilit

saaqqutit
kajakredskaber
the implements which lie on the kayak
armes placées sur le kayak

saaqqit

unaaq
harpunskafte brugt i kayak
harpoon shaft used in kayak
harpon articulé utilisé sur le kayak

aarniaat

aariaat
harpun for at fangst saeler på isen
harpoon for hunting seals on ice
harpon utilisé pour chasser le phoque monté sur la
glace

itsivartiit

itsuartuut
langskafte harpun til at stikke saeler med gennem
isen
long-shafted harpoon for killing seals through a hole
in the ice
harpon utilisé pour la chasse au phoque à travers un
trou dans la glace

isittingaq

isittoraq
harpunspids til *itsivartiit* harpun
harpoonhead of *itsivartiit* harpoon
tête articulée du harpon *itsivartiit*

attisuut

allusuut
harpun for at drae saelen ved åndehul
harpoon to kill seal at the breathing hole
harpon pour capturer le phoque au trou de
respiration

innarnaq

ernannaq
vingeharpun
winged harpoon
harpon à ailerons

avalisaq

anguigaq
kajaklance
kayak lance
lance du kayak

atsingaq

alligaq
blaerespyd
bladder dart
lance équipée d'une vessie qui fait fonction de
flotteur

puttarngit, pnttarit

avataq
fangeblaere
harpoon-float
flotteur du harpon

nagiit

nakerut
blaere på blaerepilen
bladder (on the bladder dart)
la petite vessie du harpon à vessie

imuliseq

imuliseq
hvirvelbøjle til fangeblaere
swivel for the harpoonfloat
émérillon pour le flotteur du harpon

qariviliseq

qaquiseq
benknappen i fuglepilens el. blaerepilens bagerste
ende med en lille fordybning til kastetraets dup
bone knob on the hind part of the bird or bladder
dart with a small cavity for the knob of the
throwing board
extrémité arrondie en os des harpons à oiseaux et à
vessie avec une petite cavité pour recevoir le
crochet du propulseur

pakkaq

qaqu
bagerste ende på en fuglepil el. blaerepil
hind part of a bird or bladder dart
partie postérieure du harpon à oiseau ou à vessie

kuttuaq

kussugaq
kort rem, som forbinder fangeblaeren med
harpunremmen
short strap, which connects the sealing bladder with
the harpoon strap
courroie située entre le flotteur et la courroie
proprement dite du harpon

atteq, suu(v)å

siu
forende af skaft
forepart of dart
partie antérieure de la hampe du harpon

aaqqiinnaq

aaqqigunneq
ende af harpunskaft
end of the harpoon shaft
extrémité de la hampe du harpon

saqqisip iserulaa

unaap isoqutaa
knap på enden af harpunskaft
the terminal knob of the end part of the harpoon
pièce en os ou en plomb placée à l'extrémité
postérieure du harpon (sert de contrepoids)

iimaq

igimaq
benspid (det løse benstykke mellem harpunens skaft
og spids)
the loose piece of bone between the shaft and the
head of the harpoon
pièce basculante en os située entre le bois du harpon
et la pointe

iimaalaq

pamiaq
harpunspids til isfangst
tip of ice-hunting harpoon
pointe du harpon utilisé autrefois pour la chasse au
phoque sur la glace

savagattaq, savugattaq, savigattaq

tuukkaq
harpunspids (som, når den rammer, løsner sig fra
skaftet og sidder fast i dyret)
head of harpoon (which, when it hits, is detached
from the shaft and sticks in the animal)
pointe du harpon (qui se détache de la hampe quand
elle a pénétré dans l'animal)

ageq

akik
modhage
barb of a harpoon head
barbe de pointe de harpon

ajatsit, ajattit

norsaq
kastetrae (til kajak-redskaber)
throwing stick with which the harpoon is hurled
propulseur du harpon

angivaliit

kapuut
spid for at draeb sæl
stiletto to kill seal
stylet pour achever le phoque

natsiarsiit

kalut
bugserline til sælerne
dragline for killed seal
courroie pour remorquer les phoques anelés

ingeerngiaq

nikorfaataq
skammel som sælfangern på isen står på
footstool which the seal hunters place on the ice to
stand on
siège utilisé pour la chasse au trou de respiration

taalilaq

taalutaq
skydesejl (til fangstbrug)
seal-hunting screen
écran pour la chasse au phoque

qingarsit

qingarsuit
nagle af trae sættede i sælnæsebor for at trække
det
peg of wood for putting in the nose of the seal to
haul it
cheville en bois placée dans les narines du phoque
pour le traîner

angivikkarsiit

anguigarsuit
traeprop for sælen såret med spyd
wound plug for a seal wounded with a spear
bouche-plaie de blessure faite à la lance

naalarsiit

simiaq
traeprop for sælen såret med harpun
wound plug for a seal wounded with harpoon
bouche-plaie pour blessure faite par la pointe du
harpon

puversit

puersuit
traeprop for sælen der er fyldt
wound plug for the seal which has been inflated
bouche-plaie en bois pour le phoque qui a été gonflé

tipulaq

simiaq
prop af ben
wound plug of bone
bouche-plaie en os

nukkit

nuffit
fuglespyd
bird-dart
dard à oiseaux

aqqattaat

suugaq
jempspids på en fuglepil
iron head of a bird dart
tête en métal du harpon à oiseaux

aajak

aaq
sidespids (på en fuglepil)
lateral point (on bird dart)
pointe latérale du harpon à oiseaux

siattit

kakissat
lyster
three-pronged spear
foène

kanniit

qeqaat
ulkepillk
special kind of spear for catching sea scorpions
foène pour capturer des chabots

uloq

ulu
blad på en harpun
blade of harpoon's head
lame de la pointe de harpon

aalisaat

aalisaat
fiskesnøre
fishing line
ligne à pêche

orummersaq

oqummersaq
fiskekrog
fish hook
hameçon

qalit

qalut
ammassaetøse
scoop, dip
épuisette

qatsulit

qassutit
net, garn
fish-net
filet à poissons

kippit

ujarattaq
saenker til garn
sinker on a net
plomb ou autre matière pour lester les filets

sapulit

saputit
daemning
stone weir
barrage à poissons

ningaq

nigaaq
snare
snare
piège

puttat/puttalit

pullat/pullalit
raevæfaelde
fox trap
piège à renard

naajarsiit

naajarsiut
snare til havmåge
snare for seagull
piège à goéland

qilivartiit

qilorartuut
snare
bird-snare
lacet à oiseaux

qimiaq

qimiaq
snor/line til snare/garn
the string in which snares or net are hung
tendeur de filet, de piège

naajaq

narajaq
lokkemad
trap-bait
appât

jagt — hunting — la chasse**manninnerseerpik**

aasivik
sommerplads
summer place
camp d'été

piniitsileq

piniussisoq
forsørger
provider (of game)
pourvoyeur (en gibier)

piniarteq, piniarteq

piniarteq
fanger, jæger
hunter
chasseur

sarivoq

piniarteq
er ude på fangst, på jagt
is hunting
est à la chasse

tumeq

tumi
fodspor
footprint
trace de pas

tuttarpaa

tussarpaa
følger dets fodspor
follows its tracks
suit ses traces

tuttarsileq

tussarsisoq
 én den følger fodspor
 one following tracks
 un qui suit des traces de pas

angilaavaa

anguaa
 når det, fanger det
 catches it
 l'attrape

marternkaarpoq

marloraarpoq
 fanger/får to
 has captured two of them (hunting)
 en a capturé deux (à la chasse)

ugalerpoq

ukalerpoq
 fanger en hare
 catches a hare
 capture un lièvre

umaalaarpaa

umeralaarpaa
 ser det an
 watches it
 l'observe

nattilppaa

naleqjuippaa, umerpaa
 sigter på det, sammenligner det med noget
 aims at it
 le vise

uneerpaa

uniorpaa
 skyder forbi det (med bøssen)
 misses it (with a gun)
 l'a manqué (au fusil)

nagerpoq

nakerpoq
 er traefikker, er god til at ramme
 makes a sure hit
 tire juste

naleqqertungu

eqqortugu
 praecis
 precise
 précis, exact

naginngikkaaju

nakiippoq
 traeffe dårligt
 is apt to miss (a rifle)
 ne tire pas droit

naleqgerpaa

eqqorpaa
 traeffe, rammer det
 hits him or it
 l'a atteint

aattaanernga

aallaanera
 slagpunkt (om kasteskyts)
 place where a projectile has hit
 place où a frappé un projectile

igeq

ikeq
 sår
 wound
 blessure

igiarneq

ikiarneq
 laengdesnit
 longitudinal section
 coupe longitudinale

piniangatsat

piniagassat
 fangstdyr
 game (wild animals)
 gibier

pilaq

pisaq
 fangst
 a capture (of game)
 une capture (de gibier)

ningeq

ningeq
 fangstpart
 share of the game which one has killed together
 with others
 part de gibier (par participation à la capture)

ningerpoq

ningerpoq
 får sin fangstpart
 gets his share
 reçoit sa part de gibier

qernimisaarpoq

qinnquartarpoq
 ser på noget med kikkert
 looks for it through a pair of glasses
 regarde, observe à la jumelle

aattaarngiarpaa

aallaariarpaa
 skyder det
 shoots at it
 lui tire dessus

aattaarngiarpoq

igippoq
 skyder
 shoots with a rifle
 tire un coup de fusil

aattaaniarpaa

eqqaappaa
 beskyder det
 shoots at it
 tire sur qch

anakkuppaa

ummituppaa
sigter på det (med bøssen)
aims at it (with a gun)
le vise avec un fusil

anakkuttivoq

umerpoq
sigter (med bøssen)
aims at (with a gun)
vise (avec un fusil)

aattaavaa

aallaavaa
skyder det
shoots it
l'a atteint

uneerpoq

uniorpoq
skyder forbi (med bøssen)
misses one's shot
manque son coup (avec un fusil)

maliinnaavoq

maleqqiarpoq
tager ud sammen med andre for at jage saeler/hvaler
goes out with several persons to hunt seal
sort avec plusieurs individus pour chasser le phoque

oorattaararpoq

makittaqarpoq
kan rejse sig op i kajak
can right his kayak
peut se redresser seul en kayak

paarpoq

paarpoq
ror i kajak
paddles a kayak
pagaie en kayak

naakkiarpoq

naakkiarpoq
kaster med harpun
harpoons
harponne, jette le harpon

naalippaa

naalippaa
harpunerer det
harpoons it
le harponne

pikkartippoq

naakkaluarpooq
kaster med harpun uden at ramme
misses (with his harpoon)
manque son but (avec le harpon)

aarpoq

aarpoq
kryber på isen efter en sael
creeps after a seal on the ice
s'approche en rampant du phoque monté sur la glace

anginiarpoq

puisimiarpoq
er på saelfangst
is seal hunting
est à la chasse au phoque

attiseerpoq, attisoorpoq

allusiorpoq
fanger ved saelens åndehul
hunts at breathing hole
chasse au trou de respiration

aviliarpalittisileq

aviliarpalutitsisooq
én, som laver støj på isen med ishakken
one, who makes noise on the ice with the ice-pick
celui qui fait du bruit sur la glace avec le pic à
glace

aviliarpalittisivoq

aviliarpalutitsisivoq
laver støj på isen med ishakken
makes noise on the ice with the ice-pick
fait du bruit sur la glace avec le pic à glace

imarpalittisivoq

imarpalutitsisivoq
laver støj i vandet med ishakken
makes noise in the sea with the ice-pick
fait du bruit dans la mer avec son pic à glace

kilarngaavaa

kalippaa
bugserer saelen efter sin kajakken
drags a seal behing his kayak
traîne le phoque derrière son kayak

kivileerpaq

kivisivaa
har fået saelen saenket (imod sin vilje)
has had a seal sunk (against his will)
l'a fait couler (par mégarde)

puttarilaarpoq

avataarpoq
kaster fangeblaeren ud (fra kajakken)
throws out the sealing bladder (from the kayak)
lance le flotteur en peau (de son kayak)

puutsarpaq

nanngarpaq
draeber det (fangstdyret) med flere stød af lansens
kills it with several lance-thrusts
le tue de plusieurs coups de lance

neeqqaleq

nioqqasooq
én, som venter på fangst fra iskanten
one who is hunting at the edge of the ice
celui qui est à l'affût à la limite de la glace

nipparpoq

nipparpoq
er på lur ved saelens åndehul
waits at seal breathing hole
guette au trou de respiration

qamaleq

qamasoq
 én som venter på at noget skal dukke op
 one who is hunting (waiting for a seal)
 celui qui est à l'affût d'un animal qui vient respirer
 à la surface de la mer

qamavoq

qamavoq
 venter på at saelen skal dukke op
 is waiting for a seal
 est à l'affût au bord de l'eau (dans l'attente d'un
 phoque)

qammavik

qammavik
 stedet hvor man venter på at fangstdyret skal dukke
 op
 place where seals are hunted
 l'affût

qatsuserpoq

qassuserpoq
 sætter garn
 sets out nets
 pose un filet

qatsulimmitsivoq

napittorpoq
 fanger saeler i garn
 catches a seal in a net
 capture un phoque dans un filet

qerterpaa sigikkut

ungoorpaa sikukkut
 driver det over isen
 heads it off on ice
 le rabat sur la glace

unguvaa saqsisikkut

unguua qaannakkut
 driver det frem ved kajakken
 heads it off with his kayak
 le rabat en kayak

sarparpog

sarfarpog
 der går strøm
 there is a current
 il y a du courant

puilerangilaq

puisaappog
 der er ingen saeler
 there are no seals
 il n'y a pas de phoque

aqqarpog

aqqarpog
 dykker
 dives
 plonge

aqqarpik

aqqarfik
 sted hvor sael dykker

place where the seal dives
 lieu où le phoque a plongé

napilippoq

napippoq
 er fanget i snare, garn
 is caught in a snare
 est capturé dans un filet, un piège

qatsulimmitaq

napittaq
 sael fanget i garn
 seal caught in a net
 phoque capturé dans un filet

nagalakkiarteq

aqisserniaq
 rypejaeger
 ptarmigan hunter
 chasseur de perdrix

nattiisiivoq

sarsuatsiivoq
 venter på fugletraekket
 awaits the passage of birds
 attend le passage des oiseaux (pour les tirer)

nuiiarpoq

nueriarpoq
 kaster med fuglespyd
 throws a bird dart
 lance le harpon à oiseau

fiskeri — fishing — la pêche**aalisarpik**

alluaq
 hul i isen til fiskeri
 fishing hole in the ice
 trou dans la glace pour la pêche

qalerpoq

qaloorpoq
 øser ammassaetter op
 scoops caplin
 attrape des caplans dans un épuisette

nitsippaa

nissippaa
 får fat i det med en krok
 catches it with a hook
 l'attrape, le prend à l'hameçon

kapormiakkiarpoq

eqalunniarpoq
 er på fjeldørred fiskeri
 is out salmon fishing
 est à la pêche à l'ombre arctique

aalisarpoq

aalisarpoq
 fisker
 fishes
 pêche, est à la pêche

fangst med snarer, indsamling — trapping and gathering — trappe et cueillette

puguppoq

pukuppoq, nuniappoq
pikker baer op
gathers berries
cueille des baies

pugukkiarpoq

nuniagiarpog
tager ud for at samle baer
goes out in order to gather berries
est allé cueillir des baies

pikkippog, manniserpoq

mannissarniarpoq
samler aeg
gathers eggs
ramasse des oeufs

manniliarpoq

manneqqiarpoq
tager ud for at samle terneaeg
goes out to collect tern eggs
est allé ramasser des oeufs

pilaavaa

pisaraa
fanger det, når det
catches it
l'attrape

qilivarterpoq

qilorartorpoq
fanger småfugle i snare
catches small birds in a snare
capture des oiseaux au lacet

**Teknikkit — Teknologi — Technologie —
La technologie**

*fremstilling og vedligeholdelse — fabrication and
maintenance — fabrication et entretien*

uliiveerpa

ameerpa
får det
skins it
le dépouille, retire sa peau

unneq

unneq
saelskind bleget efter hårene er tagne af
sealskin bleached after hair have been removed
peau de phoque épilée et blanchie étendue sur la
neige

uluppaa

uluppaa
gnider det (skindet) med hænderne

rubs it (the skin) so as to make it soft and pliable
assouplit la peau avec les mains

nakkit

navitit
benstykke med huller til blødgøring af kobberemne
piece of bone with holes for the softening of seal
thongs
pièce en os percée de trous utilisée pour
l'assouplissement des courroies en peau

paarngit

paagut
pløk af trae brugt for at lægge skind på muren ind
grønlandsk huset
wooden peg used to hang up the sealskins on the
wall inside the greenland house (in the old days)
cheville de bois pour fixer les peaux sur les murs à
l'intérieur des anciennes maisons

kaattuusoorpoq

qamusiørpoq
laver en slæde
makes a sledge
fabrique un traîneau

qamulit

qamutaasat
skydeslæde (til brug ved sælfangst fra is)
little sledge for sealhunting on ice
support de fusil en forme de traîneau pour chasser
sur la glace

saqqisileerpoq

qaanniørpoq
laver en kajak
makes a kayak
fabrique un kayak

poorpa

amerpa
betrækker den (kajak og umiak)
covers it (a skin vessel)
pose l'enveloppe en peau (kayak, umiak)

tuuttut

tuussut
synål til brug ved betrækning af kajak el. umiak
sewing needle (to be used in covering kayak and
umiak)
alène pour coudre les peaux des kayaks et umiaks

saqqinni aqqitsippaa

qaannerivoq
ordner sin kajak
makes his kayak ready to go to sea
met en ordre son kayak

asalit

asallut
kajakstol
kayak stool
trépiéd du kayak

muleq, ipulip mulia

muleq
 åreblad
 paddle-blade
 le plat de la pagaie

mulik

muleq
 blad af kajakåre
 paddle-blade
 aile de la pagaie du kayak

puttarilaalaq

puttaqut
 redningskraus
 buoy (with which something is kept afloat in the water)
 flotteur; bouée de sauvetage

paanguaq

paanguaq
 holder (som ved at stikkes ind under kajakens tvaerrenne holder fangeblaeren på plads)
 guard (which by being passed in under the cross-straps of the kayak holds the bladder in its place)
 coin de bois (qui maintient fixé le flotteur sur le kayak)

puersarpik

puerfik
 hullet hvor man puster lufter ind (f.e.: på fangeblaeren *puttariit*)
 bone tube in sealing bladder, through which it is inflated
 petit tube en os permettant d'insuffler de l'air (par ex.: sur le flotteur *puttariit*)

areq

kingu
 bagende af kajak, agterende
 hinder part of a kayak
 arrière d'un kayak, poupe d'un bateau

apummaq

apummaq
 opsidelaegte (på kajakken)
 upside-lathe (of the kayak)
 latte supérieure longitudinale du kayak

puttalaarpoq

puttalavoq
 flyder let
 floats easily
 flotte facilement

perippaa

peqippaa
 bøjer det
 bends it up
 le courbe, le plie

mangippaa

manguppaa
 stikker det ind
 pushes it in
 l'enfonce

anaalerpaa

anaalerpaa
 slår det med noget
 hits it with an object
 le/la frappe avec un objet

anaavaa

anaavaa
 slår ham med en stok
 hits him/her with a stick
 le/la frappe avec un bâton

anaalaq

anaataq
 knippel
 stick
 bâton

puttuulit

pussugutit
 knibtang, tang
 pliers
 pince

ammartiit

qillerut, puttut, niortuut
 bor, syl
 borer, drill
 foret, perçoir

aalalilit

niggit
 bue (i et driller hvormed dette sættes i fart)
 bow (in a drill, by means of which it is set going)
 arc du foret à arc

kimmiaq

oqummaa
 et stykke man holder i munden for et drilbor
 mouth piece of the bow-drill
 pièce serrée entre les dents sur laquelle butte le foret

ammartiivoq

niiorpoq
 borer med drilbor
 drills it (with a drill)
 fore avec un foret à arc

puluvaa

putuaa
 laver, stikker hul i det
 bores a hole in it, perforates it
 le perce, le troue

putluvoq

putluvoq
 der går hul i det
 is perforated
 est troué

puloorpaa

putoorpaa
laver huller i det
perforates it
le perce

iittiit

qinneriaat
skruetrækker
screwdriver
tournevis

qinnerarteq

qinnilik
skrue
screw
vis

angiit

angiut
fil
file
lime

kikkersiit

tuggortoog
rasp
rasp
råpe

parpaliit

kaataq
hammer
hammer
marteau

parpalippaa

kaattarpaa
hamrer på det
hammers it
le martelle

kigijatsiaq

kikiak
søm
nail
clou

kigiappaa

kikiappaa
slår et søm idet
puts a nail or a screw into it
y plante un clou

tiimmuik

tigummivik
håndtag, greb
handle
poignée

ipua

ipua
dets skaft
its handle
sa poignée, son manche

pilattiit

pilattuut
sav
saw
scie

pilatterpaa

pilattorjaa; pilappaa
saver i det; skaerer i det
saws it; cuts it with a knife
le scie; le coupe au couteau

pilaalaaq

savik
kniv
knife
couteau

ugularteq

ukusartog
foldekniv
clasp-knife, jackknife
couteau pliant, canif

akkuiit

pillat
flaensekniv
flensing knife
couteau à dépecer

sakkeq

ulu
kvindekniv
woman's knife
couteau de femme

pilaalap kiiaa

saviup kiinaa
knivens aeg
edge of a knife
tranchant du couteau

tikkilip puua

kullupooq
tommelfingerbeskytter
thumb-guard
protection du pouce, en peau. pour travailler au
couteau

ipiinarsaat

sillit
hvaessesten, slibesten
whetstone
pierre à aiguiser

munguusivik

morcersivik
slibesten
whetstone
pierre à aiguiser

ipitsaat

ipissaat
knivsliber
knife-sharpener
aiguisoir

kittivik

kitservik
skaerebraet
trencher
tailloir

künnappaa

moreerpaa
sliber det
grinds it
l'aiguise

künnappaa

inngigissarpaa
spidser den
sharpens it
le taille en pointe

kiliilarnaq

kiliortuut
skraber
scraper
grattoir

qijjilit

qiuutit
saks
scissors
ciseaux

ulumaat

ulimaat
økse; båndøkse
axe; adze
hache; herminette

ulumavoq

ulimavoq
hugger med økse
uses an axe
hache, se sert d'une hache

qaperpaa

qapiarpaa
høvler det
smooths it with a plane
le rabote

sannagit

sannakut
spåner
shavings
copeaux

simik

milik, simik
prop
something which stops the opening of a tube or the
like
bouchon

pertaasaarnгаа

allunaasaaraq
sejlgarn
string
ficelle

pertaasaq

allunaasaq
reb, snor
rope, line
corde, cordon

imulaq

imusaq
rulle
roller
enrouleuse, bobine

liimmi

nipinnequt, liimmi
lim, klister
glue, paste
colle

paattuut/paattmuli

paattuut
pløk af trae
peg of wood
cheville de bois

naalippik

naaqqavik
krog
hook
crochet

puartit

nivaataq
skovl
shovel
pelle

tukkaat

tuggaat
tørvehakke
peat pickaxe
outil pour arracher les mottes d'herbe

toog

toog
skaerende ishakke
ice-pick (sharp)
pic à glace (avec tranchant)

ajaappiaq

sillaq, tooq
ishakke
ice-pick
pic à glace

qittiaq

qissiaq
drivtømmer
driftwood
bois de flottage

qittivoq

qissiarpoq
er ude at samle drivtømmer
looks out for driftwood
est à la recherche de bois de flottage

agiittoq

unarsivik
drivtømmer (let)
driftwood (light)
sorte de bois de flottage léger

isimaatseq

kanunneq
drivtrae
driftwood
sorte de bois de flottage

orsilik

orsuemeq
drivtømmer
driftwood
sorte de bois de flottage

peritsinnaq

ikkeq
drivtømmer (til kajakringe)
driftwood (used for kayak rings)
sorte de bois de flottage (utilisé pour les côtes du kayak)

pingeq

pingeq
rød drivtømmer
red driftwood
bois de flottage rouge (très dur)

ulingiilik

uligiileq
drivtrae
driftwood
sorte de bois de flottage

bevarelse — conservation — conservation**qiitsiaq**

quaq
frosset kød/fisk
frozen meat or fish
viande ou poisson gelés

ilivitsiit

ilivitsuusiaq
uflaenset hengemt sael
whole seal preserved
phoque conservé entier

asiivoq

asiuvoq
rådner
is putrid
est pourri

nunguutsivoq

nunguutsivoq
har ikke flere, har udsolgt
has no more
n'a plus, a épuisé

iluarsivaa

iluarsivaa
retter på det, ordner det
puts it straight
le répare, le remet en ordre

imuvaa

imuaa
ruller det sammen
wraps it up
l'enveloppe

poortorpa

poortorpa
pakker den ind
wraps it up
l'enveloppe

mattusoq

poq
indpakning
container, envelope
contenant, enveloppe

poq

poq
sæk, hylster, indpakning
container, bag, envelope
contenant, sac, enveloppe

poorattaq

poogattaq
taske
bag
petit sac de cuir

ilivaniitteq

imaqamera, suup imaa
indhold
contents
le contenu

tummarngaq

karsi
kasse
box
boîte, caisse

tummaqap maliva

karsip matua
kasselåg
box cover
couvercle de boîte

qimoluluk

qimatulivik
opbevaringssted for vinterforråd
meat cache
cache à viande

mingiisuvik

iliveqqivik
kødgrav
meat cache
cache de viande

qularpiisuik
quttarfik
urinbalje
urine tub
seau d'urine

qilerserpaa
qilersorpaa
binder det fast
ties it up
le noue

qilersimavoq
qilersimavoq
er bundet
is tied up
est noué

norarppaa
pituppaa
binder det fast til noget
ties it to something
l'attache à quelque chose

qiliilaq
qilerut
bånd
bond, link
lien

nimeq
nimeq
bind, forbindelse
bond
lien pour entourer

atsinaaq
allunaaq
rem, reb
thong, strap, rope
lanière de cuir, corde

atsinaatsiaq
allunaaq
rem (på sæl skind)
thong (in sealskin)
courroie en peau de phoque

niputsittarteq
nipittarteq
klæbestrimmel
gummed paper, sticky paper
papier collant

noraattat
kalunnerit
laenke
chain
chaîne

qiliilitsiaq, parpalingaq
ungerutissiaq
stålråd
wire
fil métallique

nitseq
nissik
krog
hook
crochet

talivat
ungaloq
hegn
fence
clôture

ødelæggelse og istandsættelse — destruction and repair — destruction et réparation

aseerterpaa
aserorterpaa
slår det i stykker, knuser det
breaks it
le brise

aseerterpoq
aserorpoq
er gået i stykker
it is broken
est brisé en morceaux

aseertersimavoq
aserortersimavoq
er slået i stykker
is broken into pieces
est mis en pièces

nakkorpaa
nallorpaa
brækker det i stykker
breaks it into pieces
le brise en plusieurs morceaux

nakkorpoq
nallorpoq
brækker i stykker
breaks to fragments
casse en morceaux

napivaa
napivaa
brækker det over
breaks it in two
le casse en deux

serippoq
sequmippoq
er gået helt i stykker
has broken down
s'est brisé

seritsimaleq
sequmissimasoq
slået i stykker
broken
brisé

sikkippoq
siggippoq

revner, sprækker, brækker
breaks sharply
ça casse sec

neeqquluppoq

neeqquluppoq
knirker og knager
it cracks
ça craque

serittarpoq

sequtserpoq
smulder
crumbles
s'effrite

nakkaalaarpoq

nakkaalavoq
smulder
becomes dust
tombe en poussière

qupineq

qupineq
reven, sprække
slit, fissure
fente, fissure

qupivoq

qupivoq
revner
splits longitudinally
se fend en longueur

quttoorpoq

qulloorpoq
sprækker
is covered with small cracks
se fendille

oruk

oquk
mug
mould
moisissure

simippaa

simippaa, milippaa
tilpropper den, stopper det
obstructs it
le bouche

aaqqitsippaa

aaqqippaa, aaqqissorpaa
bringer det i orden
repairs it
l'arrange, le répare

ilaarnijaat

sermijaat
isskraber af ben el. træ til at skrabe isen med af
kajak
ice scraper, implement of bone or wood for scraping
off the ice on the kayak
grattoir en bois ou en os utilisé pour gratter la
pellicule de glace qui recouvre le kayak en hiver

Illu — Beboelse — Habitation — L'habitation

boligtype — types of buildings — types de bâtiments

tupeq

tupeq
telt
tent
tente

paraaki

barakki
barak
hut
barraque

itteg

illu
hus
house
maison

alakkaamarteq

alakkaamasoq
halvunderjordisk hus
semi-subterranean house
maison semi-souterraine

ittivingaq

illuigaq
snehytte
snowhouse, igloo
maison de neige, iglou

ittiloraq

illutoaq, illuigaq
traditionel hus (sten og tørv)
traditional house (stone and turf)
maison traditionnelle (pierre et tourbe)

ereqqerserneq/ereqqerserniit

qarmaq
mur af gammel huset med sten og bræstørv
wall of old house with stone and turf
mur des maisons anciennes

igiarilitsiat

ikiaqutissat
isoleringsmateriale til bygninger
something to form a layer between, wadding
matériau d'isolation dans la construction

tunngavik

toqqavik, tunngavik
fundament
foundation
fondation, fondement

kutsisaaq

kutsit
skind el. andet, der spændes ud over loftet for at
tage imod dryp

skin or something else stretched across the ceiling
in order to catch drops
gouttière généralement en peau pour recueillir l'eau
d'infiltration dans les maisons anciennes

ittigoq

illukoq
husruin
ruin of house
ruine de maison

itterarpik

illoqarfik
by
dwelling place, village
lieu habité, village

niivertarpik

niuertarfik
butik, forretning
store, shop
magasin, boutique

pisiniarpik

pisinarfik
butik, forretning
store, shop
magasin, boutique

alivarpik

atuarfik
skole
school
école

uttiili

hoteli
hotel
hotel
hôtel

napparsimavik

napparsimavik
sygehus, hospital
hospital
hôpital

oralippik, oraluppik

oqaluffik
kirke
church
église

napasuliaq

qaqiffiliaq
tårn
tower
tour

parnaarngutsivik

pamaarussvik
faengsel
prison, jail
prison

eqqavik

eqqavik
losseplads
dumping ground
décharge

sanalivoq

sannarippoq
er dygtig til tømrer
is good at building
est habile à la construction

nutterpoq

nuuppoq, nutserpoq
flytter, skifter bolig/hus
moves home
déménagement

eertavoq

angerlarpoq
går hjem
comes home
rentre chez lui

paarsivoq

paaovoq
er alene hjemme
stays alone at home
reste seul à la maison

pulaarterarpoq

pulaartoqarpoq
har gaester
has visitors, guests
a des visiteurs

pulaarteq

pulaartoq
gaest, besøgende
guest, visitor
visiteur, hôte

*boligens bestanddele — parts of the house — parties
de la maison*

iingaq

iigaq
væg
wall
mur

qammaq

qarmaq
mur
wall
mur

qammatsiaq

killussiaq
mursten
brick wall
brique

uvat

ungat
sidevaeg i et hus
side wall of the house
mur latéral de la maison

ingalaaq

igalaaq
vindue
window
fenêtre

ingalaatsiaq

igalaassat
vinduesglas, glas
glass
du verre

maleq

matu
dør
door
porte

maliversaat

matuersaat
nøgle
key
clef

malivoq

matuvoq
døren er lukket
the door is closed
la porte est fermée

mapperpoq

mapperpoq
døren åbner sig
the door opens
la porte s'ouvre

naleq

nateq
gulv
floor
plancher

qilaaq

qilaaq
loft
ceiling
plafond

qaliaq

qaliaq
loft
loft, attic
grenier

innartarpik

innartarfik
sengetid
sleeping room
chambre

ippat

ukkaa, ippat
pladsen modsat briksen (i en tørvehytte)
place for food and lamp in the traditional house
emplacement de la nourriture et de la lampe dans la
maison traditionnelle

kileq

kilu
bagvaeg i tørvehytten
rear wall of the traditional house
fond de la maison traditionnelle

pujooorfik

anilaarfik, pujoorfik
skorsten; røgkanal
chimney; smokehole
cheminée; tuyau d'échappement

sorsooq, sorsuuk

torsooq
husgang (i tørvehytte)
house passage, entrance of the traditional house
couloir d'entrée de la maison traditionnelle

tuuttaq

tuussaq
hovedbjælke i et grønlandsk hus
mean beam in a Greenlandic house
poutre maîtresse du toit de la maison traditionnelle

umik

umik
forhaeng i et grønlandsk telt
curtain (in a Greenlandic tent)
rideau en intestin de phoque fermant la tente
traditionnelle en peau

napasortaq

qanak
teltstang
tent-pole
poteau de tente

qanak

qanak
teltstang
tent-pole
mât de tente, incliné dans la tente ancienne, faitière
dans la tente moderne

umippoq

umippoq
trackker forhaenget i gammel teltet
pulls the curtain before the tent
ferme le rideau de la tente ancienne

qalaqqaq

qaleraq
yderskind på grønlandsk telt
outer skin (of tent)
peau extérieure de la tente traditionnelle

møblering — furniture — ameublement

itteq

illeq

briks i tørvehytten eller teltet

traditional sleeping platform

plateforme traditionnelle de la maison ou de la tente

itsat

itsat

inderskind på grønlandsk telt

inner skin (in a tent)

peau intérieure de la tente traditionnelle

aalitsaq

aalitsaq

vaegskind

wall skin

peau de phoque avec les poils, recouvrant les murs
des maisons traditionnelles

talillaq

ungalisaq

tapet i et hus el. telt

hanging in a house or tent

tenture dans une maison, une tente

qortulorpik

pitu

lampestol

lamp stool

support en bois de la lampe à huile

quliivaq

ilisivik

hylde

shelf

étagère, rayon

neqqivik

nerrivik

bord, spisebord

table

table

itsiavik

issiavik

stol

seat

siège

nalaasaarpik

sofa

sofa

divan

divan

asappik

asaffik

vaskefad, vaskekumme

sink

lavabo, évier

upparpik

uffarfik

badekar

tub

baignoire

upparpilaap marilittarnga

uffarfik qortortulik

styrtebad

shower

douche

sinippik

siniffik

seng

bed

lit

kittisaat

killisaat

briksekant, hovedpude på briksen

edge and pillow of the sleeping platform

rebord et oreiller de la plateforme

uvaaleq

uaasoq

vugge

cradle

berceau

ingappik

kissarsuut igaffik

kornfur, ovn

stove, range

poêle, cuisinière

kiatsaat

kiassaat

radiator, varmeovn

radiator; oil stove

radiateur; poêle à mazout

kitsarsuut

kissarsuut

ovn

oven

four

qiillitsivik

qerititsivik

fryseboks, dybfryser

freezer

congélateur

piarnsiini

T. V.

fjernsyn

T. V.

téléviseur

tummaqivik

tummarfik

fodskammel; skammel

pedestal; stool

piédestal; escabeau

poorsuik
matusartog
skrin
box
coffret

taqqarsiit
tarrarsuut
spejl
mirror
glace, miroir

quularpik
qorfik
potte
chamber pot
pot de chambre

quppik
qorfik
natpotte
chamber pot
pot de chambre

attiviarterpik
allungiartorfik
dormätte
door mat
paillasson

arsagoorpik
arsaajaavik
askebaeger
ashtray
cendrier

patruuliaq
pitruluu
petroleum
lamp oil
pétrole lampant

sengetøj — bedding — literie

agiseq
akiseq
hovedpude
pillow
oreiller

attiarit
alliassat
stråmadras
mattress made of twigs
paillasse de branchages

matraasi
madrassi
madras
mattress
matelas

qaaq
qaaq
brikseskind

skin used as a mattress
peau servant de matelas

pooq
siniffik pooq
sovepose
sleeping bag
sac de couchage

ulik
ulik, qipik
sengetæppe, dyne
blanket
couverture

ulippoq
qipippoq, ulippoq
tager tæppe over sig, daekker sig til med noget
lies down under a blanket
repose sous les couvertures

ingeqqivik
issiaataq
skind til at sidde på i kajakken
skin on which one sits in the kayak
peau sur laquelle on s'assoit au fond du kayak

puugooq
puukoq
gammelt kajaksdaekke
old kayak covering
vieille enveloppe de kayak

saarngeq
saagoq
forhaeng; slør
curtain; blind
rideau, store

Angallassineq — Befordring — Transportation — Le transport

i almindelighed — general words — termes généraux

natsarpoq
nassarpoq
medbringer noget
carries something
porte quelque chose

ersuppaa
ersuppaa
baerer det på skulderen
carries it on his shoulders
le porte sur les épaules, le porte avec une perche

kagappooq
nammappooq
har en byrde på ryggen
carries on his back
porte sur son dos

kagattangaq

nammattagaq
rygsæk
rucksack
sac à dos

kagaq

nammaa
byrde (på ryggen)
load (on the back)
charge, fardeau (sur le dos)

kernimavattaarteq

oqimaappallaartoq
overvaegt
overload
surcharge

usivoq

usivoq
er lastet med noget
carries a load
transporte une charge

kupperti

kufferti
kuffert
suitcase
valise

natsalaq

nassataq
medbragt, bagage
that which has been taken with him/her
ce qui est transporté, bagage

neritsilaat

taquaq
rejseproviant
victuals
provisions de voyage

poorpaa

poorpaa
kommer det i en sæk, pakker det ind
wraps it up
met quelque chose dans un sac, en fait un paquet

nasiittaq

nassiussaq
sending
something sent
envoi

nasiittarsivoq

nassiussarsivoq
får noget tilsendt
receives a sending
reçoit un envoi

qaqqittaat

krani
kran
crane
grue

qaritsit

taaliaaq
talje
tackle
palan, poulie

maskiinaq

motori
motor
engine
moteur

orseq

batteri
batteri
battery
batterie

igimalaatori, akkumulaatori

akkumulatori
akkumulator
battery
batterie

innattaat, igittaat

innattaat
fyrstøj
spark plug
bougie d'allumage

pensina

benzini
benzin
petrol
essence

solaari

solari
solarolie
fuel oil
mazout

orserpik

tanki
tank
tank
réservoir

orserpoq

orsersorpoq
fylder brændstof på
fills up with combustible, fuel
met du combustible, du carburant

tugertarngat

kigaaqut
bremse
brake
frein

talittarpik

talittarfik
kaj
quay
quai

igaartarpik

ikaartarfik
bro
bridge
pont

uasiliarpog

angalavoq
rejser langt bort
travels far from home
voyage au loin

pujorsiit

pujorsiut
kompas
compass
boussole

ilaaleq, ilaaloq

ilaasoq
passager
passenger
passager

ilaavoq

issimavoq
er om bord
is on board (in a boat, sledge, etc.)
est à bord, est un passager (sur un bateau, un
traîneau, un avion, etc.)

puttaleq

tissarluk
vraggods
flotsam
épave flottante

kalilaq

kalitaq
det man bugserer
trailer
une remorque

**befordring til lands — land transportation —
transport par terre****kaaftuulit**

qamutit
slaede
sledge
traîneau

igaarngit

napu
tvaerbraet (på en slaede)
cross-bar (on a sledge)
planche transversale sur le traîneau

napaaajaq

napariaq
opstander (på en slaede)
upstander of the sledge
montant du traîneau

napaattat

naparissat
opstandere på en slaede
sledge uprights
montants de traîneau

nilattarput

sermertarput
slaeden er overiset
sled runners are covered with frozen earth
les patins du traîneau sont couverts de terre glacée

itsiaalaq

ingoraq
skind på slaeden
sledge skin
peau pour siège de traîneau

qamutserpoq

qamuterpoq
kører med slaede
drives a sledge
conduit un traîneau

pertaatsiaq

perflaaq
slaedemedie
shoeing (of sledge runner)
patin du traîneau

qamutseq

qimusseq
slaede med hunde for
dogteam and sledge
attelage et traîneau

orseq

orseq
bering på en skagle (på hundeslaede)
piece of bone on dog traces
pièce en os, en forme de boule, fixée à l'extrémité
des traînes de chien à traîneau

pileq

pitu
forrem (på hundeslaede)
front strap (on a sledge to which the traces are
joined and attached)
courroie située en avant du traîneau et qui permet
d'attacher les traits des chiens

qimmeq

qimmeq
hund
dog
chien

qimuppoq

qimuppoq
traekker (om hund)
the dog pulls
le chien tire

qimorarpog

qimmorippog
traekker godt (om hund)
pulls well
(le chien) tire bien

qammaavog

qarmarpog
kalder på noget, på hundene
calls after dogs
appelle les chiens

anit

anu
sele (til hund)
dog harness
harnais à chien

ittaat

ersarut
mundkurv til hunde
muzzle
muselière

noraalaq

pittutaq
hundeskagle
dog's trace
trait du chien

isangartut

ittoqut
ældste tæve i et spand hunde
the leader of a dog team
le premier chien d'un attelage

noqqartaat

iperaataq
pisk
whip
fouet

noqqartaalip ipuaa

tiiarut
piskeskaf
whip handle
manche du fouet

noqqartarpaa

iperartorpaa
pisker ham/det
whips him/it
le fouette

piannarteq

pujannartoq
godt skiføre, godt slædeføre
which slides easily (ski, sledge)
qui glisse bien (ski, traineau)

pisiliit

sisoraatit, ataarutit
ski
ski
ski

pisisiarpog

ataarpog
står på ski
skies
skie

sisarngarpog

sisorarpog
løber på ski
goes skiing
fait du ski

apulisilit

snescooteri
snescooter
snowmobile, skidoo
motoneige

qamutsirasaa, sniskutteri

snescooteri
snescooter
snowmobile, skidoo
moto-neige

usilarpik

usisarfik
lad (på en vogn); lastrum (i en båd)
platform (of a van); loadroom (in a boat)
plateau de camion; cale de cargo

atsagaaleq

assakaasoq
hjul
wheel; tire
roue; pneu

ariit

aqut
styre; styrehjul
handle-bar; steering wheel
guidon; volant

aqqulaq

aqqut
vej, rute
road, itinerary
route, chemin, itinéraire

aqqusineq

aqqusineq
vej, gade
street
route, chaussée, rue

aqqut

aqqut
vej, rute
way, road
chemin, route

quleerpoq

quterorpoq
følger en båd ved at gå langsstranden
follows a boat along the shore
suit sur terre un bateau qui se déplace le long de la
côte

*befordring til havs — sea transportation — transport
par mer*

umiaq

umiaq
konebåd
traditional women's boat
bateau traditionnel des femmes

kannaat *

kannaat
spidserne af en umiaqraeling
the ends of the rail of the umiak. projecting in front
and behind
extrémité du bastingage de l'umiak

nammeq

amitsuuaq, nammik
konebådsrib
rib of umiak
côte d'umiak

naammeq

naammik
tvaertrae, et i bunden af en konebåd
cross bar (at the bottom of the umiak)
traverse de bois située au fond de l'umiak

saqqit

qajaq
kajak
kayak
kayak

saqqilaalaq

qajaaraq
lille kajak
small kayak
petit kayak

saqqisikkoorpoq

qajartorpoq
ror i kajak
goes by kayak
va en kayak

saqqisiliarpog

qaannisarpoq
har sin kajak med
is with his kayak
est avec son kayak

saqqisilaq

qajartaq
Iedsagende kajakmand
kayaker (who accompanies others)
le kayak et son pagayeur accompagnant un kayak,
une barque, etc.

kinngianngikkaaju

orrjaappog
er stabil (om kajak, båd)
is stable
est stable

kinngiavoq

orrjavoq
er tilbøjelig til at slingre (om kajak, båd)
is cranky (a kayak, a boat)
a tendance à rouler (un kayak, un bateau)

kinngivoq

kinnguvoq
kaenter
capsizes, is turned over
chavire, bascule

kinngilarattaarpoq

kinngusaqattaarpoq
vender rundt i kajak
turns round in kayak
se retourne en kayak

kaattorpoq

kaassorpoq
skubber sig frem i siddende stilling
makes his way across bad ice sitting in his kayak
avance en kayak à travers une mauvaise glace en
s'aidant de ses mains

niuvoq

niuvoq
går i land (fra kajakken)
disembarks from a kayak
débarque du kayak

kiimilaq

usialq
last på en kajak
load on the kayak
une charge transportée sur le kayak

kimippoq

usiarpoq
har last bag på sin kajak
has a cargo behind him on his kayak
a une charge derrière lui sur son kayak

iput

iput
åre
oar
rame, aviron

paalit

paatit
kajakåre
kayak paddle
 pagaie double du kayak

kattoq

kalloq
benbeslag på ende af en kajakåre
bone mounting on the end of a paddle
extrémité en os de la pagaie double

tasiat

tigummivik
håndtagsstykket af en kajakåre
handle (of kayak paddle)
poignée de la pagaie du kayak

kaputtivoq

kapussippoq
stikker kajakåren under tvaerremmen foran sig (som støtte)
thrusters the kayak paddle in under the cross-strap, in front of the hole of the kayak
coince la pagaie sous les lanières tendues en travers du pont du kayak devant le trou d'homme

sarilerpoq

qajartorpoq
ror i kajak
paddles a kayak
pagaie en kayak

narnippoq

namerpoq, paarataarpoq
ror med kraftige åretag (i kajak)
paddles with strength in kayak
avance à grands coups de pagaie en kayak

arittoq

aquttoq
styrmand
steersman
barreur

satteq

salleq
den, som ror nærmest styreeren
the rower nearest to the steersman
rameur le plus proche du barreur

agivilisaq

akuilisaq
halvpels (til kajakbrug)
half-jacket (made of fur and used when kayaking)
tablier en cuir serré autour du trou d'homme du kayak

erserpik

isserfik
traestykket bag hullet i kajakkens daek
the piece of wood behind kayak's manhole
pièce de bois transversale située derrière le trou d'homme du kayak

itsiaalaq

issiaataq
stykke skind in a kajak til at sidde på
piece of skin in the kayak, to sit on
pièce en peau de phoque placée dans le trou du kayak, pour s'y asseoir

isigumiala puua

ususap puua
ben beskyttelse af kajakspids
bone-guard on the kayak's forepoint
protection en os de l'extrémité du kayak

kiilaqqiit

siaarngit
sidekølerne på en kajak
side's keel of the kayak
quille de côté qui donne la forme à la carcasse du kayak

maseq

masik
det buede tvaertræ foran ringen på en kajak
the curved cross-bar in front of the ring of a kayak
pièce en bois transversale, légèrement cintrée, située devant le trou d'homme du kayak

pakkut

pakkut
balancestang (der bruges for at kajakken ikke skal kaentre)
prop (thrust in under the cross-straps of the kayak, for support)
barre de bois servant de balancier pour stabiliser le kayak

niilaag

kujaag
køl
keel
quille

niilaq

niutaq
stævnømmer (på en båd, en kajak)
sternpost (of boat, kayak)
étambor (bateau, kayak)

saqqisip isi(v)a, isigumeq, isugumeq

usuusaq
kajakspids
front tip of the kayak
pointe du kayak

saqqisip paaja

qaannap paava
kajakkring
kayak ring (where the man sits), manhole
trou d'homme du kayak

saqqisip qilersia

qaannap kujaava
køl af kajak
keel of kayak
quille du kayak

saqqisip qitsiilaat

qitsuuat
benstift, en på kajakringens inderside hvorover skind betrækkes strammes
bone pegs on the inner side of the ring (over which the skin covering is tightened)
crochets en os fixés à l'intérieur de l'anneau en bois du trou d'homme du kayak et sur lesquels est tendue la peau qui recouvre le kayak

saqqisip tunertiat

qaannap tunersui
de traestykker, der på langs forbinder kajakkens dekribber foran kajakringen
the wooden pieces which connect the ribs of the kayak lengthwise in front of the kayak ring
pièces de bois placées longitudinalement sur le pont, devant le trou d'homme du kayak

saqqisiguvik

qaannivik
kajakstillads
kayak scaffold
support du kayak

taqqaq

taqqaq
tvaerrem ovenpå kajakken
cross-strap (on top of kayak)
courroie en cuir tendue en travers du kayak

tippik

tippik
ribbe i en kajak
rib in a kayak
côte de la carcasse du kayak

tugummiag

tukerumiaq
sidelægte en kajak hvorimod man stemmer fødderne
under roning
side lathe in a kayak (against which the feet are
pressed while paddling)
late de bois latérale de la carcasse du kayak contre
laquelle prend appui le pied

umiartivaq, umiarsuaq

umiarsuaq
skib
ship
navire

umiarterpoq, umiartorpoq

umiartorpoq
rejser med skib, med båd
travels by boat
va en bateau

tingertaalerarteq

tissartaat
sejlbåd
sailing boat
bateau à voiles

tingertaat

tingerlaat
sejl
sail
voile de bateau

napparngulaq, napparngilaaq

napparut
mast
mast
mât

umiarsuup naalarngaa

umiarsuup naalagaa
skibsfører
captain
capitaine de bateau

poortuleerngaq

pujortuleercaq
motorbåd
motor boat
bateau à moteur

kaatsaajartaat

aquuteralak
påhaengsmotor
outboard motor
moteur hors-bord

saqqisilaat

qajariaq, umiariaq
kano
canoe
canot

umiatsiaq

umiatsiaq
robåd
rowboat
barque

igaartaat

ikaartaat
faerge
ferry
bac, traversier

usilarpik

usisarfik
lastrum (i en båd)
hold (in a boat)
cale de cargo

ariit

aqut
ror, styreåre
rudder
gouvernail

sarpittat

sarpik
skibsskrue
marine propeller
hélice de bateau

uulia

uulia, olie
olie
motor oil
huile à moteur

pitsi

uulia maskinamut
smøreolie
lubrifiant
graisse à moteur

singippaa

singippaa
sætter det i vandet
puts it in the water
le met à l'eau

igivooq

ikivoq
går om bord
embarks
embarque, monte à bord

quartersilarpoq

siggartarpoq
tuder (om skib)
whistles (a steamer)
corne (le bateau)

kisarpoq

kisarpoq
kaster anker
throws an anchor
met l'ancre

amuvaa

amuaa
trækker det op (ankeret)
weighs it (anchor)
lève l'ancre

kisaq

kisaq
anker
anchor
ancre

amuarpaa

amuarpaa
haler det op
hauls it, tows it
le hâle, le toue

parammi

usingjaat, prammi
lossepram, lastpram
landing barge
barge de débarquement

qarivoq

niuvoq, qaqivoq
går i land (fra båden); båden er kommet op på
stranden
disembarks from a boat; the boat has landed
débarque du bateau; le bateau a touché terre

tulappoq

tulappoq, talippoq
lægger til land
the boat lands
le bateau accoste

ikkartippoq

ikkartippoq
støder på grund
runs aground
va s'échouer

igikkoorpoq, igikkeerpoq

ikersiorpoq
sejler midt ude på fjorden
sails in the middle of the fjord
navigue au milieu du fjord

iputtaqqippoq

ipporippoq
er god til at ro
is a good rower
est bon rameur

lufbibefdring — air transportation — transport par air**timmisartoq**

timmisartoq
fly, flyvemaskine
airplane
avion

timmisartorpoq

timmisartorpoq
flyver, rejser med flyvemaskine
flies, goes by plane
va en avion

timmisartorarluk

timmisartoqarfik
flyvestation
airport
aéroport

mittarpiuk

mittarpiuk
lufthavn; heliport
airport; heliport
aéroport; héliport

isarngeq

suluk
vinge
wing
aile

anerngaasuut

qinnilik
skrue
propeller
hélice

pissilat

sisoraatit
ski (på fly)
landing ski
ski d'atterrissage

puttarilaalaq

puttaqutaq
landingflåd (på flyvebåd)
landing float
flotteur d'hydravion

nakkaajarertaat

kigaallassaat
faldskaerm
parachute
parachute

**Mersorneq, atisat, pinnersaasersuineq —
Syning, klædedragt, udsækning —
Sewing, clothes, ornaments — Couture,
vêtement, ornementation**

*syning — sewing, care of clothes — couture,
entretien des vêtements*

iivaa

inivaa
lægges det til tørring
puts it out to dry
le fait sécher

paattorpaa

paattorpaa
spiler skindet ud til tørring med pløkke
distends the skin with pegs for drying
étend la peau sur le sol à l'aide de chevilles de bois

innerpik

innerfik
tørreramme til skind
drying frame for seal skins
cadre de bois pour sécher les peaux de phoque

inniit

inniit
spilerem hvormed et skind gøres fast i tørrerammen
distending thong (with which a skin is made fast
within the drying frame)
cordelette servant à tendre les peaux dans un cadre

piit

pinit
hø i kamikker
the straw in the boot
herbes séchées des bottes en peau

innitsat

innisat, inioqqavik
tørrestativ
drying rack
séchoir

kileerppaa

kiliorpaa
skraber det
scrapes it
le racle, le gratte

matappaa

meqqiarpaa
afhårer det (saelskind)
depilates it (sealskin)
l'épile (peau de phoque)

maattameeq

erisaaq
vandskind (afhåret saelskind)
water-tight skin
peau épilée

ulivoq

utivooq
dets skindshår har løsnet sig
the hair (of a skin) have loosened
les poils (d'une peau) sont tombés

tasitsaat

tasitsaat
redskab til a blødgøre skind med
implement for softening skin
outil pour assouplir les peaux

avittaat/avittaalit

avittaat
kniv for at lille kvadrat af farvet skind til broderi
small knife to cut small square of colour skin for
embroidery
petit couteau pour couper de petits morceaux de
peau colorée pour broder

singerpik

singerfik
wrist (på kamikken)
instep of the boot
cou-de-pied (des bottes en peau de phoque)

tiilarppaa

tigusarpaa
rynker den (kamiksålen)
creases it (in front and behind on a Greenlandic boot
sole)
la plisse (la semelle de la botte en peau de phoque,
en avant et en arrière du pied)

tiisit, kammiut

kammiut
støvestrækker
boot stretcher
assouplisseur à botte

immappoq

gallutoorpoq
far vand oven i støvlerne (skoene)
lets in water (the shoe)
prend l'eau (la chaussure)

arnarngaaloorpoq

annorassivoq
syr en anorak
sews an anorak
confectionne un vêtement

kakkisu(v)ik

kakkivik
nålepude
needle cushion
pelote à épingles, aiguilles

naalittartog

allittartog
sikkerhedsnål
safety-pin
épingle de nourrice

merserpoq

mersorpoq
syr
sews
coud

mersiit

meqqut
nål
needle
aiguille

agitsiit

akussiut
fin synål
fine sewing needle
aiguille à coudre fine

kittaarngut

killaaqut
stoppenål
darning needle
aiguille à repriser

merserpik

mersorfik
symaskine
sewing machine
machine à coudre

nugerngeq

ujaloq
senetråd
sinew (for sewing)
tendon à coudre

nugerngitsiaq, nuginngitsiaq

ujalusiaq
sytråd
thread
fil à coudre

nuvivaa

nuivaa, nuffippaa
traeder den (nålen)
threads it
l'enfile

siamaaq

tikeq
fingerbøl
thimble
dé à coudre

nuersaat

qilattaat
strikkepind
knitting needle
aiguille à tricoter

nuersaavoq

nuersaavoq
strikker
knits
tricote

nuersangatsiaq

nuersagassat
uldgarn
wool
laine

nuersarsimaleq

nuersagaq
strikketøj
knitting wear
tricot

pertaajaa

perlaajaq
fletning
plait
tresse, natte

pertaaq

perlaaq
flettet senetråd
twisted sinew thread
fil tressé à trois brins

pertaavik

perlaavik
benring for at flette senetråd
bone ring for the twisting of sinew threads
anneau eh os sur lequel sont attachés les brins de
tendon pour faire du fil à trois brins

qittarpik

ilersivik
vaerketøj til dannelse af sene til sytråd
implement for the twisting of sinew threads
suspension à laquelle sont accrochés les brins de
tendon pour faire du fil à deux brins

qittaaq

qissaaq
spunde tråd
spun thread
fil enroulé; filé

tasilartog

tasisartog
elastik
(an) elastic
(un) élastique

qeerpik

qiorfik
skaebraet (til skindarbejde)
cutting board
support de bois servant pour certains travaux de
peau

qiijiliit

qiuutit
saks
scissors
ciseaux

kipivaa

kipivaa
skaerer det over
cuts it
le coupe

siippaa

siippaa
flaenger det
tears it
le déchire

siippoq

siippoq
flaenges
tears, is torn
se déchire

ammarsimaleq

ammaneq, ammasoq, alinneq
åbning, flaenge
tear
déchirure

kimmalippaa

kimmarpaa
skaerer i det, bider i det
notches it
l'entaille

kilivarterpoq

kiluartorpoq
går op
becomes unstitched
se découd

eqqorsivik

errorsivik
vaskebalje; vaskemaskine
wash tub; washing machine
bac à laver; machine à laver

eeqqavik

inioqqat, inioqqavik
tørresnor (udendørs)
drying-line (outside)
corde à linge (dehors)

quttaavuit

inioqqat, inioqqavik
tørresnor (indendørs)
drying-line (inside)
corde à linge (à l'intérieur)

quttarpaa

inivaa, qullartippaa
haenger det til tørre
dries it on a line
le met à sécher sur un fil

manitsaat

manissaat
strygejern
iron
fer à repasser

manitsaavik

manissaavik
strygebraet
ironing board
planche à repasser

arnarngaatsaq

annoraassaq
bomuldsstof
material, cotton
tissu

matsaalit

vattit, qivuiusat
vat
cotton wool
ouate, coton

perilit

atisassat
klædningsstykke
material for making clothes
pièce d'étoffe

ororpoq

oqorpoq
er varm (om beklædning)
is warm
est chaud (vêtement)

tøjtyper — types of clothes — types de vêtements**arnarngaat**

atisat
tøj
clothes
les vêtements

ulivileerneq

atisat ammit
skindtøj
skin clothing
vêtement de peau

attat

attat
knap
button
bouton

kaasarpik

kaasarfik
lomme
pocket
poche

kakkitsarpik

kakkissarfik
lømmetørklæde
handkerchief
mouchoir de poche

siiftarteq

siiftarteq
lynlås
zipper
fermeture éclair

unggersaq

unggersaq
baelte
belt
ceinture

nviiit

ungerut
snorbaelte
string belt
ceinture de ficelle

sialitsuilit

sialitsuilit
regnevjrstøj
water-proof clothes
vêtements imperméables

qajarsiiit

tuviilik
helpels (til kajak brug)
jacket for kayaking (with hood and long sleeves to
be attached to the kayak ring)
anorak imperméable utilisé en kayak

maattamiilit

qarlippaat
bukser af vandskind (afhåret saelskind)
trousers of water-proof skin
pantalon imperméable en peau de phoque épilée

ulitsaq

ulik, ulissaq
daekke
awning
bâche

qartersuit

qallersaat
overtøj, kåbe
coat
manteau

qaliarit

ulliguaq
kåbe, kappe
cape, mantle
manteau, pardessus

alatsik

natsaq, qulitsaq, annoraaq
skinsanorak, skindsfels
outer fur garment
vêtement extérieur en fourrure

ilivarileq

ilupaqut
underbenklaedningsstykke
inner parka
parka intérieure

kapittarngaq

qallersaat
overtøj
outerclothing
vêtement de dessus

saqqisikkoornqut

qajartuuseq
hvid anorak til brug i kajak
white anorak used in kayak
anorak blanc porté en kayak

qatterit

annoraaq
anorak, pels
light outer garment
vêtement léger extérieur

nasap pikkivaa

nasap qilertaa
haettetop
tip of the hood
pointe du capuchon

oqqisaaq, pusisaaq

ilupaaruseq
pelsbraemme om haetten
fur around the hood
tour de fourrure du capuchon

nasaaq

nasaaq
hat; haettie
headwear; hat; hood
couvre-chef; capuchon; chapeau

inniiikkilaq

innngiasunnaveeqqutit
øjenskjaerm
eye-shade
visière (protège-yeux)

kavaajaq

kavaajaq
jakke
jacket, short coat
veste

qaaligooq

qaatigooq
overtøj
lumber-jacket
blouson

tununjuk

tuluujuk
trøje, pullover
pull-over
chandail, pull-over

iiitseq

ilupaaq, ilulleq
skjorte
shirt
chemise

igjarisit

ikiaqutit
undertøj
underclothing
sous-vêtement

uvinerut

uinequt
undertrøje
vest, undershirt
tricot de corps

qartiit

qarliit
bukser, benklæder
pants
culotte, pantalon

qartililat

qarlipaat
bukser af sælskind med udvendig håret
trousers of sealskin with hair outside
pantalon en peau avec le poil à l'extérieur

sinnngut

sinnngusit
nattøj; pyjamas
nightgown; pyjama
chemise de nuit; pyjama

arnarngaaq

kjole, kjuuli
kjole
dress
robe

uiartik

atequt
nederdel
skirt
jupe

mittivarngarulit

iviangequtit
brystholder
bra
soutien-gorge

naatsit

naatsut
små trusser for kvinde
woman's small inner trousers
cache-sexe de femme

qaarnngut, qaangut

qaarut
pandebånd, fichu
shawl
fichu, châle

ajerpertingarartilil

takisut
kvindebukser (af sælskind)
women trousers (of seal's skin)
culotte de femme (en peau de phoque)

seeqqiniit

seeqqernit
grønlandske kvindebukser af sælskind
women trousers
pantalon de femme en peau de phoque, porté
autrefois

amaarnngut, tattulaaq

amaat
grønlandsk kvindepels med pels ind (til brug for
baere og barn på ryggen)
woman's frock with fur side in (used to carry a
child in the back)
vêtement féminin en peau de phoque avec le poil à
l'intérieur (sert à porter le bébé dans le dos)

nuugattillaq

akua
baerpelsens flig
flap of the carrying garment
pan du vêtement pour porter l'enfant

nangeq

nangeq
blee
diaper
couche de bébé

aaqqat

aaqqat
vante; handske
mitt; glove
mitaine; moufle; gant

maaftaalit

qajartuutit
muffel af vandskind (afhåret sælskind)
mittens of water-proof skin for kayaking
moufle en peau épilée imperméable pour aller en
kayak

skuut

skuut
sko
shoe
soulier

kamik

kamik
kamik
karnik, hudstøvle
fur boot
botte de fourrure

kamisat

unnaat
korte, hvide kvindestøvler
short white boots, for women
petites bottes blanches de femme

aleq

aloq
sål
sole
semelle

alitsaq

atungaq
såleskind
skin sole
semelle en peau

alerngaasaq

ateraasaq
hjemmesko
slipper
chausson, pantoufle

qiliit

qilerut
snørebånd
lace
lacet

alerseq

alerseq
sok, strømpe
sock, stocking
chaussette, bas

igernivaq

ikernuaq, ikernguaq
sål på en slindstrømpe
sole of a fur stocking
semelle d'un bas en fourrure

alersiit tagigattaat

alersiit takisuut
strømpebukser
tights
collant

arnarngaalerpoq

atialsersorpoq
klæder sig på
dresses up
s'habille

arnarngaalersorsimavoq

atialsersorsimavoq
er klædt
is dressed up
est habillé

mattarpoq

atisaarpoq, mattarpoq
klæder sig af
undresses
se déshabille

sorannqilaq

tamaqannqilaq
er nøgen; er bar
is naked
est nu; est dépouillé

arnarngaarngittoq

tamataaruttoq
nøgen
naked
nu

qatterisiarpoq

qaqortulisaarpoq
har hvid anorak på
is wearing a white anorak
porte son anorak blanc

isilerpoq

nasarpoq
trækker anorakhaetten op over hovedet
pulls hood over head
met le capuchon de son anorak

isiverpoq

nasaviarpoq
har trukket anorakhaetten op over hovedet
has pulled hood over head
a rabattu le capuchon de son anorak sur sa tête

qarparterpoq

majorteqivoq
trækker op i bukserne
pulls trousers up
remonte son pantalon

udsmukning — ornaments — ornamentation**avittaq**

avittaq
en lille kvadrat af farvet skind til broderi
a small square of coloured skin for embroidery
petit carré de peau colorée pour faire de la broderie

avittarneq

avittarneq
skindbroderi
skin embroidery
broderie de peau

misittarpaa

misittarpaa
farver det (skindet)
dyes it (the skin)
la teint (la peau)

misilaq

misuttaat
farve
dyeing
teinture, couleur

simerneq, milak

simerneq, milak
plet, fregne
dot
tache

tuttarpoq

tulluarpoq
passer godt til noget
fits well
lui va bien

nasarpouq
nasarpouq
tager hatten
wears a hat
porte un bonnet, une casquette

kagineq
kakiomeq
taovering
tattoo
tatouage

apaaparutsuk
tunusummi nutsal imunerat
nakkeknude
nape chignon
chignon sur la nuque

pikkivat
qilertit
hårtop
chignon on the top of the head
chignon au-dessus de la tête

ittaarnqulit
illaagutit
kam
comb
peigne

nuilaag
nuilaq
halslinning
opening in upper part of garment, which is pulled
over the head
col, tour de cou

nuilarmiit
nuilarmiut
perlekrang (om grønlandsk kvindedragt)
bead collar (the Greenlandic one)
cape de perles du costume groenlandais

ujamiit
ujammit
halskaede
necklace
collier

nuilivoq
nuisivoq
laver perlearbejde
strings beads
enfile des perles

nuisarngaq, saparngaq, ujamik
sapangaq
perle
bead
perle

tusaammeeq
iverut
ørenring
ear ring
boucle d'oreille

tusaaliseertoq, tusaamik pulusimeq
siummut putiut
redskab til at gennemføre øret
instrument for piercing ears
perce-oreille (instrument)

tajaq
tajaq
armbånd
bracelet
bracelet

atsammeeq
assammioq
fingerring
ring
bague, alliance

puttaat
pussarut
skindstrimmel der sys mellem sålen og kamiskkaftet
strip of white skin, round the sole of a boot
bande de cuir pliée en deux, cousue entre le bord de
la semelle et le dessus du pied de la botte en peau
de phoque

saqqarmeeq
saqqarmioq
orden, medalje
order, medal
décoration, médaille

Eqquiluissuseq — Renlighed — Cleanliness — La propreté

kumingartorpoq
kumigartorpoq
skrubber
scrubs, rubs
frotte

pilarpoq
eqqiarpoq
vasker grundigt
cleans thoroughly
nettoie avec soin

kinippaa
kinippaa
bløder det ud (ved at lægge det i vand)
soaks it (by putting it into water)
le met à tremper

kingunippaa
kingunerpaa
skyller det (sælskind)
rinses it (the sealskin)
la rince (la peau de phoque)

immippaa
ermippaa
vasker den
washes him
le lave

eqqorsivoq

errorsivoq
vasker tøj
washes clothes
lave le linge

eqqortat

errortat
vasketøj
washing
linge propre, qui vient d'être lavé

eqqortatsat

errortassat
snavsetøj
dirty clothes
linge sale

eqquut

sigguut
karklud
washcloth
lavette

iaqqaavoq

manileroq
hænger tøj til tørre
dries clothes
étend le linge à sécher

qarorsaat

qaqorsaat
sæbe
soap
savon

qalaatsisit

qaqorsaatit, sequttikkat
sæbepulver, rensende
detergent
détergent, détersif

quularpik

iteroq
gammel urin (benyttet som lud)
stale urine (used for washing or soaking)
urine ancienne (utilisée autrefois comme savon)

asappik

asaffik
vaskekumme
sink
lavabo, évier

sanillit

sanigutit
fejekost
broom
balai

saniivoq

sanerpoq
fejer
sweeps, dusts
balaie

sanik

saniit
støv
dust
poussière

sanigoorpik

sanikoorfik
fejebakke
dustbin, ash-can
poubelle

iperanngitseq

eqqiluitsoq
renlig
clean
propre

attinakkaaju

eqqiluiqaaq
meget renligt
very clean
très propre

attinarpoq

minguippoq
er ren
is clean
est propre

ittertavoq

sajaappoq
er renlig, er påpasselig
is diligent and orderly
est propre, soigneux

attanngitseq, paarnaalak

minguttooq
snavset
dirty
sale

iperarteq

ipertoq
snavset
dirty
sale

iperarpoq

minguppoq
bliver snavset
is dirty
est sale

iperakkaaju

ipertuvoq
er meget snavset
is very dirty
est très sale

ipeq

ipeq
snavs
dirt
saleté

paararteq

paaqartoq
 har so om hænderne
 has soot on hands
 a de la saie sur les mains

asappoq

asappoq
 vasker sig
 washes oneself
 se lave

upparpoq

uffarpoq
 bader, vasker sig
 washes, bathes
 se lave, se baigne

attarterpoq

allarterpoq
 tørrer sig
 dries oneself
 se sèche, s'éponge

qulippoq

qulippoq
 vasker hår
 washes hair
 se lave les cheveux

kumippoq

kumippoq
 skruber
 scratches himself
 se gratte

nuaarsivoq

nuaajaavoq
 klipper håret
 cuts hair
 coupe les cheveux

ujarngararpoq

kumappoq
 er fuld af lus
 is full of, eaten up by lice
 est couvert de poux

ujarngarsillit

kumangiutit
 taettekam
 small-toothed comb
 peigne fin

ummiarpoq

unngiarpoq
 barberer sig
 shaves
 se rase

ummiaat

unngjaat
 shaver
 razor
 rasoir

attarngut

allarut
 håndklæde
 hand-cloth
 torchon à mains

kumiit

kumitsit
 kløpind
 back scratcher
 gratte-dos

kukkaajaat

kukkaajaat
 tandstikker
 tooth-pick
 cure-dent

**Nerisassiorneq, kiassaaneq,
 qaammarsaaneq — Køkken, opvarmning,
 belysning — Cooking, heating, light —
 Cuisine, chauffage, éclairage**

*køkkenredskaber og madlavning — utensils and
 cooking — ustensiles et préparation des plats*

ingavoq

igavoq
 laver mad. koger noget
 cooks
 fait la cuisine

nīlatsarseerpoq

nerisassiorpoq
 laver mad
 cooks
 fait la cuisine

ingasoq

igasoq
 kok
 cook
 cuisinier

akkorpaa

pilappaa
 flaenser det
 flenses it
 le dépèce

pilivoq

pilivoq
 samler vinterforråd
 prepares winter provisions
 prépare les provisions d'hiver

piliat

piliat
 vinterforråd
 winter provisions
 réserves d'hiver

agoorpa

akoorpa
 blander det, mikser det
 blends it, mixes it
 le mélange

tarngajut

taratsut
 salt
 sah
 sel

tarngajorterpa

tarajorterpa
 salter det
 salts it (meat or fish)
 le sale (poisson. viande)

tarngajortliivik

tarajortliivik
 saltehuset
 salthouse
 local où l'on sale le poisson, la viande

tilavoq

tisavoq
 skærer ud (kød el. fisk til tørring)
 splits, cuts up (meat or fish to be dried)
 découpe des filets (de viande ou de poisson pour les
 mettre à sécher)

immingaq

pooruseq
 spækpose
 blubber pouch
 outre à graisse

ilitsiit

ilissiu
 spæk hage over lampen *uunnaqqit*
 blubber hook over the lamp *uunnaqqit*
 crochet à graisse au-dessus de la lampe *uunnaqqit*

igimasartog

ikumasartog, primusi
 primus
 primus stove
 réchaud à pression

ingappik

kissarsuut
 komfur, ovn
 cooking range; oven
 poêle; cuisinière

siatsivik

siatsivik
 stegepande
 frying pan
 poêle à frire

ingaq

iga, igaasaq
 gryde; kasserolle
 cooking-pot; saucepan
 marmite; casserole

imararteq

imalik
 indeholdende
 which contains something
 qui contient quelque chose

uutsiit

qulissiu
 gryde til at haenge over vegstenslampen
 pot in which food is cooked over the lamp
 récipient servant à faire cuire de la nourriture et que
 l'on suspend au-dessus de la lampe traditionnelle

uunnaavik

uunnaavik
 kedel
 kettle
 bouilloire

siiporse(q), tsiiporseq

tiiporti
 tepotte
 teapot
 théière

kappilivik

kaffilivik, kaffisorfik
 kaffedåse, kaffekande
 coffee-pot
 cafetière

kappileerpoq

kaffiliorpoq
 laver kofte
 makes coffee
 fait du café

kitsartuloorpoq

kissartuliorpoq
 laver te, kofte
 makes tea, coffee
 fait du thé, du café

misippaa

misippaa
 dypper det
 dips it
 le trempe dans un liquide

qattippaa

qaluaa
 øser det op
 ladles it up
 le puise

nakkartitsit

nakkalatserut
 si, sigte
 sieve (coarse and fine)
 passoire, tamis

nakkartitsivoq

nakkartitsivoq
 sigter noget, sier noget
 passes something through a sieve
 passe, tamise

narattaavoq

naqittaavoq
æfter dej
kneads dough
pêtrit la pâte

narattalaq

naqittagaq
dej
dough
pâte

nalerujuk

ooqanngitsunut puugatarsuaq
fad til råt kød
dish for raw meat
plat pour viande crue

nerileerpoq

neqiliorpoq
koger kød
cooks meat
cuit de la viande

pannarangitseq

pannaatsok
ikke faerdigtørret
not completely dried (meat)
viande non complètement séchée

niiuppik

niutsivik
terrin
tureen, dish
soupière

nittiivitsoq

nillujuitsok
thermoflaske
thermos flask
bouteille thermos

poorattak

nuniaat
baerkurv
basket for berries
récipient à myrtilles

pugungartiit

paamanut alussaak
traaske for at spise baer
wooden spoon to eat berries
cuiller en bois pour manger des baies

puiaasaq

puiaasaq
flaske
bottle
bouteille

puungulaq, puugulaq

puugutaq
tallerken; fad
plate
assiette; plat

pilaalaq

savik
kniv
knife
couteau

ugurlartiit

ukusartok
foldekniv
jackknife
canif

imartiit

qajuuttaq
grydeske
wood ladle
louche en bois

alutsaat

alussaak
ske
spoon
cuiller

ajatsaalit

ajassaatii
gaffel
fork
fourchette

akkiit

qaluttaak
øse
wooden skimmer
écumoire en bois

ammarsit

simiiaat
propraekker
corkscrew, can opener
tire-bouchon, ouvre-boîte

siilorpik, tsiilorpik

tiitorfik
kop
cup
tasse

inggut, er'nguseq

ermuseq
drikkekar
drinking cup
gobelet

immiartorpik

immiartorfik, imertarfik
drikkeglas
drinking glass
verre à boire

eqqinguttik

kanni
kande
jug
broc

imertaat

qattaq
spand
bucket
seau

qerarteq

nappartaq
tønde
tub, vessel
tonneau, barrique

puutsiaq

puussiaq
pose, papirpose
sachet, bag, paper bag
sachet, sac, sac de papier

mad — eating, food — consommation, aliments

niinaarsit/niinaarsilit

pissamaat/pissamaatit
reserve af mad
reserves of food
réserves de nourriture

iilatsaq

iisassaq
noget at spise
something to eat
quelque chose à manger

nīlatsat

nerisassat
mad
food
nourriture

uutsit

igaaq, uutsit
mad der er kogt eller er ved at blive kogt
food which is boiled
nourriture cuite

orummialaq

tamuaaq
bid, mundfuld mad
morsel, mouthful (of food)
un morceau, une bouchée

qittertuusaq

qillertuusaq
dåse, konserver
can, canned food
boîte de conserve

nerinnaq

neqi
kød
meat
viande

orummingsatsaq

tamorassaq

flaensebid

morsel, taste (of a newly caught animal)
morceau de viande pour goûter (qui vient d'être
découpé de l'animal capturé)

nereq

neqi
kød; føde
meat; food
viande; nourriture

tīlaaq

tisaaq
et stykke af fisk skåret ud til tørring
piece of fish which has been cut to be dried
morceau de poisson découpé dans l'épaisseur pour
être mis à sécher

panerteq

nikku
tørret kød
dried meat
viande séchée

perngilaq

perusaaq
kød tildækket med sten
meat covered with stones
viande recouverte de pierres

mappimeeq

neqinnaq
kød uden ben og uden spæk
meat without bone and fat
viande sans os et sans graisse

puilip neraa

puisip neqaa
sælkkød
seal meat
viande de phoque

qiitsiaq

quaq
frosset kød, frosset fisk
frozen meat or fish
viande ou poisson gelés

uulaq

uueq
kød, fisk som koges
meat, fish boiling in the pot
viande, poisson qui cuit

qalattaq

uusog
kogt kød eller fisk
boiled meat or fish
viande ou poisson bouillis

migliaq

mikiaq
råddent kød
gamy meat
viande faisandée

uutsumaleq

seqinigaq
 kød der er blevet giftig ved at ligge i solen
 meat made toxic by exposure to sun
 viande devenue toxique après son exposition au soleil

aammaqqaq

orsoq
 spæk, fedt
 blubber
 graisse

ammaqqaasuiik

orsivik
 spækhus
 blubber depot
 cache à graisse

niigaaq

qájoq
 suppe
 broth, soup
 bouillon, soupe

itterteq

qaluneq
 fedt fra suppen
 fat from broth
 graisse figée sur le bouillon

aakkaa

aak aqajaqqumut panersiaq
 tørret blod
 dried blood
 sang séché

ilorusaleq

qaqqaq
 kogt og tørret indvolde
 cooked and dried viscera
 viscères cuits et séchés

seriaq

seqiaq
 tyndtarmens indhold
 the contents of the small intestine
 le contenu de l'intestin grêle

mappik

nerpik
 fiskekød
 fish meat
 chair de poisson

kuttartilaq

kussartitaq
 stokfisk
 dried cod
 morue séchée

nuisimalit

qilertaq
 knippe af lodder tørt
 a bundle of dry caplins
 botte de caplins séchés

ippiaq

iffiaq
 rugbrød
 dark bread
 pain noir

qarortuliaq

qaqortuliaq
 franskbrød
 white bread
 pain blanc

qajuusat

qajuusat
 mel
 flour
 farine

qapuk

qapuk
 gaer
 yeast
 levure

puttatsaalit

pullassaatit
 bagepulver
 baking powder
 poudre à pâte

killilaq

killitaq
 skine om brød
 slice of bread
 tranche de pain

ittitsartaq

illoq
 brød til kaffe, te
 slice of bread to eat with a cup of coffee or tea
 tartine de pain

iveerngaq

nagguteeraq
 kiks
 biscuit
 biscuit

kaangeerngaq

kaageeraq
 småkage
 biscuit
 biscuit

itsingiatsat

qorlortitat, issingigassat
 havregryn
 porridge
 flocons d'avoine

suaasat

suaasat
 gryn, risengryn
 rice
 riz

naatsiaq

naatsiaq
kartoffel
potato
pomme de terre

quujuut

simersiat
grønt i tran til vintertørråd
vegetable food in blubber for winter store
végétaux comestibles mélangés à de l'huile de
phoque comme réserve d'hiver

ivanitsaq

uanitsaq
løg
onion
oignon

siinuppi

siinuppi
sennep
mustard
moutarde

tarngajut

taratsui
salt
salt
sel

seqquluttoq

seqquluttoq
rosin
raisin
raisin sec

panaanaq

banani
banan
banana
banane

sukkut

sukkut
sukker
sugar
sucre

siarngaasat

sioraasat
puddersukker
castor-sugar
sucre en poudre

kukkarnaaq

kukkarnaaq
karamel
caramel
caramel

orulungatsiaq

kummi, gummi
tyggegummi
chewing gum
gomme à mâcher

mamalaajaq

marmelade, marmilaaji
marmelade
jam, marmalade
confiture, marmelade

ittertilaq

issortitaq
gelé
jelly
gelée

sukkuarngaq

sukkuaraq
bolsje
candy
bonbon

sukkulaat

sukkulaat
chokolade
chocolate
chocolat

imeq

imeq
ferskvand
drinking water
eau potable

kappi

kaffi
kaffe
coffee
café

sii, siit, tsii, tsiit

tiit, tii
te
tea
thé

suulavaanni

sodavandi
sodavand
soft drink
soda, boisson gazeuse

immiaq

immiaq, imigassaq
øl; spiritus
beer; spirit
bière; boisson forte

imingatsaq

imigassaq
spiritus
spirit, alcohol
alcool

aalagoorpoq

amaarpoq
er fuld
is drunk
est ivre

immuk

immuk
maelk
milk
lait

immutsuaq

immussuaq
ost
cheese
fromage

punneq

punneq
smør
butter
beurre

makkariinaq

makkariinaq, margarine
margariné
margarine
margarine

ooranngitseq

ooranngitseq, uuilaq
rát, ukogt
raw, unboiled
cru, non cuit

qalaqqaq

uusoq
kogt
boiled
bouilli, cuit

uuppoq

uuppoq
er kogt
it is cooked
c'est cuit

aavoq

aavoq
rádner
it rots
ça pourrit

niineq

nerineq
spising
meal
repas

kitterpaa

kitserpaa
skaerer det i skiver
slices it
le coupe en tranches

aattippaa

aattippaa
smelter det
melts it
le fait fondre

niisippaa

nerlerpaa
giver ham/det noget at spise, fodrer det
feeds him, puts out provisions for him
lui donne quelque chose à manger, le nourrit

niivoq

nerivoq
spiser
eats
mange

neqqigippoq

nerrickippoq
spiser kun lidt
does not eat much
mange peu

niiniaatsi!

takanna!
vaersgo og spis!
eat!
mangez! servez-vous!

niinaveersaarpoq

iisinninniarpoq
foster
fasts
jeûne

neqqersivoq

nerrersuvoq
er umaetelig, er grädig
is a gross feeder
est insatiable, vorace, glouton, avide

orummerpaa

orummerpaa
putter det i munden
puts it into mouth
le met dans la bouche

oruluppoq

tamuavoq
tygger
chews
mâche

alippoq

aluttoqpoq
slikker
licks
lèche

mangiarpaa

mangiarpaa
gnaver i det
gnaws it
le ronge

mittivarpaa

milluarpaa
suger det
sucks it
le suce

panertortorpoq

panertortorpoq
 spiser tørret kød
 eats dried meat
 mange de la viande séchée

qeerortorpoq

orunersorpoq
 spiser rypetarme
 eats the guts of a ptarmigan
 mange l'intestin d'une perdrix

aammaqqaararpoq

orsersorpoq
 spiser spæk til
 eats blubber (as condiment)
 mange de la graisse (comme condiment)

imerpoq

imerpoq
 drikker
 drinks
 boit

imarterpaa

imerpaa
 drikker det
 drinks it
 le boit

kitsartulorpoq

kissartortorpoq
 drikker kaffe, te
 drinks coffee, tea
 boit une boisson chaude (café, thé)

siilorpoq

tiitorpoq
 drikker te
 drinks tea
 boit du thé

mittivarpik

puiaasaq miluffik
 suteflaske
 baby feeding bottle
 biberon

poortakkat

tupa
 tobak
 tobacco
 tabac

imagit

imakut
 pibeudskrads
 residue scraped from pipe
 résidu de tabac gratté de la pipe

tupaarngaq

sukulooq
 skrã
 quid
 chique

orummiarpoq

sukuloorpoq
 skrãr
 chews a quid
 il, elle chique

sigaritseq

sikaritsi, cigaretti
 cigaret
 cigarette
 cigarette

sigaritsip puusaalaa

sikaritsiliassaq
 cigaretpapir
 cigarette paper
 papier à cigarette

sigaaq

sikaaq
 cigar
 cigar
 cigare

sigaalorpoq

sikaatorpoq
 ryger cigar
 smokes cigar
 fume le cigare

poortaat

pujortaat
 pibe
 pipe
 pipe

poortarpoq

pujortarpoq
 ryger pibe
 smokes pipe
 fume la pipe

inneq

ikitsit, inneq
 taendstik
 match
 allumette

opvarmning, ild — heating, fire — chauffage, le feu

qisatsat

qisussat
 braendsel
 fuel
 combustible

qisuppaa

qisuppaa
 kommer braende på den (ovnen m.m.)
 puts fuel in it (the fire place)
 y met du combustible (dans le foyer)

kugoqqaalitsat

kukoqqaatissat
optaendingsbraende
something for making fire
petit bois ou quelque chose d'autre pour allumer le
feu

aamarsuit

aamarsuit
kul
coal
charbon

sulaari

solari
solarolie
fuel oil
huile à chauffage, mazout

tangki

tanki
tank; beholder
tank; barrell (oil)
baril ou réservoir d'huile

igippaa

ikippaa
taender det
lights, sets fire to it
l'allume, fait de la lumière

kuguppaa

kukuppaa
taender op i den (kakkellovnen)
lights it; makes a fire in it (the fire place)
l'allume, y met le feu (le fourneau)

qamippaa

qamippaa
slukker det
extinguishes it
l'éteint

igimavoq

ikumavoq
braender, er taendt
is lit, burns
brûle, est allumé

igivattappoq

ikuallappoq
det braender
it is burning
ça flambe

igivattatteq

inneq
ild
fire
feu

inneq

inneq, innaallanneq
ild; glimt, gnist
fire; spark
feu; étincelle

igimaleq

ikuallasoq, ikumasoq
flamme
flame
flamme

ingappik

iggavik
arne, ildsted
hearth
foyer, âtre

igivattatærneq

ikuallattoorneq
ildebrand
firebrand
tison

arsagut, arsagit

arsat
aske
ashes
cendre

pujoorpoq

pujoorpoq
oser
smokes (a chimney or the like)
fume (cheminée)

pujoq

pujoq
røg
smoke
fumée

paaq

paaq
sod
soot
sue

kiatsaat

kiassaat
radiator; varmeovn
radiator; oil stove
radiateur; poêle à mazout

kitsarpoq

kissarpoq
er varm
is warm
est chaud; a chaud

nitterpoq

nillerpoq
er kold
is cold
est froid

qalappoq

qalappoq
koger
it boils
ça bout

uunarnarteq

uunartoq
skoldhed; gloende
scalding; burning
brûlant; bouillant

uuvoq

uuvoq
braender sig
is burnt
se brûle

inneq

ammaaq; ikitsit
flint; taendstik
flint, silex; match
pierre à feu; allumette

innattaat

ikittaat, innattaat
lighter, fyrtøj
lighter
briquet

nunakkaatsiartaq

ujarattaq
flint (til fyrtøj)
lighter flint
pierre à briquet

belysning — light — éclairage**nanernguut**

naneruut
stearinlys
candle
bougie, chandelle

pitrumaksi

petromaxi
naftaslampe
naphta lamp
lampe à pression

uunnaqqit

quleq
traditionel stenlampe
traditional stone lamp
lampe traditionnelle en pierre

qutteq

quleq
olielampe, petroleumslampe
paraffin lamp
lampe à huile, à pétrole

iparnaq

iperaq
vaege
wick (in lamp or candle)
mèche

taqqitsiit

taqqissuut
lampepind

lamp trimmer
baguette en bois servant à entretenir les mèches de
lampes à huile

quttiip iparnгаа

elektricititip qullia
elektrisk paere
light bulb
ampoule électrique

qaammartartoq

qaammartartoq
lommelygte
flashlight
lampe de poche

ernaat

erngaat
dryttran
dirty oil dripping from the lamp
huile sale coulant de la lampe

pujaq

pujak
størknet tranlag; hentørret spaek
congealed fat, blubber oil
résidu d'huile, de graisse de phoque

qaamavoq

qaamavoq
er lys
gives light
ça éclaire

iiilivarki

elektricitiliiorfik
elvaerk
power station
groupe électrogène

**Piginninneq, agguaaaneq, niuorneq —
Ejeforhold, fordeling, handel — Property,
sharing, commerce — Propriété, partage,
commerce**

*ejeforhold og fordeling — property and sharing —
propriété et partage*

akkuavaoq

agguavaoq
deler ud, dividerer
divides, shares
divide, partage

avippaa

avippaa
deler det; lader sig skille fra ham/hende
shares it; parts company with him/her
le partage; se sépare de lui, d'elle

minnivaa

minippaa
 forbigår ham (ved uddeling)
 does not share with him/her
 ne partage pas avec lui/elle

ilangerpaa

ilangerpaa
 får en bid af det
 gets part of it
 en reçoit un morceau

kingornutsilitsaq

kingorngussisussaq
 arving
 future heir
 héritier

kingornutsivoq

kingorngussivoq
 arver noget
 inherits something
 hérite de quelque chose

kingornuttaq

kingorngussaq
 arv
 inheritance
 héritage

miarpaa

tunivaa, minartippaa
 giver ham noget forbeholdet til ham
 gives him/her something reserved for him/her
 lui donne quelque chose qui lui était réservé

nunguuppaa

nunguuppaa
 levner ham ikke noget
 does not leave anything for him/her
 ne lui laisse rien

qumiivaa

pissivaa
 gemmer noget til ham
 keeps something for him/her
 lui a réservé quelque chose

sinneq

sinneq, amiakkoq
 rest
 residue
 le reste

tunniippaa

tunniippaa
 giver det til nogen
 gives it to him/her
 le lui donne

tunivaa

tunivaa
 giver ham noget
 gives him/her something
 lui donne quelque chose

natsiippaa

nassiuppaa
 sender det til nogen
 sends it to someone
 l'envoie à quelqu'un

pajippoq

pajuppoq
 kommer med en gave
 gives a gift
 apporte un cadeau

iiva

inua
 dens ejer, beboer
 the owner, the inhabitant
 le possesseur, l'habitant

pararpoq, perarpoq

peqarpoq
 har noget/nogle; der er
 has something; there is
 a quelque chose; il y en a; il y a

piivaa, piilivaa

pigaa
 ejer det
 possesses it
 le possède

nammeeq pia

nammineq pigisaa, pequtaa
 hans egen ejendel
 his/her own thing
 sa chose possédée en propre

pia

pia
 hans ejendel
 his/her thing
 son objet

pigisat, piisat, pingisat

pigisat
 ejendele
 properties
 choses possédées

piingalivat

pigisatoqaat
 fortidens ejendele
 old possessions
 choses autrefois possédées

pisooq

pisooq
 rig
 rich
 riche

piitsoq

piitsoq
 fattig
 poor
 pauvre

pisaarpoq

pisaarpoq, pivoq
anskaffer sig noget, får noget
gets or receives something
se procure ou reçoit quelque chose

pivaa

pivaa
skaffer sig det, får det
gets it, receives it
se le procure, le reçoit

alerniangaq

attartugaq
lânt, lejet ting
something borrowed
emprunt

alerniarpoq

atormiarpoq
vil låne noget
wants to loan something
veut emprunter quelque chose

anngerpoq

tillippoq
stjaeler noget
steals something
vole quelque chose

*handel — commerce — le commerce***ageq, agi**

aki
pris
price
prix

ilivalinnarpoq

iluatinnarpoq
er vaerd at bevare, er vaerd at gemme
benefits, comes to use
vaut quelque chose, a de la valeur

agigippoq

akikippoq
er billig
is cheap
est bon marché

agigitsilaq

akikillsaq
nedsat i pris
a bargain
à prix réduit

agigitsivoq

akikillivoq
er bleven billigere
has become cheaper
est devenu meilleur marché

agitsorpoq

akitsorpoq
er dyrere
is dearer, more expensive
est plus cher

qatsit?

qassit?
hvor mange?
how much?
combien?

qaneq agerarpa?

qanoq akeqarpa?
hvad koster det?
how much does it cost?
combien ça coûte?

aningaalat, aningaasat

aningaasat
penge
money
argent, monnaie

akkornigut

oorit
mønter
(small) change
petite monnaie

aningaasivik

aningaasivik
(penge) pung
purse
porte-monnaie

akkortitsivoq

aggortitsivoq
vekser penge
changes money
change de l'argent

tuulari

dollari
dollar
dollar
dollar

aningaaserngivik

aningaaserivik
bank
bank
banque

qularnaveeqqit

qularnaveeqqut
forsikring, garanti, pant
proof, insurance
assurance, garantie, preuve

nioqqulivaa

nioqqutigaa
handler med det
sells it, deals in it
le vend, le négocie

taarserpaa

taarserpaa
bytter det om
exchanges it
l'échange

uttortarpaa

oqimaalutarpaa
vejer det
weighs it
le pèse

uttortaavik

oqimaalutaavik
vaegt, vaegtskål
scale
balance

niiverteq

niuerteq
købmand
merchant
marchand

pisiniarpik

pisiniarfik
butik, forretning
store, shop
magasin, boutique

nioqqulitsat

nioqqutissat
varer
merchandise
merchandise

pisiasat

pisiasat
varer i butikken
products
articles, produits

qattunaamiit

qallunaamerngit
dansk proviant
danish product
produit danois

naatsorsuineq

naatsorsuineq
opgørelse
inventory, account
inventaire, compte

namminersortoq

privati
privat
private (enterprise)
privé (entreprise, affaire)

sipaarpog

sipaarpog
sparer på noget
saves up
économiser sur quelque chose

pisiniarpoq

pisiniarpoq
er på indkøb
trades, makes purchases
achète, fait des courses, fait ses provisions

agilingatsat

akiitsut
gæld
debt
dette

agilingatsarsivog

akiitsorpoq
køber på kredit
buys on credit
achète à crédit

agilerpaa

akilerpaa
betaler det, betaler ham
pays it, pays him/her
le paie, le/la paie

Eqqarleriissuseq, inuit inuqatigiinnerata qanoq issusiat aamma pinngitsoorani pisassaq — Slægtskab, samfundsforhold og rettigheder — Kinship, social relations and law — Parenté, rapports sociaux et droit

slægtskab — kinship — la parenté

ila

eqqarleg, ila
slægtning, ledsager
relative; companion
parent(e); compagnon, compagne

ilarulag

ilaqutaq
familiemedlem
member of the family
membre de la famille

nulerngiipput

nuleriipput
de er besvogrede gennem deres børn
they are related through their children
sont apparentés à travers leurs enfants

suuleq

siuleq
forfader
ancestor
ancêtre

nakkivik

ataata(q) (siornatigut)
fader, far (før i tiden)
father (formerly)
père, papa (autrefois)

annivik

anaana(q) (siornatigut)
moder, mor (før i tiden)
mother (formerly)
mère, maman (autrefois)

alaala

ataata(q)
fader, far
father
père, papa

anaana

anaana(q)
moder, mor
mother, mommy
mère, maman

angeeqqaat

angajoqqaat
forældre
parents (father, mother)
les parents (père et mère)

angeeqqaarsiat

angajoqqaarsiat
plejeforaeldre
adoptive parents
parents adoptifs

nakkivitsiaq

angutisiaq
plejefader
foster father
père adoptif

nakkivinnigivaq

angutissaq
stedefader
step-father
beau-père (parâtre)

sageq

saki
sviger fader, svigermøder
father-/mother-in-law
beau-père, belle-mère

aalaa

aatak
bedstefader
grandfather
grand-père

aalaaqiut

aataaqiut
oldefader
great-grandfather
arrière-grand-père

anaaa

anaaq
bedstemøder
grandmother
grand-mère

aappaq

aappaq
aegtefælle; ledsager
spouse; companion
conjoint(e); compagnon, compagne

akkaa

akkaq
farbroder
paternal uncle
oncle paternel

angak

angak
morbroder
maternal uncle
oncle maternel

atsa

atsa, atsak
faster
paternal aunt
tante paternelle

ajaa

aja(a)
møster
maternal aunt
tante maternelle

qalanngit

qatanngut
broder; søster
brother, sister
frère; soeur

qalanngilingiit

qatanngutigiiit
søskende
a group of siblings
un groupe de frères et soeurs

angiitseq

angajulleq
den ældre; senior
elder
l'aîné

ani

ani
storebroder, storebror
elder brother
frère aîné

alara

aleqa(q)
storesøster
elder sister
soeur aînée

angeeq

angajoq
storebroder; storesøster
elder sibling
frère aîné; soeur aînée

nugaq

nukaq
lillebroder; lillesøster
younger sibling
frère cadet; soeur cadette

najak

naja(k)
lillesøster
younger sister
soeur cadette

aqqalivaq

aqqaluaq, aqqaluk
lillebroder, lillebror
younger brother
frère cadet

naalivillaq

nukarlqut
den yngste af en søskendeflok
youngest sibling
le benjamin d'une famille

nugarseq

nukarlq
junior
younger, youngest
junior

nuliarngiit

nulariit, aappariit
aegtepar; han og hun (om dyr)
married couple; male and female (of animals)
couple; mâle et femelle (animaux)

ui, uveq

ui
aegtemand
husband
mari, époux

uinippoq

uinippoq
hun gifter sig
she marries
elle s'est mariée

nuliaq

nuliaq
kone, hustru
wife
femme, épouse

nuliarpoq

nuliarpoq
han gifter sig, tager sig en kone
marries, takes a wife;
se marie, prend pour femme

nuliartaarngivaa

nulissiuppa
gifter sig med hende
takes her as a wife
l'a épousée

qarserngaq

aviliaq
medhustru
second wife
co-épouse

uvittarpoq

uillarpoq
mister sin man, bliver enke
loses her husband
a perdu son mari, est veuve

uvittarneq

uillarneq
enke
widow
veuve

tikkattaq

angutitaq
mand i huset
the man of a family
l'homme de la maison

qilernartaarpoq

qitornartaarpoq
får et barn
gets a child
a eu un enfant

kiivaaq

kinguaaq
efterkommer
descendant
descendant(e)

qilernaq

qitornaq
barn
offspring, child of
rejeton, enfant de

panik

panik
datter
daughter
fille

erneq

erneq
søn
son
fils

qilernarsiartaarngivaa

qitornarsiartaaraa
har adopteret ham/hende
has adopted him/her
l'a adopté(e)

qilernarsiaq

qitornarsiaq
plejebarn
adoptive child
enfant adoptif

naaliivartik

ungaaq
baby
baby
bébé

marterngaliaq

marluliaq
tvilling
twin
jumeau, jumelle

iliartik

iliarsuk
forældreløs, fader-/moderløs
orphan
orphelin

ujorngoq

qangiaq
nevø, niece (broders barn)
brother's child
neveu, nièce (enfant du frère)

norngaalivaaq

ujoroq, nuaraluaq
nevø, niece (søsters barn)
sister's child
neveu, nièce (enfant de la soeur)

uguaq

ukuaq
svigerdatter; svigerinde
(broders kone)
daughter-in-law; sister-in-law (brother's wife)
bru; belle-soeur (femme du frère)

uguvartingivaa

ukuarluaraa
forsmår hende som svigerdatter
refuses her as daughter-in-law
la refuse comme bru

sagiatsiaq

sakiatsiaq
svoger, svigerinde (ægtefælles broder eller søster)
brother-in-law, sister-in-law (spouse's brother or
sister)
beau-frère, belle-soeur (frère ou soeur du conjoint)

ningaaq

ningaaq
svigersøn; svoger (søsters mand)
son-in-law; brother-in-law (sister's husband)
gendre; beau-frère (mari de la soeur)

itteq

illoq
fætter, kusine

cousin
cousin(e)

aaviaaq

illuusaq
halvkusine, halvfaetter
second cousin
demi-cousin(e)

ernilaq

ernutaq, erngutaq
barnebarn
grandchild
petit-enfant

ernilaqqiut

ernutaqqiut
oldebarn
great-grandchild
arrière-petit-enfant

navn — name — le nom**aleq**

ateq
navn
name
nom

aleeq

ateeq
navnefaelle
namesake
homonyme

alerarpoq

ateqarpoq
hedder
has a name, is called
s'appelle, se nomme

aleruseq

ateqquseq
øgenavn, tilnavn
nick-name
sobriquet, surnom

aliivaa

ateraa
som han er opkalt efter
has it as a name
l'a comme nom

kinguliarut

kinguliaqut
efternavn
family name
patronym

taavaa

taavaa
benævnér det, omtaler det
names it
le nomme

atsiaq
atsiaq
én som er opkaldt efter en afdød
one who is called after a deceased person
celui qui est nommé d'après un défunt

atsiippaa
atsiippaa
opkaldet ham efter en afdød
calls him after a deceased
le nomme d'après un défunt

taarngiit
taaguut
benaevnelse, titel, navn
noun, term, name
appellation, terme, nom, titre

taanerarpoq
taaneqarpoq
bliver naevnt
is named
est appelé, désigné

kiaana?
kinaana?
hvem er det?
who is it?
qui est-ce?

kiaavit?
kinaavit?
kvem er du?
what is your name?
quel est ton nom?

erneersoortoq
ernissusiortoq
jordemoder, fødselshjaelperske
midwife
sage-femme

samfundsforhold, rettigheder — social relations, law
— les rapports sociaux, le droit

attaraasi
adresse
adresse
address
adresse

alerpik
atorfik
stilling, embede
position, office
profession, emploi

inuuvitseerpoq
nalliuppoq
har fødselsdag
celebrates his/her birthday
fête son anniversaire

k(i)itsaarmpiippoq
paavoq
er alene hjemme
is alone at home
est seul à la maison

k(i)itsaarmpiippoq
kisimiippoq
er alene
is alone
est seul

k(i)itsaarmit
kisiat, kisimi
ham/det alene, alene
he only
lui/elle seul(e), seul(e)

nuliakkaarseeerpoq
amerivoq
har samleje med en kvinde
(a man) has slept with a girl
il a couché avec une fille

kalittit
katittut
brudepart
bridal couple
jeunes mariés

nulialiarpoq
nuliisarpoq
har konen med
is accompanied by his wife
est accompagné de sa femme

suaarnerngulisiat
soraarnersutisiat
pension
pension
pension, retraite

suaarminngorpoq
soraarminngorpoq
er blevet pensioneret
has become retired
est devenu retraité

qarparpoq
qaffappoq
stiger op, kommer højere op
climbs, climbs a rung
gravit, arrive plus haut

alaatsimiinneq
ataatsimiinneq
møde
meeting
réunion

alaatsimiipput
ataatsimiipput
de holder møde
are at a meeting
sont en réunion

alaatsimiittarpik

ataatsimiittarfik
mødelokale
assembly room
salle de réunion

ilaasortaq

ilaasortaq
medlem
member
membre (d'une assemblée)

iittat

inuttat
mandskab
crew, shift, manpower
équipage, équipe, effectifs

peralingiit

peqatigiit
forening, sammenslutning
association, group
association, groupement

inuusuttut ittivat

ungbo
ungbo
young people's house
maison des jeunes

alerperarpik

atorfeqarfik
institution, arbejdsplads
institution
institution, établissement

naalagaappik

naalagaaffik
rige, stat
the state
l'État

ilik

ili(k)
forbundsfaelle
partner, associate
partenaire, associé

iginngut

ikinngut
ven, kammerat
friend, companion
ami, camarade, compagnon

agerngaq

akeraq
fjende, modstander
enemy, opponent
ennemi, adversaire

pulaarpoq

pulaarpoq
er på besøg
is visiting
est en visite

qaaqqusaavoq

qaavoq
er på besøg hos nogen (efter invitation)
is visiting on invitation
est en visite chez quelqu'un (après invitation)

tigittuaqquvaa

tikilluaqquaa
byder ham velkommen
welcomes him
lui souhaite la bienvenue

igeerppaa

ikiorpaa
hjaelper ham
helps him/her
l'aide

ittersivileq

illersiisocq
forsvarer
protector
celui qui protège, défend

iijaraliivaa

ilagaa
er sammen med ham/hende
is together with him/her
l'accompagne

iijaraliivaa

ingjallorpaa
ledsager ham
accompanies him/her
l'accompagne

qimappaa

qimappaa
forlader ham
leaves him/her
l'abandonne

inatsit

inatsit
lov
law
loi

inatsisilerngilooq

inatsisileritooq
jurist
jurist
juriste

maliivangatsiat

maleruagassiat
regler, anvisninger
rules, instructions
règles, instructions, directives

sujulittaasoq

siulittaasoq
formand
the president
le président

pulaleeq

politeeq
 politibetjent
 policeman
 policier

pulaleerarpik

politeeqarfik
 politistation
 police station
 bureau de police

parnaarnguppa

parnaaruppa
 faengsler ham
 puts him/her in jail
 l'emprisonne

parnaarngutsaavoq

parnaarussaavoq
 er sat i faengsel
 is jailed
 est emprisonné

Upperissat, nalliuttorsiorneq, pinnguaatit

— Tro, fest, lege — Beliefs, feasts, games

— Croyances, fêtes, jeux

tro — beliefs — croyances

tarneq

tarneq
 sjael
 soul
 âme

anersaaq

anersaaq
 ând
 spirit, ghost
 esprit

upperneq

upperneq
 tro
 belief
 croyance

upperngisaaq

upperisaaq
 religion
 religion
 religion

angakkeq

angakkoq
 ândemaner
 shaman, medicine-man
 chamane

angakkitsarpik

angakkussarfik
 et sted hvor vordende ândemanere øvede sig
 place of initiation for shaman
 lieu d'initiation du chamane

angakkitsarpoq

angakkussarpoq
 lærer at være ândemaner
 learns to be a shaman
 s'initie au chamanisme

taartaq, toornaq

toornaq
 ând, hjaelpeând (for shaman)
 spirit, assistant spirit (of shaman)
 esprit, esprit aide (du chamane)

atterneq

allerneq
 kultregel, tabu
 fasting and abstinence
 un interdit

atterpoq

allerpoq
 overholder taburegler
 is under taboo rules
 observe les tabous

qaqqimileq

paqumisuttoq
 den der overholder en taburegel
 he or she who shies away from something for
 religious reasons
 qui observe les tabous

qaqqimisuppoq

paqumisuppoq
 overholder en taburegel; er af kultiske grunde
 aengstelig for noget
 observes a taboo; shies away from something for
 cultic reasons
 observe un tabou; est pris de crainte pour des
 raisons religieuses

attiliartarteq

alliliartarteq
 én (shamanen) som går på besøg til død
 one (the shaman) who is going to visit the dead
 people
 celui (le chamane) qui rend visite aux morts

tagertoorpoq

takoroorpoq
 ser syner
 has visions
 a des visions

attiivarpoq

aliortorpoq
 ser et spøgelse; bliver overrasket af en uventet syn
 is surprised by an unexpected sight; sees a ghost
 voit un revenant

iaajivatsiaq

inuarulligaq
 vaesen fra den grønlandske sagnverden
 small dwarf-like figure belonging to popular legends
 nain mythique

qingarannqitsit

innersuit
 vaesener fra den grønlandske sagnverden
 figures from popular legends
 êtres mythiques

toornivoq

toornivoq
 maner ånder frem
 conjures
 invoque les esprits

tupileq, tupilaq

tupilak
 udkåret figur
 evil spirit
 être, esprit maléfique

tupittivoq

tupillivoq
 skaber en tupilak (ved magi)
 makes a tupilak (with magic)
 crée un esprit maléfique (à l'aide de la magie)

ilisiinnillitsat

ilisiinnutissat
 heksekunster
 performance of the sorcerer
 exercices de magie

seqqat

serrat
 trylleformular
 charm
 formule magique

seqqavoq

serravoq
 fremsiger trylleformular
 recites a charm
 prononce une formule magique

toornileq

toornisoq
 magiker
 magician
 magicien

ilisiitseq

ilisiitsoq
 heks
 sorcerer
 sorcier, sorcière

kiiappak

aliortugaq, kiinarpak
 spøgelse; maske
 ghost; mask
 fantôme; masque

aatsivineq

aatsuineq
 ofring (til ånder i klofter o. lign.)
 sacrifice (to spirits in clefts and the like)
 sacrifice

ittersuulivaa

illersortigaa
 beskyttes af ham/hende
 is protected or defended by him/her
 est protégé par lui ou elle

aarnivaq

aarnuaq
 amulet
 amulet
 amulette

pittivaanngilaa

pilluarinngilaa
 finder det uheldigt
 finds it unlucky
 ça porte malheur

pittivarnarpoq

pilluarnarpoq
 det bringer lykken
 it brings luck
 ça porte chance

sipippoq

naalungiaq angut arnanngorpoq
 drengepaedbarnet forandrer sig til pige
 a baby boy transforms itself into a girl
 un bébé garçon se transforme en fille à la naissance

iliveq

iliveq
 grav
 tomb
 tombe, tombeau

kuisitsineq

kuisinneq
 dåb
 baptism
 baptême

kuisitsimavoq

kuisimavoq
 er døbt, er kristen
 is baptized
 est baptisé, est chrétien

kuisippoq

kuisippoq
 bliver døbt
 is, has been baptized
 a été baptisé

kuisitsimannqitseq

kuisimannqitsoq
 udøbt, hedning
 who is unbaptized, heathen
 non baptisé, païen

apersortippooq
angeqqippooq
bliver konfirmeret
is confirmed
est confirmé

ajeri
ajoqi
kateket
catechist
catéchiste

naalangiarneq
naalagiarneq
gudstjeneste
religious service
office religieux

naalangiarpooq
naalagiarpooq
går i kirke, er til gudstjeneste
goes to church (for the service)
va à l'office religieux

naalangiartit
naalagiat
kirkegaenders
churchgoers
les pratiquants

*fest, sang og dans, musik — feasts, song and dance,
music — fêtes, chants et danses, musique*

tutsiarpoq
tussiarpoq
synger salmer
sings psalms
chante des psaumes

Jutti
Juulli
Jul
Christmas
Noël

juttiseerpoq
juullisiorpoq
fejrer Jul
keeps Christmas
fête Noël

orpiliaq
orpiliaq
juletrae
Christmas tree
arbre de Noël

ugiortaaq
ukiortaaq
nyttår
the new year
le nouvel an

ugjulornгааq
ukiutoгааq
nyttårssaftensdag
the day before the new year
la Saint-Sylvestre

Poorski
Poorski
Påske
Easter
Pâques

milaarpooq
mitaarpooq
er klaedt ud
is disguised
est travesti, déguisé

milaarteq
mitaartoq
én der er klaedt ud (ved helligtrekonger)
one who is disguised (on Twelfth Day)
celui qui est déguisé (le jour des Rois)

sorulavooq
soqulavooq
deltager i en sang og dansefest
takes part in a festival with dance and singing
participe à une fête avec chant et danse

qilittangiaq
qitigiaq
dansemelodie
dance music
musique de danse

qipisoq
kaavikuloq
polka
polka
polka

piseq
piseq
traditionel vise
traditional song
chant traditionnel

ernginarsorpoq
erinarsorpoq
synger
sings
chante

inngerpoq
inngerpoq
synger til trommedans
sings in drum dance
chante (danse au tambour)

inngiit
inngerut
sang (gammel udtryk)
song, satirical song
chant (expression ancienne)

araat

aqaat
 kaelewise (for et barn)
 song, balad (to a child)
 chansonnette (pour bébés, enfants)

ararpoq

aqarpoq
 synger kaelewise
 sings a song (to a child)
 chante une chansonnette (à un bébé, un enfant)

qilaat

qilaat
 tromme
 drum
 tambour

sorulaleq

soqulasoq
 siddende trommespil
 one who drums sitting
 joueur de tambour assis

iseq

isi
 trommeskind
 drum skin
 peau du tambour

kaleq, kaliluaq

katu
 trommestik
 drum stick
 baguette de tambour

kalippaa

katuarpaa
 slår på den (trommen)
 beats it (the drum)
 le frappe, le bat (le tambour)

sippusaalaq

supputaasaq
 harmonika
 accordion
 accordéon

angiaq

agiaq
 violín
 violin
 violon

tangiit

tagiut
 violinbue
 violin bow
 archet de violon

kittaari

guitari
 guitar
 guitar
 guitare

kukkilattangiaq

mandoliina
 mandolin
 mandolin
 mandoline

pattangiaq

pattagiaq
 orgel; harmonium; piano
 organ; piano
 orgue; harmonium; piano

pattattoq

organisti
 organist
 organist
 organiste

qanersungiaq

qanersoriaq, qarlortaat
 mundharmonika; trompet
 harmonica
 harmonica

oralittartoq

oqaluttartoq
 grammofon
 phonograph
 tourne-disque, électrophone

nuleq

nuit
 grammofonplade
 playing record
 disque

lege, sport — games, sport — jeux, sport

pinngivarpog

pinnguarpoq
 leger (med legetøj)
 plays
 joue

pinngivaq

pinnguaq
 legetøj
 toy
 jouet

ajangaaleerneq

ajagaaliorneq
 snorespil
 cat's cradle game
 jeu de ficelle

ajangaq

ajagaq
 kastespil (grønlandsk spil)
 ring and pin game
 jeu du bilboquet

kaatsaq

kaavitiaaq
top (legetøj)
spinning-top
toupie

magittat

inukkat
spilleknogler
knuckle-bones (for playing)
osselets (pour jouer)

tammoorneq

tammoorneq
damspil
checkers
jeu de dames

tammuut iittaat

skakkerneq
skakspil
chess
jeu d'échecs

nattugattat

nallukattat
spillekort
playing cards
cartes à jouer

nattugattarpoq

nallukattarpoq
spiller kort
plays cards
joue aux cartes

tummat

kulooq
klør
club
trèfle

kipparngi

kippari
ruder
diamond
carreau

aappalaartoq

hjerteri
hjerter (kortfarve)
heart (cards)
coeur (cartes)

qernertoq

sipaaq
spar
spade
pique

aseertigulappoq

kiinarsorpoq
skaerer grimasser
makes faces
fait des grimaces

milaalivaa

mitappaa
spotter ham
mocks him
se moque de lui

sigiilarattaarngisit

saarlisaarutit
skøjter
skates
patins à glace

arsaq

arsaq
bold, fodbold
ball, football
balle, ballon de football

arsartarput

arsaattarput
de spiller fodbold
they play football
jouent au football

arsaakkiarput

arsipput
går hen for at spille fodbold
are going to play football
vont jouer au football

Oqaatsit — Sprog — Language — Le langage*i almindelighed — general words — termes généraux***oraatsit**

oqaatsit
sprog
the language
la langue, le langage

oraaseralingiit

oqaaseqatigiit
sætning
sentence
phrase

oraaseq

oqaaseq
ord
word
mot

takkit

taggit
navneord
noun
terme, nom

apeqqut

apeqqut
spørgsmål
question
question

apersiit

apersiit
spørgsmålstegn
interrogation
interrogation, point d'interrogation

natsuiaat

nalunaajaat
forklaring
explanation
explication

natsuiarpaa

nalunaajarpaat
forklarer det
explains it
l'explique

kalaattisut

kalaallisut
på grønlandsk
in Greenlandic
en groenlandais

mundtlig kultur — oral culture — culture orale**oralittuaq**

oqaluttuaq
fortælling, sagn, myte, folkeeventyr
story, tale, myth
histoire, conte, mythe

oralittuarpeq

oqaluttuarpeq
fortæller
teller
conteur

oralittuarpoq

oqaluttuarpoq
fortæller
tells a story
raconte

oralivasaarpoq

oqalualaarpoq
fortæller
tells tales
raconte

oralittuuppaa

oqaluttuuppaa
fortæller ham noget
tells him something
lui raconte quelque chose

pisimaleq

pisimasooq
begivenhed
event, episode
événement, épisode

ilaanningii

ilaanningooq
der var engang...
there was once...
il était une fois...

araatio

radio
radio
radio
radio

immiitsivik

immiussissut
båndoptager
tape-recorder
magnétophone

immiippaa

immiuppaa
optager det på band
records on tape
l'enregistre au magnétophone

sianerpoq

sianerpoq
det ringer; ringer op
it is ringing; rings up
ça sonne; il, elle téléphone

sianeq

sianeq
klokke
bell
sonnette, cloche

skriftlig kultur — written culture — culture écrite**attappoq**

allappoq
skriver
writes
écrit

attanneq

allanneq
bogstav; skrivning
letter; writing
lettre; écriture

attattaaseq

allattaaseq
ortografi
orthography
orthographe

arartuusaq, attaat

aqerluusaq, allaat
 blyant; pen
 pencil; pen
 crayon; stylo

attarnngatsiaq

pappiala
 papir
 paper
 papier

tilarpaa

titarpaa
 maerker det
 makes a mark on it
 le marque d'un trait

natsuiarpoq

atsiorpoq
 underskriver
 signs (puts one's name)
 signe (met sa signature)

narilivik

naqiterivik
 skrivemaskine
 typewriter
 machine à écrire

narinnertunneq

naqinnertunneq
 trykfejl
 printer's error
 faute de frappe

porneq

porni
 magnetofonbånd
 recording tape
 bande magnétique

narilaq

naqitaq
 trykt
 printed
 imprimé

uttorsiiit

ullorsiuutit
 dagbog
 diary
 journal

aviisileertoq

aviisiliortoq
 journalist
 journalist
 journaliste

tusangatsiaq

annonce
 annonce
 notice
 annonce

alivangatsiaq

atugassiaq
 tidsskrift
 review
 revue

alivarngaq

atuagaq
 bog
 book
 livre

alivakkiortoq

atuakkiortoq
 forfatter
 writer
 écrivain

alivangaarniarpik

biblioteki
 bibliotek
 library
 bibliothèque

alivarpoq

atuarpoq
 laeser
 reads
 lit

ilisimalooq, ilisimaleq

professori
 professor
 professor
 professeur

alivartoq, alivarteq

atuartoq
 skolebarn
 schoolboy, schoolgirl
 écolier(e)

ilinniagatsat

ilinniagassat
 lektier
 lesson
 leçon

attattaaviit

allattaaviit
 notesbog
 pocket book
 carnet de notes

*almindelige vendinger — particles and expressions —
 particules et expressions*

ii!

aap!
 ja!
 yes!
 oui!

iimilaa

ilaana
ja, sandelig
yes, that is quite true! to be sure!
oui, vraiment

eqqi, eqqi!

naami!
nej!
no!
non!

angerpoq

angerpoq
siger ja
says yes
dit oui

iinngooq

aanngooq
svaret er ja
says yes
la réponse est oui

aaji?

ilaa?
ikke sandt?
is it not?
n'est-ce-pas?

anersali! qujanaq!

qujanaq! anersalu!
tak!
thank you!
merci!

kiattarmii! kulaa!

kutaa!
goddag!
hello! good day!
salut! bonjour!

iittuarngit! inuuttuarngit!

inuulluarit!
farvel!
good bye!
au revoir!

inuuttuarniaat!

inuulluarit!
farvel!
good bye!
au revoir!

ilivami!

ilumut!
det er rigtig! mandelig!
it's right!
c'est bien vrai!

katsivarngasiit!

eqqanaraluttuaq!
hvad skal det dog ende med!
it looks bad! just my luck!
qu'est-ce que ça veut dire!

sunaarpa!

sunaaffa!
taenk! det viste sig at!
I had never expected that! indeed! it turned out
that . . .
quoi! on n'aurait jamais imaginé ça!

sivaagaasii!

kakkaak!
ih dog! hver imponerende! det var voldsomt!
it is too bad! it is too much!
c'est trop!

nipangerniaat!

nipangerit!
hold mund! ti stille!
hold your tongue!
tais-toi! silence!

akkerniaat!

qaagit!
kom herhen!
come here!
viens ici!

peerniaat!

peerit!
gå væk!
out of the way with you!
va-t-en!

agaa!

na'aa!
av! det gør ondt!
exclamation of pain
aie!

taa!

qaa!
lad os gøre det!
all right! well then, try it!
allez!

nugeerniaat!

tuavi!
skynd dig!
quick!
vite!

taginiaak!

takkuuk!
se!
look!
regarde!

taava

taava
så
then, so
voilà, alors

asiina

asuuna
og så
and so
et alors

aasiit

aasiit
nu igen
again
encore

suli

suli
endnu
still
encore, toujours

aammali

aammalu
engang til
once more
encore une fois

alaatsimi(k)

ataatsimik,
én gang
once
une fois

kia?

kina?
hvem?
who?
qui?

kiaana?

kinaana?
hvem er det?
who is it?
qui est-ce?

kiakkit?

kikkur?
hvem? (om flere)
which, whom, whose? (pl.)
qui? (pluriel)

kiakkilguat?

kikkunuku?
hvem er de?
who are they?
qui sont-ils?

kiami?

kimit?
fra hvem?
from whom? (sing.)
de qui?

kisi(k)?

suna?
hvad?
what?
quoi?

kisiina?

sunaana?
hvad er det?
what is it?
qu'est-ce que c'est?

kisiiguat?

suunuku?
hvad er det for nogle?
what is that?
qu'est-ce que c'est? (plusieurs choses)

kisiiva?

suaa?
hvad er han?
what is he? she?
qu'est-il? qu'est-elle?

suloq?

susoq?
hvad laver han/hun?
what about him/her?
qu'est-ce qu'il/elle fiche?

suvit?

suvit?
hvad laver du?
what about you?
qu'est-ce que tu fiches?

natteq?

sorleq?
hvilken? hvilket?
which one?
lequel?

naak?

naak?
hvør er det/han? hvør?
what? where?
quoi? où?

sumi?

sumi?
hvør?
where?
où?

sumiippit?

sumiippit?
hvør er du?
where are you?
où es-tu?

suminngaani?

sumit?
hvorfra?
wherefrom?
d'où?

sumut?

sumut?
hvorhen?
in which direction?
vers où?

sumugarpit?

sumunnarpit?
hvør går du?
where do you go?
où vas-tu?

sukkuŧ?

sukkuŧ?
hvilken vej?
through where?
par où?

sukkoorpiŧ?

sukkoorpiŧ?
gennem hvor passerer du?
where do you pass through?
par où passes-tu?

qarnga?

qarnga?
hvornår? (fortig)
when? (past)
quand? (passé)

qarungu?

qarungu?
hvornår? (fremtig)
when? (future)
quand? (futur)

qaneq?

qaneq?
hvordan? hvad?
how? what?
comment? quoi?

qaniippit?

qaniippit?
hvordan har du det?
how do you do?
comment vas-tu?

qatsit?

qatsit?
hvur mange?
how much?
combien?

sooq?

sooq?
hvorfur?
why?
pourquoi?

kiallinniŧ

kiallinniŧ
hvemsomhelst
whoever
quiconque

tamattuminnga

tamattuminnga
fra denne, end denne
from this
de ceci

matuma, tattuma

matuma
denne, dette
this
celui-ci, celle-ci

makkivat

makkua
disse
these
ceux-ci

inna

inna
den derhenne
that
celui-là

aamma

aamma
og; også; mere
and; also
et; aussi; de plus

iftittaaq

illillu
i lige måde, også dig
you too
toi aussi

atsinga

allaat
selv om
even
même

kisiat

kisianni
men
but
mais

matta

naak, massa
dog, til trods for
although
pourtant, bien que

taaminna

taamannak
således; det er sådan
(it is) like that
ainsi; c'est ainsi

taamaaserpoq

taamaalivoq
er blevet således
is thus
c'est ainsi

taamaanniarti!

taamaalli!
ikke laengere! ikke mere!
no more!
pas plus! c'est bien ainsi!

soortu

soorlu
for eksempel; ligesom
for example; as if
par exemple; comme si

taamaammat

taamaammat
derfor
therefore
c'est pourquoi

tattaalaa

imaallaat
til alt held
fortunately
par bonheur, c'est pourquoi

tupinnangilaq

tupinnangilaq
det er ikke forbavsende
no wonder that
pas étonnant que

qanertigiaq

soqutaangilaq
det gør ikke noget; skidt med det
it doesn't matter
peu importe

kisiluunniit, kisiliinniit

sunaluunniit
hvad som helst
anything
n'importe quoi

uppa

immaqa
måske
maybe, perhaps
peut-être

isiippaa

usiiffa
jeg troede ellers
I thought that
je croyais que

ajinggilaq

ajunggilaq
er god; det er godt
is good; it is well
bon; c'est bien

ajinggitseq

ajunggitseq
god
good
bien

ajitsanngilaq

ajussanngilaq
det går nok
it will be good, all right
ça ira

ajerpoq

ajorpoq
er dårlig, er slem
is no good, is bad, wicked
est mauvais, est fâcheux

atta

alla
en anden
another one
un autre

atsingingitsit

assigingitsit
forskellige
are different
sont différents

Ordbungimut ujartiilit

Ordbogimut ujarliutit

Ordbogs indholdsfortegnelse

Lexicon index

Index du lexique

A

- aajak, 184
 aaji, 240
 aajingga, 103
 aak, 144
 aakkaa, 219
 aalaa, 228
 aalagoorpoq, 220
 aalaliit, 190
 aalaaqiut, 228
 aalavoq, 107
 aalisaa, 185
 aalisarngaq, 140
 aalisarpik, 188
 aalisarpoq, 188
 aalitsaq, 198
 aamarsuit, 223
 aamma, 242
 aammali, 241
 aammaqqaq, 135, 219
 aammaqqaararpoq, 163, 222
 aammaqqaasuik, 219
 aanaa, 228
 aapaleritsaq, 133
 aappaa, 118, 119
 aappalaartoq, 158, 237
 aappalippoq, 158
 aappapoq, 137
 aappaq, 228
 aappoq, 130
 aaqqat, 211
 aaqqiinnaq, 184
 aaqqip uliivaa, 137
 aaqqitsippaa, 195
 aaqqitsippaa, 180
 aaqqitsivilerpoq, 180
 aarmaat, 183
 aarmivaq, 234
 aarpoq, 187
 aartiivoq, 126
 aasiit, 241
 aatsaarpoq, 154
 aatsaatsiaaji, 113
 aatsivineq, 234
 aattaanernga, 186
 aattaanersiit, 183
 aattaaniarpaa, 186
 aattaarngiarpoq, 186
 aattaarngiarpaa, 186
 aattaaseerngaq, 182
 aattaasip puua, 183
 aattaasip qernililaa, 183
 aattaat, 182
 aattaavaa, 187
 aattarpoq, 111
 aattartippoq, 115
 aattippaa, 221
 aavaa, 113
 aaveq, 137
 aaviaaq, 230
 aavoq, 221
 agaa, 240
 ageq, 184, 226
 agernani, 103
 agerngaq, 232
 agi, 226
 agiani, 105
 agigippoq, 226
 agigitsilaq, 226
 agigitsivoq, 226
 agiittilerpoq, 122
 agiittoq, 125, 193
 agilerpaa, 227
 agilingatsarsivoq, 227
 agilingatsat, 227
 agiseq, 199
 agisippoq, 159
 agisittortaqaq, 145
 agisittortaqaq, 138
 agisittoq, 159
 agitsorpoq, 226
 agitsiit, 208
 agittappoq, 163
 agittat, 149
 agivaq, 148
 agivarterpoq, 165
 agivilisaq, 204
 agivoq, 160
 agoorjaa, 216
 ajaa, 228
 ajaanngorsimaleq, 163
 ajaappiaq, 192
 ajangaaleerneq, 236
 ajangaq, 236
 ajappaa, 109
 ajatsaalit, 217
 ajatsit, 184
 ajatterpaa, 112
 ajattit, 184
 ajerersiippaa, 176
 ajerersivisoq, 176
 ajeri, 235
 ajerngiva, 170
 ajerpertingarartiilit, 211
 ajerpoq, 243
 ajikkuppoq, 173
 ajiloortoq, 179
 ajingunnaarpoq, 164
 ajingikkaaju, 172
 ajingilaq, 243
 ajingitseq, 172, 243
 ajipertingaaq, 151
 ajipertingarmippoq, 106
 ajitsanngilaq, 243
 ajivaq, 165
 ajorsartoq, 179
 ajungaavoq, 179
 akkaa, 228
 akkerniaat, 240
 akkerpoq, 112
 akki, 115
 akkippaa, 112
 akkiit, 217
 akkorneq, 119
 akkormigut, 226
 akkorpaa, 215
 akkortitsivoq, 226
 akkuaalitsaq, 119
 akkuaavoq, 224
 akkuuii, 191
 akkumulaatori, 200
 akkustuusi, 116
 alaala, 228
 alaani, 104
 alaaseq, 117
 alaasiakkaartungut, 105
 alaasiarpoq, 156
 alaasimoortungut, 120
 alaasinngomeq, 116
 alaatsikkat, 120
 alaatsimi, 241
 alaatsimiikkiarteq, 181
 alaatsiminneneq, 231
 alaatsimiipput, 231
 alaatsimiittarpik, 232
 alaatsimik, 241

- alakkaamarteq, 195
 alakkarpoq, 157
 alanngertaat, 122
 alara, 228
 alatsik, 210
 alavog, 107
 aleeq, 230
 aleq, 151, 211, 230
 alerarpog, 230
 alerngaasaq, 212
 alerniangaq, 226
 alerniarpoq, 226
 alerpaa, 156
 alerperarpik, 232
 alerpik, 231
 alerpoq, 109
 alerseq, 212
 alersiit tagigattaat, 212
 aleruseq, 230
 alianaappog, 172
 alianaatseq, 172
 alianarpoq, 168
 aliannaarpoq, 167
 aliivaa, 230
 alippoq, 221
 aliisaq, 212
 alittinneq, 130
 alittuulaasaq, 150
 alittuuleranngitseq, 138
 alittuu, 146
 alivaa, 112
 alivakkiorpoq, 239
 alivangaarmiarpik, 239
 alivangatsiaq, 239
 alivarngaq, 239
 alivarpik, 196
 alivartog, 239
 alivartog, 239
 alutsaat, 217
 amajaajuut, 136
 amaaingut, 211
 amaaarpoq, 112
 amarnog, 134
 amernakkaajuut, 119
 amertanngikkaajuut, 119
 amertaraat, 119
 amilerngaq, 151
 amingaalerarpog, 120
 amingarpoq, 120
 amippoq, 101
 ammalerpoq, 99
 ammalertoq, 99
 ammalivatsiap makkaajarteroq, 121
 ammalivatsiaq, 121
 ammalivatsiarperpik, 121
 ammalivatsiarcertoq, 121
 ammarsimaleq, 209
 ammarsit, 217
 ammarsivik, 100
 ammartiit, 190
 ammartiivoq, 190
 ammaksak, 140
 ammugarpoq, 112
 amuaajaq, 149
 amuarvaa, 206
 amuvaa, 113, 206
 amuvaajaarnaq, 149
 anaalakkaq, 132
 anaalaq, 190
 anaalarvaa, 190
 anaalerpaa, 190
 anaana, 228
 anaavaa, 179
 anakkuppaa, 187
 anakkuisivii, 182
 anakkuitivoq, 187
 anerneerpoq, 152
 anerneq, 152
 anerngaasuat, 206
 anersaamivoq, 165
 anersaaq, 233
 anersali, 240
 anerseq, 126
 anerserarpianngilaq, 126
 anerserpoq, 126
 anersiarterpoq, 126
 angak, 228
 angakkeq, 233
 angakkitsarpik, 233
 angakkitsarpoq, 233
 angalasog, 181
 angeeq, 229
 angeeqqaarsiat, 228
 angeeqqaat, 228
 angerpoq, 240
 angiaarneq, 152
 angiaarnaarpoq, 152
 angiaarpoq, 152
 angiaq, 236
 angii, 191
 angiiiseq, 228
 angikkaaju, 101
 angilaavaa, 186
 angineq, 101
 anginiarpoq, 187
 angitsuseq, 101
 angivaliit, 184
 angivarpoq, 111
 angivikkarsiit, 184
 angivoq, 101, 136
 ani, 228
 aningaalat, 226
 aningaaq, 116, 121
 aningaaq kiitseq, 115
 aningaaq tuttisaq, 115
 aningaartaarpoq, 121
 aningaasat, 226
 aningaasermivik, 226
 aningaasivik, 226
 aningaasuartereq, 127
 aningaatsiilit, 117
 anippitsaq, 113
 anisoorneq, 166
 anit, 202
 anittangiaq, 105
 anivoq, 111
 anneerngaq, 135
 annee, 135
 anngerpoq, 226
 anniaavaa, 165
 anniarpog, 165
 annikkarpoq, 165
 annikkartarpaa, 178
 annilerpoq, 169
 annittoq, 169
 annivik, 228
 ansiini, 117
 apaaparutsuk, 213
 apeqqut, 238
 apersiit, 238
 apersortippoq, 235
 apiivoq, 160
 aporpoq, 110
 appappog, 110
 appasermeg, 118
 appasermeg martut, 118
 appasermeg pingasut, 118
 appasermeg siamat, 118
 apperiit, 116
 apulisiiit, 202
 apummaq, 190
 aptu, 130
 aqqalivaq, 229
 aqqaneq martut, 118
 aqqaneq pingasut, 118
 aqqaneq siamat, 118
 aqqaneq tattirnat, 118
 aqqanittit, 118
 aqqarpik, 188
 aqqarpoq, 188
 aqqartaat, 182
 aqqinaq, 127

aqqipaa, 112
aqqivoq, 168
aqqlaq, 202
aqqusineq, 202
aqqut, 202
araaliulerngisoq, 181
araat, 236
araatio, 238
arangi, 115
arangiariikkut, 115
ararpoq, 236
ararteq, 125
arartilit, 150
arartuusaq, 239
aratsuppoq, 163
areq, 190
ariit, 202, 205
aripppoq, 100
arittoq, 204
arivipppoq, 106
arnarngaalerpoq, 212
arnarngaalersorsimavoq, 212
arnarngaaloopoq, 207
arnarnгааq, 211
arnarngaarnngittog, 212
arnarnгааt, 209
arnarnгааtsaq, 209
arpaq, 151
arpeq, 136
arpiittit, 118
arpineq martut, 118
arpineq pingasut, 118
arpininngorneq, 116
arsaakkjarput, 237
arsagoorpik, 199
arsagut, 223
arsalaaq, 126
arsalaarpoq, 109, 126
arsaq, 237
arsarneq, 121
arsartarput, 237
artaat, 120
artarartit, 119
arternarpoq, 163
arterpaa, 177
asalit, 189
asanarpoq, 172
asanrippoq, 172
asappik, 198, 214
asappoq, 215
asavaa, 170
aseerterpaa, 194
aseerterpoq, 194
aseertersimavoq, 194

aseertigulappoq, 237
asiina, 240
asiivoq, 193
asulliinnaanngitsimik, 177
atsa, 238
atsagaaleq, 202
atsagaavoq, 108
atsammeeq, 213
atseq, 158
atsi, 158
atsiaq, 231
atsiippaa, 231
atsiivaa, 158
atsiliaq, 158
atsiliisoq, 158
atsilivik, 158
atsiliivoq, 158
atsinaaq, 194
atsinaatsiaq, 194
atsinga, 242
atsinga, 183
atsingiinnngiisit, 243
atsipppoq, 104
atta, 243
attaalitsaq, 132
attaat, 239
attanneq, 238
attanngerpoq, 154
attanngitseq, 214
attappoq, 238
attaq, 134
attaraasi, 231
attarnngatsiaq, 239
attarnngut, 215
attarterpoq, 215
attat, 209
attattaaseq, 238
attattaaviit, 239
attatteq, 136
attattoq, 181
atteq, 104, 136, 138, 183
atterneq, 233
atterneq, 146
atterpaa, 109
atterpoq, 233
attiarit, 199
attiarterpoq, 101
attiivaa, 158
attiivarpoq, 233
attiliartarteq, 233
attinakkaaju, 214
attinarpoq, 214
attingivaa, 158
attiseerpoq, 187

attisoorpoq, 187
attisuut, 183
attiviarterpik, 199
ativovoq, 101
avalaani, 105
avalarpaq, 145
avaleq, 149
avalerngut, 131
avalip tuttia, 150
avalisaq, 183
avasipppoq, 105
avat, 150
avatteq, 150
aviilaarngit, 161
aviilaarpoq, 160
aviisilecrtog, 239
avilerpoq, 161
aviliarpalittitsileq, 187
aviliarpalittitsivoq, 187
avimngaq, 134
avippaa, 224
avittaat, 207
avittaq, 212
avitarneq, 212
avua, 103
avuarpoq, 111

D

disimpari, 117

E

eeqqavik, 209
eeqqi, 240
eerakkaaju, 120
eerpaa, 115
cerpoq, 115
eertavog, 111, 196
eqqaatsulitsaq, 177
eqqaavaa, 177
eqqarsaalivaa, 175
eqqarsartivaqqikkaaju, 174
eqqarterpaa, 176
eqqavik, 196
eqqeq, 137
eqqeqqortoog, 138
eqqi, 240
eqqimavoq, 153
eqqinguttik, 217
eqqipppaa, 112
eqqorsivik, 209
eqqorsivoq, 214
eqqortat, 214

eqqortasat, 214
eqquut, 214
erarteq, 163
ereeqqoq, 150
creerpoq, 153
ereq, 146
ereqgerserneq, 195
criangivaa, 173
eriasittoq, 173
eriatsertukkaaju, 173
eringavog, 153
eriningattippoq, 170
erilavoq, 154
eriliisit, 182
erippoq, 99
erittartik, 141
ernaat, 224
erneersoortoq, 181
erneertoq, 140
erneq, 229
ermginarsorpoq, 235
emiaq, 141
ernilaq, 230
ernilaqqiut, 230
ernisivippoq, 152
emisivitseq, 152
erseq, 149
erseqqamgitseq, 99
erseqqinngilaq, 158
erseqqippoq, 157
erserpaq, 146
erserpik, 204
ersinarteq, 171
ersivoq, 171
ersuppa, 199
ertippoq, 157
ertivik, 148
ertivilunneq, 166
Eruupameeq, 142

F

februari, 116

I

iaajivatsiaq, 234
igaarattaarpoq, 108, 175
igaarngi, 147
igaarngit, 201
igaarpaa, 111
igaartaat, 205
igaartarpik, 201
igaasaq, 124

igani, 104
igeerpa, 232
igeerpoq, 180
igeerteq, 181
igeq, 124, 165
igernivag, 212
igiaa, 103
igiaajecq, 141
igiariilitsiat, 195
igiarisit, 211
igiarneq, 186
igiivisarteq, 181
igikoorpoq, 206
igimalaatori, 200
igimaleq, 223
igimasartog, 216
igimavoq, 223
iginngut, 232
igippaa, 223
igittaat, 200
igivattappoq, 223
igivattatteerneq, 223
igivattatteq, 223
igivoq, 206
ii, 239
ii naattungu, 118
ii naattungu alaaasirti, 118
iit naattungut tattimat, 118
iiaqqaavoq, 214
iijaraliivaa, 232
iik, 142
iilaalarteq, 167
iilatsaq, 218
iilivarki, 224
iimaalaq, 184
iimaq, 184
iimilaa, 240
iinga, 196
iinguulaq, 149
iinnee, 135
iinngooq, 240
iippoq, 106
iirannngisimut iserpoq, 111
iirarpalippoq, 159
iisaajaq, 147
iisartangaq, 167
iisimavaa, 176
iisimavoq, 176
iisimmarpoq, 176
iisimmaseq, 174
iittat, 232
iittiit, 191
iittuagaji, 142
iittuarngit, 240

iiva, 225
iivaa, 152, 207
iivilaq, 119
ijaavaa, 170
ijaqqippaa, 174
ijarsilooq, 174
ijorunakkaaju, 172
ijorunannngikkaaju, 172
ijorunarpog, 172
ijoruuvaa, 170
Ikattermeeq, 142
ikkappog, 102
ikkartik, 124
ikkartippoq, 206
ikkerpik, 146
ikkiaq, 147
ila, 227
ilaa, 119
ilaaleq, 201
ilaanguliivaa, 171
ilaaningii, 238
ilaanni, 114
ilaannikkiit, 114
ilaarnaq, 129
ilaarmijaat, 130, 195
ilaasinnarteq, 169
ilaasippoq, 169
ilaasortaq, 232
ilaavoq, 201
ilakkuttoq, 163
ilangerpa, 225
ilangaavoq, 153
ilaqqavoq, 108
ilaqqippaa, 102
ilarpoq, 168
ilarulaq, 227
ileqqeq, 180
ilerseeq, 149
ilersivaa, 180
ilertak, 123
ilerteq, 104
iliartik, 230
iligiverserpoq, 178
iliiarpoq, 153
iliilerpaa, 157
iliivaa, 157
iilik, 232
iilikkaaju, 99
iilikajakkaaju, 174
ililiaq, 130
ililiaralerpoq, 130
iilimanarpog, 155
iilimaq, 151
iilimariit, 147

ilimasinneq, 169
 ilimasippoq, 169
 ilimatsappoq, 169
 ilimeeq, 136
 ilinneq, 123
 ilinniilaq, 151
 ilinniangaatsat, 239
 ilinniarpaa, 176
 ilinniartippaa, 176
 ilinniartitsisoq, 181
 ilisaavaa, 176
 ilisinniilitsat, 234
 ilisiitseq, 234
 ilisimalooq, 239
 ilitsi, 142
 ilitsiit, 176; 216
 ilitteq, 210
 ilittippoq, 155
 ilivaa, 107
 ilivalinnarpoq, 226
 ilivameerpoq, 172
 ilivami, 240
 ilivamingikkaaju, 172
 ilivani, 104
 ilivaniitseq, 193
 ilivaniittit, 149
 ilivarileq, 210
 ilivarngisunnitseq, 168
 ilivarngivaa, 170
 iliveq, 234
 iliverarpik, 167
 iliviani, 105
 ilivileerpoq, 180
 ilivippaa, 111
 ilivitseq, 120
 ilivitsiit, 193
 ilivoq, 99
 ilorulaseq, 219
 ilorut, 149
 iluarsivaa, 193
 ilungersorpoq, 156
 iluseq, 155
 imaarpoq, 123
 imagit, 222
 imaq, 124
 imararteq, 216
 imarpallitsivoq, 187
 imarterpaa, 222
 imartiit, 217
 imatsaa, 182
 imatsertaa, 150
 imeq, 124
 imeqqilalaq, 138
 imeqqilaq, 148
 imerpoq, 222
 imertaat, 218
 imertikkat, 133
 imiisuppoq, 162
 imingatsaq, 220
 immappoq, 207
 immiaq, 220
 immiartorpik, 217
 immiippaa, 238
 immiitsivik, 238
 immikkoortoq, 124
 immingaaq, 216
 immippaa, 213
 immuk, 221
 immutsuaq, 221
 imulaq, 192
 imulerngaarpoq, 128
 imuliseq, 183
 imuvaa, 193
 inatsisilerngilooq, 232
 inatsit, 232
 inerpaa, 115
 inerpoq, 115
 ingalaalaq, 146
 ingalaq, 197
 ingalaatsiaq, 197
 ingappik, 198, 223
 ingaq, 216
 ingasooq, 215
 ingattaliittoq, 173
 ingattarpattaarpoq, 173
 ingattarpoq, 160, 173
 ingavoq, 215
 ingeerngiaq, 184
 ingeq, 149
 ingeqqivik, 199
 ingiilik, 128
 ingiitterpoq, 128
 ingippaa, 110
 ini, 102
 innaq, 124
 innaraliivaa, 156
 innarnaq, 183
 innarpoq, 106
 innartarpik, 197
 innattaat, 200, 224
 inneq, 223, 224
 innerpik, 207
 innga, 242
 inngerpoq, 235
 inngiit, 235
 inngut, 217
 inniikkilaq, 210
 inniit, 207
 innitsat, 207
 inunngorpoq, 151
 inutsiarnisaarpoq, 172
 inuusuttoq, 143
 inuusuttuq, 232
 inuuttuarniaat, 240
 inuuttuarnigut, 240
 inuuvitseerpoq, 231
 inuuvoq, 152
 ipaqqat, 132
 iparnaaq, 132, 224
 ipeq, 214
 iperakkaaju, 214
 iperangitseq, 214
 iperarpoq, 214
 iperarteq, 214
 ipiilaq, 124
 ipiinarsaat, 191
 ipippoq, 100
 ipitsaannaq, 141
 ipitsaat, 191
 ipitseq, 100
 ipivoq, 165
 ippat, 197
 ippatsaani, 114
 ippatsaq, 114
 ipperteq, 145
 ippiaq, 219
 ippiartik, 141
 ippiivaa, 162
 ipua, 191
 iput, 203
 iputtaqqippoq, 206
 isaalaq, 135
 isaattat, 135
 isangartut, 202
 isaqqeeq, 141
 isarngeq, 137, 206
 isarngerngitsarpoq, 137
 isattat, 148
 isattat kikkartaa, 148
 iseq, 236
 iserpoq, 111
 isersivoq, 127
 Isertormeeq, 142
 isiginnaarpoq, 158
 isiginnaartarpik, 158
 isigulak, 128
 isigumeq, 204
 isigumiala puua, 204
 isiiak, 127
 isiippoq, 127
 isijjak, 127
 isiippaa, 243

isikkeq, 164
isikkerngippoq, 164
isilerpoq, 212
isima, 175
isimaalippoq, 168
isimaatseq, 193
isimagitsivoq, 175
isimalarangilaq, 167
isimamiik, 177
isimangikkaaju, 172
isimangivaa, 175
isimararpoq, 175
isimattivarpoq, 169
isimiinngilaa, 174
isimnerpoq, 175
isingulavoq, 163
isitsi(k), 151
isittungaq, 183
isiva, 102
isiverpoq, 212
isivippaa, 99
isteq, 134
itsartulik, 117
itsat, 198
itsaalaq, 201, 204
itsiavik, 106, 198
itsiavoq, 106
itsiijappoq, 111
itsiiniit, 141
itsineq, 130
itsingiatsat, 219
itsivartiiit, 183
ittaarnngulit, 213
ittaa, 202
ittaa qaamasut, 157
ittaa sereersiiit, 157
ittaa taartut, 157
ittangiililerpoq, 155
ittarnaq, 141
ittarpoq, 154
itteq, 195, 198, 230
itteqqartaq, 166
itternaq, 124
itterarpiik, 196
ittersivileq, 232
ittersuulivaa, 234
ittertavoq, 214
itterteq, 219
ittertilaaq, 220
ittiap aqulaa, 150
ittiap paaja, 149
ittiiaq, 149
ittigoq, 196
ittijartaat, 182

ittileerpoq, 180
ittileq, 126
ittilerpoq, 126
ittilersiiit, 125
ittiloraaq, 195
ittinneq, 164
ittippoq, 157
ittit, 142
ittitsartaq, 219
ittittaaq, 242
ittivaattappoq, 112
ittivala tuaa, 105
ittivarpoq, 108
ittivinqaq, 195
ittoorpoq, 173
ittoq, 124
ittormilaaq, 131
ittungitseq, 148
ittuvoq, 102
ivanitsoq, 220
ivavoq, 138
iveerngaq, 219
iverpoq, 178
ivisaarngeq, 140

J

januari, 116
juli, 116
juni, 116
Jutti, 235
juttiseerpoq, 235

K

kaangeerngaq, 219
kaappoq, 162
kaasarpiik, 209
kaatsaajartaat, 205
kaatsaq, 237
kaatorpoq, 203
kaattuarpaq, 113
kaattuulit, 201
kaattuusoorpoq, 189
kaavippoq, 108
kaavittappoq, 108
kagaq, 200
kagappoq, 199
kagattangaq, 200
kagineq, 213
kagittamarulit, 131
kajiminnangilaq, 168

kajiminnaaq, 167
kajiminnarpoq, 167
kajimippoq, 178
kajortoq, 159
kakkeq, 153
kakkippoq, 153
kakkisuik, 207
kakkitsarpiik, 209
Kalaaleq, 142
kalaattisut, 238
Kalaattit, 142
kalanneq, 127
kalannerpoq, 127
kalappaa, 155
kalappoq, 109
kaleq, 236
kalersersumalit, 120
kalersivivoq, 120
kalilaaq, 201
kaliluaq, 236
kalippaa, 236
kalippoq, 113
kaliitit, 231
kamaappaa, 178
kamappoq, 169
kamik, 211
kamisat, 211
kammiut, 207
kanani, 104
kangeq, 124
kangersik, 124
kangersivatsiaq, 124
kangiani, 104
kannaat, 203
kanngisuppoq, 173
kanngutsak, 125
kanniit, 185
kapineq, 164
kapisilik, 140
kapittarnaaq, 210
kapivoq, 167
kapoorngut, 167
kaporniakkierpoq, 188
kaporniarnaaq, 140
kappi, 220
kappileerpoq, 216
kappilivik, 216
kaputtivivoq, 204
katsersoorpiik, 150
katsivaaq, 150
katsivarngaasiit, 240
katteq, 130
katterpoq, 128
katterseq, 128

kattoq, 203
 kavaaq, 210
 keerna, 114
 keerna, 103
 keernasingit, 104
 keerngarpa, 169
 keerpoq, 100
 kernimangivaa, 162
 kernimavattaarq, 200
 kernimavoq, 102
 kia, 241
 kiaana, 231
 kiaatsimik, 110, 161
 kiaavik, 149
 kiaavit, 231
 kiak, 126
 kiakkiiguat, 241
 kiakkit, 241
 kialeq, 147
 kialernгаа, 103
 kialinniit, 242
 kiami, 241
 kiangippoq, 162
 kiappoq, 162
 kiaraaq, 163
 kiatsaat, 198, 223
 kiatsiattappoq, 126
 kiatsuseq, 125
 kiattarmii, 240
 kigiappaa, 191
 kigijsatsiaq, 191
 kiiaraq, 136
 kiialik, 138
 kiiappak, 234
 kiiq, 145
 kiiilarnap mulaalartaa, 131
 kiiilarnaq, 131
 kiiilaqjiit, 204
 kiiilangaavaa, 187
 kiimilaq, 203
 kiimippoq, 203
 kiinnappaa, 192
 kiisilarteq, 133
 kiisivaajeq, 141
 kiisivoq, 133
 kiitsaarmi, 231
 kiitsaarmpiippoq, 231
 kiitteeq, 133
 kiitteq, 105
 kiittermi, 114
 kiittiiit, 142
 kiivaa, 178
 kiivaaq, 229
 kiivaatsiilit, 149
 kiivarpoq, 117
 kiivoq, 154
 kikkagiliaq, 144
 kikkakkersaarpoq, 180
 kikkaliivoq, 165
 kikkaq, 135, 144
 kikkeq, 165
 kikkersiit, 191
 kikkileq, 136
 kilaani, 104
 kilak, 166
 kileerpa, 207
 kileq, 197
 kilerneq, 165
 kilerpoq, 164
 kiliilaaq, 141
 kiliilarnaq, 192
 kiliilavik, 141
 kililaq, 219
 kilimiippoq, 106
 kilippoq, 177
 kilivarterpoq, 209
 kimmalippaa, 209
 kimmeq, 151
 kimmiaq, 190
 kimmugarpoq, 112
 kingornutsiitsaaq, 225
 kingornutsivoq, 225
 kingornuttaq, 225
 kinguliarut, 230
 kingunippaa, 213
 kinippaa, 213
 kinneq, 130
 kinngiannikkaaju, 203
 kinngiavoq, 203
 kinngilarattaarpoq, 203
 kinngivoq, 203
 kipilatsaq, 132
 kipilerpoq, 168
 kipippoq, 170
 kipivaa, 209
 kippagutsuk, 119
 kippaq, 181
 kipparngi, 237
 kippit, 185
 kipuppoq, 99
 kisaq, 206
 kisarpoq, 206
 kisertiorpoq, 168
 kisiat, 242
 kisiguat, 241
 kisiina, 241
 kisiiva, 241
 kisiik, 241
 kisiinniit, 243
 kisiitunniit, 243
 kisitsineq, 119
 kisitsit, 119
 kisitsivoq, 119
 kitsarneq, 166
 kitsarneqqarpoq, 166
 kitsarpoq, 223
 kitsarsuut, 198
 kitsartuloorpoq, 216
 kitsartulorpoq, 222
 kittaari, 236
 kittaargut, 208
 kitteq, 110
 kitterneq, 150
 kittermersertoq, 150
 kittermiip tuua, 103
 kittermik, 103, 150
 kitterpaa, 221
 kittiivik, 192
 kittingani, 105
 kittisaat, 198
 kivagisaq, 135
 kivileerpa, 187
 kivippaa, 109
 kivisimavoq, 107
 kivoq, 109
 kuanneq, 132
 kugoqqaalitsat, 223
 kuguppaa, 223
 kuisippoq, 234
 kuisitsimangitseq, 234
 kuisitsimavoq, 234
 kuisitsineq, 234
 kuivoq, 129
 kukkaajaat, 215
 kukkarnaq, 220
 kukkilattangiaq, 236
 kukkugooq, 138
 kukkulaarpoq, 172
 kukkuvoq, 175
 kulaa, 240
 Kulusummeeq, 143
 kumiit, 215
 kumingartorpoq, 213
 kumippoq, 215
 kummi, 131
 kunippaa, 170
 kupperti, 200
 kutsisaq, 195
 kutsuulaq, 132, 138
 kuttangajaaq, 123
 kuttarterpoq, 107
 kuttartilaaq, 219

kuttuaq, 183
kuuk, 123
Kuummeermeeq, 143
kuuttuaq, 123
kuuvog, 129

L

liimmi, 192
liiterngi, 119
liiveq, 134

M

maaji, 116
maajunnarteq, 161
maajuppoq, 161
maajuva, 161
maanngaaniit, 103
maattaalit, 211
maattameeq, 207
maattamiilit, 210
maatiivoq, 100
maava, 113
maavog, 109
magiarpog, 156
magippog, 106
magiseq, 148
magittat, 237
majjiippaa, 112
majivarpoq, 112
majivartarpik, 113
makkariinaq, 221
makkartarneq, 127
makkartarnepoq, 128
makkivarujuut, 119
makkivat, 242
maleersartaq, 138
maleq, 197
maliinnaavog, 176, 187
maliivangatsiat, 232
maliivarpaa, 176
malik, 128
malippaa, 112
maliversaat, 197
malivoq, 197
mamaarpog, 135
mamaavaa, 161
mamakkaaju, 161
mamalaajaq, 220
mamanggiraq, 161
mamanggitseq, 161

mamarpoq, 161
mameq, 144
mamippog, 165
manerngaq, 130
mangiarpaa, 221
mangippaa, 190
maniittat, 130
maningaq, 123
maninnersaq, 123
maningginnersaq, 123
manippog, 99
manitsaat, 209
manitsaavik, 209
manitseq, 123
mangerterneq, 125
manggiijarpaa, 122
mangileqqaarneq, 122
manginneq, 122
mangginneererpik, 185
mangginneererpog, 122
manggippog, 122
mannik, 138
manniliarpog, 189
mannip qaaja, 138
mapperpoq, 197
mappik, 219
mappimeeq, 218
maqqaq, 125
maratsuk, 125
marneq, 165
marterngaarpog, 186
marterngaliaq, 230
marterngalivoq, 152
martingiarpoq, 156
martit, 117
martsit, 116
martunngorneq, 116
masak, 130
masalaarpog, 129
masannarpog, 127
masappog, 129
maseq, 204
maskiinaq, 200
matraasi, 199
matsaalit, 209
matsalaat, 145
matta, 242
mattaangavog, 144
mattak, 135
mattappaa, 207
mattarpog, 212
mattukkaaju, 100
mattuma, 242
mattusooq, 193

mattuvoq, 100
meqqeq, 133, 137
meqqit, 145
merserpik, 208
merserpoq, 208
merserserpik, 148
merserteq, 143
mersiit, 208
miarppaa, 225
migiaq, 218
migiiva, 101
migikkaaju, 119
migineq, 101
migivoq, 101
miialivoq, 165
miianngivoq, 165
miigattak, 136
miikkaaju, 119
miilerngi, 119
miinmiilaq, 132
miitsaarpog, 108
mitserpoq, 175
mitsivineq, 175
mitsivivoq, 175
miitterneq, 128
miittersaarpog, 128
milaaliiva, 178
milaaliva, 237
milaarpog, 235
milaarteq, 235
milagulaarteq, 159
milak, 212
milaqqattsuttoq, 174
milerppaa, 110
miliiarpoq, 110
mimeq, 133
mingiisuvik, 193
minnivaa, 225
mippog, 112
misarngaq, 133
misarngamat, 132
misiinangi, 177
misiisimavog, 172
misilaq, 212
misippaa, 216
misittarpaa, 212
mitsaani, 104
mitsiaq, 148
mitsiarterpoq, 101
mitsivoq, 101
mittarpik, 206
mittivaalag, 140
mittivarngaq, 148

mittivamgarulit, 211
mittivarpaa, 221
mittivarpik, 222
mulaattat, 131
muleerni, 174
muleq, 148, 190
mulerut, 131
mulik, 190
muluvoq, 177
mumippoq, 108, 175
munguusivik, 191

N

naajaq, 185
naajarsiit, 185
naajerpoq, 162
naak, 241
naakkiarpoq, 187
naakkiippoq, 111
naalagaappik, 232
naalangaaniarpoq, 173
naalangarsuaq, 181
naalangiameq, 235
naalangiarpog, 235
naalangiartit, 235
naalannikkaaju, 173
naalappog, 159
naalamivoq, 173
naalarsiit, 184
naalippaa, 187
naalippik, 192
naalittartog, 207
naalivartaq, 182
naaliviarteq, 143
naaliviartik, 230
naaliviilaq, 229
naamavoq, 161
naammanginnarpoq, 167
naammappog, 120
naammeq, 203
naappog, 101
naarngivaa, 101
naartivaq, 151
naartivoq, 151
naasoq, 131
naasornngitsaaneq, 182
naasornngitsaasoq, 181
naatsiaq, 220
naatsit, 211
naatsorsuineq, 227
naattinneq, 165
naattippoq, 168
naavaa, 161

naavoq, 115
nagalakkiarteq, 188
nagasinnaaq, 151
nagerpoq, 186
nagiiit, 183
nagingikkaaju, 186
nagorsaalit, 167
nagorsaq, 167, 181
najak, 229
nakkaajartertaat, 206
nakkaalaarpoq, 195
nakkaappog, 109
nakkalaala tuttia, 119
nakkammik, 114
nakkarpoq, 129
nakkartitsit, 216
nakkartitsivoq, 216
nakkileq, 123
nakkit, 189
nakkivik, 228
nakkivinnivaq, 228
nakkivitsiaq, 228
nakkornippoq, 131
nakkorpaa, 194
nakkorpoq, 194
nakkuaq, 144
nakuik, 131
nalaani, 104
nalaasaarpik, 198
nalaamaq, 140
nalaarseq, 121
nalanginnaq, 135
nalaqqog, 144
nalavoq, 106
naleq, 197
naleqqerpaq, 186
naleqqertungu, 186
nalerujuk, 217
naliimoortoq, 138
nalikkaaq, 151
nalinannngilaq, 175
nalinannngitseq, 175
nalinarteq, 175
nalingarpoq, 134
nalinginnaarpaq, 175
nalingunnaarpaq, 175, 176
nalinngilaa, 176
nalitsilarpoq, 156
nalivaa, 176
nalivanga, 176
nalunaarpiivaa, 176
nalunaarulaq, 117
nammeeq, 142
nammeeq pia, 225
nammeermii, 177

nammermini(k), 177
nammeq, 203
namminersortoq, 227
naneq, 134
nanernguut, 224
nageq, 211
nanngiarpoq, 173
nanivangaq, 134
nanniarpoq, 134
napaajaq, 201
napaattat, 201
napasorta, 197
napasuliaq, 196
napavoq, 107
napiivitsut, 131
napilippoq, 188
napivaa, 194
nappaalik, 137
nappaat, 137, 166
nappaligitseq, 138
nappalimeeq, 145
nappamgilaq, 205
nappamgulaq, 205
napparsimasoq, 166
napparsimavik, 166, 196
napparsimavoq, 166
nappat, 145
naqqa, 124
naqqivaa, 171
naqqinarpoq, 174
naqqivoq, 171
narattaavoq, 217
narattalaq, 217
narilaq, 239
narilliivik, 239
narinnertunneq, 239
narippaa, 110, 178
narippoq, 204
narsaq, 123
narsarmiilaq, 138
nartamgaleerngaq, 138
nartamgalik, 138
nasarpoq, 213
nasap pikkivaa, 210
nasaq, 210
nasippik, 105
nasippoq, 157
natsalaq, 200
natsarpoq, 199
natsarsiit, 184
natsippaa, 225
natsiitaaq, 200
natsiitarsivoq, 200
natsiuaat, 238
natsuiarpaq, 238

- natsuiarpoq, 239
 nattaarnigippitsarannigilaq, 155
 nattaarpoq, 155
 nattaat, 155
 nattarngivaa, 155
 natteq, 134, 241
 nattemgiit, 104
 nattiippaa, 186
 nattiippoq, 111
 nattiisuppoq, 168
 nattiitsiivoq, 188
 nattiivaa, 168
 nattinnaraaq, 168
 nattinnarpoq, 168
 nattoq, 151
 nattugattarpoq, 237
 nattugattat, 237
 naveerppaa, 178
 navianarteq, 171
 naviangivaa, 171
 neeq, 151
 neeqqaleq, 187
 neeqquluppoq, 195
 neeqqajaaq, 127
 neeqqajarpoq, 127
 neeqqersivoq, 221
 neeqqigippoq, 221
 neeqqisaasat, 146
 neeqqisiivoq, 165
 neeqqisileertoq, 167
 neeqqit, 146
 neeqqivik, 198
 nereq, 144, 218
 neri, 144
 neriinnaq, 218
 nerilcerpoq, 217
 neritsilaat, 200
 neruppoq, 169
 neriusaaq, 121
 nersutsuaq, 134
 nerteq, 138
 nertiarnaaq, 138
 niarulaarneq, 167
 niarularpoq, 167
 nigangivaa, 170
 nigattorpoq, 168
 nigattungaleq, 168
 nigattungavoq, 168
 nigeqqavoq, 106
 nigivilerpoq, 109
 nigivippoq, 106
 niialinga, 140
 niarsiaq, 143
 niigaaq, 219
 niilaaq, 204
 niilaaq, 149
 niilarpik, 149
 niilarpimoorseq, 139
 niilaaq, 204
 niilatsarseq, 215
 niilatsat, 218
 niilattaq, 147
 niileq, 145
 niiluppik, 217
 niilusivoq, 102
 niiluvoq, 102
 niimippoq, 100
 niinaarsiiit, 218
 niinaarsiiit, 218
 niinaaveersaarpoq, 221
 niineq, 221
 niinjaatsi, 221
 niiniarteq, 136
 niiniartivarnaaq, 136
 niinngarpoq, 100
 niisippaa, 221
 niivertarpik, 196
 niiverteq, 181, 227
 niiviarsiaq, 131
 niivoq, 152, 203, 221
 nikkoq, 140
 nilak, 129
 nilatsarpoq, 130
 nilattarput, 201
 nimeq, 194
 ningaaq, 230
 ningappoq, 169
 ningaaq, 185
 ningarneq, 169
 ningarpoq, 169
 ningeq, 186
 ningerpoq, 186
 ningioq, 143
 ningaavaa, 169
 ningappoq, 169
 ningivoq, 99
 nioqqulivaa, 226
 nioqqulitsat, 227
 nipaalavoq, 161
 nipangerniaat, 240
 nipangerpoq, 155
 nipeq, 159
 niperarpoq, 160
 nipilarpoq, 154
 nipilerpoq, 160
 nipilivoq, 159
 nipingippoq, 159
 nipparpoq, 187
 nippitsaat, 149
 niputsippoq, 100
 niputsittarteq, 194
 nitsaappoq, 152
 nitseq, 194
 nitsippaa, 188
 nittaalavoq, 127
 nittaattappoq, 162
 nitterpoq, 159, 223
 nittiavoq, 159
 nittiivitsoq, 217
 nitimngilaq, 160
 nitivartik, 141
 niverpoq, 106
 niiviarsiaq, 181
 nivinngarppaa, 107
 nivimngarppaa, 107
 noqqartaalip ipuaa, 202
 noqqartaat, 202
 noqqartarppaa, 202
 noraalaaq, 202
 noraattat, 194
 norarppaa, 194
 normu, 119
 norngaalivaaq, 230
 normiarnaaq, 139
 normiarnaaq, 139
 novemberi, 117
 nuageerppik, 153
 nuak, 153
 nuannaarpoq, 167
 nuappoq, 166
 nuattuk, 166
 nuattuppoq, 166
 nuersaat, 208
 nuersaavoq, 208
 nuersangatsiaq, 208
 nuersarsimaleq, 208
 nugappiaq, 143
 nugaq, 229
 nugarseq, 229
 nugeerniaat, 240
 nugeerpoq, 108
 nugeq, 144
 nugeqqiivoq, 165
 nugerneq, 144, 208
 nugerngitsiaq, 208
 nugisaaaruva, 108
 nugingiinnaq, 110
 nugingitsiaq, 208
 nugittarpoq, 164
 nugittarannitseq, 164
 nuialerpoq, 127
 nuiaarteq, 136
 nuiaartik, 124
 nuiaavoq, 127
 nuiaarpoq, 188

nulaaq, 213
nuliarmiit, 213
nuilivoq, 213
nuisarnaq, 213
nuisimalit, 219
nuivoq, 157
nujaajaq, 144
nujaarsivoq, 215
nujaq, 144
nukkit, 184
nulaanngitseq, 174
nulaaq, 174
nulaarneq, 129
nulerngiippit, 227
nuliakkaa, 143
nuliakkaarseerpoq, 231
nuliakkaartaq, 143
nulialiarpoq, 231
nuliaq, 229
nuliarngiit, 229
nuliarpog, 229
nuliartaarngivaa, 229
nuloq, 148
nuna, 123
nunakkaatsiaq, 125
nunakkaatsjarseertog, 125
nunakkaatsjartaq, 224
nunag, 124
nunararpik, 143
nunararpog, 143
nunat, 132
nunguuppaa, 225
nunguutsivoq, 193
nunngulaat, 119
nupparpoq, 109
nusuppaa, 113
nutsungaq, 132
nuttarnernga, 136
nutternngisog, 181
nutterpoq, 196
nuugatteq, 148
nuugattiilaq, 211
nuugattik, 135
nuujaq, 127
nuuk, 124
nuuleq, 236
nuuppoq, 111, 120
nuuva, 102
nuvak, 153
nuviaq, 127
nuviva, 208

O

oktoberi, 117
ooranngitseq, 221
oorattaarpoq, 187
oorattaarpaa, 156
oqqisaq, 210
oqqua, 103
oqquva, 103
oraaliivaa, 175
oraaseq, 237
oraaseralingiit, 237
oraasersivivoq, 174
oraatsit, 237
oraliiivoq, 176
oralippoq, 161
oralippik, 196
oralittartoq, 236
oralitteq, 181
oralittuaq, 238
oralittuarpoq, 238
oralittuuppaa, 238
oralivaraliivaa, 160
oralivarpiivaa, 160
oralivasaarpoq, 238
oralivattaqippoq, 160
oraluppik, 196
orarpiivaa, 160
orarpoq, 160
orarporngooq, 160
orattarnngilaq, 160
orattippit, 160
orersearnaq, 134
orersearnarpoq, 134
oriivaa, 163
orippoq, 102
ornaq, 147
ornippaa, 112
ororpoq, 209
orpik, 131
orpiliaq, 235
orpingaq, 131
orseq, 200, 201
orserpik, 200
orserpoq, 200
orsilik, 193
orsuarnisaaq, 141
ortungavoq, 107
ortuvoq, 109
oruk, 195
orulungatsiaq, 220
oruluppik, 146
oruluppoq, 221
orumangerpoq, 153

orumangiit, 153
orummerpaa, 221
orummersaq, 185
orummiaaq, 218
orummiarpog, 154, 222
orummingatsaq, 218

P

paalarngaapput, 178
paalit, 203
paanguaq, 190
paapput, 178
paaq, 102, 141, 223
paaratseq, 215
paarnaalak, 214
paarngivaa, 155
paarngit, 189
paarnorpoq, 106, 110
paarpoq, 187
paarsappaa, 111
paarsivoq, 196
paattattarteq, 182
paattorppaa, 207
paattuili, 192
paattuut, 192
paaviaat, 182
pajippoq, 225
pakkaq, 183
pakkerpaa, 178
pakkivaa, 178
pakkut, 204
palasi, 181
palippaa, 178
panaanaq, 220
panerpoq, 163
panerteq, 218
panertertorpoq, 222
pangakkarpoq, 111
pangalippoq, 133
pangattisivoq, 111
panik, 229
pannarannngitseq, 217
panneq, 134
paraaki, 195
parammi, 206
paranngilaq, 105
pararpoq, 225
parnaarngupppaa, 233
parnaarngutsaavoq, 233
parnaarngutsivik, 196
pargalaarpoq, 173
parnuarpoq, 130
parpaliit, 191

parpalingaq, 125, 194
parpalippaa, 191
parteeriaq, 165
partiarppaa, 111
pasinarpoq, 170
pattangiaq, 236
pattattoq, 236
patterpoq, 106
pattingleaq, 107
patruuliaq, 199
pavami, 104
peerngippoq, 167
peerniaat, 240
peerppaa, 107, 113
pensiina, 200
peqqinginnaarpoq, 164
peqqingnitseq, 172
peqquippoq, 174
peqqitsiattappoq, 126
peqqitsivoq, 126
peqqittannaq, 141
peralingiit, 232
perarpoq, 225
perilit, 209
peringavoq, 163
perippaa, 190
peritsinnaq, 193
permarppaa, 115
perneq, 150
perngilaq, 218
perserpoq, 130
pertaajaa, 208
pertaaq, 208
pertaasaarngaq, 192
pertaasaq, 192
pertaatsiaq, 201
pertaavik, 208
pertonpoq, 152
pertilerpoq, 152
pia, 225
piaangittungu, 177
piannarteq, 202
piappoq, 108
piamgaq, 134
piamgeersarpoq, 155
piamgeersimavoq, 180
piarnsiini, 198
pigisat, 225
pigivaarnaq, 139
piiarpoq, 213
piimalannik, 177
piimalaq, 170
piimanarpoq, 174
piimavoq, 177
piingalivat, 225

piisat, 225
piit, 207
piitsaq, 132
piitsoq, 225
piivaa, 225
pikkaanngitseq, 172
pikkaatsaalit, 132
pikkaatsaarpoq, 171
pikkarpaa, 178
pikkartippoq, 187
pikkippoq, 189
pikkivat, 106, 213
pikkorngippoq, 171
pilaajararpoq, 177
pilaalap kiiaa, 191
pilaalaaq, 191, 217
pilaavaa, 189
pilaq, 186
pilarngarpoq, 127
pilatterppaa, 191
pilattiit, 191
pilattippoq, 166
pileq, 201
pilerngarpoq, 127
piliat, 215
pilivaa, 225
pilivoq, 215
pinertuppoq, 179
pinertuttoq, 174
pingajivat, 118
pingasit, 117
pingasunnorneq, 116
pingeq, 193
pingiliippaa, 176
pingisat, 225
pingusuppoq, 170
piniangatsat, 186
piniarteq, 185
piniarteq, 185
piniit, 182
piniitsileq, 185
pinnaavaa, 170
pinngitsaalivaa, 177
pinngitsoorneq, 177
pinngivaq, 236
pinngivarpoq, 236
pisaarpoq, 226
piseeq, 139
piseq, 235
piserattaarpoq, 110
pisiatsat, 227
pisiilat, 206
pisiilit, 202
pisiisiaq, 141
pisiisiarpoq, 202

pisimaleq, 238
pisiniarpik, 196, 227
pisiniarpoq, 227
pisippoq, 110
pisoq, 225
pit, 149
pitrumaksi, 224
pitsaakkaaju, 172
pitsaq, 182
pitsi, 205
pitsuseq, 155, 171
pittattaarpoq, 156
pittivaanngilaa, 234
pittivarnarpoq, 234
pittuaqquvaa, 170
pittuvoq, 101
pivaa, 226
pivoq, 156
pooq, 193, 199
poorattak, 217
poorattaq, 193
poorppaa, 189, 200
Poorski, 235
poorsuik, 199
poortaat, 222
poortakkaat, 222
poortarpoq, 222
poortorppaa, 193
poortuleerngaq, 205
porerpoq, 175
porinnigilaq, 175
porneq, 239
portukkaaju, 101
portuloq, 101
portuvoq, 101
pualaraaq, 163
pualavoq, 163
puartikkaavoq, 180
puartit, 192
puattarpoq, 163
puerppaa, 177
puersarpik, 190
pugak, 130
pugukkiarpoq, 189
pugungaq, 131
pugungartiit, 217
puguppoq, 189
pugusuk, 145
puiaasaq, 217
puilukkaaju, 174
puileq, 135
puileranngilaq, 188
puilip neraa, 218
puivoq, 135
pujaq, 224

pujoorpik, 197
pujoorpoq, 223
pujoq, 223
pujorgalak, 125
pujorsit, 201
pukkippoq, 101
pukkitsormeeq, 142
pukkuvik, 136
pulaarpoq, 232
pulaarteq, 196
pulaarterarpoq, 196
pulaleeq, 233
pulalearpik, 233
pulammartaatq, 136
pulavoq, 111, 121
puloorpa, 191
puloq, 102
pulgippoq, 99
puluva, 190
puluvoq, 190
punneq, 221
pupik, 131
pusingaleq, 141
pusingarpoq, 156
pusingavoq, 107
pusippoq, 108
pusisaq, 210
putta, 213
puttalaarpoq, 129, 190
puttaleq, 201
puttalit, 185
puttappaa, 99
puttappoq, 99
puttaq, 128
puttarilaalaq, 190, 206
puttarilaarpoq, 187
puttarit, 183
puttarngit, 183
puttat, 185
puttatsaalit, 219
puttavoq, 129
putterpoq, 166
puttersimaleq, 166
puttuppaa, 163
puttuulik, 141
puttuulit, 190
puugoq, 199
puugulaq, 217
puulukkeq, 134
puumittaqqippoq, 171
puumittarpoq, 156
puumippoq, 156
puungulaq, 217
puutsarpaa, 187
puutsiaq, 218

puversit, 184

Q

qaagannivaa, 178
qaaja, 123
qaajani, 104
qaajarsit, 210
qaalavoq, 100
qaaligoq, 210
qaalippoq, 156
qaamavoq, 224
qaammalaasaq, 121
qaammarpog, 122
qaammartarpoq, 224
qaangiippoq, 111
qaangoq, 130
qaangut, 211
qaaq, 145, 199
qaqqusaavoq, 232
qaarngut, 211
qaarpoq, 109
qaarsivaqqaanginneq, 123
qaartuluk, 139
qaasalerpik, 144
qaasaq, 144
qaaserpoq, 163
qaattarpoq, 107, 109, 112
qajangivaa, 170
qajippaalaq, 147
qajuusat, 219
qalaatsisit, 214
qalanngilingit, 228
qalangit, 228
qalappog, 223
qalaaqqaq, 221
qalaaqqaq, 197
qalarngalik, 140
qalattaq, 218
qaleerpoq, 188
qaleriseq, 146
qaliaq, 197
qaliarit, 210
qalingaq, 148
qalipaat, 158
qalipaatsiilit, 158
qalipappaa, 158
qalik, 138
qalit, 185
qamaleq, 188
qamaneq, 123
qamavoq, 188
qamilitsivoq, 157
qamippaa, 223
qammaasoq, 181
qammaavoq, 202
qammappaa, 180
qammaq, 196
qammatsiaq, 196
qammavik, 188
qammugajaaq, 100
qammugarpoq, 109
qammut, 104
qamulit, 189
qamutseq, 201
qamutserpoq, 201
qamutsirasaat, 202
qanak, 197
qaneq, 146
qaneq agerarpa, 226
qanersungiaq, 236
qanertigiaq, 243
qangali, 114
qangartivagaji, 114
qaniip siaa, 146
qaniippit, 242
qaniit, 130
qanikkaaju, 105
qanippoq, 102
qanna, 110
qannerpoq, 127, 130
qanngerpalik, 160
qanngerpalippoq, 160
qaperpaa, 192
qapuk, 128, 219
qaqqaaqqaq, 139
qaqqartivaq, 123
qaqqimileq, 233
qaqqimisuppoq, 233
qaqqitta, 200
qaratorulit, 146
qarattuk, 139
qaritsit, 200
qariviliseq, 183
qarivoq, 136, 206
qanga, 113
qarnghanisaq, 143
qar'ngumilaarpoq, 153
qarorsaat, 214
qarortuliaq, 219
qarparpoq, 231
qarparterpoq, 212
qarsernagaq, 229
qarterpoq, 134
qartersilarpoq, 206
qartersuit, 210
qartertaat, 147
qartiilat, 211
qartiimoorpoq, 139

qartiit, 211
qaruligut, 113
qarungu, 113
qasertog, 158, 159
qasingakkaaju, 173
qasingavog, 128
qasivippog, 164
qasivog, 164
qatserpog, 126
qatsimaleq, 136
qatsimmavik, 137
qatsippaa, 168
qatsit, 226
qatsulimmitaq, 188
qatsulimmitsivog, 188
qatsulit, 185
qatsuserpog, 188
qatteq, 100
qatterisiarpog, 212
qatterit, 210
qattippiag, 149
qattippaa, 216
qattivog, 105
qattortitteq, 145
qattunaamiit, 227
Qattunaag, 142
qavani, 103, 104
qavangag, 127
qavangarpog, 127
qavua, 103
qeernag, 140
qeerrortorpog, 222
qeerpaa, 155
qeerpik, 208
qeerpog, 175
qeerseq, 144
qeersimaarteq, 129
qeerut, 138
qeqqaa, 103
qerarteq, 218
qernaalerpog, 128
qernaak, 128
Qernertivartermeeq, 143
qernertog, 159, 237
qernertormeeq, 142
qernertortaq, 145
qernilit, 182
qernimisaarpog, 186
qernit, 182
qerterpaa sigikkut, 188
qitaaqqit, 147
qialivag, 137
qialivarnaq, 137
qialivarpog, 137
qiavog, 154, 168

qiiammilaarpog, 166
qiianaq, 162
qiianaraaq, 162
qiianarpog, 162
qiianarteq, 162
qiavog, 162
qiiilit, 192, 208
qiiilerpog, 162
qiiilitat, 129
qiiilitsivik, 198
qiiimaleq, 167
qiiimavog, 167
qiiitsiaq, 129
qiiitsiaq, 193, 218
qiiivog, 162
qiiilaq, 147, 197
qiiilaat, 236
qiiilaq, 121
qiiileqqippik, 148
qiiilernaliarteq, 112
qiiilernaq, 229
qiiilernarsiaq, 230
qiiilernarsiartaarnigivaa, 229
qiiilernartaarpog, 229
qiiilernag, 148
qiiilerngeq, 165
qiiilerseq, 150
qiiilerserpaa, 194
qiiilersimavog, 194
qiiiliilaq, 194
qiiiliilavog, 133
qiiiliilitsiaq, 140, 194
qiiilit, 212
qiiiliitteq, 141
qiiilikkaaju, 100
qiiilitangiaq, 235
qiiilivarterpog, 189
qiiilivartiit, 185
qiiilivatsiaq, 131
qiiimappaa, 232
qiiimiaq, 185
qiiimmeq, 133, 201
qiiimmiarnag, 133
qiiimorarpog, 202
qiiimululuik, 193
qiiimuppog, 201
qiiineq, 130
qiiingalipialik, 139
qiiingag, 145
qiiingarannitsit, 234
qiiingarsiit, 184
qiiinnerarteq, 191
qiiinngaq, 124
qiiinuvog, 160
qiiipilivaaq, 145

qiiingaleq, 148
qiiingalivag, 148
qiiingavog, 99
qiiipsoq, 235
qiiipivaa, 109
qiiisiileq, 150
qiiisiit, 135, 150
qiiisuppaq, 222
qiiisusat, 222
qiiitsuk, 134
qiiitsumaleq, 168
qiiittaakkaaju, 158
qiiittaaluttoq, 129
qiiittalivag, 136
qiiittaq, 208
qiiittarpik, 208
qiiittertuusag, 218
qiiittiaq, 192
qiiittileq, 145
qiiittivog, 192
qiiivaareq, 140
qiiiveeq, 137
qiiiverpog, 108
qiiiviarnaangilaq, 156
qiiiviarpaa, 106
qiiiviarpog, 106
qiiivoq, 144
qiiivoqqog, 150
qiiioraq, 129
qiiiorernarpog, 161
qiiiorernarpog, 161
qiiorianarpog, 160
qiiiorsoq, 139, 159
qiiiorsoq, 149
qiiiororneq, 128
qiiiorornag, 151
qiiiorortorpik, 149
qiiiorortorpik, 198
qiiioappog, 163
qiiioaqqivog, 108
qiiioarnagalik, 132
qiiioarnag, 132
qiiioasarpog, 130
qiiioarserpog, 153
qiiioangivaa, 167
qiiioivog, 152
qiiiojanaq, 240
qiiiojanartakkaaju, 170
qiiiojanarteq, 167
qiiiojavog, 167, 170
qiiiojulaani, 104
qiiiojulaasuuvaa, 171
qiiiojulaaveeqqit, 226
qiiiojularpisiik, 194
qiiiojularpog, 170

qulerpoq, 202
quliivaq, 198
qulingifuat, 118
qulippoq, 215
qulit, 118
qumiivaa, 225
quneraaq, 172
quningilaaq, 172
qunngiarpaq, 170
qunuvoq, 171
qupineq, 195
qupivoq, 195
quppaq, 123
quppiq, 199
quseeq, 139
quseernaq, 139
qussernaq, 139
qusorngartik, 139
quttaajarterpoq, 109
quttaaviit, 209
quttarpaq, 209
qutteq, 104, 154, 224
quttersat, 180
qutileerpoq, 154
quttingii, 150
qutiip iparmгаа, 224
quttoorpoq, 195
quttuattappoq, 171
quttungaleq, 131
quttuk, 139
qututpoq, 99
quujaseeq, 133
quujorattaarpoq, 154
quujunneq, 154
quujuppoq, 154, 168
quujuulaa, 146
quujuut, 220
quularpiq, 199, 214
quup aqqulaa, 149
quutsungippoq, 154

S

saaja, 147
saamavoq, 172
saanaavak, 145
saanniarpoq, 178
saappoq, 102
saaqqilit, 183
saaqqit, 183
saarmgeq, 199
saarmgittiit, 139
saarnilingat, 147
saartivoq, 108

saavaa, 107
saavilaavoq, 109
saavippoq, 109
sageq, 228
sagiaq, 147
sagiatsiaq, 230
sagiattuppoq, 166
sagiiimeeq, 147
sagivamiit, 148
sakkaq, 136
sakkertoq, 110
saleraaq, 163
salippoq, 164
sanalatsaq, 181
sanalivoq, 196
sanaqqat, 147
sanarmгаа, 147
sanasoq, 181
sanavoq, 180
saneeqquppaq, 107
saneeqquppoq, 107
sanernгаа, 103
sangiappoq, 169
sangippoq, 111
saniani, 105
sanigoorpik, 214
saniliit, 214
saniivoq, 214
sanik, 214
sanileq, 105
sanilerilivaa, 105
sannagit, 192
sanngeraaq, 164
sannginggeraaq, 164
sanngingilaaq, 164
sanngisarpaq, 164
sanngisarpaq, 164
sanngivoq, 164
sapaalip agunitsaani, 115
sapaalip agunnernгаа, 116
sapaalip agunnernгаа kiitteq, 115
sapaat, 116
saparmгаа, 213
saperpoq, 168, 177
sapiikkaaju, 177
sapilerpoq, 177
sapinnilaaq, 177
sapulit, 185
saqcaa, 158
saqqarmeeq, 213
saqqilaalaq, 203
saqqimivoq, 157
saqqimmerpoq, 157
saqqinni saqqitsippaa, 189
saqqisiguvik, 205

saqqisikkoormgut, 210
saqqisikkoorpoq, 203
saqqisilaat, 205
saqqisilaq, 203
saqqisilerpoq, 189
saqqisiliarpoq, 203
saqqisip iserulaa, 184
saqqisip isia, 204
saqqisip paaja, 204
saqqisip qilersia, 204
saqqisip qitsiilaat, 204
saqqisip tunertiat, 204
saqqit, 203
sarilerpoq, 204
sarivoq, 185
sarpaq, 124
sarpartivoq, 124
sarpiilaaq, 132
sarpiilaaq pulorajatteq, 132
sarpiq, 135
sarpittat, 205
satteq, 204
satterutaat, 173
sateruttarpaq, 173
sattilingaaq, 182
sattiloq, 173
sattineq, 173
sattivoq, 173
sava, 135
savagattaq, 184
savani, 104
savigattaq, 184
savugattaq, 184
seccqiniit, 211
seernarpoq, 161
seernarteq, 161
seerneq, 151
seertoq, 160
seertorpoq, 160
septemberi, 117
seqqat, 234
seqqavoq, 234
seqquluttoq, 220
sereeq, 121
serernerpoq, 154
seriaq, 219
seriingikkaajuppoq, 126
seriingippoq, 126
seriingitsimugarpoq, 126
serippoq, 194
seritsimaleq, 194
serittarpoq, 195
Sermilingarmeeq, 143
siaa, 102
siaani, 105

sialik, 128
sialitsuilit, 210
siamaajat, 118
siamaaq, 132, 150, 208
siamangorneq, 116
siamat, 117
sianeq, 238
sianerpoq, 238
siarngaasat, 220
siarngaq, 125
siarngartingaq, 182
siatsivik, 216
siatterpoq, 127
siattit, 185
sigaalorpoq, 222
sigaaq, 222
sigaritseq, 222
sigaritsip puusaalaa, 222
sigarpoq, 100
sigartivinnaavoq, 100
sigeq, 129
sigiilaq, 129
sigiilarattaarngisit, 237
sigiilarattaarpoq, 110
sigiilarpoq, 129
sigiverpoq, 129
sigiviit, 129
sigivoq, 129
sii, 220
siigulavoq, 154
siilorfik, 217
siilorpoq, 222
siinuppi, 220
siiporseq, 216
siippaa, 110, 209
siippoq, 209
siisorfik, 146
siit, 220
siittaappoq, 159
siittarteq, 210
sikkartippoq, 107
sikkek, 133, 137
sikkilerpoq, 111
sikkippoq, 109, 194
sikkittoq, 139
sila, 103, 125
silanaaq, 125
silaarngippoq, 175, 176
silalaani, 105
silalangippoq, 105
silalivoq, 174
silaloraq, 174
silami, 103
silangerpoq, 125
silangippoq, 125

silarpariannigilaq, 174
silartik, 126
silartilerpoq, 126
silartuk, 126
silartulerpoq, 126
silaseerpik, 125
silippoq, 102
simerneq, 212
simi, 132
simik, 192
siminteq, 182
simippaa, 195
singerneq, 151
singerfik, 207
singippaa, 205
sinippik, 198
sinnatteq, 153
sinnatterpoq, 153
sinneq, 225
sinnerarpoq, 120
sinngavoq, 170
sinngut, 211
sipaarpoq, 227
sipippoq, 234
sipoorpaa, 155
sipoorpoq, 154
sippusaalaa, 236
sipulit, 132
sipuloorneq, 152
sipuloorpoq, 152
siput, 132
sipuvaa, 156
sisarngaarneq, 100
sisarngarpoq, 202
siseerpoq, 108
sisi, 134
sisivoq, 108
sitsi, 133
sitsingaleq, 123
sittaq, 124
sittarmiilaq, 139
siulittaasooq, 181
sivaagaasii, 240
sivisivoq, 101
skuut, 211
sniskutteri, 202
solaari, 200
sooq, 242
soorna, 115
soornaammatt, 115
soornalisaq, 117
soornasingit, 114
soornagaq, 145
soortu, 242
soqqaappoq, 178

soqqaat, 137
soqqaalik, 137
sorannigilaq, 164, 212
sorsooq, 197
sorsuaarpoq, 160
sorsuppoq, 179
sorsuuk, 197
sortaq, 131
sortoq, 145
sorulaleq, 236
sorulavoq, 235
soruliivaa, 176
suaarnerngulisiat, 231
suaarninngorpoq, 231
suaarpoq, 180
suaasat, 219
suat, 140
sugappoq, 100
sugatteq, 100
suisarpoq, 156
suiitivaa, 156
sujulittaasooq, 232
sukkakkaaju, 113
sukkavoq, 113
sukkoorpit, 242
sukkuarnagaq, 220
sukkulaat, 220
sukkut, 220
sulaari, 223
suli, 241
suliatsaq, 180
sulippik, 181
sulivoq, 180
suloq, 241
suluppaavaq, 140
sulutsuut, 140
suluttarpoq, 166
sumi, 241
sumiippit, 241
suminngaani, 241
sumugarpit, 241
sumut, 241
sunaarpa, 240
sungaartoq, 159
sutsutsooq, 139
suttoq, 102
suttorut, 144
suuaq, 146
sulavaanni, 220
suuleq, 227
sumut, 110
suuneq, 144
suuninngivoq, 165
sutteq, 118
suuttiit, 143

suuttermi(k), 114
suuva, 103, 183
suvit, 241

T

taa, 240
taalaqqaq, 139
taalilaq, 184
taamaaleerpoq, 156
taamaamat, 243
taamaanniarti, 242
taamaaserpoq, 242
taamani, 114
taamina, 114, 242
taanerarpoq, 231
taaq, 122
taarngiit, 231
taarpoq, 122, 126
taarserpaa, 227
taarsivoq, 126
taartaq, 233
taatsuppaa, 179
taava, 115, 240
taavaa, 230
taavatsiaajik, 113
tagernarpoq, 157, 171
tagertoorpoq, 233
tagiimiirpoq, 157, 158
taginiaak, 240
tagivaa, 157
tagivoq, 101
tajaq, 213
takkilinnigilaq, 158
takkippoq, 158
takkit, 237
talamippoq, 171
taleq, 150
talerpik, 103
taliilaq, 198
taliivaq, 137
talippak, 139
talippoq, 107
talittarpik, 200
talivaa, 109
talivat, 194
tamaarnagajivat, 110
tamaat, 120
tarnanginni, 103
tamaqitsaatta, 120
tamarnmik, 120
tamatta, 113
tammarpog, 155
tammorneq, 237

tammuut iittaa, 237
tangentorpoq, 153
tangit, 236
tangki, 223
tappiilaa, 145
tappiitseq, 157
tappiitsoq, 157
tappikkaaju, 157
tappingikkaajuvoq, 164
taqqaq, 122, 205
taqqarsit, 199
taqqippoq, 112, 158
taqquuva, 103
tarngajoq, 128
tarngajorterpaa, 216
tarngajortiivik, 216
tarngajut, 216, 220
tarneq, 233
tartoq, 149
taseerpaa, 155
tasiaat, 203
Tasiilarmeeq, 143
tasilarloq, 208
tasippaa, 101
tasitsaat, 207
tatsivoq, 101
tattaalaa, 243
tattannga, 113
tattat, 140
tattimaajat, 118
tattimannorneq, 116
tattimat, 117
tattiva, 103
tattoq, 146
tattulaq, 211
tereqqittaappog, 99
tiarneq, 150
tiarniit, 136
tigaangutti, 137
tigelqeq, 100
tigelqqingippoq, 99
tigelqqiva, 102
tigippaa, 112
tigippoq, 112
tigittuaqquvaa, 232
tiilarpaa, 207
Tiilerilaarmeeq, 143
tiimialaq, 155
tiimiirpoq, 154
tiimuiq, 191
tiisit, 207
tiivaa, 107
tikka, 143
tikkanitseq, 136
tikkaq, 143

tikkatserpoq, 154
tikkattaq, 229
tikkerpoq, 154
tikkileq, 150
tikkilip puua, 191
tikkit, 150
tilaaq, 218
tilarpaa, 239
tilavoq, 216
timeq, 147
tmerseq, 143
timi, 144, 147
timmiaarnga, 140
timmiaq, 137
timmiarsit, 182
timmisartoq, 206
timmisartorarpik, 206
timmisartorpoq, 206
timmisartumi arittoq, 181
timmivoq, 137
timmugarpoq, 108
tingertaalerateq, 205
tingertaat, 205
tingippaa, 127
tingit, 149
tingivoq, 110
tininneq, 121
tinippoq, 121
tinitsarterpoq, 121
tipararpoq, 162
tipararteq, 136
tipeq, 162
tipingitseq, 162
tippappog, 161
tippik, 205
tippugarpoq, 153
tipulaq, 184
titsiarateq, 172
titterneq, 166
titterpoq, 148
titippaa, 178
toog, 192
toornaq, 233
toornalivartik, 140
toornileq, 234
toornivoq, 234
toqitsaat, 182
toqqortorpoq, 155
toqqortuuppaa, 155
toqqulaaq, 147
toqqulaattippoq, 165
toqqulaq, 131
toqquttat, 132
torngaanginnarpoq, 108
torngaarpoq, 99

torsooq, 103
torsuaarpaa, 178
torteernaq, 132
toru, 152
torujaarpoq, 173
torulerpoq, 152
torunarteq, 161
torungaleq, 135
torungalerpoq, 135
torupmaa, 179
torutsileq, 179
torutsivoq, 179
toruularpoq, 179
toruvoq, 152
tsii, 220
tsiiporseq, 216
tsiit, 220
tuapat, 125
tueq, 147
tugatteq, 144
tugertarngat, 200
tugummiag, 205
tukkaat, 192
tukkakaaju, 171
tulappoq, 206
tuliliaq, 134
tulipput, 153
tumeq, 185
tummalaarsivoq, 162
tummaleq, 151
tummaqap maliva, 193
tummaqartarpoq, 164
tummaqivik, 198
tummarngaq, 193
tummat, 151, 237
tunertik, 147
tungoortoq, 159
tungoq, 131
tungujortoq, 159
tunittannarteq, 166
tunittappaa, 166
tunivaa, 225
tunnngavik, 195
tunnngavoq, 107
tunniippaa, 225
tunnoq, 133
tunoq, 133, 148
Tunu, 142
tunuani, 104
Tunumeeq, 142
tunuppoq, 106
tunuujuk, 210
tupaarnaq, 132
tupaarnagq, 222
tupajannitseq, 172

tupattappoq, 153
tupeq, 195
tupisuattappoq, 171
tupiivaa, 171
tupilaq, 234
tupileq, 234
tupinnannilaq, 243
tupippoq, 152
tupittivoq, 234
tusaalaarsivoq, 162
tusaalerarpoq, 159
tusaalip iaa, 146
tusaalip puua, 146
tusaaliseertoq, 213
tusaammeeq, 213
tusaamik pulusimeq, 213
tusaat, 146
tusaattuppoq, 164
tusaavoq, 173
tusangatsiaq, 239
tusarnaarpoq, 159
tusarnitseq, 159
tusarpoq, 159
tusilartoq, 164
tusuvoq, 170
tutsiarpoq, 235
tuttarpaa, 185
tuttarpoq, 212
tuttarsileq, 186
tutteq, 105, 146
tuttia, 114
tuttiani, 115
tuttippaa, 110
tutioq, 134
tuttuppoq, 134
tuulari, 226
tuuttaq, 197
tuuttut, 189
tuvaq, 130

U

ualaani, 104
uangit, 142
uarnga, 142
uasiliharpoq, 201
uasinni, 105
uasippoq, 102
uernarpoq, 153
ugaleq, 135
ugalerpoq, 186
ugeeq, 122
ugeeq nulaatsaq, 115
ugeerarpoq, 117

ugiarmi, 122
ugiatsaarpat, 122
ugiatsakkit, 122
ugiatsaq, 122
ugiatsarpoq, 122
ugiikkut, 122
ugiimi, 122
ugiingatta, 115
ugiivoq, 115
ugioraag, 235
ugjulornagq, 235
uguaq, 230
uguat, 105
ugularteq, 191
ugulartiit, 217
uguppoq, 106
uguvartingivaa, 230
ui, 229
uiartik, 211
uiivaa, 101
uinippoq, 229
uippoq, 154
uisagajaarpoq, 171
uitsalersiit, 157
uitsaliluppoq, 157
uitsalip agisittortaa, 145
uitsat, 145
ujakkarpoq, 157
ujamiit, 213
ujamik, 213
ujapaleq, 141
ujarnagq, 141
ujarnararpoq, 215
ujarnarsiiit, 215
ujarpoq, 111
ujornogq, 230
ukkilitsaq, 125
ukkorsarpoq, 169
ukkuarteq, 174
ukkusitsaq, 125
ulapippoq, 156
ulaqqitsappoq, 169
ulaqqivoq, 155
ulerpoq, 112
ulersivoq, 169
uliianarpoq, 174
uliiangivaa, 171
uliiattappoq, 108
uliiveerpaa, 189
uliivik, 133, 135, 144
uliiivilcerneq, 209
ulik, 199
ulingavoq, 107
unlingiilik, 193
ulippoq, 121, 199

ulitsaq, 210
 ulivoq, 207
 uloq, 185
 uluaq, 146
 ulukkaarpoq, 99
 ulumaat, 192
 ulumavoq, 192
 uluppa, 189
 ulutsaaq, 127
 umaalaarpaa, 186
 umiaq, 203
 umiarsuaq, 205
 umartivaq, 205
 umiarterpoq, 205
 umiartorpoq, 205
 umiatstaaq, 205
 umiarsuup naalarngaa, 205
 umik, 197
 umimmak, 135
 umippoq, 197
 ummiaat, 215
 ummiarpoq, 215
 uneerjaa, 186
 uneerpoq, 187
 ungiarpoq, 153
 uniarattaq, 133
 uniarpoq, 113
 uninnngavoq, 106
 unippoq, 108
 unneq, 189
 unngersaq, 210
 unnu, 114
 unnuakkit, 114
 unnuaq, 116
 unnuaqeqqa, 116
 unnuk, 115
 unnukkut, 114
 unnuppoq, 114
 uppa, 243
 uppallit, 151
 upparpik, 198
 upparpilaap marilitarmga, 198
 upparpoq, 215
 uppat, 151
 upperneq, 233
 upperngisaq, 233
 upperpoq, 175
 uppiivaa, 170
 usilarpik, 202, 205
 usivoq, 200
 utsaangi, 113
 uttaakkit, 114
 uttaa, 115
 uttiili, 196
 uttoq, 115
 uttoq unnuarti, 116
 uttorsilit, 239
 uttuernitsaq, 122
 uttuinnaq, 116
 uttumi, 116
 uttunngorpoq, 122
 uttup qeqqala keerna, 114
 uulaq, 218
 uulia, 205
 uulippoq, 108
 uumaasaarngit, 179
 uumaavoq, 156
 uumaleq, 133
 uumasoo, 133
 uumasuarngaq, 140
 uumiisuppoq, 169
 uumiivaa, 169
 uummaakkaaju, 164
 uummat, 148
 uunarnarteq, 163, 224
 uunarteq, 128
 uunnaavik, 216
 uunnaqqit, 224
 uuppoq, 221
 uutsiaq, 114
 uutsit, 216
 uutsit, 218
 uutsumaleq, 219
 uuttorpaa, 102, 227
 uuttoraaavik, 227
 uuttorarpaa, 227
 uuvaq, 140
 uuvilaq, 149
 uuvoq, 163, 224
 uvaaleq, 198
 uvaavoq, 110
 uvalaani, 104
 uvangit, 142
 uvamarneq, 153
 uvamarpoq, 153
 uvamga, 142
 uvasinni, 105
 uvasippoq, 102
 uvat, 197
 uvcq, 229
 uverpoq, 106
 uversarteq, 141
 uvit, 210
 uvinerut, 211
 uvittarneq, 229
 uvittarpoq, 229

Nordica
No 40

REVUE
D'ARTS
ET
D'ARCHÉOLOGIE

REVUE
D'ARTS
ET
D'ARCHÉOLOGIE

Pierre Robbe
Louis-Jacques Dorais